

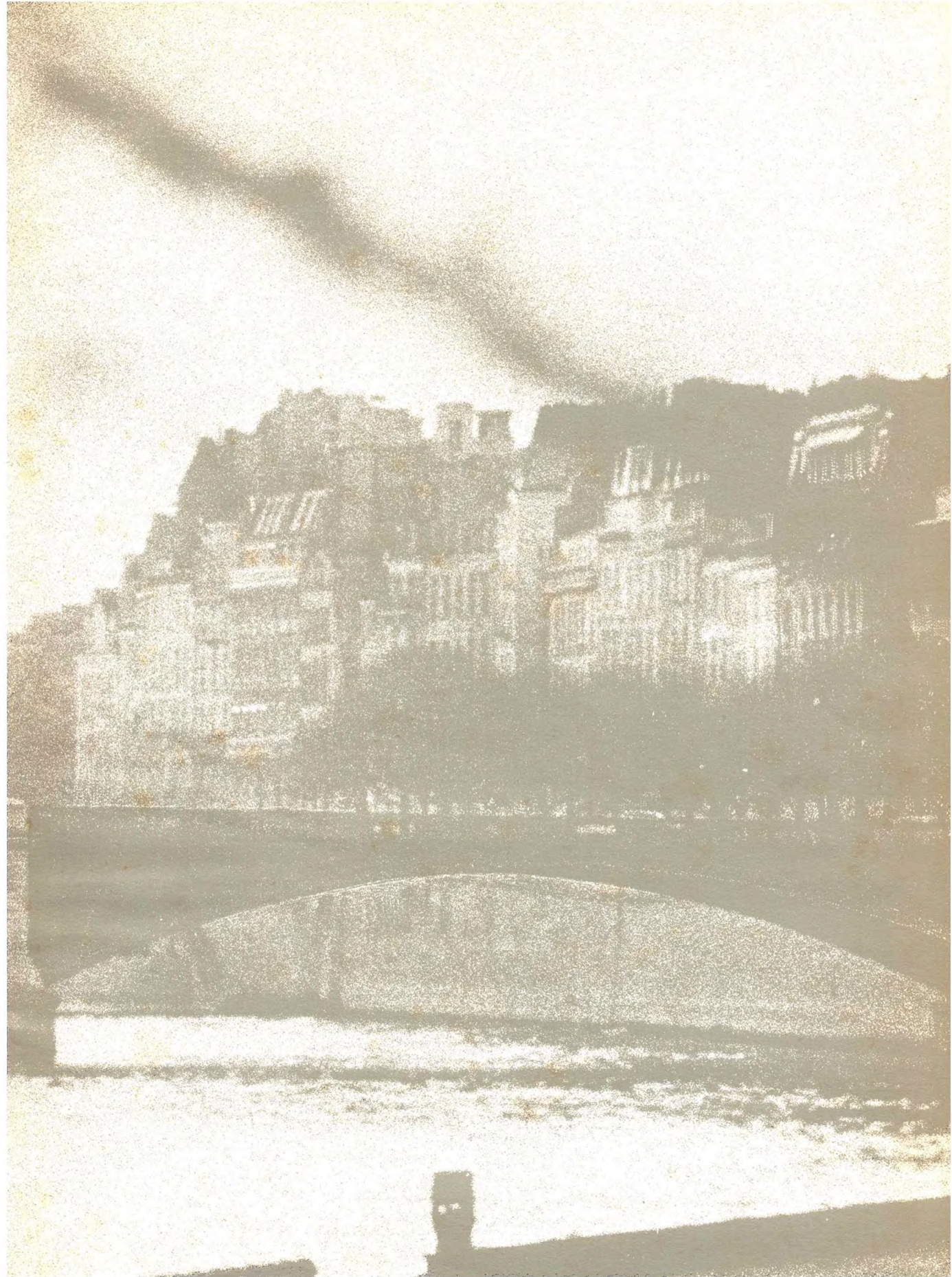
CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

EL FRANCÉS PARA TODOS

37-54



Editorial  Delta, S.A.



el francés para todos

CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

Vol. 3

UNITÉ 37-54

el francés para todos

Publicado por **Editorial Delta, S.A.**, Barcelona,
con el asesoramiento de ÉDITIONS ATLAS, París

Director: José Más Godayol

Jefe de redacción: Gerardo Romero

Coordinador editorial: Pablo Constantini

EL FRANCÉS PARA TODOS,

edición a cargo de P.M.D. Panton

Textos de Louise-Marie Guérin y Edoardo Lugarini

Versión española: Marta Vassallo

Realización gráfica: Otello Geddo, Gianfranco Fiori
y Luis F. Balaguer

Dibujos: Ermanno Samsa

Ilustración: Centro Iconografico dell'Istituto

Geografico De Agostini, Milán (Italia)

Recording and Editing: G.N. Film & TV,

Milán (Italia) y estudios Carbonell, Barcelona

Duplicación: CECSA, Barcelona

Cinta magnética: Agfa

Música: Tony Rainer

Fotocomposición: Ormograf, Barcelona

Impresión: Cayfosa, Sta. Perpètua de Mogoda (Barcelona)

Depósito legal: B. 36.468/1981

Impreso en España - Printed in Spain 1982

© 1979 Istituto Geografico De Agostini S.p.A.,
Novara (Italia)

© 1982 Editorial Delta, S.A., Barcelona, 2.ª edición
ISBN 84-85822-13-7 (tomo),
84-85822-04-8 (obra completa)

INDICE ANALITICO

(El primer número indica la unidad; el segundo, la página)



à cause de, 37.16
à condition que, 50.224
afin que, 43.112 ; 44.128
après que, 40.63-64
à supposer que, 50.224
au cas où, 49.208 ; 50.224
au moment où, 39.48 ; 40.63
aussitôt que, 39.42 ; 40.63-64
avant de / que, 39.48 ; 40.64 ; 47.176
avoir beau (+ inf.), 45.144
bien que, 45.144 ; 46.160
chaque fois que, 40.63
comme (causa), 37.16 ; 47.176
(tempo), 40.63
connaître,
subjonctif prés., 50.224
de crainte de / que, 43.112 ; 44.128
de peur de / que, 43.112 ; 44.128
depuis que, 40.63 ; 47.176
dès que, 39.42 ; 47.176
du fait que, 38.32
du moment que, 38.32
en admettant que, 50.224
en raison de, 37.16
en vue de, 43.112
lorsque, 39.48 ; 40.64
maintenant que, 38.32
mais, 45.144
malgré, 45.144
même si, 46.160
mourir,
indic. prés., 52.256
parce que, 37.16 ; 47.176
par suite, 37.16
passive,
phrase à la voix passive, 51.240 ; 52.256

plaire,
indic. imparfait, 48.192
pour, 43.112 ; 47.176
pour que, 43.112 ; 47.176
pourquoi, 37.16 ;
c'est pourquoi, 38.32
pourtant, 45.144
pourvu que, 49.208 ; 50.224
prendre,
subjonctif prés., 48.192
pronoms,
relatif où, 39.47
quoi, 45.144
puisque, 38.32
quand, 40.63 ; 47.176
quand même, 45.144
que (scopo), 44.128
quoique, 46.160
selon que, 50.224
si, 49.208
si... que (concessivo), 46.160
subordonnées circonst. de,
but, 43.112 ; 44.128 ; 47.176 ; 53.272
cause, 37.16 ; 38.32 ; 47.176 ; 53.272
concession, 45.144 ; 46.160
condition, 49.208 ; 50.224
conséquence, 37.16 ; 38.32 ; 53.272
opposition, 45.144
temps, 39.48 ; 40.63-64 ; 47.176 ; 53.272
verbe,
concordance de temps, 40.63-64 ;
conditionnel passé, 49.208
conditionnel présent, 50.224
forme en -ant, participe pré-

sent, 41.80 ; 47.176 ; 48.192
forme en -ant, adjectif verbal, 48.192
gérondif présent, 42.96 ; 47.176
indicatif futur antérieur, 39.47
participe passé composé avec auxiliaire, 41.80
subjonctif présent, 50.224
voix passive, 51.240 ; 52.256
voix passive, indicatif, 52.256
vouloir
subjonctif prés., 50.224
vu que, 38.32

PRIS SUR LE VIF (fonctions, situations, notions)
annuler, révoquer, confirmer, 39.45
compliments, 46.158
conseiller, 40.61 ; 49.206
contrarier, rassurer, 43.110
critiquer, 53.270
demander, rendre un service, 50.222
désapprouver, réprouver, 52.254
exprimer capacité/incapacité, 51.238
exprimer difficulté, contrariété, 44.126
exprimer incertitude, hésitation, doute, 47.174
exprimer la nécessité de faire, 38.30
protester, reprocher, 37.14
publicité, réclame, 42.94
regretter, se plaindre, 45.142
s'expliquer, 41.78

Empleo del curso

I Al comenzar cada lección, coloque la cassette en su grabadora y accione el mando de puesta en marcha en los puntos señalados con el símbolo (). El símbolo () indica, en cambio, que debe detener la grabadora.

II Ahora abra el libro por la primera página. Recuerde que

- cuando las imágenes tienen **recuadro rojo** debe Vd. ESCUCCHAR (ÉCOUTEZ) las frases correspondientes;*
- cuando las imágenes tienen **recuadro azul** debe Vd. REPETIR (RÉPÉTEZ) las frases correspondientes;*
- cuando las imágenes tienen **doble recuadro, rojo y azul**, debe Vd. ESCUCCHAR toda la secuencia, y después REPETIR frase por frase (ÉCOUTEZ, RÉPÉTEZ);*
- cuando las imágenes tienen **recuadro verde discontinuo** tiene Vd. que RESPONDER (RÉPONDEZ) a las preguntas.*

A) Conversación

- 1. Escuche las frases de la **conversación** (recuadro rojo).*
- 2. Repita frase por frase (recuadro azul) y escuche la confirmación en la grabadora.*
- 3. Conteste a las preguntas (recuadro verde discontinuo). En esta etapa no debe leer la respuesta en el texto; mejor aún, cúbrala con una hoja. Después, repita la confirmación dada por la grabadora (frases con recuadro azul).*

B) Vocabulario

- 4. Lea atentamente el vocabulario y las notas correspondientes.*

C) Diálogo (UNIDADES impares)

- 5. Escuche todo el diálogo observando las fotografías que lo ilustran.*
- 6. Después, escuche cada secuencia y repítala.*

C) Lectura (UNIDADES pares)

- 5. Siga la lectura, primero en voz baja y después en voz alta, poniendo especial cuidado en la pronunciación y en la entonación.*
- 6. Conteste por escrito a las preguntas de comprensión, controlando en el recuadro de las soluciones la exactitud de las respuestas.*

D) Pris sur le vif

- 7. Escuche todo el primer minidiálogo.*
- 8. A continuación, escuche cada una de las secuencias del minidiálogo y repítala. Practique con los demás minidiálogos siguiendo las mismas etapas.*

E) Ejercicios

- 9. Haga los ejercicios por escrito, después de observar el ejemplo atentamente.*
- 10. Controle la corrección de los ejercicios con las claves que figuran al final de cada unidad, y si es necesario repítalos.*

F) Notas gramaticales

- 11. Lea atentamente las **notas gramaticales**, tratando de fijar en la mente los ejemplos de cada estructura.*

Las unidades 18-36-54-72 son de repaso, y permiten hacer una autoevaluación del nivel que usted haya alcanzado. Haga los ejercicios de estas unidades siguiendo con atención las instrucciones correspondientes a cada uno.

A / Conversation

Unité 37

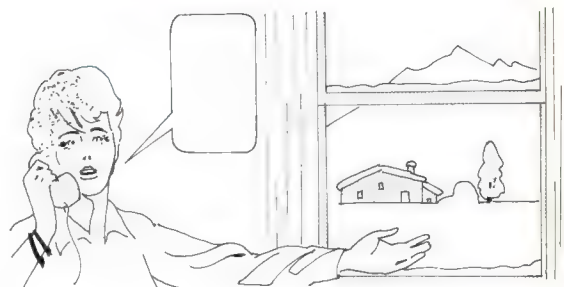


1) Nous vous avons attendus hier. Pourquoi n'êtes-vous pas venus ?

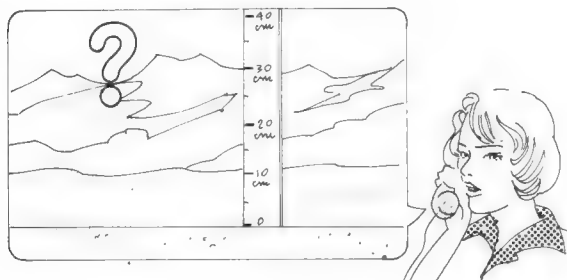


2) Mais voyons, c'est à cause de la neige !

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



3) 10 cm de neige vous ont empêchés de sortir ?



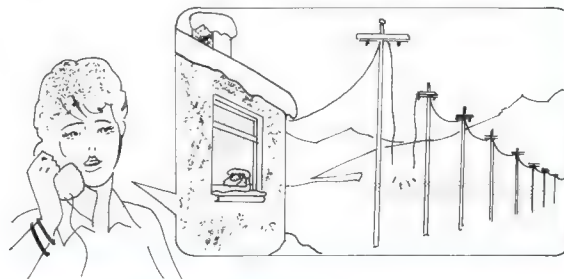
4) Ce n'était pas prudent de prendre la route par ce temps-là.



5) Pourquoi n'avez-vous pas téléphoné ?



6) Tout simplement parce que notre téléphone était en dérangement.



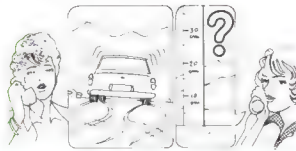
7) Nous vous avons attendus hier. Pourquoi n'êtes-vous pas venus ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Mais voyons, c'est à cause de la neige !

9) 10 cm de neige vous ont empêchés de sortir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) Ce n'était pas prudent de prendre la route par ce temps-là.

11) Pourquoi n'avez-vous pas téléphoné ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Tout simplement parce que notre téléphone était en dérangement.

13) Quel est le sujet de cette leçon ?



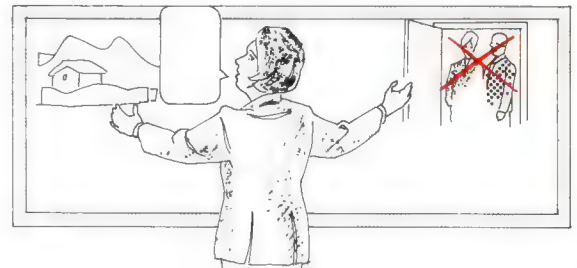
14) Nous verrons les différentes manières d'exprimer la cause. ÉCOUTEZ



15) Prenons un exemple !



16) Il y avait de la neige, les Durand ne sont pas venus.



17) Comment pouvons-nous encore exprimer la même idée ?



18) Les Durand ne sont pas venus à cause de la neige.



sigue ➡



19) Quel autre moyen avons-nous ?



20) Les Durand ne sont pas venus parce qu'il neigeait.



21) Quel est le sujet de cette leçon ?

22) Nous verrons les différentes manières d'exprimer la cause.

RÉPÉTEZ



23) Prenons un exemple !

24) Il y avait de la neige, les Durand ne sont pas venus.



sigue ➡



25) Comment pouvons-nous encore exprimer la même idée ?



26) Les Durand ne sont pas venus à cause de la neige.



27) Quel autre moyen avons-nous ?



28) Les Durand ne sont pas venus parce qu'il neigeait.



Maintenant, répondez à la question suivante de trois manières différentes !

29) Pourquoi les Durand ne sont-ils pas venus ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

31) Pourquoi les Durand ne sont-ils pas venus ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

33) Pourquoi les Durand ne sont-ils pas venus ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

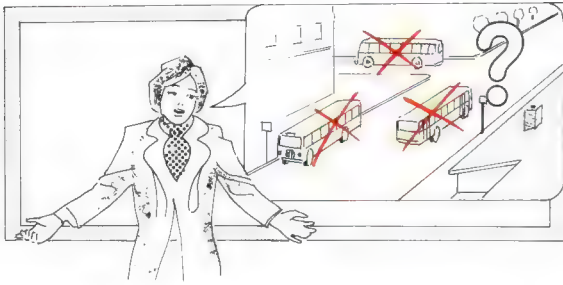
30) Il y avait de la neige, les Durand ne sont pas venus.

32) Les Durand ne sont pas venus à cause de la neige.

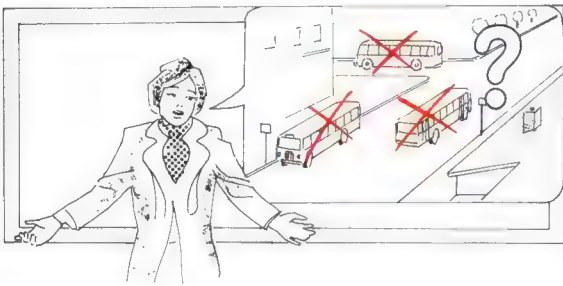
34) Les Durand ne sont pas venus parce qu'il neigeait.

Voyons maintenant d'autres exemples:

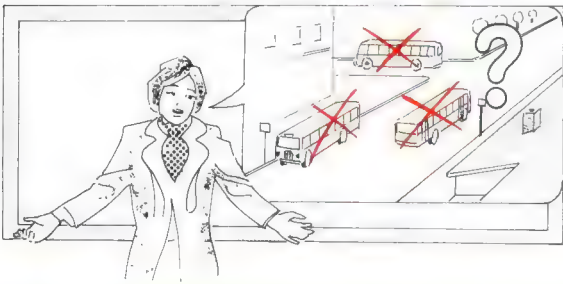
- 35) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?



- 37) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

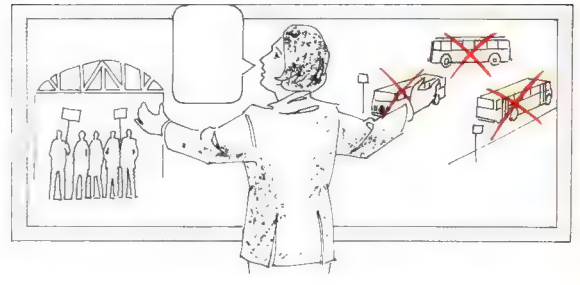


- 39) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

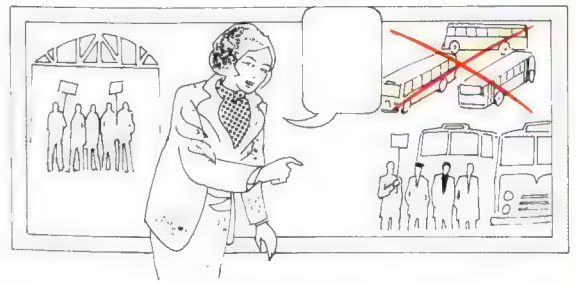


- 36) Il y a une grève, aujourd'hui, les autobus ne circulent pas.

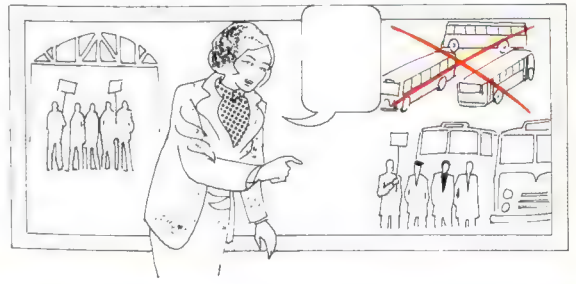
ÉCOUTEZ



- 38) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas à cause de la grève.



- 40) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas parce qu'il y a une grève.



- 41) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

RÉPONDEZ

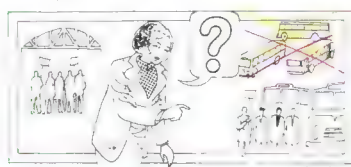


RÉPÉTEZ

- 42) Il y a une grève, aujourd'hui, les autobus ne circulent pas.

- 43) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 44) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas à cause de la grève.

- 45) Pourquoi n'y a-t-il pas d'autobus aujourd'hui ?

RÉPONDEZ

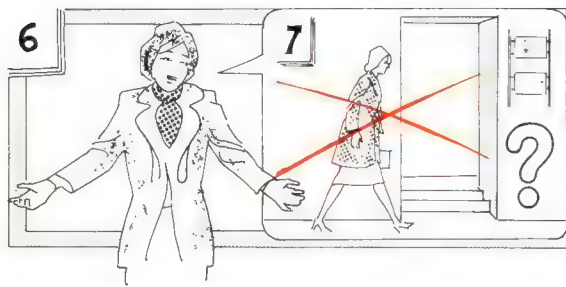


RÉPÉTEZ

- 46) Aujourd'hui les autobus ne circulent pas parce qu'il y a une grève.

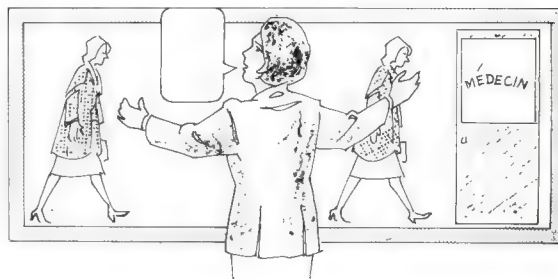


47) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?

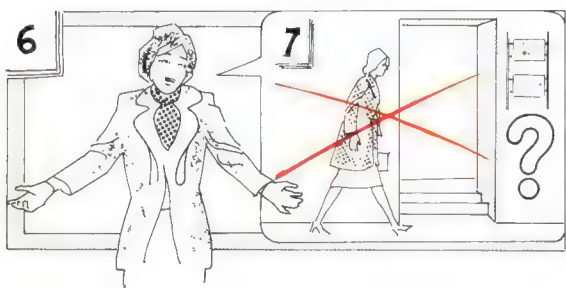


48) Je ne viendrai pas au bureau demain, je dois aller chez le médecin.

ÉCOUTEZ



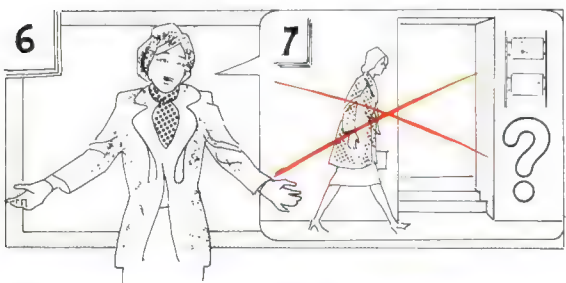
49) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?



50) Je ne viendrai pas au bureau demain, à cause de mon rendez-vous chez le médecin.



51) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?

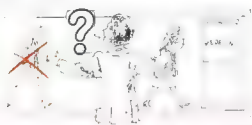


52) Je ne viendrai pas au bureau demain parce que je dois aller chez le médecin.



53) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

55) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?

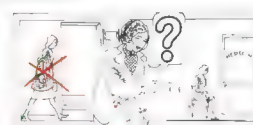
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

57) Pourquoi ne viendras-tu pas au bureau demain ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Je ne viendrai pas au bureau demain, je dois aller chez le médecin.

56) Je ne viendrai pas au bureau demain, à cause de mon rendez-vous chez le médecin.

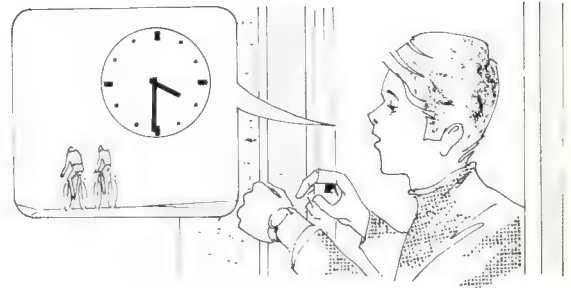
58) Je ne viendrai pas au bureau demain parce que je dois aller chez le médecin.



59) J'ai envie de faire une balade à vélo. Viens-tu avec moi ?

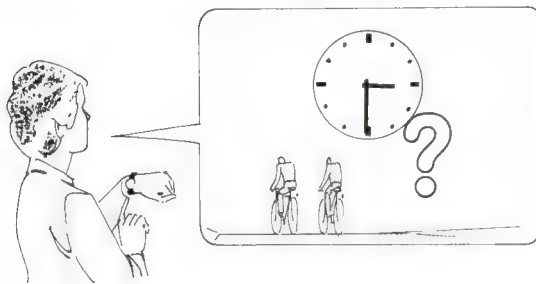


60) Volontiers, mais en fin d'après-midi.



ÉCOUTEZ

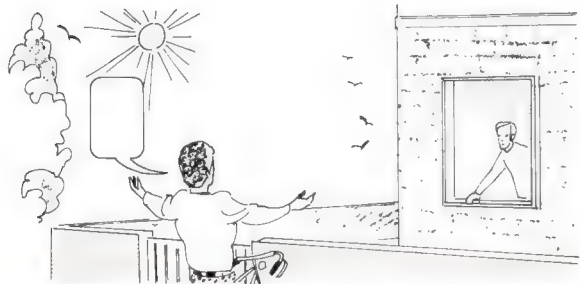
61) Pourquoi pas plus tôt ?



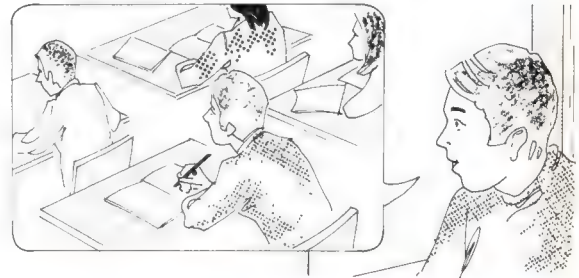
62) Parce que j'ai mon travail à finir.



63) Pour une fois qu'il fait beau !



64) Oui, mais comme j'ai un devoir surveillé demain, j'ai du boulot !



65) J'ai envie de faire une balade à vélo. Viens-tu avec moi ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) Volontiers, mais en fin d'après-midi.

67) Pourquoi pas plus tôt ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Parce que j'ai mon travail à finir.

69) Pour une fois qu'il fait beau !

RÉPONDEZ

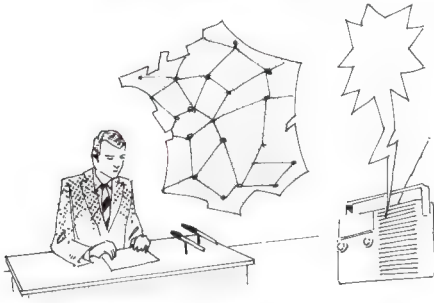


RÉPÉTEZ

70) Oui, mais comme j'ai un devoir surveillé demain, j'ai du boulot !



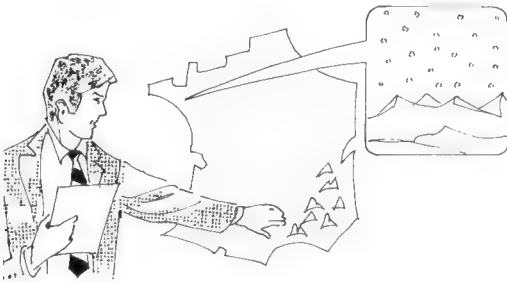
- 71) Et maintenant, nos informations météo et le point sur l'état des routes. ÉCOUTEZ



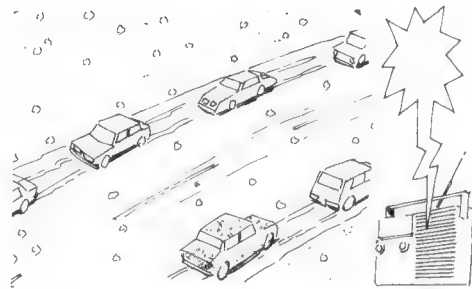
- 72) Mauvais temps sur l'ensemble du pays. Pluie ou verglas sur les plaines.



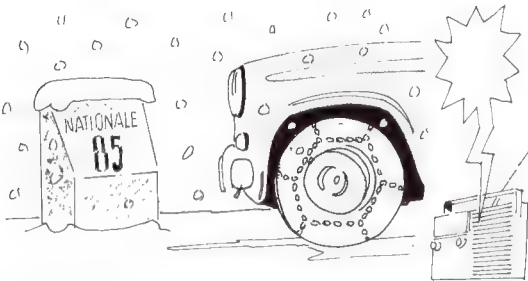
- 73) D'abondantes chutes de neige sont signalées* en montagne, sur le Massif Central et les Alpes du Sud.



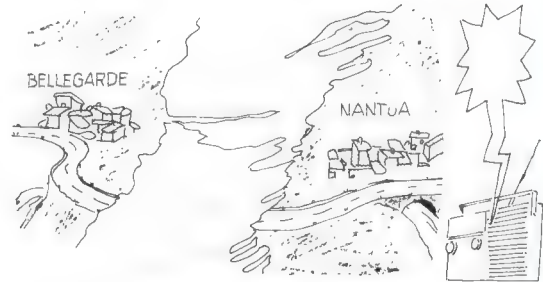
- 74) C'est la raison pour laquelle on recommande la plus grande prudence.



- 75) A cause de la neige, si vous devez emprunter la nationale 85, il faut prévoir des équipements spéciaux.



- 76) La nationale 84 est coupée*, par suite d'un éboulement, entre Nantua et Bellegarde



- 77) Toujours à cause des chutes de neige, le col du Lautaret est fermé.



- 78) En raison du brouillard, la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.



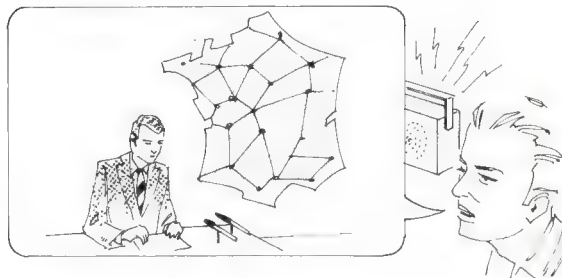
* Sont signalées y est coupée son dos construcciones pasivas que corresponden a "se han registrado" y "está cortada".

79) Qu'y a-t-il en ce moment, à la radio ?

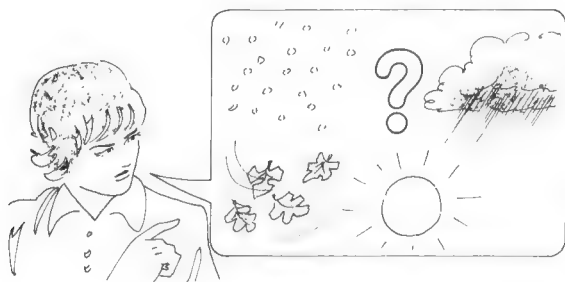


80) Les informations météo et le point sur l'état des routes.

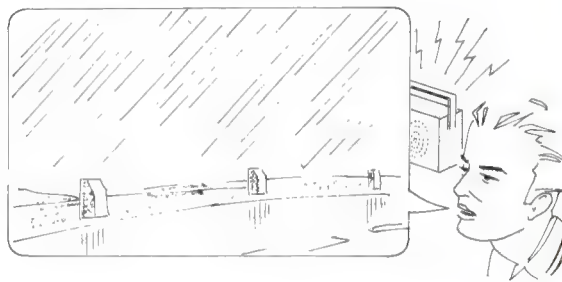
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



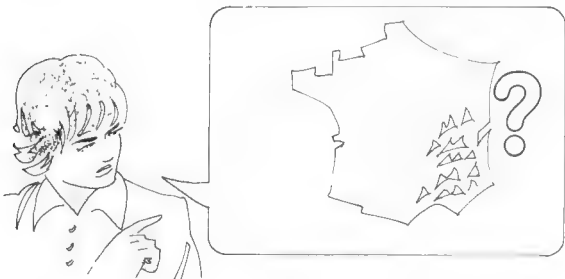
81) Que dit la météo ?



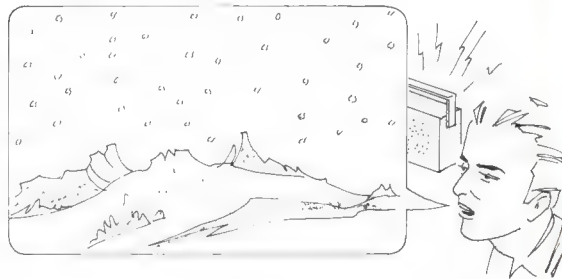
82) Elle annonce du mauvais temps sur l'ensemble du pays avec pluie ou verglas sur les plaines.



83) Quelle est la situation en montagne ?



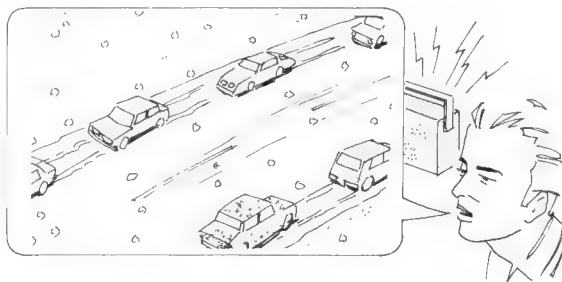
84) D'abondantes chutes de neige sont signalées sur le Massif Central et les Alpes du Sud.



85) Quels conseils donnent-ils ?

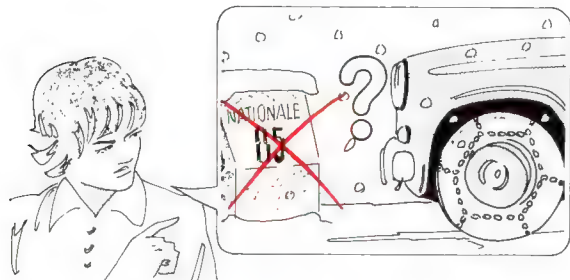


86) A cause du mauvais temps et des chutes de neige, on recommande la plus grande prudence.

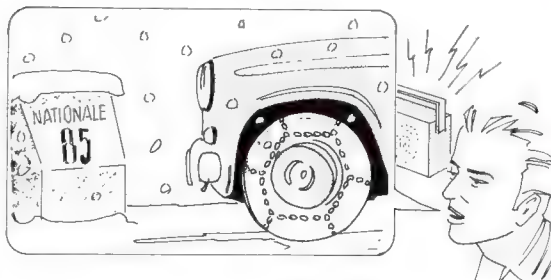


suite →

87) Je parie qu'on ne peut pas emprunter la nationale 85 ?



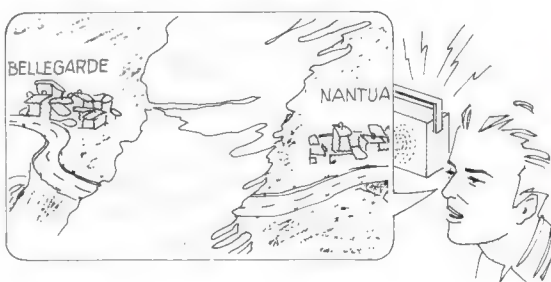
88) Si, mais, à cause de la neige, il faut prévoir des équipements spéciaux.



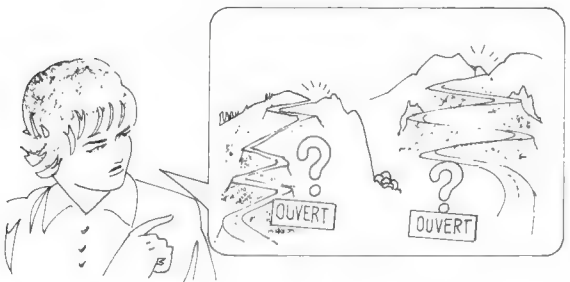
89) Pourquoi la nationale 84 est-elle coupée ?



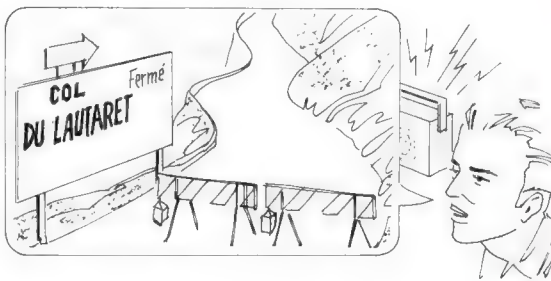
90) Par suite d'un éboulement entre Nantua et Bellegarde.



91) Tous les cols sont ouverts ?



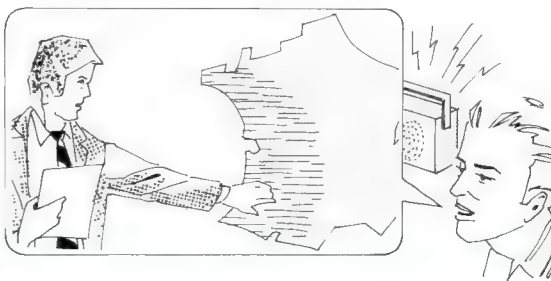
92) Non, toujours à cause des chutes de neige, le col du Lautaret est fermé.



93) Qu'y a-t-il d'autre ?



94) En raison du brouillard, la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.



95) Qu'y a-t-il en ce moment, à la radio ?

RÉPONDEZ

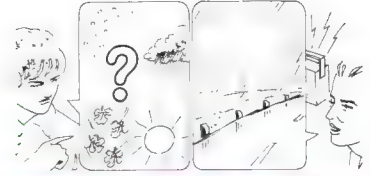


RÉPÉTEZ

96) Les informations météo et le point sur l'état des routes.

97) Que dit la météo ?

RÉPONDEZ

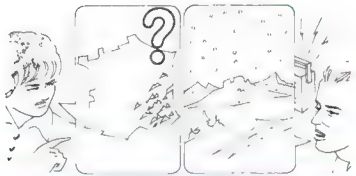


RÉPÉTEZ

98) Elle annonce du mauvais temps sur l'ensemble du pays avec pluie ou verglas sur les plaines.

99) Quelle est la situation en montagne ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) D'abondantes chutes de neige sont signalées sur le Massif Central et les Alpes du Sud.

101) Quels conseils donnent-ils ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) A cause du mauvais temps et des chutes de neige, on recommande la plus grande prudence.

103) Je parie qu'on ne peut pas emprunter la nationale 85 ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) Si, mais, à cause de la neige, il faut prévoir des équipements spéciaux.

105) Pourquoi la nationale 84 est-elle coupée ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Par suite d'un éboulement entre Nantua et Bellegarde.

107) Tous les cols sont ouverts ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

108) Non, toujours à cause des chutes de neige, le col du Lautaret est fermé.

109) Qu'y a-t-il d'autre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

110) En raison du brouillard, la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.

B/ Vocabulaire

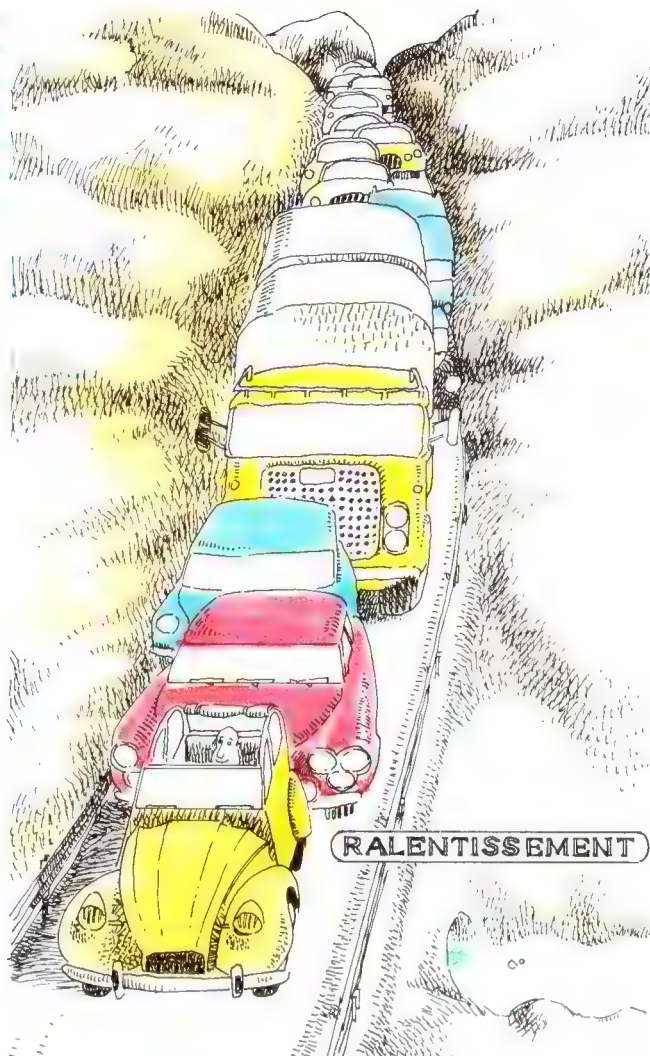
Unité 37

VOCABULARIO

abondant	abundante
à cause de	por, a causa de, por culpa de
à partir de	a partir de
assiette (<i>fem.</i>)	plato
bouchon	tapón, atasco
boulot (<i>fam.</i>)	trabajo; carga
beaucoup de monde	mucha gente
centimètre	centímetro
chute	caída
circulation (<i>fem.</i>)	circulación, tráfico
col	puerto de montaña, pasaje
conseil	consejo
dérangement	molestia, desperfecto, avería
déviation	desviación
éboulement	derrumbamiento, desprendimiento
en raison de	por, a causa de
fluide	fluido
grog	"grog"
hauteur	altura
kilomètre	kilómetro
Massif Central	Macizo Central
momentanément	momentáneamente
monde	mundo, gente
nationale (<i>sust.</i>)	carretera nacional
normalement	normalmente
pagaille	desorden, desbarajuste
(<i>fam., fem.</i>)	
par suite de	como consecuencia; a causa de
péage	peaje
plaine	llanura, llano
pluie	lluvia
point	punto
province	provincia
prudence	prudencia
prudent	prudente
ralentissement	disminución de la velocidad
réclamation	reclamación
réseau (<i>masc.</i>)	red
route	ruta, carretera
sujet	tema
wagon-lit	coche cama
verglas	helada, hielo
visibilité	visibilidad

Verbos

bloquer	bloquear
couper	cortar, interrumpir



échelonner	escalonar
empêcher	impedir
exprimer	expresar
mentir	mentir
neiger	nevar
parier	apostar
perdre	perder
pousser	empujar
prendre la route	iniciar el viaje
provoquer	provocar, causar
réduire	reducir
signaler	señalar

Participio pasado

perdu (<i>part. pas. de perdre</i>)	perdido
réduit (<i>part. pas. de réduire</i>)	reducido
suivi (<i>part. pas. de suivre</i>)	seguido

C/ Dialogue

Unité 37



LE POINT SUR LA CIRCULATION

Le speaker : Et maintenant, le point sur la circulation en direct du P. C. de Rosny.

Le speaker : Le retour de ce long week-end se passe pour l'instant normalement. Les automobilistes ont suivi les conseils de Bison Futé¹ et ont échelonné leur retour. La circulation reste donc fluide sur l'ensemble du réseau. Pourtant quelques ralentissements sont signalés sur l'autoroute du Sud à partir du péage de Fleury en Bierre et à l'entrée du tunnel de Fourvière dans le sens province - Paris. Un accident sur la N. 23, à la hauteur de la Ferté-Bernard, a bloqué la circulation et provoqué un bouchon de 2 km.



1 - Se llama así a la operación del Ministerio de Transportes mediante la cual se aconseja a los automovilistas recorridos alternativos en los días de tráfico más intenso.

D

LA CULPA ES DE...

Los esposos Dubois están discutiendo.

M. Dubois : Nous avons raté le train ! Et tout ca, à cause de toi !

Mme Dubois : Ça alors ! C'est toi qui n'étais pas prêt !

M. Dubois : Je n'étais pas prêt parce que tu n'avais pas préparé mes affaires.

Mme Dubois : C'est facile de tout mettre sur le dos des autres !



La madre reprocha al hijo.

La mère : Qui a cassé cette assiette ?

L'enfant : Elle est tombée parce que Jeanne m'a poussé !

La mère : Alors, comme d'habitude, c'est de la faute de ta sœur ?
Ce n'est pas beau de mentir !



En la taquilla de reservas de la estación.

Un client : Alors, vous ne m'avez pas réservé de wagon-lit ?

L'employé : Non, Monsieur. Vous voyez bien, je n'ai rien à votre nom.

Un client : Et c'est complet ?

L'employé : C'est complet ! Je n'y suis pour rien !

Un client : Pourtant, j'ai écrit, il y a 8 jours !
Quelle pagaille ! Pas étonnant que¹ la SNCF
perde de l'argent ! Ah, mais ça ne se passera
pas comme ça !² Je vais faire une réclamation.



1 - *Pas étonnant que* = "no es de extrañar que".

2 - *Mais ça ne se passera pas comme ça!* = esta expresión coloquial equivale a la expresión en castellano: "pero esto no quedará así".

E/ Exercices

Unité 37

Ejercicio 1

Construya frases como en el ejemplo:

- Il faut prendre des équipements spéciaux. (*neige*)
A cause de la neige il faut prendre des équipements spéciaux.

Il faut prendre des équipements spéciaux parce qu'il y a de la neige.

- 1 - Il faut prendre des équipements spéciaux. (*neige*)
- 2 - Il faut être très prudent. (*mauvais temps*)
- 3 - On ne peut pas prendre la N. 91 entre Vizille et Chamrousse. (*travaux*)
- 4 - L'aéroport de Linate est encore fermé. (*brouillard*)
- 5 - Nos amis n'ont pas pu arriver. (*éboulement sur la Nationale*)
- 6 - M. Blanc ne sera pas à Lyon demain. (*réunion à Paris*)
- 7 - Nous avons dû rouler très lentement. (*verglas*)
- 8 - Il n'y a pas de trains aujourd'hui. (*grève*)

Ejercicio 2

Complete con las frases propuestas (ejemplo: 1 se completa con b).

- a) ... *parce que j'ai encore de la fièvre.*
- b) *Je n'irai pas à la mer ...*
- c) ... *parce que la mienne est en panne.*
- d) *Tu ne me verras pas comme d'habitude cet été ...*
- e) ... *parce que celui de 10 h ne circule pas le dimanche.*
- f) ... *parce qu'il y a un mandat pour toi.*
- g) *Ne te couche pas trop tard ce soir ...*
- h) *Je ne veux pas partir en vacances avec Marie ...*

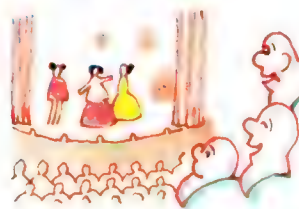
- 1 - ... *parce que je préfère aller à la montagne.*
- 2 - ... *parce qu'elle n'est pas sympathique.*
- 3 - ... *parce que j'irai en Espagne en juillet-août.*
- 4 - ... *parce que tu dois te lever tôt demain.*
- 5 - *Je dois rester au lit une semaine ...*
- 6 - *Il faudrait que tu prennes le train de 8 h 15 ...*
- 7 - *Peux-tu me prêter ta voiture ...*
- 8 - *Tu dois passer à la poste ...*

Ejercicio 3

Conteste a las preguntas como en el ejemplo.

- Les acteurs ont très bien joué. Le public s'est beaucoup amusé.
Pourquoi le public s'est-il beaucoup amusé ?
Parce que les acteurs ont très bien joué.

- 1 - Les acteurs ont très bien joué. Le public s'est beaucoup amusé.



Pourquoi le public s'est-il beaucoup amusé ?

- 2 - J'étudie l'anglais, je dois aller faire un stage à Londres.



Pourquoi étudies-tu l'anglais ?

- 3 - Il faut baisser votre chauffage, il faut économiser l'énergie.



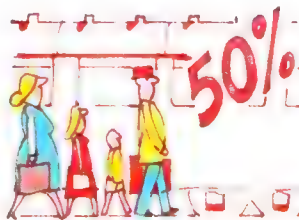
Pourquoi faut-il baisser notre chauffage ?

- 4 - Pense à réserver nos places, il y aura sans doute beaucoup de monde.



Pourquoi faut-il penser à réserver nos places ?

- 5 - Il est préférable de voyager en famille, la SNCF accorde des réductions intéressantes.



Pourquoi est-il préférable de voyager en famille ?

- 6 - Désormais il faudra moins de temps pour aller de Rio de Janeiro à Paris, le vol se fait en Concorde.



Pourquoi désormais faudra-t-il moins de temps pour aller de Rio de Janeiro à Paris ?

F/Grammaire

Unité 37

LA CAUSE

- 1 - **Pourquoi** n'êtes-vous pas venus ?
- 1a - Ce n'était pas prudent de prendre la route **par ce temps-là**.
- 2 - Les Durand ne sont pas venus **à cause de la neige**.
- 3 - **A cause du mauvais temps** on recommande la plus grande prudence.
- 4 - **En raison du brouillard** la visibilité est réduite sur les régions de l'ouest.
- 5 - **Pourquoi** la nationale 84 est-elle coupée ?
- 5a - **Par suite d'un éboulement** entre Nantua et Bellegarde.
- 6 - **Pourquoi** les Durand ne sont-ils pas venus ?
- 6a - Les Durand ne sont pas venus **parce qu'il neigeait**.
- 7 - **Comme j'ai un devoir surveillé demain**, j'ai du boulot.

LA CONSÉQUENCE

- 8 - D'abondantes chutes de neige sont signalées en montagne : **c'est la raison pour laquelle** on recommande la plus grande prudence.

La causa de un hecho, de un acontecimiento, puede expresarse:
a) mediante un complemento del verbo introducido por preposición (ej. *par*: frase 1a) o mediante expresiones como: *à cause de* (+ artículo+nombre/pronombre), que es la más frecuente; *en raison de* (+artículo+nombre); *par suite de* (+art.+nombre) (frases: 2, 3, 4, 5a):

Il faut prendre des équipements spéciaux à cause de la neige
FRASE VERBAL COMPLEMENTO DE CAUSA

b) mediante una frase subordinada causal, con verbo en modo indicativo, condicional o subjuntivo (frases: 6a, 7) o bien mediante una frase subordinada causal con verbo en infinitivo, gerundio o participio (véase unidad 41):

Je ne suis pas venu parce qu'il neigeait.
FRASE PRINCIPAL FRASE SUBORDINADA CAUSAL

La frase subordinada causal con verbo en indicativo, subjuntivo o condicional suele estar introducida por el subordinante *parce que*. *Parce que* suele usarse cuando la subordinada causal responde a una pregunta formulada anteriormente, introducida por *pourquoi* (+frase interrogativa):

Pregunta: *Pourquoi n'êtes-vous pas venus?*
Respuesta: *Parce qu'il neigeait*.

Pero existen otros subordinantes causales; en esta unidad hemos visto *comme* (frase 7).
La frase subordinada causal introducida por *parce que* sigue por lo general a la frase principal.
La frase subordinada causal introducida por *comme* precede por lo general a la frase principal.
El verbo de la frase subordinada causal introducida por *parce que* o *comme* se conjuga, según los casos, en modo indicativo si la frase causal expresa un hecho real, lo que es el caso más frecuente, y en modo condicional si la causa está pensada como eventual.

En la frase 8 la expresión *c'est la raison* (+frase relativa) *pour laquelle...* introduce una frase que señala la consecuencia de un acontecimiento.

Esta expresión se emplea sobre todo en la lengua escrita cuando la causa de una acción ya ha sido explicitada, como en este caso, en una frase independiente, en un período, en un párrafo entero que se quiere señalar, individualizar sintéticamente como la expresión de la causa de lo que se afirma a continuación:

D'abondantes chutes de neige sont signalées en montagne :

c'est la raison pour laquelle
on recommande la plus grande prudence.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - A cause du mauvais temps il faut être très prudent. Il faut être très prudent parce qu'il y a du mauvais temps.
- 3 - A cause des travaux on ne peut pas prendre ... On ne peut pas prendre ... parce qu'il y a des travaux.
- 4 - A cause du brouillard l'aéroport de Linate ... L'aéroport de Linate ... parce qu'il y a du brouillard.
- 5 - A cause d'un éboulement sur la Nationale nos amis ... Nos amis n'ont pas pu arriver parce qu'il y a un éboulement sur la Nationale.
- 6 - A cause d'une réunion à Paris M. Blanc ne sera pas ... M. Blanc ne sera pas ... parce qu'il y a une réunion à Paris.
- 7 - A cause du verglas nous avons dû ... Nous avons dû ... parce qu'il y a du verglas.
- 8 - A cause de la grève il n'y a pas de trains aujourd'hui. Il n'y a pas de trains aujourd'hui parce qu'il y a une grève.

Ejercicio 2

1 con b; 2 con h; 3 con d; 4 con g; 5 con a; 6 con e; 7 con c; 8 con f.

Ejercicio 3

- 2 - Parce que je dois faire un stage à Londres.
- 3 - Parce qu'il faut économiser l'énergie.
- 4 - Parce qu'il y aura sans doute beaucoup de monde.
- 5 - Parce que la SNCF accorde des réductions intéressantes.
- 6 - Parce que le vol se fait en Concorde.

A/ Conversation

Unité 38



1) C'est pour la petite annonce, Madame ?

2) Oui, c'est pour l'annonce...
celle qui était dans le
"France-soir" d'avant-hier.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



3) Bien, asseyez-vous. Quel est votre nom ?

4) Château Sylvie.



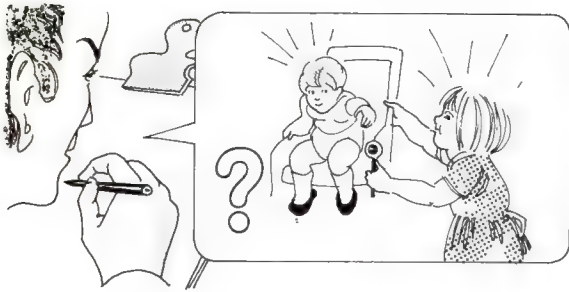
5) Vous êtes célibataire ou mariée ?

6) Je suis mariée.



siège ➔

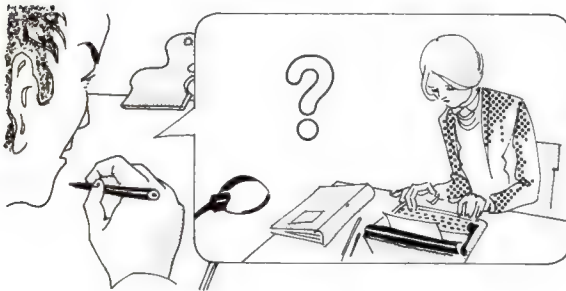
7) Et vous avez des enfants ?



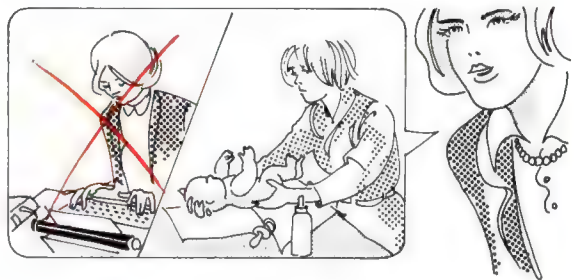
8) Oui, j'en ai un.



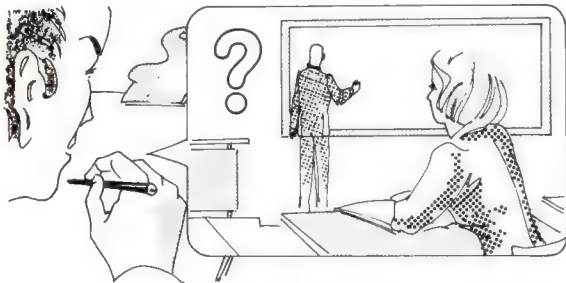
9) Vous avez déjà travaillé ?



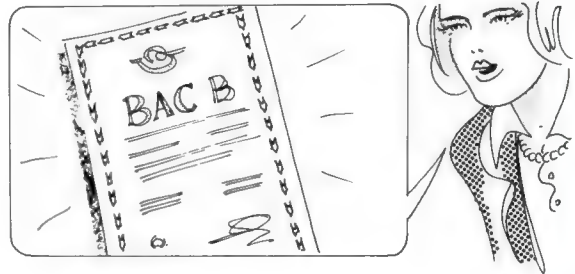
10) Non, parce que j'avais un enfant en bas âge.



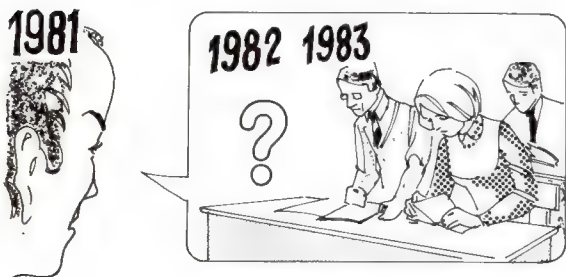
11) Quelles études avez-vous faites ?



12) J'ai le bac B.



13) Vous n'avez pas l'intention de continuer vos études ?



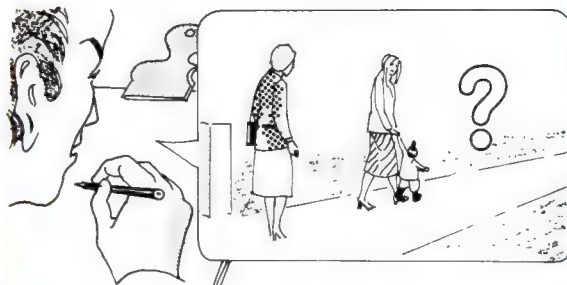
14) Maintenant que j'ai un enfant, ça m'est difficile.



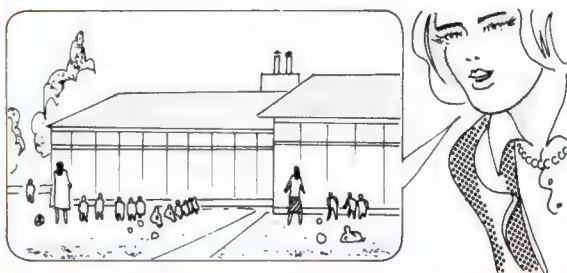
sigue ➔



15) Et maintenant, vous pouvez faire garder votre enfant ?



16) Oui, puisqu'il a 3 ans, je peux le mettre à l'école maternelle.



17) C'est pour la petite annonce, Madame ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) Oui, c'est pour l'annonce... celle qui était dans le "France-soir" d'avant-hier.

19) Bien, asseyez-vous. Quel est votre nom ?

RÉPONDEZ

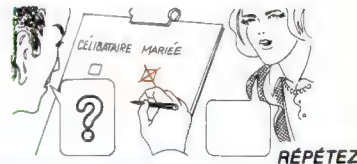


RÉPÉTEZ

20) Château Sylvie.

21) Vous êtes célibataire ou mariée ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Je suis mariée.

23) Et vous avez des enfants ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Oui, j'en ai un.

25) Vous avez déjà travaillé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Non, parce que j'avais un enfant en bas âge.

27) Quelles études avez-vous faites ?

RÉPONDEZ

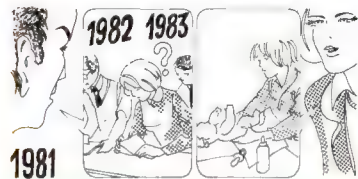


RÉPÉTEZ

28) J'ai le bac B.



29) Vous n'avez pas l'intention de continuer vos études ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

30) Maintenant que j'ai un enfant, ça m'est difficile.

31) Et maintenant, vous pouvez faire garder votre enfant ? **RÉPONDEZ**



32) Oui, puisqu'il a 3 ans, je peux le mettre à l'école maternelle.

 33) Attendez un moment, s'il vous plaît !

34) Je vous en prie... Faites donc.

**ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ**



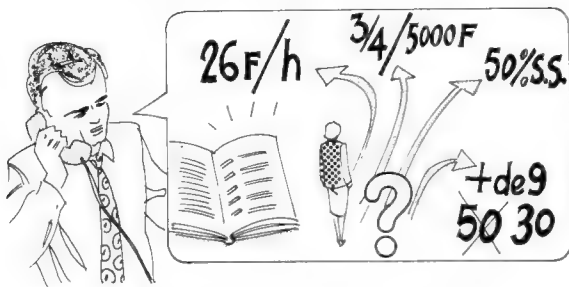
35) Allo, le 747.74.00 ?

36) Oui, ici la Direction du Travail.

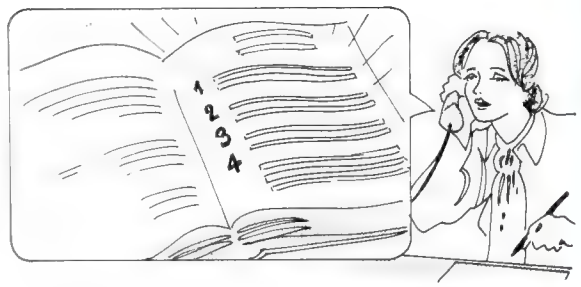


sigue ➔

37) Il y a bien des mesures spéciales si on embauche une femme qui cherche une réinsertion professionnelle ?



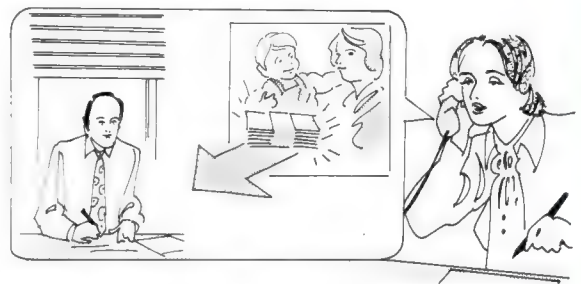
38) Quatre nouvelles mesures vous permettent d'embaucher des femmes.



39) J'ai ici une jeune femme qui a un enfant de 3 ans.



40) Vu qu'elle a un enfant de plus de 2 ans, vous aurez une aide financière.



41) Vous allez lui donner une formation professionnelle ?



42) Oui, du fait qu'elle a seulement un bac B.



43) Et dans ce cas, je bénéficie d'une aide financière ?



44) Oui, de 26 F par heure de formation du moment que vous lui assurez un contrat emploi-formation.



45) Attendez un moment,
s'il vous plaît !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Je vous en prie... Faites donc.

47) Allo, le 747.74.00 ?

RÉPONDEZ

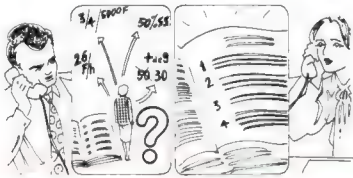


RÉPÉTEZ

48) Oui, ici la Direction du Travail.

49) Il y a bien des mesures spéciales
si on embauche une femme qui cherche
une réinsertion professionnelle ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Quatre nouvelles mesures vous permet-
tent d'embaucher des femmes.

51) J'ai ici une jeune femme qui
a un enfant de 3 ans.

RÉPONDEZ

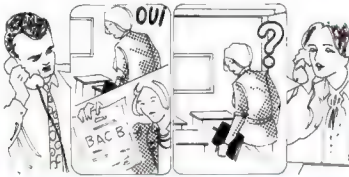


RÉPÉTEZ

52) Vu qu'elle a un enfant de plus de 2 ans,
vous aurez une aide financière.

53) Vous allez lui donner une
formation professionnelle ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Oui, du fait qu'elle a seulement un bac B.

55) Et dans ce cas, je bénéficie
d'une aide financière ?

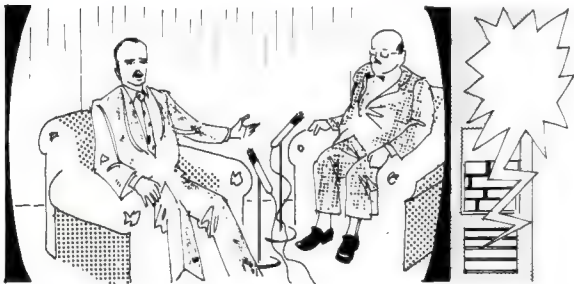
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

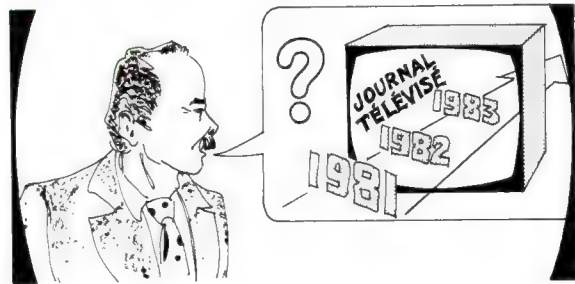
56) Oui, de 26 F par heure de formation
du moment que vous lui assurez un
contrat emploi-formation.

57) Nous avons posé des questions à Jean-
Pierre Potrat, journaliste et directeur de
l'information d'Antenne 2.

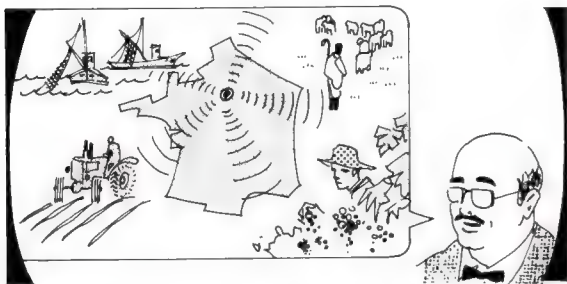


58) Quelles sont les grandes options
du journal télévisé de votre chaîne pour
les prochaines années ?

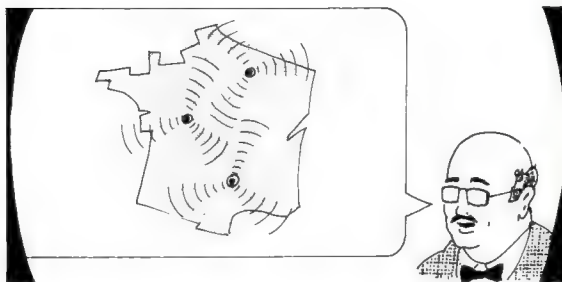
ÉCOUTEZ



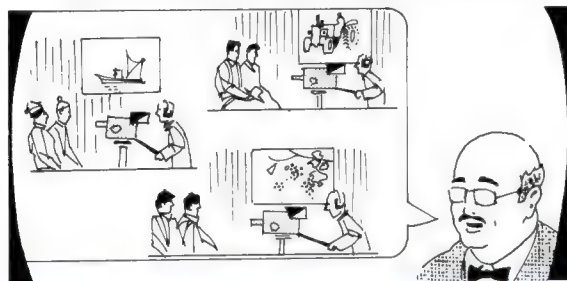
59) Nous voulons être à l'écoute du pays, être le plus près possible de la vie des Français telle qu'elle est.



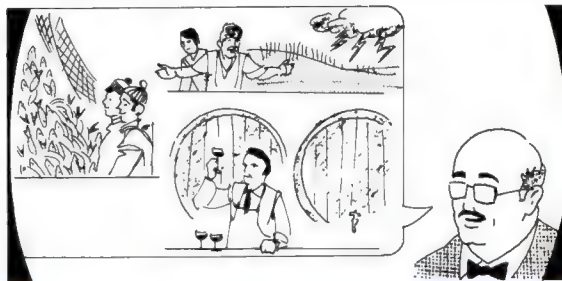
60) C'est pourquoi nous avons déjà décentralisé quelques journaux d'Antenne 2 en province.



61) C'est pourquoi nous voulons donner directement la parole aux Français au cours d'interviews, de reportages, de débats.

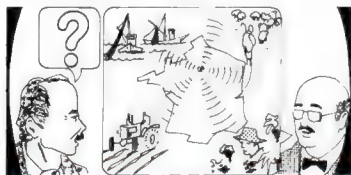


62) Voilà la raison pour laquelle nous cherchons à recueillir les avis des personnes concernées par un événement.



63) Monsieur Potrat, quelles sont les grandes options de votre chaîne pour les prochaines années ?

RÉPONDEZ

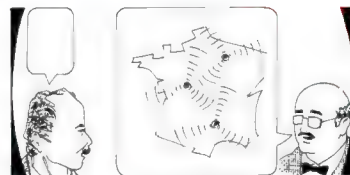


RÉPÉTEZ

64) Nous voulons être à l'écoute du pays, être le plus près possible de la vie des Français telle qu'elle est.

65) C'est une perspective nouvelle !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) Oui, c'est pourquoi nous avons déjà décentralisé quelques journaux d'Antenne 2 en province.

67) Dans les journaux télévisés, il y a rarement un vrai contact avec le public ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Oui, c'est pourquoi nous voulons donner directement la parole aux Français au cours d'interviews, de reportages, de débats.

69) Si j'ai bien compris, vous voulez prendre le pouls de l'opinion ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

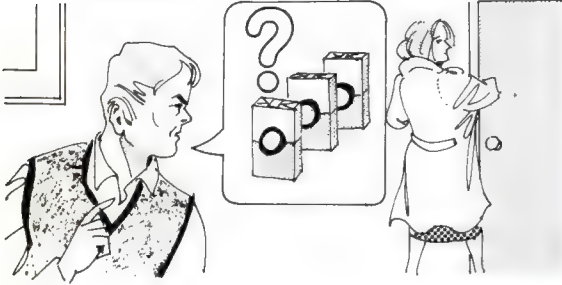
70) Oui, voilà la raison pour laquelle nous cherchons à recueillir les avis des personnes concernées par un événement.





71) Puisque tu sors, peux-tu me rapporter trois paquets de cigarettes ?

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



72) Je regrette, mais je ne vais pas jusqu'au bureau de tabac.



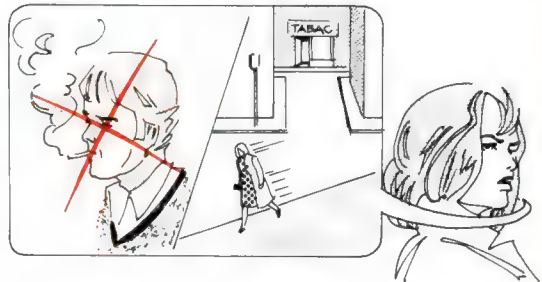
73) Comme je n'en ai plus du tout, tu ne pourrais pas y aller ?



75) Mais... Hier soir, tu n'en as pas acheté un paquet ?



74) Non, je n'aurai pas le temps.
Comme ça, tu n'auras pas la tentation de fumer !



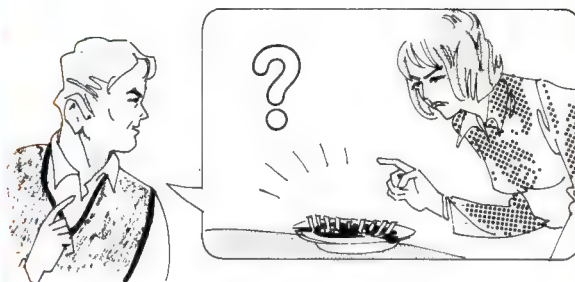
76) Peut-être, je ne m'en souviens plus.



sigue ➔



77) Ah ! Parce que tu comptes les cigarettes que je fume ?



78) Oh, non ! Je remarque seulement que tu fumes beaucoup.



80) Quand je travaille, j'ai besoin de fumer.



79) Combien de fois je t'ai entendu dire que tu allais cesser de fumer ?



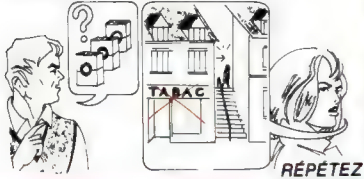
82) Dis tout de suite que je suis fou !



81) Parce que tu ne fumes pas tout le temps ? Tu ne t'en rends même pas compte !



- 83) Puisque tu sors, **RÉPONDEZ**
peux-tu me rapporter trois
paquets de cigarettes ?



- 84) Je regrette, mais je ne
vais pas jusqu'au bureau
de tabac.

- 85) Comme je n'en ai **RÉPONDEZ**
plus du tout, tu ne pour-
rais pas y aller ?



- 86) Non, je n'aurai pas le
temps. Comme ça, tu n'auras
pas la tentation de fumer !

- 87) Mais... Hier soir, **RÉPONDEZ**
tu n'en as pas acheté un
paquet ?



- 88) Peut-être, je ne m'en
souviens plus.

- 89) Ah ! Parce que tu **RÉPONDEZ**
comptes les cigarettes
que je fume ?



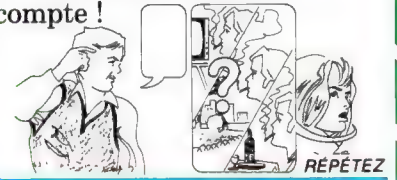
- 90) Oh, non ! Je remarque
seulement que tu fumes
beaucoup.

- 91) Combien de fois **RÉPONDEZ**
je t'ai entendu dire que
tu allais cesser de fumer ?



- 92) Quand je travaille, j'ai
besoin de fumer.

- 93) Parce que tu ne **RÉPONDEZ**
fumes pas tout le temps ? Tu
ne t'en rends même pas
compte !



- 94) Dis tout de suite que je
suis fou !

B / Vocabulaire

Unité 38

VOCABULARIO

abattement	reducción
accroissement	incremento
adoption	adopción
âgé	de edad; que tiene la edad de
agriculteur	agricultor
allocation (fem.)	subsidio, prestación
ambassade	embajada
antivariolique	antivariólica
artisan	artesano
assumant	asumiendo, haciéndose
au cours de	cargo de
avantage	durante
avant-hier	ventaja
avenir	anteayer
bas (adj.)	porvenir, futuro
bénéficiaire	bajo
(adj. y sust.)	beneficiario

bureau de tabac
cas
catégorie
célibataire
(adj. y sust.)
certain (adj. indef.)
charge (fem.)
chef d'entreprise
chômage
cigarette
clé (o clef)
concernant
consulaire (adj.)
contact
contraire
cotisation
débat
département
désormais
difficulté
diminution (fem.)
directeur
divorcé
du fait que
du moment que
école maternelle
(fem.)

estanco
caso
categoría
soltero
cierto, algún
cargo, carga
empresario
desempleo, paro
cigarrillo
llave
concerniente
consular
contacto
contrario
cuota
debate
departamento
desde ahora, en adelante
difficultad
disminución, merma
director
divorciado
por el hecho de que
dado que, desde el
momento que
parvulario



écoute (*fem.*)
 effectif (*sust.*)
 embauche
 en bas âge
 entreprise
 évènement
 exonération (*fem.*)
 féminin (*adj.*)
 formalité
 formation
 graphique
 idiot (*adj. y sust.*)
 interview
 isolé
 jeune (*adj. y sust.*)
 judiciairement
 Liban
 maternel
 obligatoire
 option
 pacte
 particulièrement

 patronal
 perspective
 professionnel (*adj.*)
 pouls
 prise
 prise en charge

puisque
 rapidement
 réinsertion
 remariée

escucha
 efectivo
 contrata
 de poca edad, de pocos años
 empresa
 acontecimiento
 exención
 femenino
 formalidad
 formación
 gráfico
 idiota
 entrevista
 aislado; solitario
 joven
 judicialmente
 Líbano
 materno
 obligatorio
 opción
 pacto
 particularmente, especialmente
 patronal
 perspectiva
 profesional
 pulso
 toma
 asunción, acto de hacerse
 cargo
 ya que
 rápidamente
 reinsertión
 casada de nuevo

rémunération
 reportage
 salarié
 seuil
 tabac
 taux
 telle que
 tentation
 transport
 vaccin
 vaccination
 variole
 veuve
 visa
 vu que

Verbos

assurer
 cesser
 coucher (se)
 cumuler (se)
 décentraliser
 décourager
 diminuer
 dormir
 embaucher
 former
 franchir
 garder
 recueillir
 rendre compte (se)
 séparer

vacciner

remuneración
 reportaje
 asalariado
 umbral
 tabaco
 tasa
 tal como, así como
 tentación
 transporte
 vacuna
 vacunación
 viruela
 viuda
 visado
 visto que, en vista de que

asegurar
 cesar, dejar de
 acostarse
 acumular
 descentralizar
 desalentar
 disminuir
 dormir
 contratar
 formar
 franquear, superar
 custodiar, guardar
 recoger
 darse cuenta
 dividir, separar;
 distinguir
 vacunar

chefs d'entreprise, artisans, commerçants, agriculteurs, leur avenir est aussi le vôtre.

LE 3^e PACTE NATIONAL POUR L'EMPLOI

met à votre disposition 4 mesures spéciales pour vous permettre d'embaucher ou de former certaines catégories de femmes

1 - embauche

■ Vous bénéficierez d'une réduction de 50% de vos cotisations patronales de Sécurité Sociale pendant un an dues pour l'embauche de certaines catégories de femmes seules (1).

Cette exonération est accordée pour un nombre d'embauches au plus égal à l'accroissement de vos effectifs en 1979.

■ Si vous franchissez le seuil des 9 salariés en 1979 ou en 1980, vous bénéficierez d'un abattement pendant 3 ans sur vos obligations financières concernant la formation professionnelle, le logement et le transport.

2 - embauche avec prime

■ L'Etat vous versera une prime de 8.000 F si vous embauchez une personne âgée de plus de 45 ans, au

chômage depuis plus d'un an.

■ Si vous êtes artisan, vous aurez une prime de l'Etat de 5.000 F si vous embauchez votre premier salarié avant le 31 décembre 1981.

3 - contrat emploi-formation

Si vous avez besoin de donner une formation (120 à 1.200 heures) à une femme seule (2) ou cherchant une réinsertion professionnelle (3), l'Etat vous apportera une aide financière de 26 F par heure de formation.

Cet avantage peut se cumuler avec les mesures concernant l'embauche.

4 - le stage pratique en entreprise

Si vous prenez en stage pratique une femme seule (2), pendant 4 mois, vous bénéficierez :

— d'une prise en charge par l'Etat

des 3/4 de la rémunération et des cotisations de Sécurité Sociale sous condition d'assurer une formation de 120 heures.

(Ministère du Travail et de la Participation)

(1) Femmes qui sont depuis moins de 10 ans, veuves non remariées, divorcées non remariées, séparées judiciairement, célibataires assumant la charge d'au moins un enfant ou bénéficiaires de l'allocation de parent isolé.

(2) Femmes veuves non remariées, divorcées non remariées, séparées judiciairement, célibataires assumant la charge d'au moins un enfant ou bénéficiaires de l'allocation de parent isolé.

(3) Femmes cherchant une réinsertion professionnelle, au moins 2 ans au plus 5 ans après une naissance ou une adoption.

Ejercicio 1

Complete la oración eligiendo la respuesta exacta entre las tres propuestas y señalándola con una cruz.

- 1 - D'après la lecture, on comprend que, en France, des mesures
 - a) favorisent l'embauche des femmes.
 - b) ne favorisent pas l'embauche des femmes.
 - c) rendent difficile le travail des femmes.
- 2 - Si l'accroissement de votre effectif franchit le seuil de 9 salariés et si vous embauchez des femmes seules,
 - a) pendant trois ans, elles suivront des cours de formation professionnelle gratuits.
 - b) pendant trois ans, le chef d'entreprise bénéficiera de réductions sur les trains, les avions et les autobus.
 - c) le Ministère du Travail vous accordera pen-

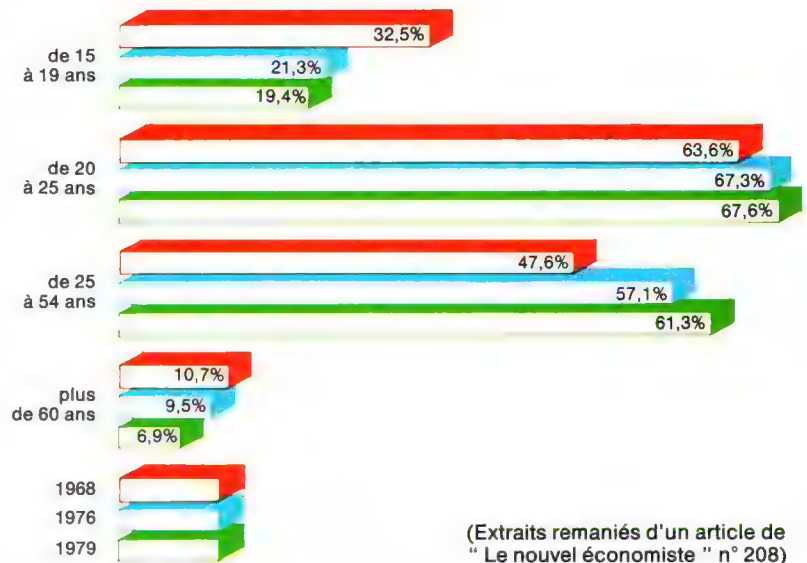
dant trois ans, une déduction sur vos dépenses de formation professionnelle, de transport et de logement.

- 3 - Un cours de formation professionnelle
 - a) peut durer de 120 à 1200 heures et le Ministère du Travail vous versera 26 F par heure de formation.
 - b) peut durer plus de 1200 heures et alors le Ministère vous accorde une aide financière.
 - c) est obligatoire pour une femme qui cherche une réinsertion professionnelle.
- 4 - L'Etat paiera les 3/4 de la rémunération
 - a) d'une femme mariée que vous prenez en stage pratique.
 - b) d'une femme seule qui fait un stage pratique de 4 mois.
 - c) d'une femme à qui vous accordez une prime de 5000 F.

Pourcentage de femmes qui travaillent dans chaque classe d'âge.

Les difficultés du marché du travail ne découragent pas les femmes. Elles continuent à chercher des emplois. L'année dernière, on avait noté pour la première fois depuis 1971, une diminution du taux d'activité féminine. En 1979, au contraire, il y a eu une augmentation puisque, désormais, il y a 43,1% de femmes qui travaillent contre 42,1% en 1978.

Ce phénomène est particulièrement évident pour les femmes âgées de 25 à 54 ans. Par contre, comme les années précédentes, pour les femmes de plus de 60 ans, le taux d'activité continue à diminuer, pourtant moins rapidement que celui des hommes. C'est ce que montre le graphique.



(Extraits remaniés d'un article de "Le nouvel économiste" n° 208)

Ejercicio 2

Sobre la base del texto y del gráfico que reproducimos arriba diga si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

VERD. FALSO

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 - En 1978, il y a eu une diminution du taux d'activité féminine. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - En 1979, il y a eu une augmentation du nombre de femmes qui travaillent. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - La lecture et le graphique montrent qu'il est facile pour une jeune femme de 18-20 ans de trouver du travail. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - Le taux d'activité des hommes de 60 ans et plus diminue plus rapidement que celui des femmes. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - Entre 1976 et 1979, le taux d'activité pour les femmes entre 20 et 25 ans a augmenté de 0,3%. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - En dix ans, entre 1968 et 1979, il y a eu une grande augmentation dans l'embauche de jeunes femmes de moins de 20 ans. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ejercicio 3

Sobre la base del gráfico que reproducimos arriba complete las siguientes frases.

- 1 - Le pourcentage de femmes entre 15 et 19 ans qui travaillent a diminué de 1968 à aujourd'hui, de ...

- 2 - Le pourcentage de femmes entre 20 et 25 ans qui travaillent a augmenté de ...
- 3 - L'augmentation la plus importante a eu lieu pour les femmes de ... : en effet, le pourcentage de femmes de cet âge qui travaillent est passé ... 47,6% en 1968, ... 61,3% ... 1979.

Ejercicio 4

Usted es un comerciante y contrata a una mujer divorciada que no se ha vuelto a casar. Complete la siguiente solicitud dirigida a la "Direction du Travail et de l'Emploi" de su departamento enumerando los beneficios que solicita.

DUPUIS François
26, rue de Belleville
ASNIERES

Direction du Travail et de l'Emploi
Ministère du Travail
6, boulevard de Grenelle
PARIS XV^e

Asnières, le 30 janvier 1980

Monsieur,

Du moment que je viens d'embaucher une jeune femme divorcée non remariée à laquelle je vais assurer une formation professionnelle de 200 heures, et que j'ai plus de 9 nouveaux salariés, je sollicite de votre administration les mesures prévues par le Pacte National pour l'Emploi et particulièrement :

- a)
- b)
- c)

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François DUPUIS

MES SUR LE VOI



LA NECESIDAD DE HACER... O DE HACERSE HACER.

La madre al hijo:

La mère : Allez, lève-toi, tu vas être en retard !

Le fils : J'ai envie de dormir...

La mère : Tu n'avais qu'à te coucher plus tôt !

Le fils : Est-ce qu'il faut vraiment que j'aille au lycée ?

La mère : Je t'en prie, ne pose pas de questions idiotes. Dépêche-toi un peu! Ton petit déjeuner est prêt.



El señor Benoît hace averiguaciones antes de viajar al Líbano.

Une secrétaire : Ici, l'Ambassade du Liban. Bonjour, Monsieur !

M. Benoît : Mademoiselle, s'il vous plaît, quelles sont les formalités à remplir pour aller au Liban ?

Une secrétaire : Il faut un passeport, un visa et être vacciné contre la variole.

M. Benoît : Comme les cas de variole sont rares, je croyais que la vaccination antivariolique n'était plus obligatoire !

Une secrétaire : En France, oui. Mais il est indispensable de vous faire faire un vaccin contre la variole avant de partir au Liban.

M. Benoît : Mais j'ai déjà été vacciné quand j'étais enfant. Ce n'est donc pas nécessaire que je m'en fasse refaire un ?

Une secrétaire : Si, puisque le vaccin antivariolique est valable trois ans seulement.

E/ Exercices

Unité 38

Ejercicio 1

Algunos de los minidiálogos siguientes no tienen sentido o contienen errores. ¿Cuáles son?

- 1 - Pourquoi ne viens-tu pas chez Marie ?
- Puisque j'ai du travail.
- 2 - Du moment que je sors, je t'achète tes journaux ?
- Oui, merci.
- 3 - Avez-vous le cours d'anglais ?
- Non, puisque le professeur est malade.
- 4 - Pourquoi ne vas-tu pas mettre la voiture au garage ?
- Vu que tu n'y vas pas.
- 5 - Pourquoi ne regardes-tu pas la télé ce soir ?
- Parce qu'il n'y a rien à voir.
- 6 - Ils n'ont pas pu se libérer ?
- Non, c'est pourquoi ils sont venus.
- 7 - Vous êtes malade ?
- Oui, c'est la raison pour laquelle je vous téléphone.
- 8 - Puisque nous ne pouvons pas partir, voulez-vous les clés de notre maison à la mer ?
- Volontiers, comme nous sommes libres nous partirons vendredi.

Ejercicio 2

Complete la oración eligiendo la expresión que le parezca más adecuada entre las tres propuestas.

- J'ai 32 ...
a) ans ; b) années ; c) an.
J'ai 32 ans.

- 1 - J'ai 32 ...
a) ans ; b) années ; c) an.
- 2 - Les Blanc ont un enfant ... de 10 ans.
a) d'au moins ; b) au plus ; c) de moins
- 3 - Les femmes ... 25 ... 54 ans sont nombreuses à travailler.
a) des/aux ; b) de/à ; c) de plus/à
- 4 - Leur fille est mariée ... 5 ans.
a) plus de ; b) moins de ; c) depuis moins de
- 5 - Les femmes qui cherchent à travailler ... 2 ans ... 5 ans après la naissance d'un enfant sont l'objet de mesures spéciales.
a) au moins/au plus ; b) de plus/de moins ; c) de moins/de plus

6 - Il y a de moins en moins de femmes qui travaillent ... 15 ... 19 ans.

a) depuis/et ; b) entre/et ; c) des/à

Ejercicio 3

Reconstruya la historia siguiente poniendo las frases en el orden que corresponda. Su historia comienza con 2 y continúa con...

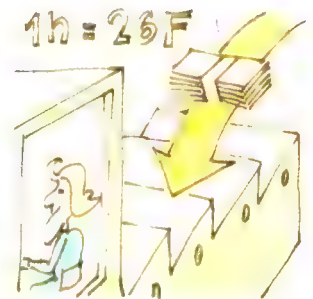
1 - Elle devra, pourtant, suivre un cours de formation professionnelle.

2 - Madame Duval a répondu à une petite annonce.



3 - Elle a trouvé un emploi de secrétaire dans une entreprise.

4 - et particulièrement, une aide de 26 F par heure de formation.



5 - Du moment qu'elle a deux enfants de moins de 5 ans, son entreprise bénéficiera de quelques mesures spéciales

6 - Elle vient d'avoir un rendez-vous pour être embauchée.



F/Grammaire

Unité 38

LA CAUSE

- 1 - Vous n'avez pas l'intention de continuer vos études ?
- 1a - **Maintenant que** j'ai un enfant, ça m'est difficile.
- 2 - Vous allez lui donner une formation professionnelle ?
- 2a - Oui, **du fait qu'**elle a seulement un bac B.
- 3 - Et dans ce cas je bénéficie d'une aide financière ?
- 3a - Oui, **du moment que** vous lui assurez un contrat emploi-formation.
- 4 - **Puisqu'**il a 3 ans, je peux le mettre à l'école maternelle.
- 5 - **Vu qu'**elle a un enfant de plus de 2 ans, vous aurez une aide financière.

LA CONSÉQUENCE

- 6 - Nous voulons être à l'écoute du pays, être le plus près possible de la vie des Français telle qu'elle est.
- **C'est pourquoi** nous avons déjà décentralisé quelques journaux d'Antenne 2 en province.

En el esquema presentamos otros subordinantes y expresiones causales.

Puisque, vu que, du fait que, du moment que, a diferencia de *parce que* que se emplea predominantemente en respuesta a preguntas introducidas por *pourquoi* (véase unidad 37), se utilizan siempre que se quiere señalar de manera precisa y rigurosa la relación de causa que existe entre dos acontecimientos.

Puisque vous avez souvent mal à la tête, allez chez le médecin.

Puisque tu es malade, pourquoi ne vas-tu pas chez le médecin ?

Vu que tu es malade, pourquoi ne vas-tu pas chez le médecin ?

La frase subordinada causal introducida por *puisque, vu que, du fait que, du moment que* suele preceder a la frase principal.

Atención. Observemos las frases siguientes:

- a) *Je ne suis pas venu parce qu'il neigeait.*
- b) *Puisqu'il neigeait je ne suis pas venu.*

Las frases *a* y *b* tienen el mismo significado, pero *a* es una frase que se pronuncia para dar una explicación después de una pregunta introducida por *pourquoi*:

Pourquoi n'es-tu pas venu ?

Je ne suis pas venu parce qu'il neigeait.

En cambio *b* es una frase que se pronuncia para proporcionar una explicación sin que haya habido por parte del interlocutor una pregunta específica, o bien como respuesta a una pregunta no introducida por *pourquoi*:

Vous n'êtes pas venus à la montagne ?

Non, puisqu'il neigeait nous ne sommes pas partis.

La expresión subordinante causal **maintenant que** se utiliza cuando a la función de causa se quiere asociar una función de tiempo: señala una relación causal entre dos acontecimientos, dos acciones que se siguen una a otra en el tiempo:

Maintenant que le temps s'est remis au beau, je vais pouvoir sortir.

La expresión **c'est pourquoi** sirve para introducir una explicación relacionada estrechamente con lo que se ha dicho (o escrito) en un enunciado, en un período, en un párrafo precedente.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1	Ejercicio 2	Ejercicio 3
1 - a	1 - Verdadero	1 - 13,1%
2 - c	2 - Verdadero	2 - 4%
3 - a	3 - Falso	3 - 25 à 54 ans ;
4 - b	4 - Verdadero	de ; à ; en
	5 - Verdadero	
	6 - Falso	

Ejercicio 4

- a) 50% de réduction sur mes cotisations patronales de sécurité sociale pendant un an.
- b) un abattement, pendant trois ans, sur mes obligations financières concernant la formation professionnelle, le logement et le transport.
- c) une aide financière de 26 F par heure de formation.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

Contienen errores y carecen de sentido los minidiálogos 1, 4 y 6.

Ejercicio 2

- 1 - a
- 2 - c
- 3 - b
- 4 - c
- 5 - a
- 6 - b

Ejercicio 3

El orden de las frases es 2, 6, 3, 1, 5, 4

A/ Conversation

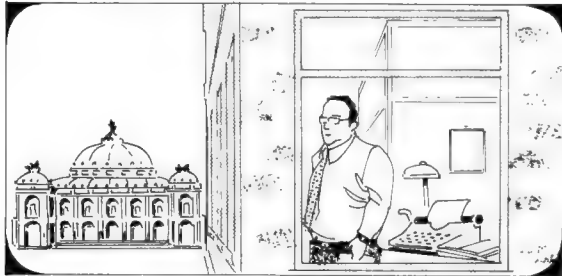
Unité 39

Voyons aujourd'hui le pronom relatif " où ".

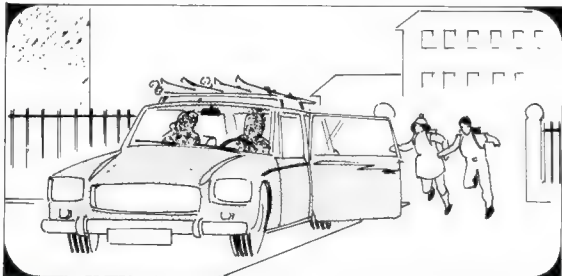
- 1) La maison où j'habite est près du Parc Monceau.



- 3) Le bureau où je travaille est dans le centre.

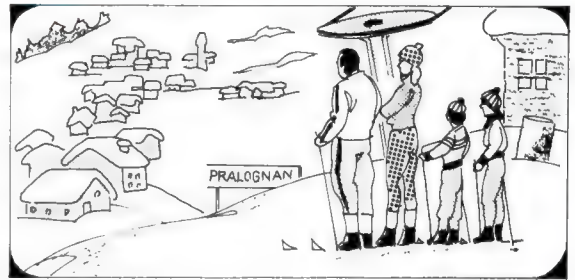


- 5) La semaine où les enfants seront en vacances, nous irons à la montagne.

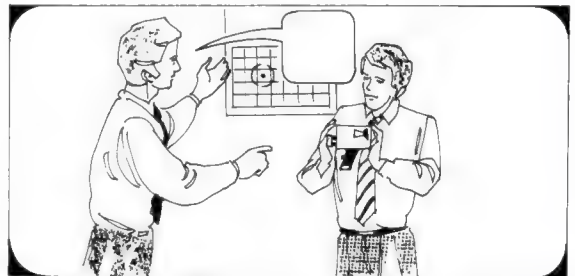


- 2) La station où nous allons habituellement se trouve à quelques kilomètres de Pralognan.

ÉCOUTEZ



- 4) Je veux ma caméra pour le jour où je partirai.



- 6) C'était l'année où il a fait si froid.



7) Où est la maison où tu habites ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) La maison où j'habite est près du Parc Monceau.

9) Où se trouve la station où vous allez habituellement ?

RÉPONDEZ

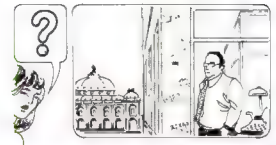


RÉPÉTEZ

10) La station où nous allons habituellement se trouve à quelques kilomètres de Pralognan.

11) Où est le bureau où tu travailles ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Le bureau où je travaille est dans le centre.

13) Pour quand veux-tu ta caméra ?

RÉPONDEZ

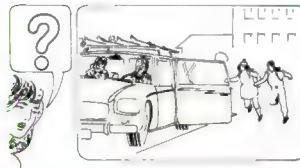


RÉPÉTEZ

14) Je veux ma caméra pour le jour où je partirai.

15) Quand irons-nous à la montagne ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

16) La semaine où les enfants seront en vacances, nous irons à la montagne.

17) Quand es-tu venu à Chamonix pour la première fois ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

18) C'était l'année où il a fait si froid.



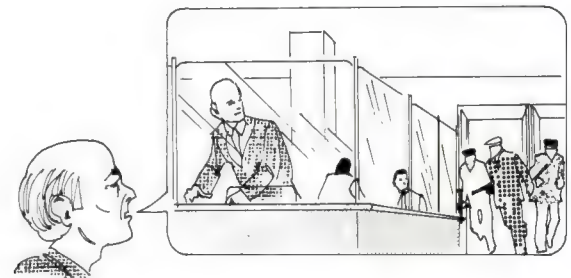
Il y a eu un hold-up au Crédit Commercial de France, l'inspecteur Lenoir commence son enquête.

19) Où étiez-vous exactement quand les bandits sont entrés dans la banque ?



20) Au moment où ils sont entrés, j'étais à la caisse.

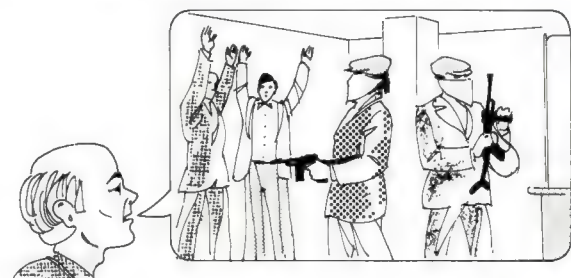
ÉCOUTEZ



21) Et alors dites-moi très précisément ce qui s'est passé.



22) Dès qu'ils sont entrés, ils ont crié : "Haut les mains !".



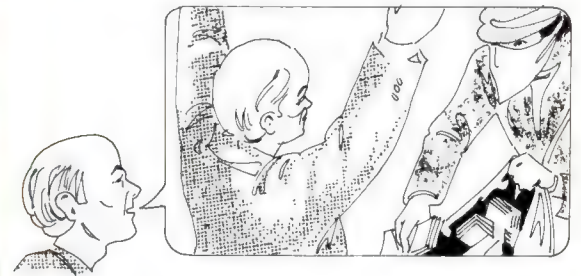
suite ➔



23) Et après ?



24) L'un d'eux s'est approché de la caisse et m'a obligé à lui donner l'argent.



L. Barzilai

25) Où étiez-vous exactement quand les bandits sont entrés dans la banque ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Au moment où ils sont entrés, j'étais à la caisse.

27) Et alors dites-moi très précisément ce qui s'est passé.

RÉPONDEZ

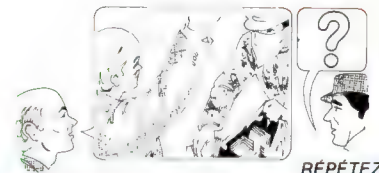


RÉPÉTEZ

28) Dès qu'ils sont entrés, ils ont crié : " Haut les mains ! ".

29) Et après ?

RÉPONDEZ



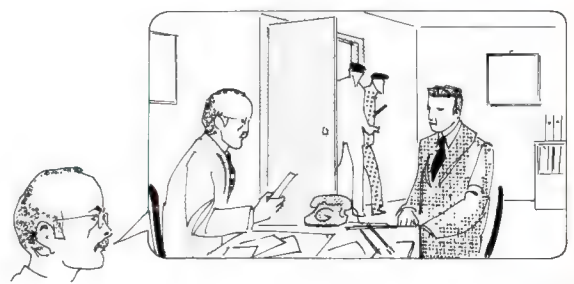
RÉPÉTEZ

30) L'un d'eux s'est approché de la caisse et m'a obligé à lui donner l'argent.

31) Et vous, Monsieur le Directeur, où étiez-vous quand ils sont entrés ?

32) Lorsqu'ils sont entrés, j'étais dans mon bureau avec un client.

ÉCOUTEZ



segue ➔



35) Pouvez-vous donner leur signalement ?



37) Donc vous n'avez rien remarqué qui puisse aider l'enquête ?



33) Et vous n'avez rien pu faire ?



34) Non, ils m'ont ligoté avant que j'aie eu le temps de déclencher le signal d'alarme.



36) Non, ils étaient tous masqués.



38) Si. Un des bandits, avant de sortir, a perdu un briquet.



39) Et vous, Monsieur le Directeur, où étiez-vous quand ils sont entrés ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Lorsqu'ils sont entrés, j'étais dans mon bureau avec un client.

41) Et vous n'avez rien pu faire ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Non, ils m'ont ligoté avant que j'aie eu le temps de déclencher le signal d'alarme.

43) Pouvez-vous donner leur signalement ? RÉPONDEZ




RÉPÉTEZ

44) Non, ils étaient tous masqués.

45) Donc vous n'avez rien remarqué qui puisse aider l'enquête ? RÉPONDEZ



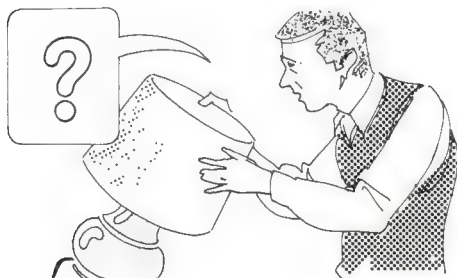
RÉPÉTEZ

46) Si. Un des bandits, avant de sortir, a perdu un briquet. 

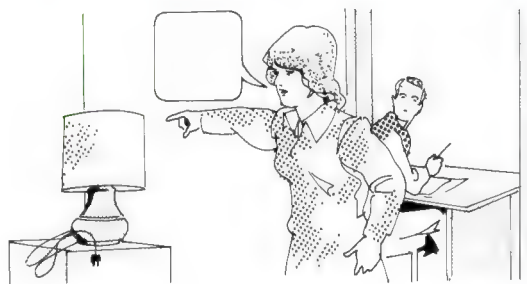
 47) Tu as besoin de quelque chose ?



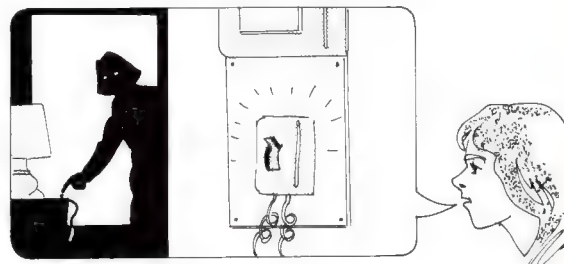
49) Qu'est-ce qu'elle a ?



48) Oui, lorsque tu auras un moment, tu devrais réparer la lampe. ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



50) Lorsque je l'allume, elle fait sauter le disjoncteur. C'est dangereux.

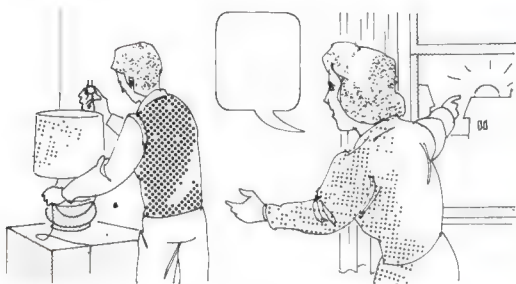


segue →

51) Il doit y avoir un mauvais contact dans la prise !



52) Il faudrait la réparer avant qu'il ne fasse nuit.



53) Je m'en occuperai aussitôt que j'aurai fini cette lettre !



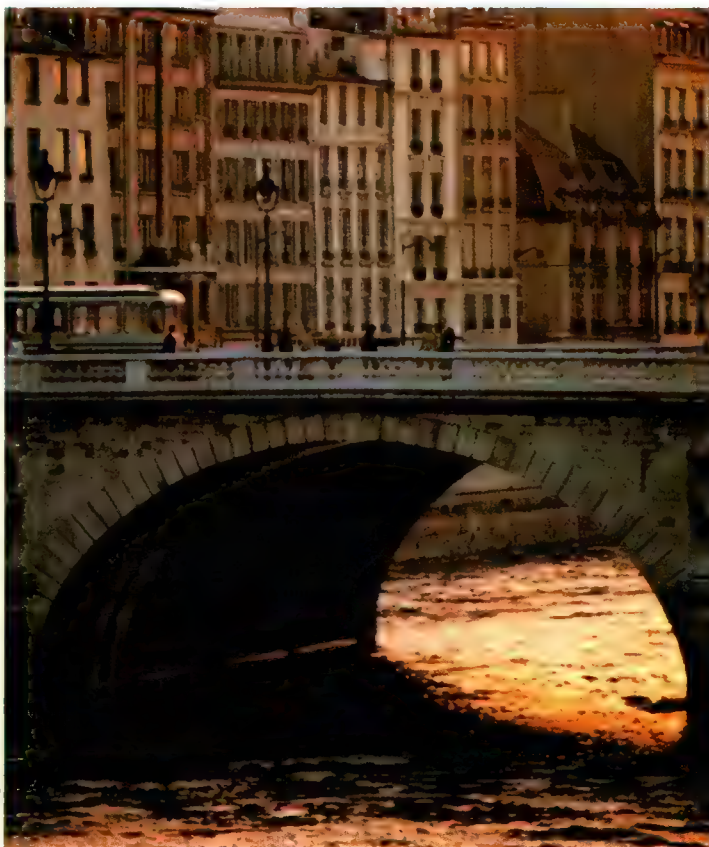
54) Oui, mais fais-le dès que tu as fini, sinon tu oublieras.

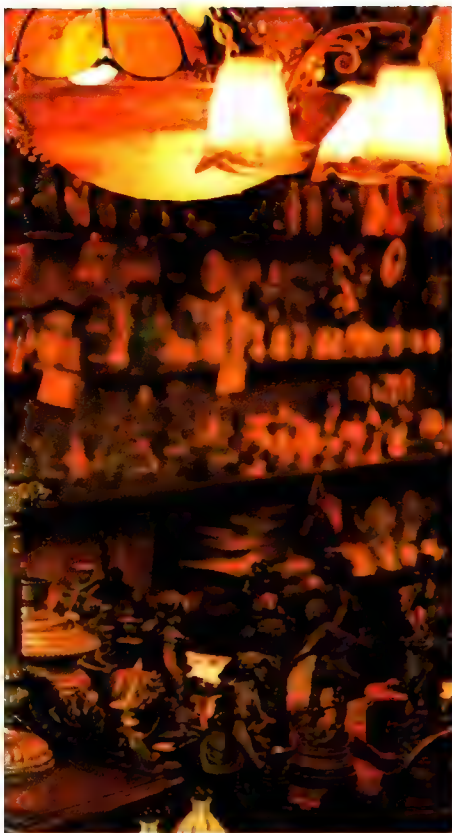


C. Sappa



GDA-Vergani





55) Tu as besoin de quelque chose ? **RÉPONDEZ**



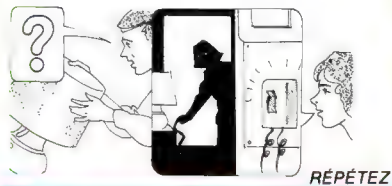
56) Oui, lorsque tu auras un moment, tu devrais réparer la lampe. **RÉPÉTEZ**

59) Il doit y avoir un mauvais contact dans la prise. **RÉPONDEZ**



60) Il faudrait la réparer avant qu'il ne fasse nuit. **RÉPÉTEZ**

57) Qu'est-ce qu'elle a ? **RÉPONDEZ**



58) Lorsque je l'allume, elle fait sauter le disjoncteur. C'est dangereux. **RÉPÉTEZ**

61) Je m'en occuperai aussitôt que j'aurai fini cette lettre. **RÉPONDEZ**

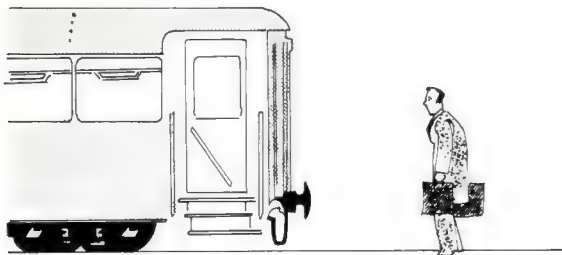


62) Oui, mais fais-le dès que tu as fini, sinon tu oublieras. **RÉPÉTEZ**

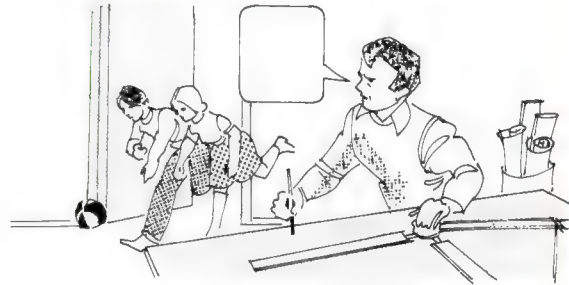
ÉCOUTEZ 63) Il arrive toujours au moment où nous nous mettons à table.



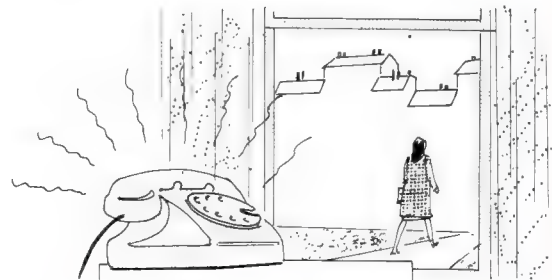
65) M. Imbert est arrivé à la gare juste au moment où le train partait.



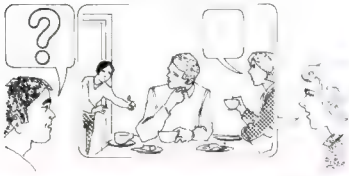
64) Je n'aime pas qu'on me dérange lorsque je travaille. **ÉCOUTEZ**



66) Lorsque je suis partie, le téléphone sonnait.



67) Quand Marcel arrive-t-il toujours ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Il arrive toujours au moment où nous nous mettons à table.

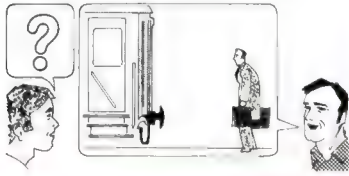
69) Ça ne va pas ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Non, je n'aime pas qu'on me dérange lorsque je travaille.

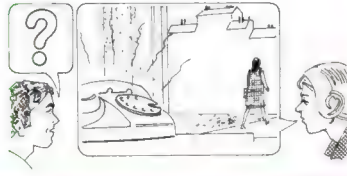
71) Quand M. Imbert est-il arrivé à la gare ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

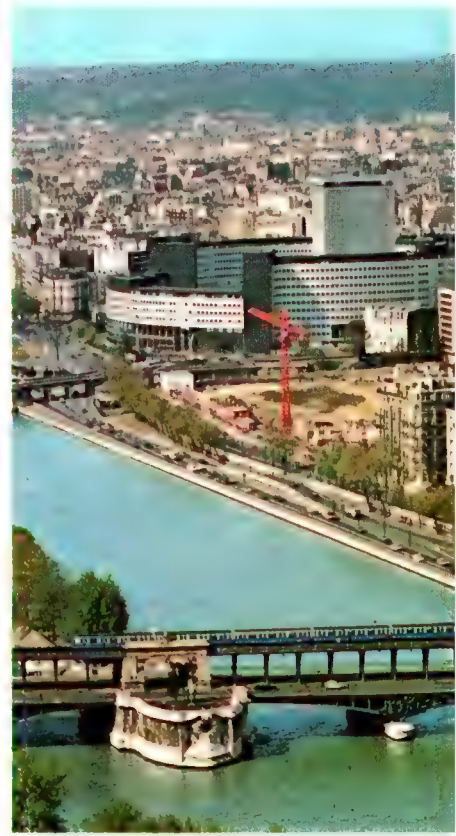
72) M. Imbert est arrivé à la gare juste au moment où le train partait.

73) Y a-t-il eu un coup de téléphone ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

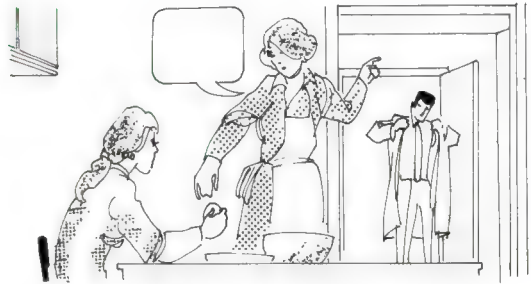
74) Oui, lorsque je suis partie, le téléphone sonnait.



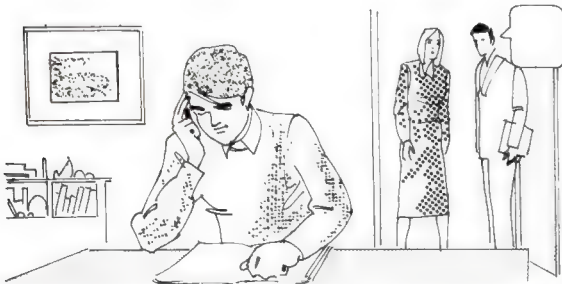
75) Je lis toujours le journal avant de m'endormir.



76) Il faut que je le voie avant qu'il ne parte. ÉCOUTEZ

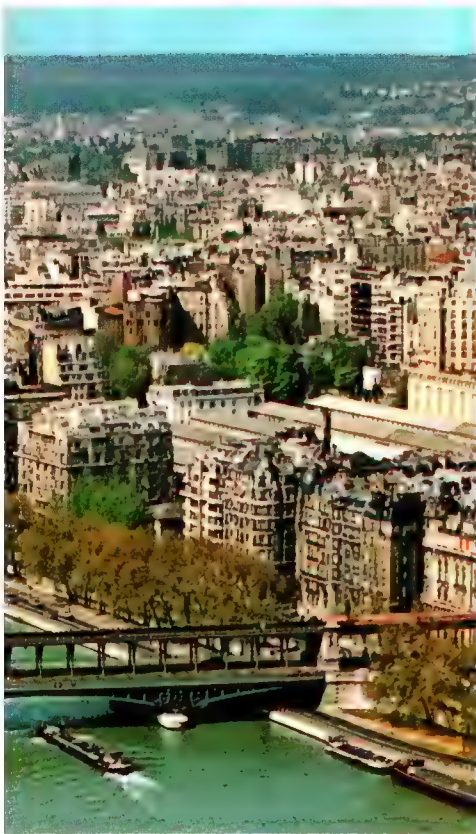


77) Je lui parlerai avant qu'il ne prenne sa décision.

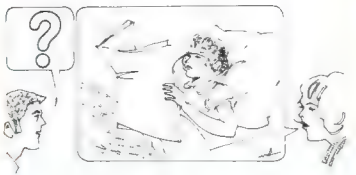


78) Marcel a réparé la prise avant qu'il ne fasse nuit.





79) Que fais-tu avant de t'endormir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Je lis toujours le journal avant de m'endormir.

81) Veux-tu voir Paul ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Oui, il faut que je le voie avant qu'il ne parte.

83) Paul ne veut pas continuer ses études ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) Je lui parlerai avant qu'il ne prenne sa décision.

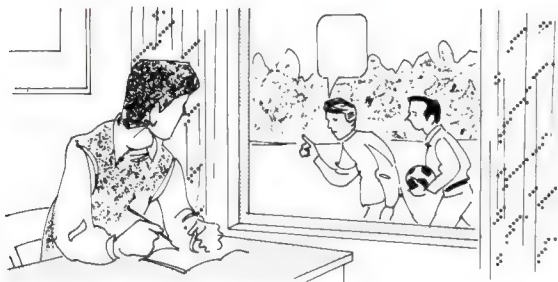
85) Marcel a-t-il réparé la prise ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

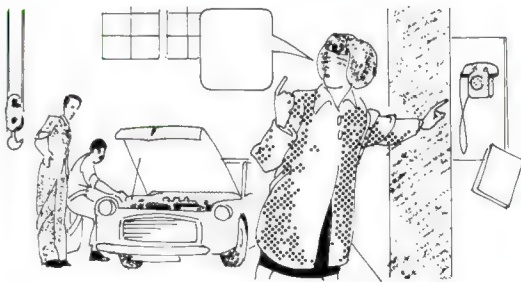
86) Marcel a réparé la prise avant qu'il ne fasse nuit.

87) Préviens-moi dès que tu seras libre.



88) Téléphonez-moi aussitôt que ma voiture sera prête.

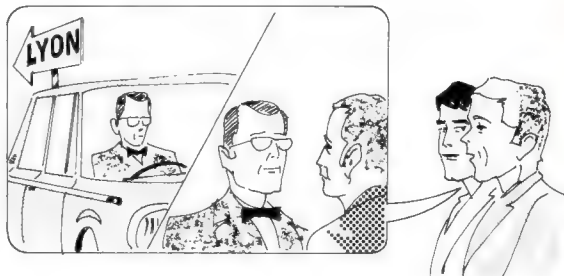
ÉCOUTEZ



89) Je te paierai dès que j'aurai reçu ma paie.



90) Il lui parlera dès qu'il sera rentré de Lyon.



sigue ➔



91) Je me suis aperçue qu'il avait oublié ses papiers dès qu'il était sorti.



92) Aussitôt qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai fermé les fenêtres.



93) Tu veux me voir ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

95) Vous avez besoin de votre voiture ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

97) Quand me paieras-tu ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Oui, préviens-moi dès que tu seras libre.

96) Oui, téléphonez-moi aussitôt que ma voiture sera prête.

98) Je te paierai dès que j'aurai reçu ma paie.

99) Quand lui parlera-t-il ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

101) Quand t'en es-tu aperçue ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

103) Quand as-tu fermé les fenêtres ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Il lui parlera dès qu'il sera rentré de Lyon.

102) Je me suis aperçue qu'il avait oublié ses papiers dès qu'il était sorti.

104) Aussitôt qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai fermé les fenêtres.

B/ Vocabulaire

Unité 39

VOCABULAIRE

administration	administración
alarme	alarma
après que	después (de) que
architecte	arquitecto
argent de poche	dinero para pequeños gastos
au moment où	en el momento en que
aussitôt que	apenas, en cuanto
avant que/de	antes que/de
bahut	bargueño; escuela (<i>jerga escolar</i>)
bandit	bandido
biais	ángulo; sesgo
caméra	filmadora, cámara (tomavistas)
contact	contacto
cours moyen	cuarto y quinto año de E.G.B.
crédit	crédito
dangereux	peligroso
décision	decisión
disjoncteur	interruptor
en biais	al sesgo, oblicuamente
enquête	encuesta, indagación
épouse	esposa
exactement	exactamente
gars	muchacho
grippé	griposo, resfriado
habituellement	habitualmente
hold-up (<i>masc.</i>)	atracó
imprévu (<i>sust. y adj.</i>)	imprevisto
inspecteur	inspector
lampe	lámpara
masqué	enmascarado
paie	paga
parc	parque
poche (<i>fem.</i>)	bolsillo
pose	instalación; acto de posar para un pintor
prise	toma, enchufe
réception	recepción
séance	sesión
signal (<i>masc.</i>)	señal
signalement (<i>masc.</i>)	datos personales, descripción
sinon	si no, de no ser así



Verbos

approcher	acercar
bouger	mover
crier	gritar
déclencher	poner en marcha
décommander	anular, cancelar (un compromiso)
dessiner	dibujar
endormir (s')	dormirse
grouiller	bullir, rebosar, moverse
grouiller (se) (<i>fam.</i>)	darse prisa
ligoter	atar
masquer	enmascarar
payer	pagar
sauter	saltar
tirer (se) (<i>fam.</i>)	irse, escabullirse, huir

Participio pasado

aperçu (<i>part. pas. de apercevoir</i>)	percibido, visto
reçu (<i>part. pas. de recevoir</i>)	recibido

C/ Dialogue

Unité 39

SÉANCE DE POSE

L'artiste : Voulez-vous que je fasse le portrait du petit ?

La mère : Tu es d'accord, Julien ?

Julien : Si vous voulez !

Le père : Ça nous fera un souvenir du jour où tu seras venu Place du Tertre.

L'artiste : Assieds-toi ! Mets-toi un peu en biais et ne bouge pas trop.

Julien : Comme ça ?

L'artiste : Oui, très bien. Alors, tu vas à l'école ? Tu es en quelle classe ?

Julien : Au cours moyen.

L'artiste : Et tu aimes ça ?

Julien : Oui, mais j'aime aussi les vacances. Et toi, tu dessines tout le temps ?

L'artiste : Non, je vais aussi à l'école.

Julien : Tu es grande pourtant, tu vas encore à l'école ?

L'artiste : Oui, pour devenir architecte. Mais je fais des portraits pour avoir un peu d'argent de poche...

Attention, tu as bougé juste au moment où je dessinais tes yeux...

T'en fais pas, il n'y en a plus pour longtemps.



FIN SUR LA VIE



CANCELAR, SUSPENDER... O NO

Henri y Paule tenían que trabajar hoy por la tarde, pero...

Henri : Salut ! Je ne fais que passer !
Paule : Tu ne rentres pas ? J'ai préparé le café !
Henri : Impossible, je suis déjà en retard.
Paule : Je croyais qu'on devait travailler tout l'après-midi ?
Henri : Oui, mais j'ai une réunion imprévue à l'école cet après-midi.
Paule : Tu ne peux pas te décommander ?
Henri : Ce n'est pas que je n'en aie pas envie... Mais c'est impossible.
Paule : Alors, quand nous revoyons-nous ?
Henri : Mercredi... Comme prévu.



El señor Blin comunica al señor Laurent su imposibilidad de participar en una recepción.

M. Laurent : N'oubliez pas que nous comptons sur vous demain soir.

M. Blin : Mon cher ami, je suis désolé, mais il ne nous sera pas possible d'assister à votre réception. Mon épouse est grippée et je dois prendre l'avion de 19 h parce que je dois être à Paris où j'ai un conseil d'administration mardi matin.



Marc, François y Jean no tienen ganas de ir a la escuela, pero...

Marc : Allez, les gars, grouillez-vous¹, on va être en retard au bahut² !
François : Oui, d'accord, on se tire³...
Jean : T'en fais pas⁴ ! Les profs, on les voit toujours assez !



1 - *grouillez-vous*: verbo que empleado en el lenguaje oral, coloquial, significa "muévete, date prisa".

2 - *bahut*: "bargueño, despensa". En jerga escolar, "escuela".

3 - *on se tire*: expresión oral, coloquial: "vámonos".

4 - *t'en fais pas*: "no te preocupes, qué importa". Correctamente debiera decirse "ne t'en fais pas"; pero la negación "ne" tiende a ser omitida en el uso coloquial oral.

E/ Exercices

Unité 39

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- J'aime la ville.
J'habite *dans la ville*.
J'aime la ville où j'habite.

- 1 - J'aime la ville.
J'habite *dans la ville*.
- 2 - Nous allons à la mer pendant deux mois.
Nous sommes en vacances *pendant les deux mois*.
- 3 - Mon vélo n'est plus à l'endroit.
J'avais mis mon vélo à *un endroit*.
- 4 - Pendant la semaine il est venu me voir.
J'étais malade *pendant la semaine*.
- 5 - Je n'ai pas reçu la lettre.
Dans la lettre tu me disais de venir.
- 6 - L'endroit est très dangereux.
L'accident est arrivé à *l'endroit*.

Ejercicio 2

Complete las frases siguientes eligiendo la forma verbal adecuada entre las tres propuestas.

- Ils sont arrivés avant qu'il ne ... nuit.
a) *fait* ; b) *fasse* ; c) *faisait*.
Ils sont arrivés avant qu'il ne fasse nuit.
- 1 - Ils sont arrivés avant qu'il ne ... nuit.
a) *fait* ; b) *fasse* ; c) *faisait*.
 - 2 - A cause de la neige, il met toujours les chaînes avant qu'il ne ... à monter.
a) *commence* ; b) *commencer* ; c) *commençait*.
 - 3 - Va vite à la poste avant qu'elle ne ...
a) *fermes* ; b) *ferme* ; c) *fermer*.
 - 4 - Réfléchis bien avant qu'il ne ... trop tard.
a) *soit* ; b) *sois* ; c) *est*.
 - 5 - Ferme bien la porte avant de ...
a) *sorti* ; b) *sort* ; c) *sortir*.
 - 6 - Va dire au revoir à ta grand-mère avant de ...
a) *partira* ; b) *parte* ; c) *partir*.
 - 7 - Il faut finir le ménage avant que maman n'...
a) *arrive* ; b) *arrivait* ; c) *arrivée*.
 - 8 - Avant de lui ... un cadeau, demandons-lui ce qu'il veut.
a) *acheter* ; b) *achète* ; c) *achetons*.

Ejercicio 3

Coloque en la línea de puntos la conjunción de tiempo correspondiente elegida entre **au moment où** - **avant de** - **avant que** - **dès que** - **aussitôt que** - **lorsqu'**.

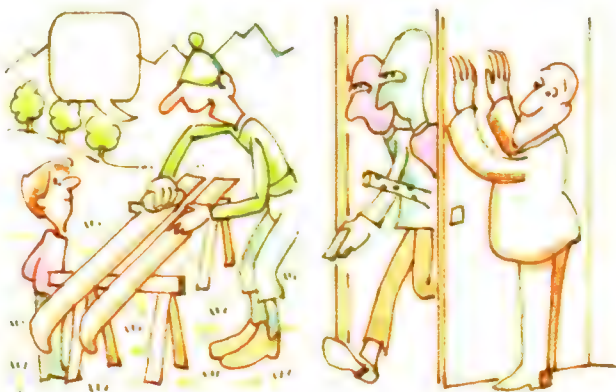
- 1 - J'irai dire au revoir à mes amis ... ils ne quittent Londres.
- 2 - Il faut penser à louer sa place longtemps ... partir.



- 3 - ... tu pourras, viens me voir.
- 4 - Je n'aime pas conduire ... il y a du brouillard.



- 5 - ... il y aura de la neige, nous irons skier.
- 6 - Les bandits sont arrivés ... la banque fermait.



F/Grammaire

Unité 39

VERBE : INDICATIF FUTUR ANTÉRIEUR

Je te paierai dès que j'**aurai reçu** ma paie.
Il lui parlera dès qu'il **sera rentré** de Lyon.

El tiempo *futur antérieur* (futuro anterior) es un tiempo compuesto. Se forma con el futuro simple de indicativo del auxiliar (*être* o *avoir*) seguido del participio pasado del verbo.



2 IGDA-Sappa

LE PRONOM RELATIF " OÙ "

La maison **où j'habite** est près du Parc Monceau.
La semaine **où les enfants seront en vacances** nous irons à la montagne.

Observe las frases:

- 1a. La maison est près du Parc Monceau.
1b. J'habite dans la maison.

1. La maison est près du Parc Monceau.
(dans la maison) → où j'habite

La frase 1 es la resultante de 1a+1b (véase unidad 20, págs. 32-32, y unidad 27, pág. 144).

Asimismo:

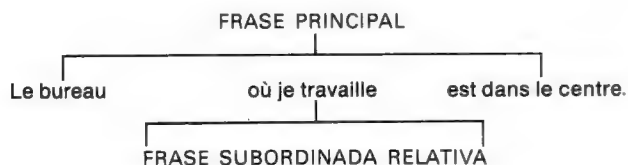
- 2a. Cette semaine nous irons à la montagne.
2b. Cette semaine les enfants seront en vacances.

2. La semaine nous irons à la montagne.
(la semaine) → où les enfants seront en vacances

La frase 2 es la resultante de 2a+2b.

Où es un pronombe relativo que reemplaza a un sustantivo (precedido o no por preposición: *sur, dans, en*), que tiene función de lugar (frase 1b/1) o de tiempo (frase 2b/2).

Où sigue siempre inmediatamente al sustantivo reemplazado e introduce una frase relativa:



SUBORDONNÉES DE TEMPS
SIMULTANÉITÉ
<p>Il arrive toujours au moment où nous nous mettons à table. Je n'aime pas qu'on me dérange lorsque je travaille. M. Imbert est arrivé à la gare juste au moment où le train partait. Lorsque je suis partie, le téléphone sonnait.</p>
ANTÉRIORITÉ
<p>Préviens-moi dès que tu seras libre. Téléphonez-moi aussitôt que ma voiture sera prête. Je te paierai dès que j'aurai reçu ma paie. Il lui parlera dès qu'il sera rentré de Lyon. Je me suis aperçue qu'il avait oublié ses papiers dès qu'il était sorti. Aussitôt qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai fermé les fenêtres.</p>
POSTÉRIORITÉ
<p>Je lis toujours le journal avant de m'endormir. Il faut que je le voie avant qu'il ne parte. Je lui parlerai avant qu'il ne prenne sa décision. Marcel a réparé la prise avant qu'il ne fasse nuit.</p>

La acción expresada por la subordinada temporal puede ser *contemporánea* (*simultánea*), esto es, puede tener lugar al mismo tiempo que la principal (véase unidad 25, pág. 112) o bien *anterior* o *posterior* a ella.

Au moment où (lo mismo que *pendant que* y *quand*) introducen una frase subordinada temporal **contemporánea** a la principal. Especialmente *au moment où* señala el momento preciso en que se ha producido el acontecimiento.

Dès que, aussitôt que (o bien *quand*, que es más genérico) señalan que el acontecimiento expresado en la subordinada temporal es **anterior** al expresado en la principal.

Avant que (+frase con verbo en *subjuntivo*) y **avant de** (+*infinitivo*) introducen una frase subordinada temporal **posterior** a la frase principal.

En la frase temporal introducida por *avant que* el verbo está precedido preferentemente por la negación *ne*.

Au moment où, lorsque, dès que, aussitôt que rigen el modo *indicativo* (lo mismo que *pendant que* y *quand*), *avant que* rige en cambio el modo *subjuntivo* dado que *avant que* introduce un acontecimiento *futuro* respecto del acontecimiento de la principal, esto es, un acontecimiento considerado y previsto como *posible, incierto*.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS	Ejercicio 2
	2a; 3b; 4a; 5c; 6c; 7a; 8a.
Ejercicio 1	Ejercicio 3
<p>2 - Nous allons à la mer pendant les deux mois où nous sommes en vacances. 3 - Mon vélo n'est plus à l'endroit où je l'avais mis. 4 - Pendant la semaine où j'étais malade il est venu me voir. 5 - Je n'ai pas reçu la lettre où tu me disais de venir. 6 - L'endroit où l'accident a eu lieu est très dangereux.</p>	<p>1 - avant qu' 2 - avant de 3 - Aussitôt que 4 - lorsqu' 5 - Dès qu' 6 - au moment où</p>

A/ Conversation

Unité 40

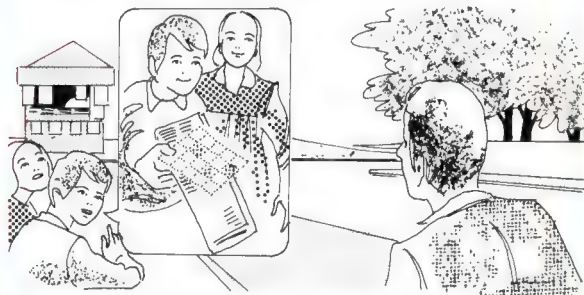
- ÉCOUTEZ
- 1) Quand je traverse une rue, je regarde bien à droite et à gauche.



- 2) Chaque fois que je mange trop, j'ai mal à la tête.



- 3) Quand nous irons acheter le journal, nous te ramènerons des timbres.



- 4) Au moment où je serai prête, j'appellerai un taxi.



sigue ➔



5) Comme il arrivait, je partais.



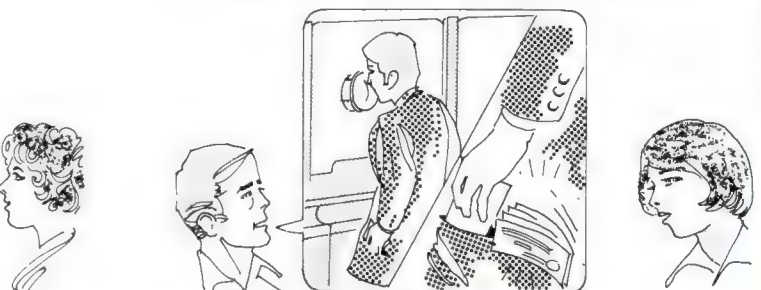
6) Chaque fois que je l'appelais, le téléphone sonnait occupé.



7) Le jour où je suis tombé malade, Marc est venu me voir.



8) Quand j'ai pris mon billet, j'ai peut-être laissé tomber mon carnet de chèques.



9) Que fais-tu quand tu traverses une rue ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

10) Quand je traverse une rue, je regarde bien à droite et à gauche.

11) As-tu souvent mal à la tête ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

12) Chaque fois que je mange trop, j'ai mal à la tête.

13) Pouvez-vous m'acheter des timbres ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

14) Quand nous irons acheter le journal, nous te ramènerons des timbres.

15) Qu'est-ce que tu attends pour appeler un taxi ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

16) Au moment où je serai prête, j'appellerai un taxi.

17) Tu l'as vu ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

18) Non, comme il arrivait, je partais.

19) As-tu réussi à l'avoir au téléphone ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

20) Non, chaque fois que j'appelais, le téléphone sonnait occupé.

21) Quelqu'un est venu te voir pendant que tu étais malade ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) Le jour où je suis tombé malade, Marc est venu me voir.

23) Mais comment as-tu fait pour perdre ton carnet de chèques ?

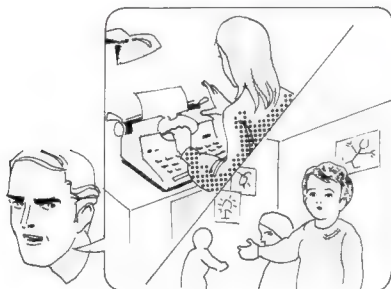
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

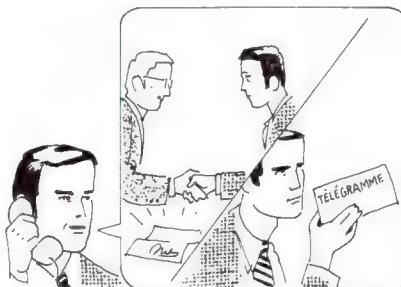
24) Quand j'ai pris mon billet, j'ai peut-être laissé tomber mon carnet de chèques.

25) Depuis qu'elle a trouvé du travail, elle met son enfant à l'école maternelle.



26) Je t'envoie un télégramme aussitôt que j'ai conclu l'affaire.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



27) Après que nous aurons visité le Louvre, nous irons au Forum des Halles.

28) Chaque fois que vous aurez vu un nouveau client, vous devrez nous envoyer une fiche.



sigue →

29) Aussitôt qu'il avait vu le médecin, il se sentait mieux.



30) Il a signé le contrat après que nous lui avions fait un rabais.



31) Elle met son enfant à l'école maternelle ? **RÉPONDEZ**



33) Alors c'est d'accord, tu m'envoies un télégramme ? **RÉPONDEZ**



35) Que ferons-nous quand nous aurons visité le Louvre ? **RÉPONDEZ**



32) Oui, depuis qu'elle a trouvé du travail, elle met son enfant à l'école maternelle.

34) Oui, je t'envoie un télégramme aussitôt que j'ai conclu l'affaire.

36) Après que nous aurons visité le Louvre, nous irons au Forum des Halles.

37) Quand faudra-t-il vous envoyer une fiche ? **RÉPONDEZ**



39) Etait-il réellement malade ? **RÉPONDEZ**



41) Finalement vous avez signé le contrat ? **RÉPONDEZ**



38) Chaque fois que vous aurez vu un nouveau client, vous devrez nous envoyer une fiche.

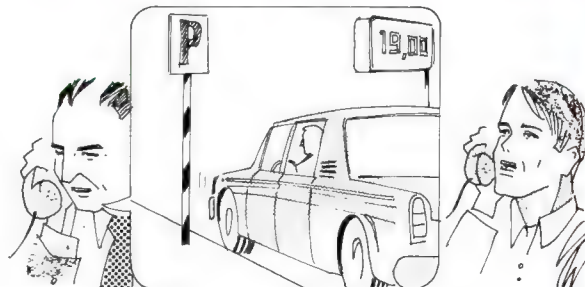
40) Aussitôt qu'il avait vu le médecin, il se sentait mieux.

42) Il a signé le contrat après que nous lui avions fait un rabais.

43) C'est vrai, je dois le voir avant qu'il ne parte !



44) Il arrivera avant qu'il ne fasse nuit.



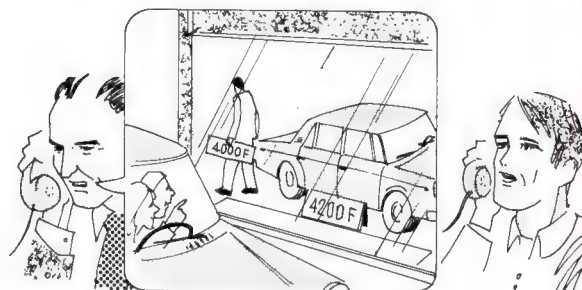
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

sigue →

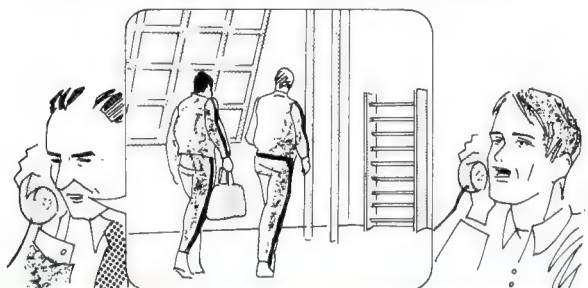
45) Le Président a visité l'exposition avant qu'elle n'ouvre ses portes au public.



46) Heureusement, nous avons acheté notre voiture avant que les prix n'augmentent.



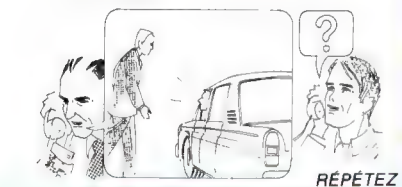
47) Nous nous sommes changés avant que nous ne soyons rentrés au gymnase.



48) Les élèves ont reçu leur livret avant qu'ils ne se soient présentés à l'examen.

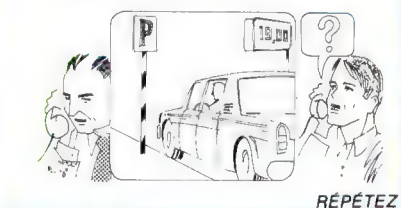


49) Avez-vous vu Monsieur Duval ? Il vous cherchait. **RÉPONDEZ**



50) C'est vrai, je dois le voir avant qu'il ne parte. **RÉPÉTEZ**

51) Marc n'est pas encore arrivé ? **RÉPONDEZ**



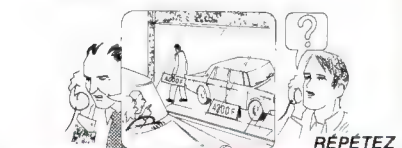
52) Non, mais il arrivera avant qu'il ne fasse nuit. **RÉPÉTEZ**

53) Le Président a visité l'exposition avant l'ouverture ? **RÉPONDEZ**



54) Oui, le Président a visité l'exposition avant qu'elle n'ouvre ses portes au public. **RÉPÉTEZ**

55) Tu as su que les voitures avaient augmenté de 5% ? **RÉPONDEZ**



56) Oui, heureusement, nous avons acheté notre voiture avant que les prix n'augmentent. **RÉPÉTEZ**

57) Vous êtes-vous changés avant d'entrer au gymnase ? **RÉPONDEZ**



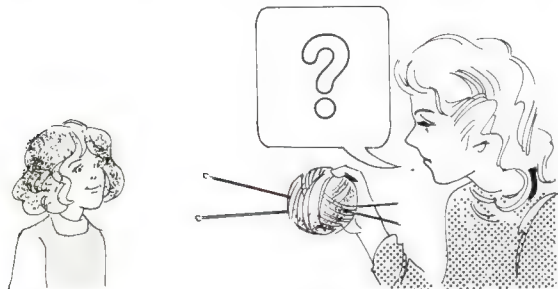
58) Oui, nous nous sommes changés avant que nous ne soyons rentrés au gymnase. **RÉPÉTEZ**

59) Quand les élèves ont-ils reçu leur livret scolaire ? **RÉPONDEZ**



60) Les élèves ont reçu leur livret scolaire avant qu'ils ne se soient présentés à l'examen. **RÉPÉTEZ**

- 61) Puisque tu t'ennuies, pourquoi ne te tricotes-tu pas quelque chose ?



- 62) Quelle drôle d'idée ! Je ne sais même pas monter des mailles.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 63) Francine se tricote un pull. Tu n'as pas envie de faire comme elle ?



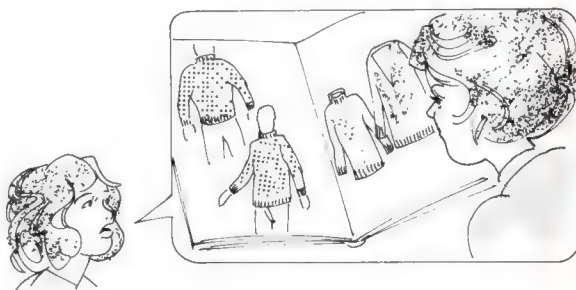
- 64) Il faudrait que tu m'apprennes.



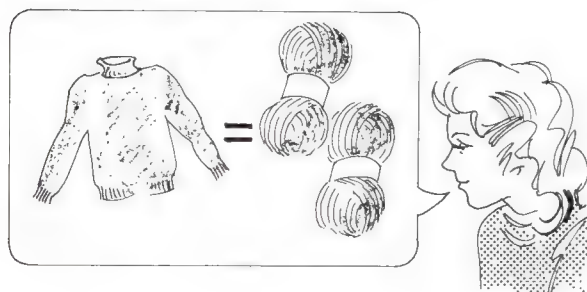
- 65) Alors tu veux qu'on aille acheter de la laine ?



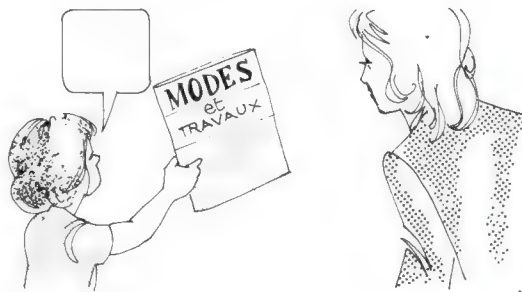
- 66) Avant qu'on n'aille chercher la laine, il faut choisir le modèle.



- 67) Après qu'on aura choisi le modèle, on pourra savoir combien de pelotes il faudra !

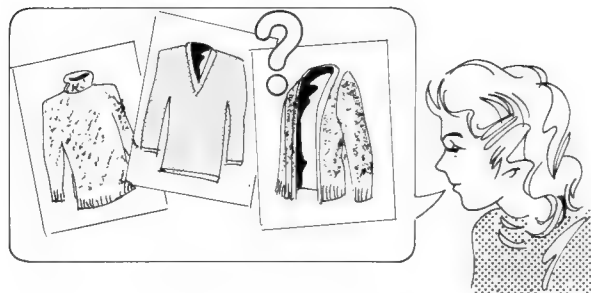


- 68) Si tu veux, on peut regarder les derniers "Modes et Travaux".



sigue ➔

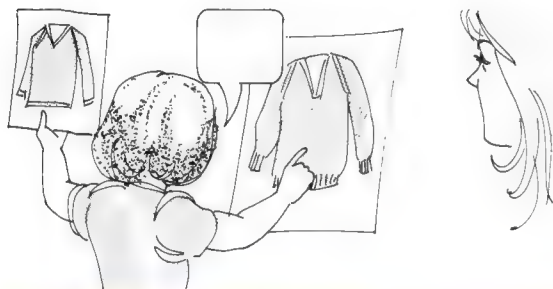
69) Tu avais vu des modèles ?



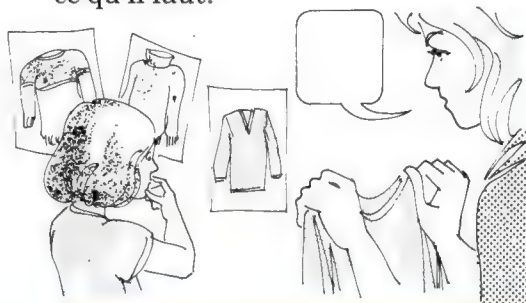
70) Oui, il me semble qu'il y en a eu dans un des derniers numéros.



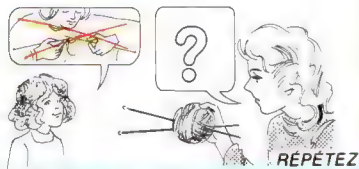
71) Ces deux-ci me plaisent bien. J'hésite !



72) Décide-toi avant qu'on n'achète tout ce qu'il faut.



73) Puisque tu t'en- RÉPONDEZ
nuies, pourquoi ne te trico-
tes-tu pas quelque chose ?



74) Quelle drôle d'idée ! Je
ne sais même pas monter
des mailles.

75) Francine se tricote RÉPONDEZ
un pull. Tu n'as pas envie
de faire comme elle ?



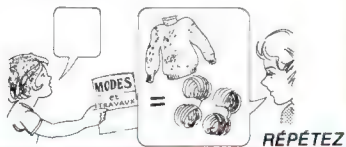
76) Il faudrait que tu
m'apprennes.

77) Alors tu veux RÉPONDEZ
qu'on aille acheter de
la laine ?



78) Avant qu'on n'aille cher-
cher la laine, il faut
choisir le modèle.

79) Après qu'on aura RÉPONDEZ
choisi le modèle, on pourra
savoir combien de pelotes
il faudra !



80) Si tu veux, on peut regar-
der les derniers " Modes
et Travaux ".

81) Tu avais vu des RÉPONDEZ
modèles ?



82) Oui, il me semble qu'il
y en a eu dans un des
derniers numéros.

83) Ces deux-ci me RÉPONDEZ
plaisent bien. J'hésite !



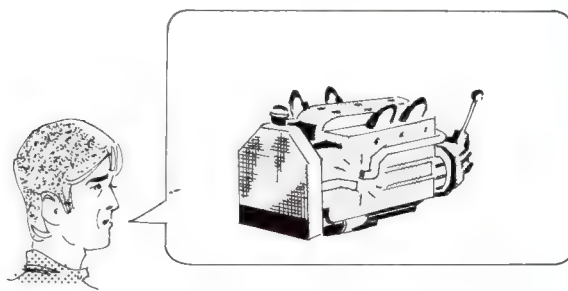
84) Décide-toi avant qu'on
n'achète tout ce qu'il
faut.

85) Alors, qu'est-ce qu'elle avait la voiture de M. Benoît ?



86) Le circuit de refroidissement ne marchait pas.

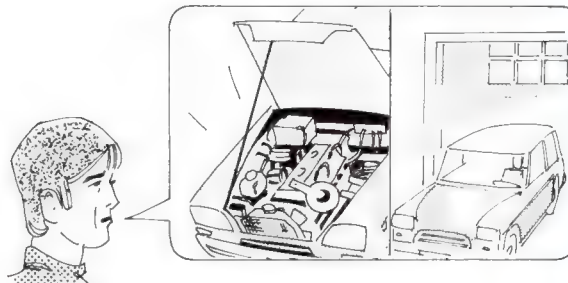
ÉCOUTEZ



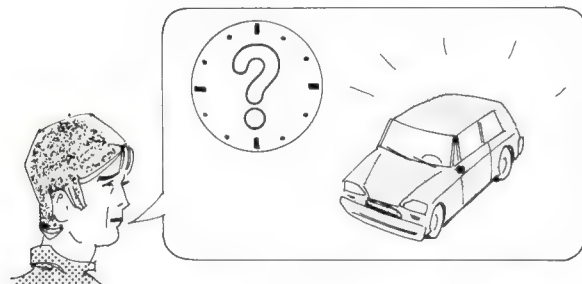
87) Avant qu'il ne vienne la chercher, il faut l'essayer.



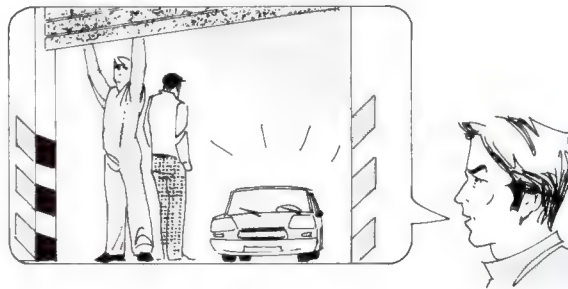
88) Oui, aussitôt que j'aurai tout remonté, j'irai faire un petit tour.



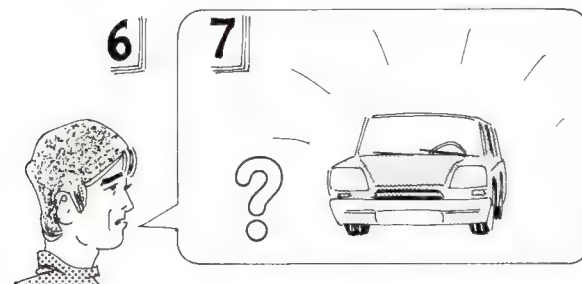
89) A quelle heure doit-elle être prête ?



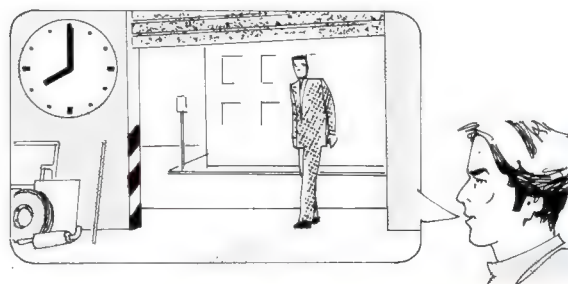
90) Il faut qu'elle soit prête avant que nous ne fermions.



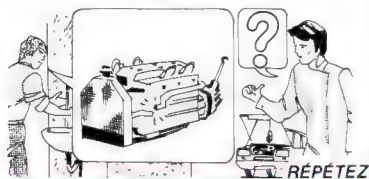
91) Demain, ce n'est pas assez tôt ?



92) Non, Monsieur Benoît doit venir la prendre à 8 h.

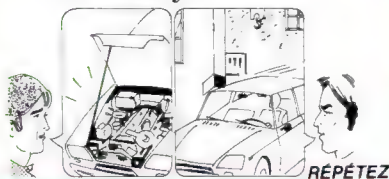


93) Alors, qu'est-ce qu'elle avait la voiture de M. Benoît ? RÉPONDEZ



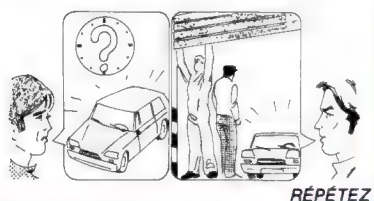
94) Le circuit de refroidissement ne marchait pas.

95) Avant qu'il ne vienne la chercher, il faut l'essayer. RÉPONDEZ



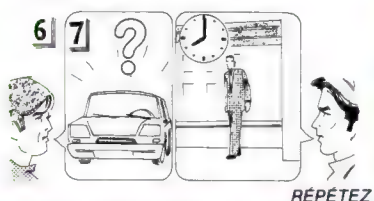
96) Oui, aussitôt que j'aurai tout remonté, j'irai faire un petit tour.

97) A quelle heure doit-elle être prête ? RÉPONDEZ



98) Il faut qu'elle soit prête avant que nous ne fermions.

99) Demain, ce n'est pas assez tôt ? RÉPONDEZ



100) Non, M. Benoît doit venir la prendre à 8 h.

B / Vocabulaire

Unité 40

VOCABULARIO

accent	acento
aire	área
à l'heure de	en el momento de,
	en la época de
ancré (adj.)	anclado, radicado
apparent	aparente
architecture	arquitectura
arrière-pays	tierra adentro
aspiration	aspiración
béton	hormigón
cellulaire	celular
chantier	taller, obra

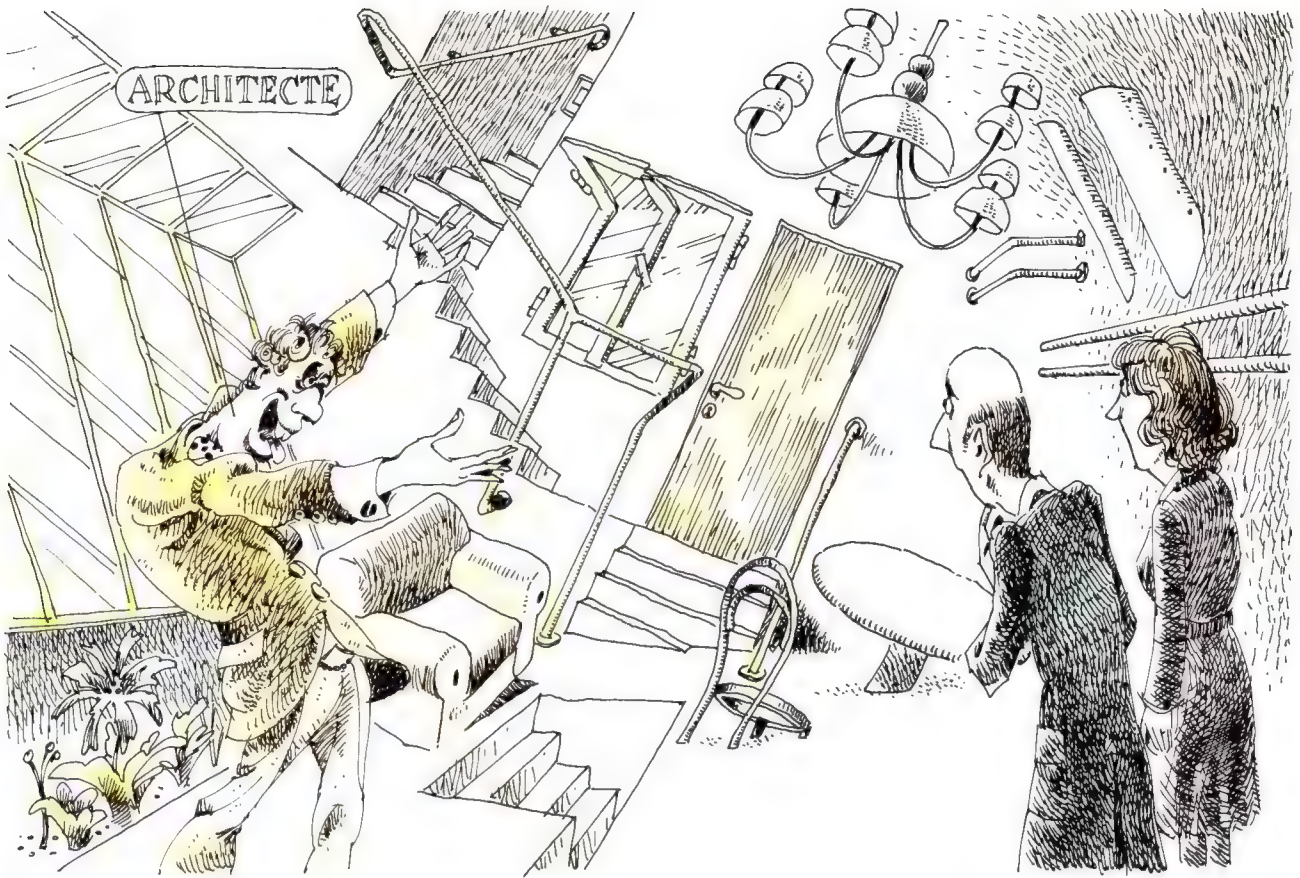
chaque fois que
collaborateur
colline
comme
(conj. tiempo)

conscience
constructeur
construction
coup
coût
crédit
découverte
déluge
depuis que
dossier (masc.)
drôle
genou
gymnase
habitation
individuel
intimité
joie
laine
livret (masc.)
loisir
maille
malin
majorité
mentalité

cada vez que, siempre que
colaborador
colina
mientras

consciencia
constructor
construcción
golpe
costo
crédito
descubrimiento
diluvio
desde que
"dossier", documentación
divertido, curioso, raro
rodilla
gimnasio
habitación
individuel
intimité
alegría
laine
libreta
tiempo libre, ocio, diversión
malla, punto
pícaro, taimado, astuto
mayoría, mayor parte
mentalidad





Midi
mur
patio
piste
ponctué (*adj.*)
portée (*fem.*)
poutre
profondément
produit (*sust.*)
pull
rabais
réalité
réclame
refroidissement
remarquablement

réussite (*fem.*)
rêve
romain
rustique
senteur (*fem.*)
site (*masc.*)
souci (*masc.*)
spécialisé
style
superbe
surveillance

Mediodía, Sur
muro
patio
pista
moteado
alcance
viga
profundamente
producto
jersey
rebaja, descuento
realidad
propaganda, publicidad
enfriamiento
notoriamente, magníficamente,
de manera óptima
logro, éxito
sueño
romano
rústico
aroma
zona, sitio, paisaje
preocupación, inquietud
especializado
estilo
soberbio
vigilancia

terrain
toit
total
trou
tuile
vente

terreno
techo
total
agujero
teja
venta

Verbos

améliorer
apercevoir (s')
bâtir
casser (se)
concevoir
conclure
construire
déborder
enfermer
inquiéter (s')
perfectionner
résoudre
rêver
soucier (se)
tomber malade
traverser
tricoter

mejorar
darse cuenta
construir
romperse
concebir
conclure
construir
desbordar, superar
encerrar
inquiéterse
perfeccionar
resolver
soñar
preocuparse
enfermar
atravesar
tejer punto, hacer punto

C/Lecture

Unité 40

Avoir une maison, un jardin, est une aspiration profondément ancrée dans la mentalité des Français. Sur les journaux, on voit souvent des réclames qui mettent l'accent sur les différents problèmes que rencontrent les personnes désirant acheter une maison.

Voici une réclame pour ceux qui s'inquiètent beaucoup du prix :

**C'est de notre maison
la moins chère
que nous sommes le plus fiers.**

Depuis plus de 30 ans nous perfectionnons une technique industrielle de construction qui nous a permis d'améliorer nos produits tout en réduisant les coûts.

Aujourd'hui nous construisons près de 15 000 maisons par an, nous sommes devenus le plus grand constructeur de maisons individuelles.

Si nous en sommes fiers, c'est parce que nous avons conscience de jouer un véritable rôle social. En effet, la majorité de nos ventes concerne notre modèle le moins cher.

C'est la preuve que nous permettons à ceux qui pensaient ne jamais avoir les moyens de s'offrir une maison, de réaliser leur rêve.

A l'heure des économies d'énergie, l'isolation est un problème : en voici une qui s'en préoccupe :

**L'hiver se casse les dents
sur nos murs.
L'été aussi.**

La découverte du béton cellulaire nous a permis de bâtir des maisons remarquablement isolées du froid comme du chaud. Ainsi, nos habitations vivent longtemps et se chauffent facilement.

Ceux qui doivent faire construire se posent de nombreuses questions. Quel terrain choisir ? Où trouver la meilleure forme de crédit ? Qui surveillera les travaux ? Notre rôle est de résoudre ces problèmes à votre place. Pour ce faire, nous possédons un important dossier de terrains. Nous connaissons toutes les sociétés de crédit. En vingt ans nous avons surveillé près de 25 000 chantiers. Nos 10 directions régionales, nos 120 bureaux d'information, nos 1000 collaborateurs vous guideront et se chargeront de vos soucis. Téléphonez-nous. Venez-nous voir. Dites-nous à quelle maison vous rêvez, nous en ferons ensemble une réalité.

En voici une autre pour ceux qui désirent une résidence secondaire dans un cadre agréable :

Une résidence de loisirs n'a de raison d'être que si sa réussite est totale.

C'est pourquoi S.A.G.L. commence toujours par choisir un site exceptionnel. Voici Argelès avec ses 250 jours de soleil par an. C'est une région jeune et belle, riche de sa lumière, de son ciel, de sa mer, de ses couleurs, de ses senteurs. Les immenses plages sont ponctuées de petits ports de pêche.

L'arrière-pays déborde de fruits et de fleurs.

C'est toute la joie du Midi.

Nos architectes ont vécu sur place plusieurs semaines, pour connaître la vie de la région, les artisans, les vents dominants, etc. C'est ce qui permet de concevoir une véritable architecture de loisirs, qui concilie la vie et l'intimité, avec des aires de jeux pour les enfants, des terrasses et des patios.

Le meilleur exemple de cette philosophie des loisirs : Les vagues d'Argelès.

Un ensemble de petites maisons individuelles de style rustique, aux toits de tuiles romaines et poutres apparentes, entre la colline et la plage.



IGDA-Barone



G. Dagli Orti

Ejercicio 1

Complete eligiendo la respuesta exacta entre las tres propuestas y señalándola con una cruz.

- 1 - La réclame n. 1 nous fait comprendre que :
 - a) cette agence est spécialisée dans la construction de maisons à la portée de toutes les bourses.
 - b) cette agence construit surtout des résidences très chères.
 - c) cette agence réalise des constructions pour l'industrie.
- 2 - La réclame n. 2 nous fait comprendre que cette agence :
 - a) est en mesure de résoudre tous nos problèmes concernant le terrain, le crédit, la surveillance des travaux.
 - b) construit des maisons qu'elle met ensuite en vente à prix réduit.
 - c) toute nouvelle va se spécialiser dans la construction de maisons en bois.
- 3 - La réclame n. 3 nous fait comprendre que pour une résidence secondaire, l'essentiel est :
 - a) d'avoir des aires de jeux pour les enfants.
 - b) de trouver un endroit sans possibilités de loisirs.
 - c) de trouver un site où il sera agréable de vivre.
- 4 - La réclame n. 3 nous fait comprendre que l'architecture de la maison :

- a) doit être très moderne et bien coupée du monde extérieur.
- b) ne doit pas tenir compte des habitudes de la région mais seulement de celles des propriétaires.
- c) doit s'harmoniser avec le cadre naturel et les habitudes de vie de la région.

Ejercicio 2

Enumere los problemas que de acuerdo con los tres anuncios habrá de afrontar al construir una casa:

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -

Ejercicio 3

Complete colocando los vocablos correspondientes elegidos entre aquellos que se enumeran abajo (no se usarán todas las palabras):

<i>chantier</i>	<i>travaux</i>	<i>construire</i>	<i>surveiller</i>
<i>charge</i>	<i>comme</i>	<i>intéressé</i>	<i>laquelle</i>
<i>résidence</i>	<i>architecture</i>	<i>coûts</i>	<i>lesquels</i>
<i>quand</i>	<i>me</i>	<i>terrain</i>	<i>commerçants</i>
<i>lequel</i>	<i>crédit</i>	<i>artisans</i>	<i>nous</i>

Monsieur,

Je suis ..1. par votre annonce. Récemment, j'ai acheté un ..2. à Sète sur ..3. je compte faire ..4. une ..5. de vacances. ..6. je n'habite pas habituellement la région, je ne connais pas les ..7. et je ne pourrai pas ..8. les ..9. Peut-être vous serait-il possible de prendre en ..10. cette construction et de me fixer un rendez-vous pour ..11. présenter une de vos réalisations.

Ainsi nous pourrions décider quel type de maison, quelle ..12., quels ..13., et quelles possibilités de ..14., il est préférable de choisir.

Recevez, Monsieur, mes salutations distinguées.

Marcel Duval

Ejercicio 4

Complete el impreso siguiente:

Veuillez me faire parvenir sans engagement de ma part la documentation complète sur S.A.G.L.

Nom Prénom

Profession

Adresse

Code Postal Ville Tél.



LES SUR LE W

D

TE ACONSEJO QUE...

Una conversación telefónica entre amigas.

Marie : Quel temps avez-vous ?

Françoise : Depuis que nous sommes arrivés, il fait un temps superbe.

Marie : Vous avez de la chance ! Ici on ne peut pas en dire autant ! Aussitôt que vous êtes partis, il a commencé à pleuvoir. C'est un vrai déluge !

Françoise : Si j'étais à votre place, je prendrais une semaine de vacances et vous viendriez nous rejoindre. Nous sommes seuls sur les pistes !

Marc y Anne se han peleado y ha habido un contratiempo.

Anne : On a l'air malin, maintenant ! Tu as vu le trou dans la porte ?

Marc : Oui, je l'ai vu. Tu n'avais pas besoin de t'enfermer dans ta chambre et je n'aurais pas donné un coup de genou pour l'ouvrir !

On le dit tout de suite ? On attend ?

Anne : Je te conseille d'aller le dire à maman avant que papa ne s'en aperçoive !

Marc : Et que dirais-tu de faire comme si de rien n'était ?

E/ Exercices

Unité 40

Ejercicio 1

Complete las frases siguientes eligiendo una forma verbal de entre las tres propuestas.

- N'oublie pas de prendre ta carte d'identité quand tu ... à la réunion.
a) iras ; b) allais ; c) ailles.
N'oublie pas de prendre ta carte d'identité quand tu iras à la réunion.
- 1 - N'oublie pas de prendre ta carte d'identité quand tu ... à la réunion.
a) iras ; b) allais ; c) ailles.
- 2 - Après que vous ... partis, il a commencé à pleuvoir.
a) êtes ; b) serez ; c) étiez.
- 3 - Quand il se ..., dis-lui que je suis sortie.
a) réveille ; b) réveillera ; c) réveillait.
- 4 - Avant d' ... la lettre, relis-la attentivement.
a) expédié ; b) expédiée ; c) expédier.
- 5 - Il est parti avant que je n' ... eu le temps de lui parler.
a) aie ; b) ai ; c) ait.
- 6 - Pourras-tu me prêter ton cours d'histoire quand tu n'en ... plus besoin.
a) as ; b) auras ; c) aies.

Ejercicio 2

Use en las frases el subordinante temporal adecuado entre los propuestos:

quand
chaque fois que
avant que
après que
aussitôt que
dès que
depuis que

- 1 - Nous allons à la campagne ... nous pouvons.
- 2 - ... tu peux, téléphone-moi.
- 3 - ... il ne sorte, il boit son café.
- 4 - ... il s'est marié, ses parents ne le voient que très rarement.
- 5 - Nous irons nous coucher ... nous aurons regardé la télé.
- 6 - ... le train n'arrive, on va aller prendre un café.
- 7 - Elle est contente ... tu vas chez elle.
- 8 - Pierre s'est rappelé qu'il avait oublié de fermer l'eau ... le train était parti.

Ejercicio 3

¿Qué aconseja a las personas enumeradas abajo? Elija un consejo entre los propuestos. Ejemplo: 1 con b.

- 1 - *Paul doit aller à Londres.*
- 2 - *M. Duval ne rentrera pas chez lui ce soir.*
- 3 - *Françoise à un rendez-vous à la banque pour un emploi de secrétaire.*
- 4 - *Pierre et sa sœur désirent aller dîner dans un bistro avec leurs camarades.*
- 5 - *Il a beaucoup neigé. Marc doit aller à Chamonix.*
- 6 - *Anne a un devoir surveillé de physique demain.*

- a) de téléphoner à sa femme quand il sera à l'hôtel.
- b) de contrôler son passeport, avant de partir.



- c) après les cours, d'avertir leurs parents.
- d) avant d'accepter, elle devra demander quelles seront exactement ses heures de travail.



- e) d'aller se coucher tôt après qu'elle aura dîné.
- f) après avoir quitté l'autoroute, il devrait mettre les équipements spéciaux.





F/Grammaire

Unité 40

SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES DE TEMPS CONCORDANCE DES TEMPS

SIMULTANÉITÉ

PHRASE PRINCIPALE

indicatif présent

*Je regarde bien
J'ai mal à la tête*

**quand
chaque fois que**

PHRASE SUBORDONNÉE

indicatif présent

*je traverse une rue.
je mange trop.*

indicatif futur

*Nous te ramènerons des timbres
J'appellerai un taxi*

**quand
au moment où**

indicatif futur

*nous irons acheter le journal.
je serai prête.*

indicatif imparfait

*Je parlais
Le téléphone sonnait occupé*

**comme
chaque fois que**

indicatif imparfait

*il arrivait.
je l'appelais.*

indicatif passé composé

*Marc est venu me voir
J'ai laissé tomber mon carnet*

**le jour où
quand**

indicatif passé composé

*je suis tombé malade.
j'ai pris mon billet.*

ANTÉRIORITÉ

indicatif présent

*Elle met son enfant à l'école
Je t'envoie un télégramme*

**depuis qu'
aussitôt que**

indicatif passé composé

*elle a trouvé du travail.
j'ai conclu l'affaire.*

indicatif futur

*Nous irons au Forum des Halles
Vous devrez nous envoyer une fiche*

**après que
chaque fois que**

indicatif futur antérieur

*nous aurons visité le Louvre.
vous aurez vu un nouveau client. signe ➔*

indicatif imparfait Il se <i>sentait</i> mieux	aussitôt qu'	indicatif plus-que-parfait il <i>avait vu</i> le médecin.
indicatif passé composé Il <i>a signé</i> le contrat	après que	indicatif plus-que-parfait nous lui <i>avons fait</i> un rabais.
POSTÉRIORITÉ		
indicatif présent Je <i>dois</i> le voir	avant qu'	subjonctif présent il ne <i>parte</i> .
indicatif futur Il <i>arrivera</i>	avant qu'	subjonctif présent il ne <i>fasse</i> nuit.
indicatif passé composé Le Président <i>a visité</i> l'exposition	avant qu'	subjonctif présent elle n' <i>ouvre</i> ses portes au public.
indicatif plus-que-parfait Nous <i>avons acheté</i> notre voiture	avant que	subjonctif présent les prix n' <i>augmentent</i> .
indicatif passé composé Les élèves <i>ont reçu</i> leur livret	avant qu'	subjonctif passé ils ne se <i>soient présentés</i> aux examens.

A diferencia de cuanto señalamos en el esquema, en caso de *contemporaneidad* (*simultanéité*) entre la frase subordinada temporal y la frase principal, podemos tener frases del tipo (véase unidad 39):

Au moment où ils sont entrés, j'étais à la caisse. Lorsqu'ils sont entrés, j'étais dans mon bureau avec un client.

donde el verbo de la principal está en imperfecto (*imparfait*) de indicativo y el de la subordinada en pretérito perfecto (*passé composé*). En estas frases, en la frase principal se utiliza el imperfecto en la medida en que este tiempo indica una acción duradera: el sujeto *está llevando a cabo una acción en el transcurso de la cual se produce la subordinada*.

Adviértase además la frase del esquema (*antériorité*): *Il a signé le contrat après que nous lui **avons fait** un rabais.*

En esta frase el *plus-que parfait* "avons fait" puede ser reemplazado (preferentemente en el lenguaje oral) por el *passé composé*: *Il a signé le contrat après que nous lui **avons fait** un rabais.*

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1a; 2a; 3c; 4c.

Ejercicio 2

- 1 - Les coûts / le prix.
- 2 - Le chauffage et l'isolation.
- 3 - Le terrain à choisir et le site.
- 4 - La meilleure forme de crédit.
- 5 - La surveillance des travaux.
- 6 - L'architecture.

Ejercicio 3

- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 - intéressé | 8 - surveiller |
| 2 - terrain | 9 - travaux |
| 3 - lequel | 10 - charge |
| 4 - construire | 11 - me |
| 5 - résidence | 12 - architecture |
| 6 - Comme | 13 - coûts |
| 7 - artisans | 14 - crédit |

Ejercicio 4

Ejemplo:

Nom : Blanc Prénom : Marcel
Profession : employé
Adresse : Rue de Rivoli, 14
Code Postal : 69.000
Ville : Lyon
Tél. 46.94.541

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

2a; 3b; 4c; 5a; 6b.

Ejercicio 2

1, chaque fois que ; 2, Dès que ; 3, Avant qu' ; 4, Depuis qu' ; 5, après que (quand) ; 6, Avant que ; 7, quand ; 8, aussitôt que (après que).

Ejercicio 3

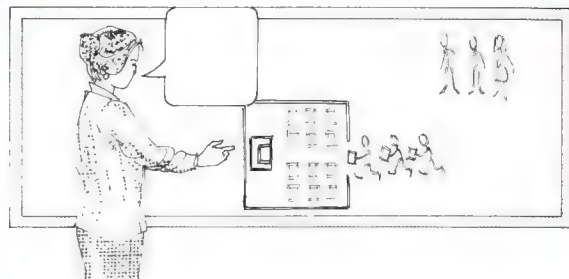
2 con a; 3 con d; 4 con c; 5 con f; 6 con e.

A / Conversation

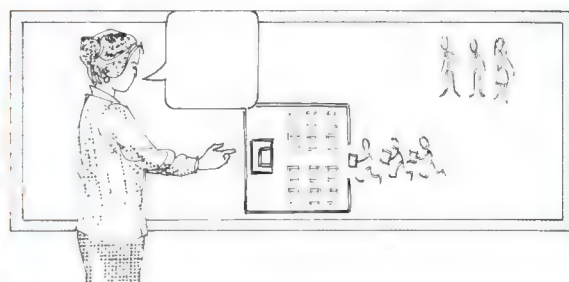
Unité 41

- 1) Les élèves qui ont déjà leur livret scolaire, entrent directement dans la salle.

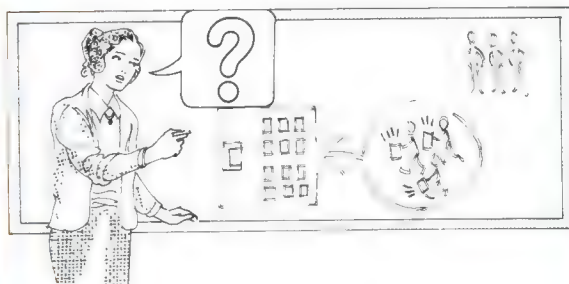
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



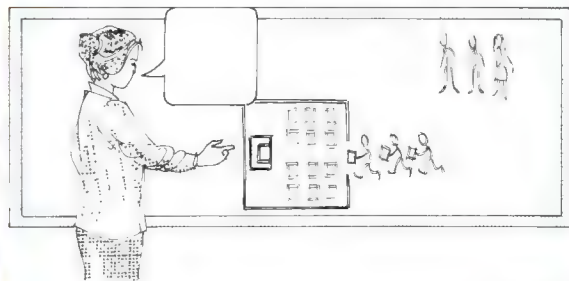
- 2) Les élèves ayant déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.



- 3) Que font les élèves qui ont déjà leur livret scolaire ?



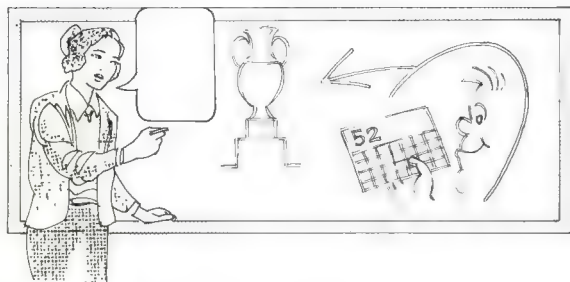
- 4) Les élèves ayant déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.



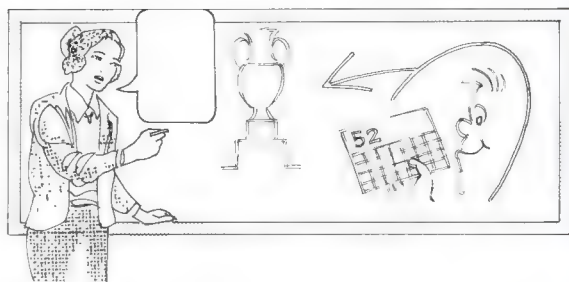
GDA-Vergam

sigue ➡

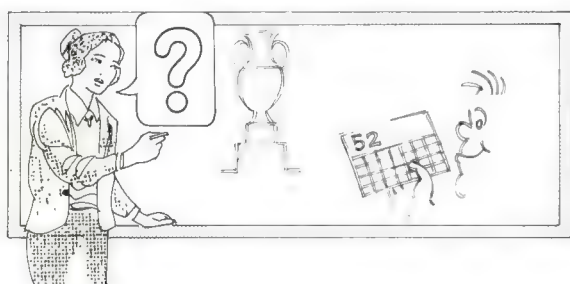
5) Le joueur qui a le numéro 52 gagne le gros lot.



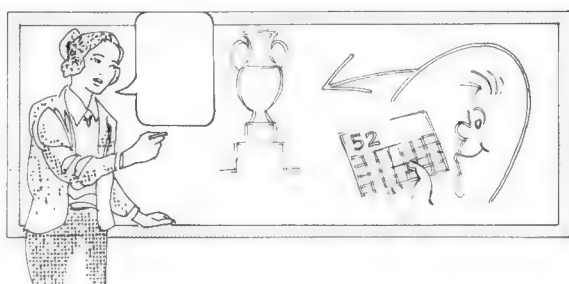
6) Le joueur ayant le numéro 52 gagne le gros lot.



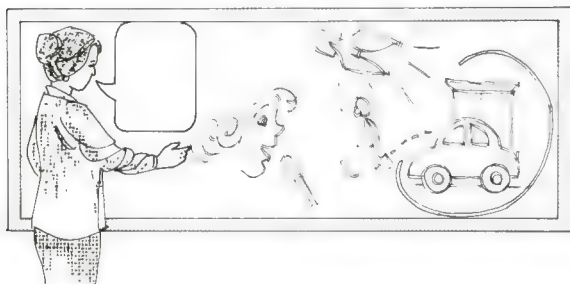
7) Qui gagne le gros lot ?



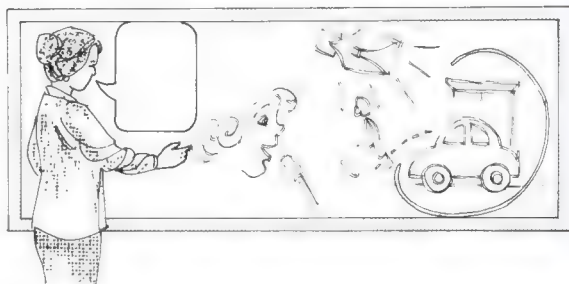
8) Le joueur ayant le numéro 52 gagne le gros lot.



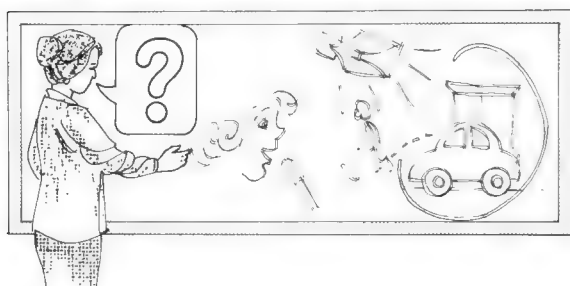
9) La personne qui a laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.



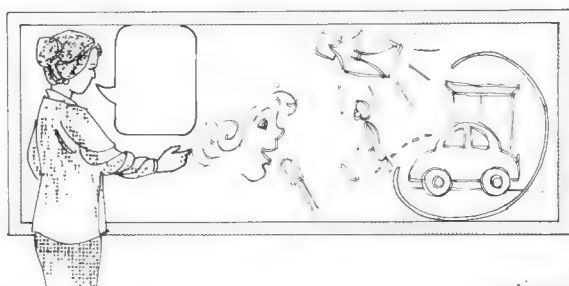
10) La personne ayant laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.



11) Que doit faire la personne qui a laissé sa voiture devant la porte ?

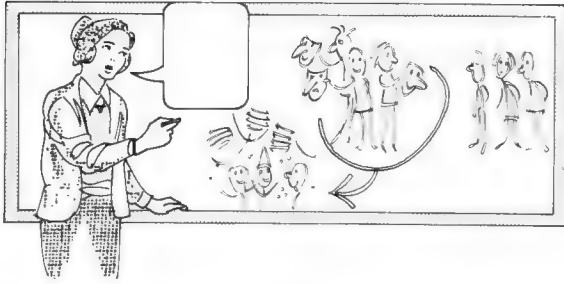


12) La personne ayant laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.

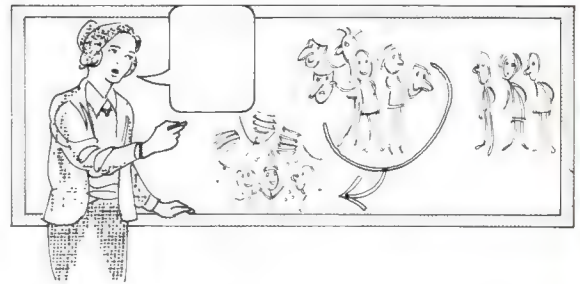


sigue ➡

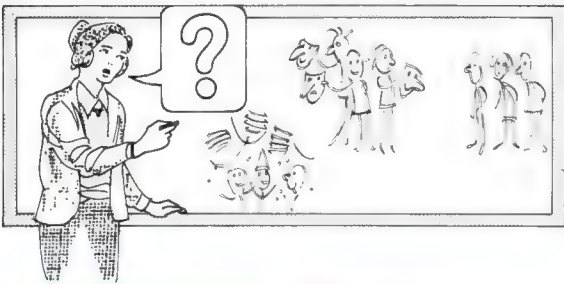
13) Les enfants qui ont un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



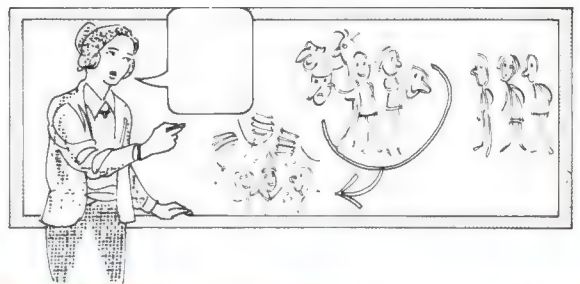
14) Les enfants ayant un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



15) Les enfants qui ont un déguisement peuvent-ils le mettre à Mardi gras ?

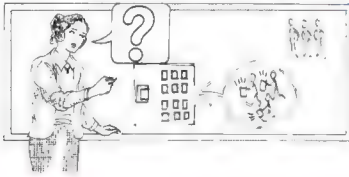


16) Les enfants ayant un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



17) Que font les élèves qui ont déjà leur livret scolaire ?

RÉPONDEZ

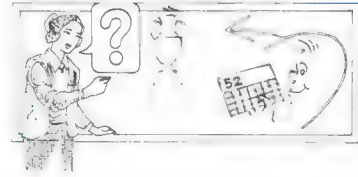


RÉPÉTEZ

18) Les élèves ayant déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.

19) Qui gagne le gros lot ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

20) Le joueur ayant le numéro 52 gagne le gros lot.

21) Que doit faire la personne qui a laissé sa voiture devant la porte ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

22) La personne ayant laissé sa voiture devant la porte est priée de se présenter.

23) Les enfants qui ont un déguisement peuvent-ils le mettre à Mardi gras ?

RÉPONDEZ

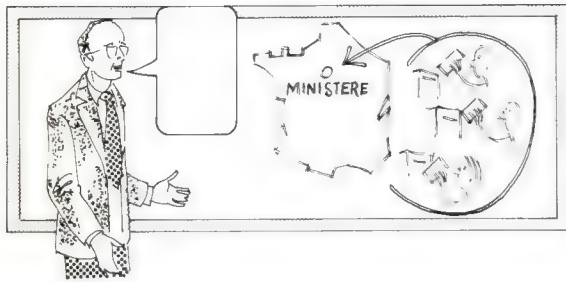


RÉPÉTEZ

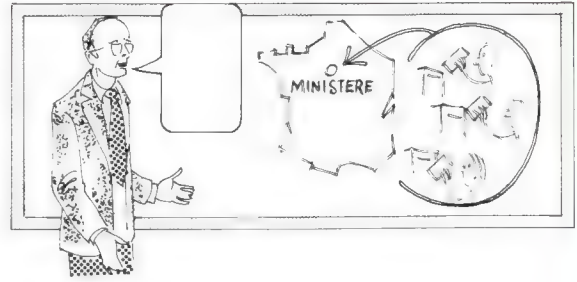
24) Les enfants ayant un déguisement peuvent le mettre à Mardi gras.



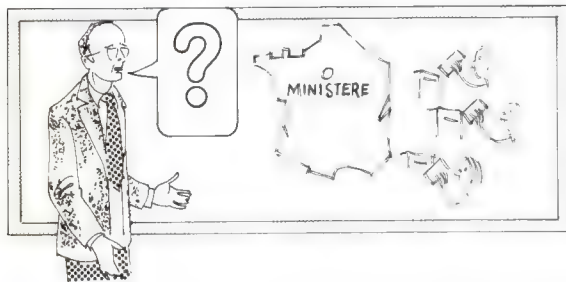
- 25) Les enseignants qui sont à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.



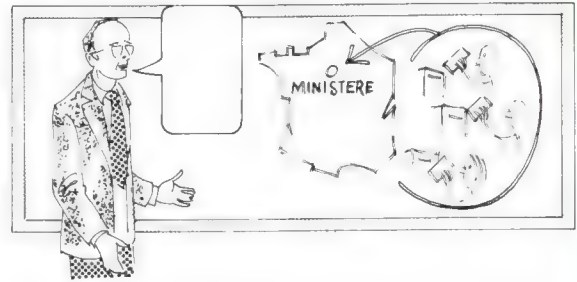
- 26) Les enseignants étant à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère. **ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ**



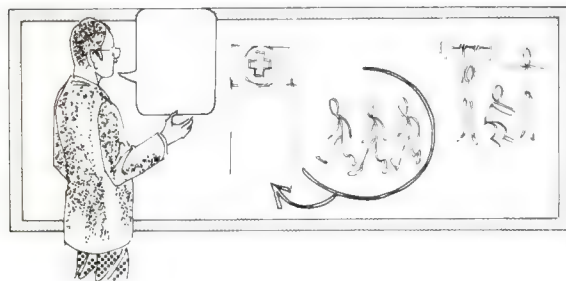
- 27) Que doivent faire les enseignants qui sont à l'étranger ?



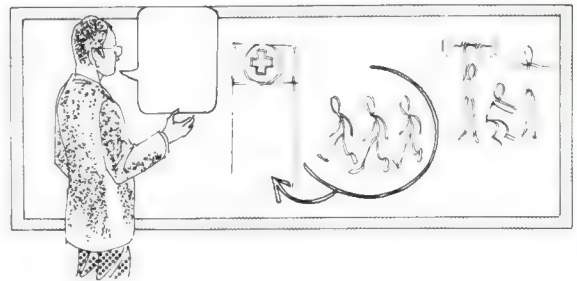
- 28) Les enseignants étant à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.



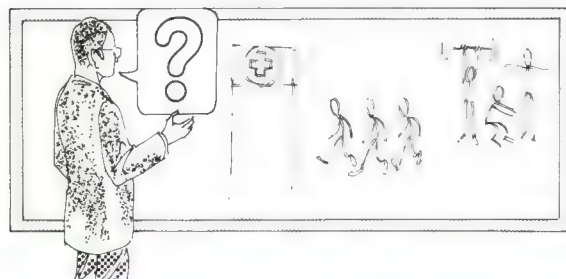
- 29) Les élèves qui sont dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.



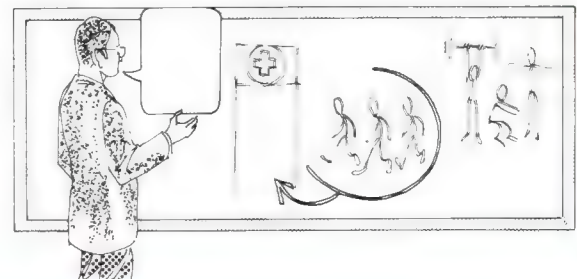
- 30) Les élèves étant dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.



- 31) Que doivent faire les élèves qui sont dispensées de gymnastique ?



- 32) Les élèves étant dispensées de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.



33) Que doivent faire les enseignants qui sont à l'étranger ?

RÉPONDEZ

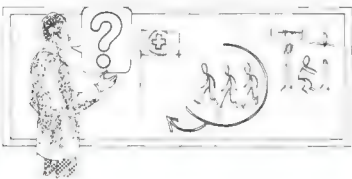


RÉPÉTEZ

34) Les enseignants étant à l'étranger doivent envoyer directement leur dossier au ministère.

35) Que doivent faire les élèves qui sont dispensés de gymnastique ?

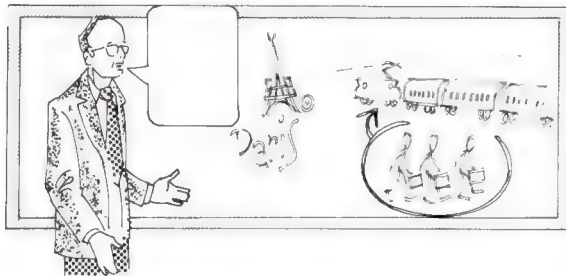
RÉPONDEZ



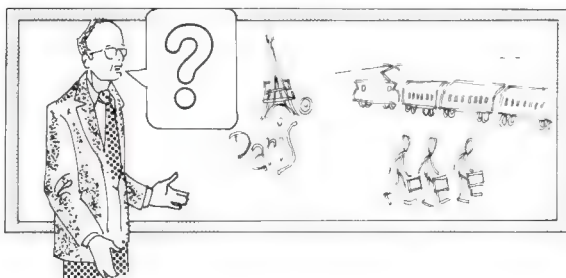
RÉPÉTEZ

36) Les élèves étant dispensés de gymnastique doivent passer à l'infirmerie.

37) Les employés qui habitent loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.

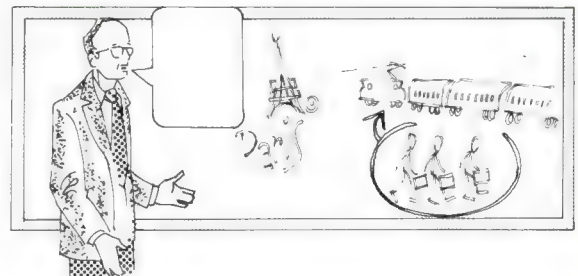


39) Que doivent faire les employés qui habitent loin de Paris ?

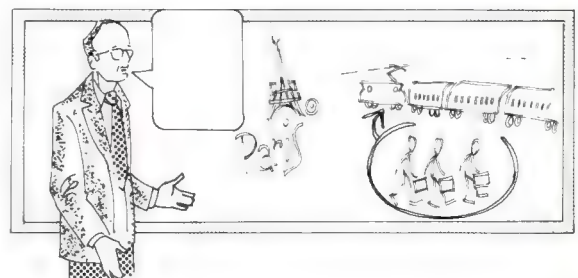


38) Les employés habitant loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.

ÉCOUTEZ

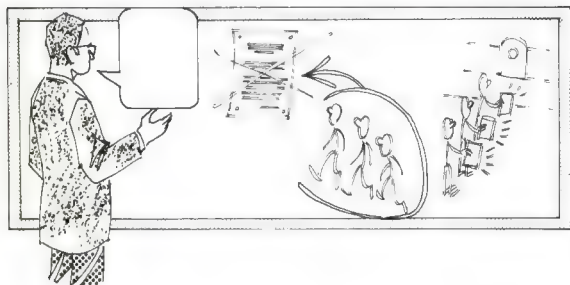


40) Les employés habitant loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.

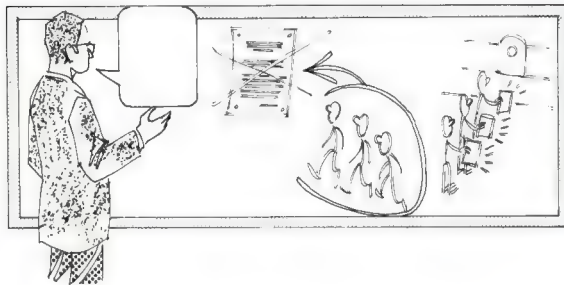


sigue ➔

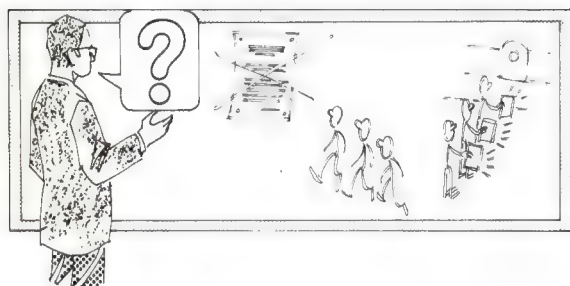
41) La personne qui a déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.



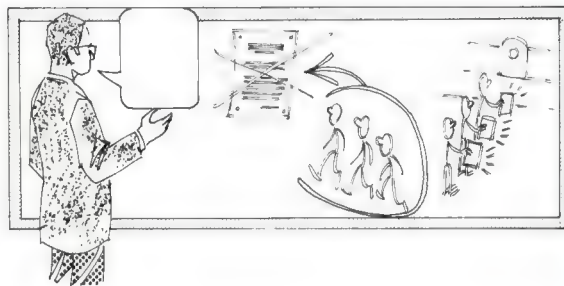
42) La personne ayant déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.



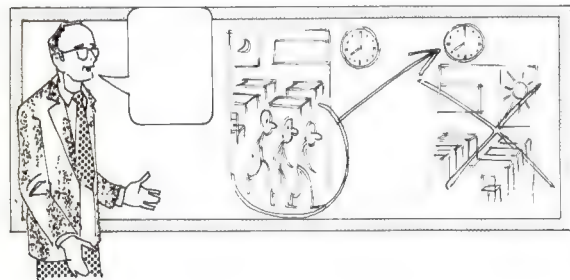
43) La personne qui a déjà payé ses impôts tient-elle compte de cet avis ?



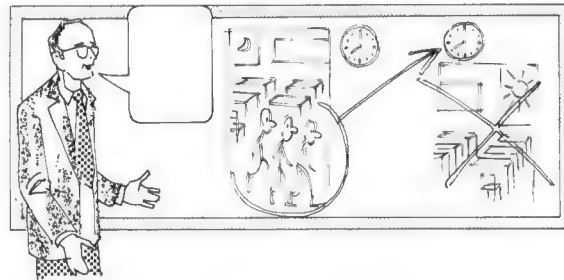
44) La personne ayant déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.



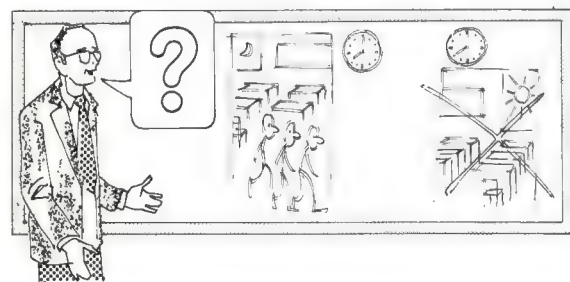
45) Les élèves qui finissent les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.



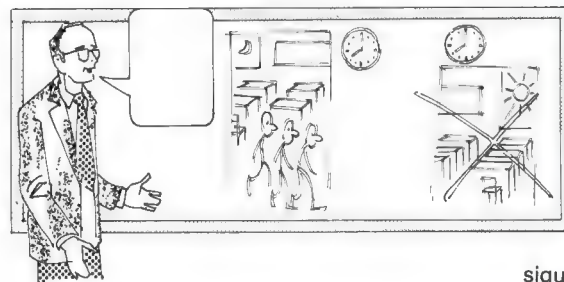
46) Les élèves finissant les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.



47) Les élèves qui finissent les cours à 20 h reviennent-ils le lendemain à 8 h ?



48) Les élèves finissant les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.

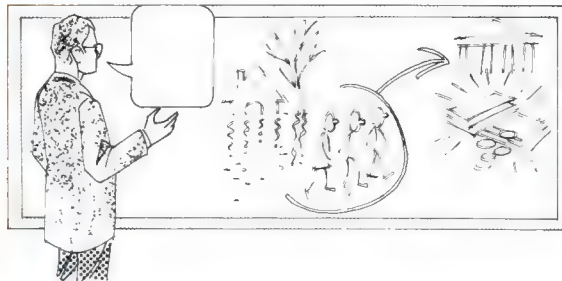


segue ➡

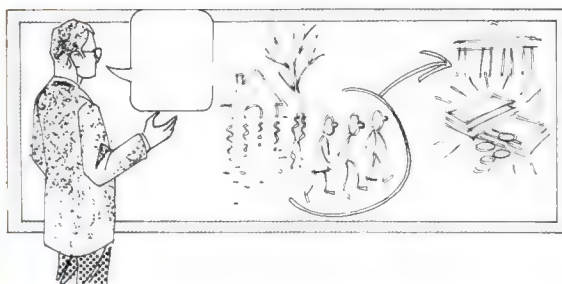


A. Vergani

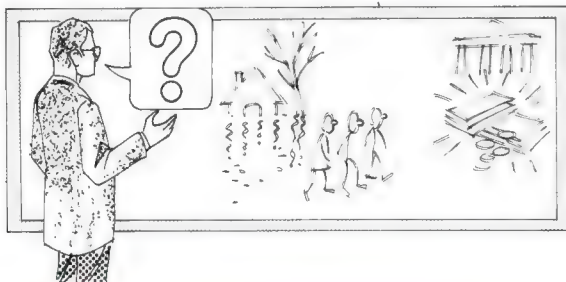
49) Les locataires qui ont subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.



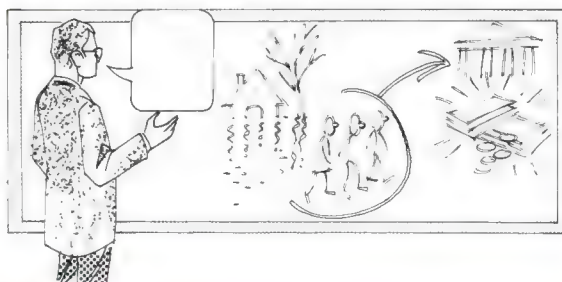
50) Les locataires ayant subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.



51) Les locataires qui ont subi des dégâts à cause des inondations ont-ils droit à une subvention ?



52) Les locataires ayant subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.



53) Que doivent faire les employés qui habitent loin de Paris ?

RÉPONDEZ

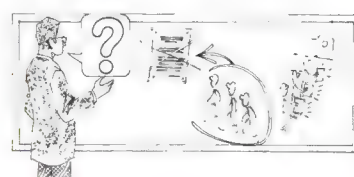


RÉPÉTEZ

54) Les employés habitant loin de Paris doivent prendre les trains de banlieue.

55) La personne qui a déjà payé ses impôts tient-elle compte de cet avis ?

RÉPONDEZ

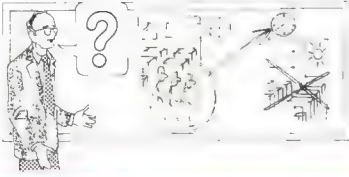


RÉPÉTEZ

56) La personne ayant déjà payé ses impôts ne tient pas compte de cet avis.

- 57) Les élèves qui finissent les cours à 20 h reviennent-ils le lendemain à 8 h ?

RÉPONDEZ

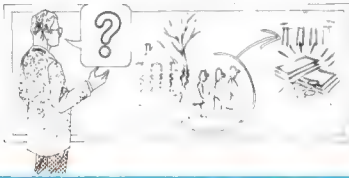


RÉPÉTEZ

- 58) Les élèves finissant les cours à 20 h ne reviennent pas le lendemain à 8 h.

- 59) Les locataires qui ont subi des dégâts à cause des inondations ont-ils droit à une subvention ?

RÉPONDEZ



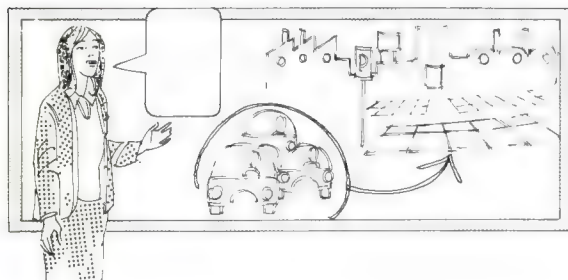
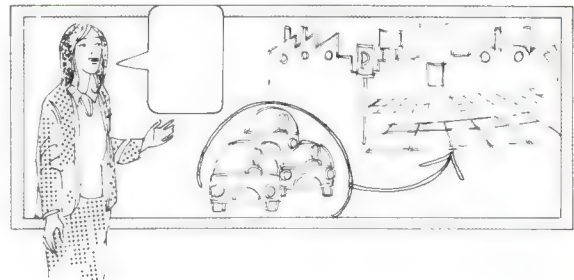
RÉPÉTEZ

- 60) Les locataires ayant subi des dégâts à cause des inondations ont droit à une subvention.

IGDA-Sappia

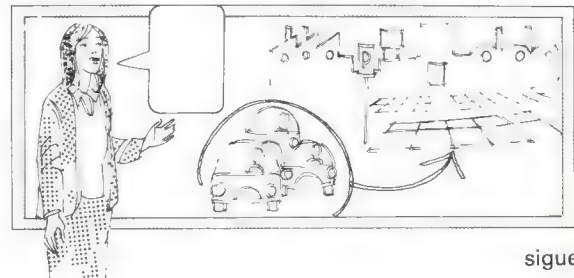
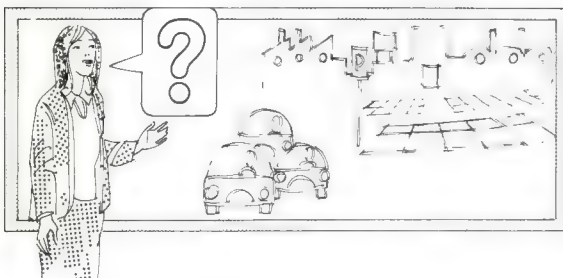
- 62) Beaucoup d'employés ayant une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 63) Pourquoi a-t-on construit un parking spécial devant l'usine ?

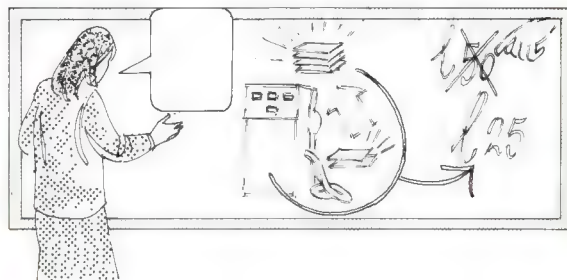
- 64) Beaucoup d'employés ayant une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.



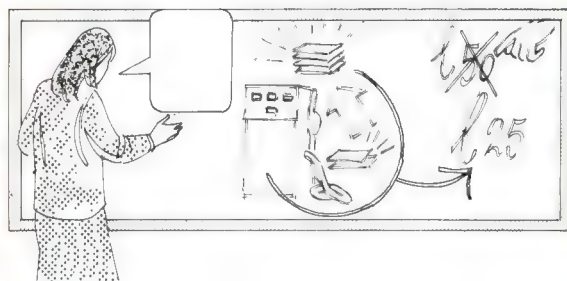
sigue ➡



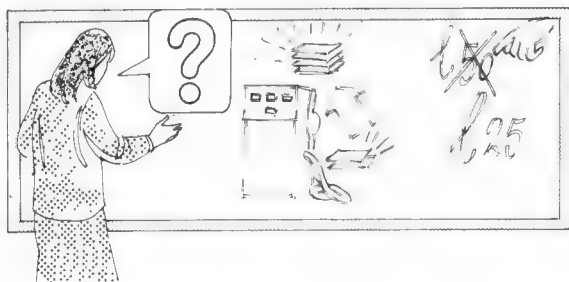
65) Puisque l'essence a augmenté, il faut réduire la consommation.



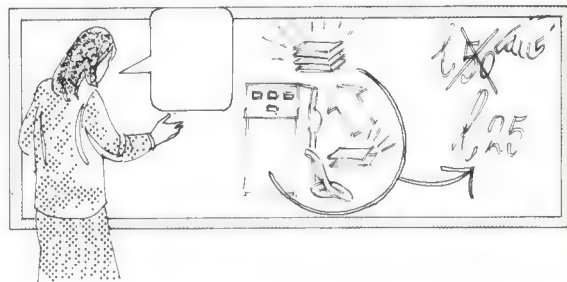
66) L'essence ayant augmenté, il faut réduire la consommation.



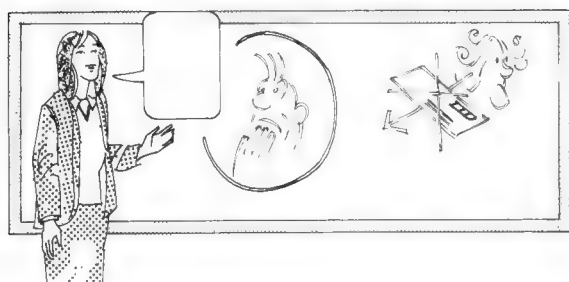
67) Pourquoi faut-il réduire la consommation d'essence ?



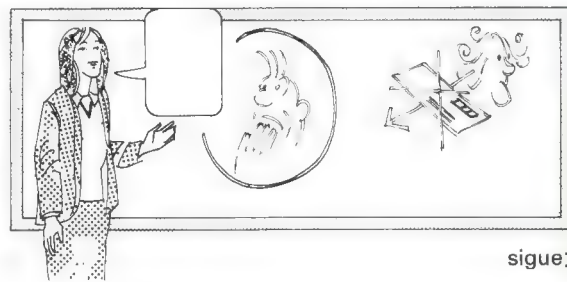
68) L'essence ayant augmenté, il faut réduire la consommation.



69) Vu que je n'avais pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.



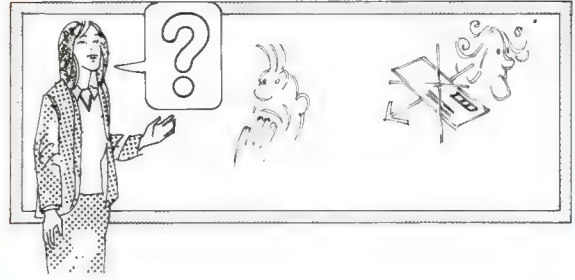
70) N'ayant pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.



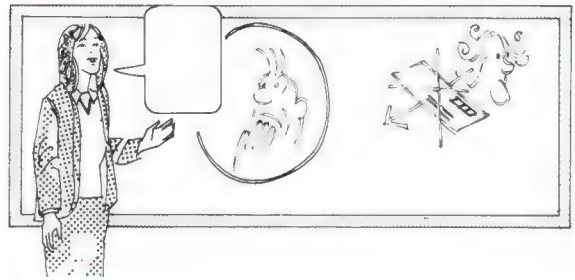
sigue →



71) Pourquoi étais-tu inquiet ?

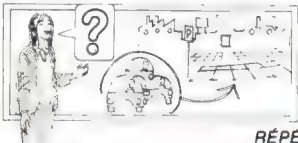


72) N'ayant pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.



73) Pourquoi a-t-on construit un parking spécial devant l'usine ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

75) Pourquoi faut-il réduire la consommation d'essence ?

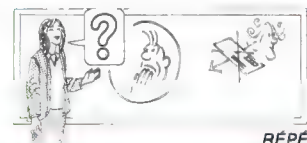
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

77) Pourquoi étais-tu inquiet ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Beaucoup d'employés ayant une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

76) L'essence ayant augmenté, il faut réduire la consommation.

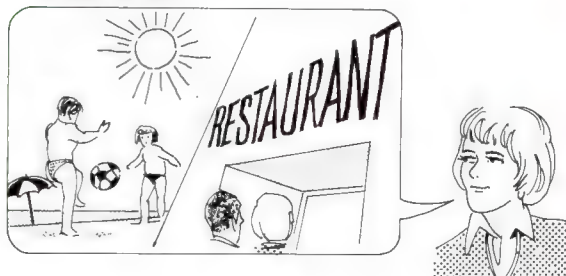
78) N'ayant pas eu de tes nouvelles, j'étais inquiet.

79) Veux-tu que je t'emmène au restaurant ?



80) Oui, les enfants étant partis en vacances, on peut sortir en amoureux.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



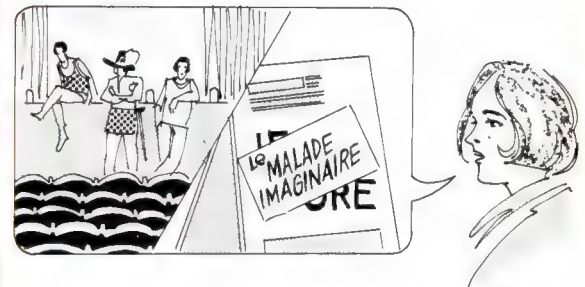
signe ➔



81) Comment se fait-il qu'on joue le "Malade Imaginaire", ce soir ?



82) Les comédiens ayant fait grève la semaine dernière, on a dû rajouter une représentation.



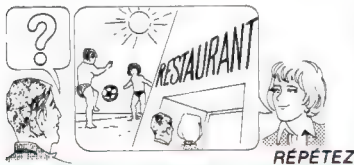
83) Alors finalement, tu as pu avoir Pierre ?

84) Non, la ligne étant toujours occupée, je n'ai pas pu lui parler.



85) Veux-tu que je t'emmène au restaurant ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Oui, les enfants étant partis en vacances, on peut sortir en amoureux.

87) Comment se fait-il qu'on joue le "Malade Imaginaire", ce soir ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Les comédiens ayant fait grève la semaine dernière, on a dû rajouter une représentation.

89) Alors finalement, tu as pu avoir Pierre ?

RÉPONDEZ



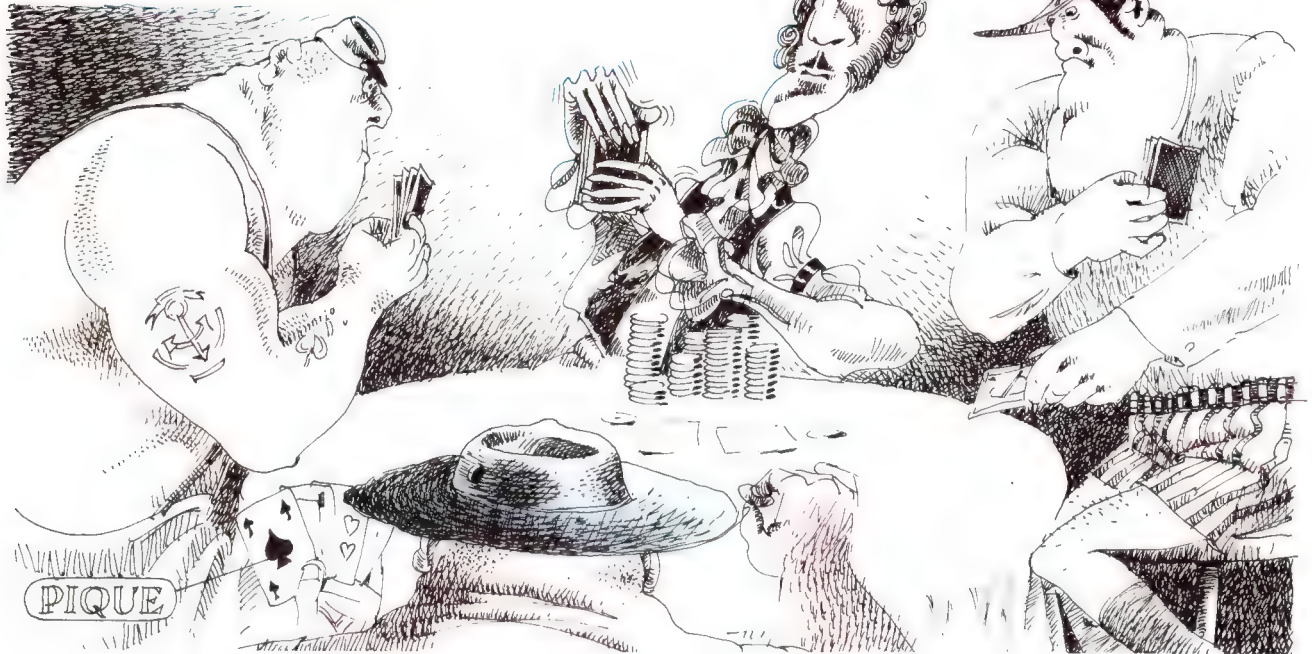
RÉPÉTEZ

90) Non, la ligne étant toujours occupée, je n'ai pas pu lui parler.



B / Vocabulaire

Unité 41



VOCABULARIO

ancien
banlieue (*fem.*)
belote
carré (*adj.*)
carré (*sust.*)
chiffre (*masc.*)
chouette
(*adj. fam.*)
comédien
consommation
(*fem.*)
de banlieue
dégât
déguisement
électrique
électronique
(*adj. y sust.*)
essence
finalement

halles (*fem.*)
hypoténuse
impôt

antiguo
periferia, suburbio
"belote", juego de cartas
cuadrado
cuadrado
cifra
estupendo, magnífico

comediante, actor
consumo

suburbial, de la periferia
daño, destrozo
disfraz
eléctrico
electrónico, electrónica

gasolina
finalmente, por último,
a fin de cuentas
mercado, plaza
hipotenusa
impuesto, tasa

infirmierie
inondation
inquiet
invalidité
joueur
ligne
Mardi gras
minimum
par contre
pavillon
pique (*masc.*)
presque
pittoresque
représentation
tableau
théorème

enfermería
inundación
inquieto
invalidez
jugador
línea
martes de carnaval
mínimo
en cambio
pabellón
pica, picos
casi
pintoresco
representación
cuadro
teorema

Verbos

appliquer
chamailler (se)
démolir
dispenser
justifier (de)
rajouter
subir

aplicar
reñir, pelearse
demoler, derribar
dispensar, exonerar
probar, comprobar
añadir
padecer

C/ Dialogue

Unité 41

AU FORUM DES HALLES

Michel : Ça te plaît ?

Martine : Vachement ! Je trouve ça très chouette.
Qu'est-ce qu'il y avait avant ?

Michel : Il y avait Les Halles. Avant qu'on ne les transporte à Rungis, c'était un vieux quartier très pittoresque.

Martine : Tu y venais souvent ?

Michel : Oui, tu sais, habitant dans le quartier, j'y passais presque tous les jours. Mais je n'y venais plus depuis qu'on avait démoli les pavillons. Pendant des années, il y a eu simplement un gros trou. On le voit bien sur ce plan du quartier.

Martine : On fait un tour ?

Michel : Si tu veux. On regarde le plan. Comme ça, tu verras où tu veux aller.



LES SUPPLÉMENTS



EXPLICARSE

Jugando a las cartas:

Marcel : Alors, tu joues, oui ou non ?

Yves : Je ne sais pas quelle carte je dois mettre !

Marcel : Ah, ce n'est pas marrant de jouer avec toi !

Yves : C'est toi qui as voulu que je joue. Tu sais bien que c'est la deuxième fois que je joue à la belote !

Eric : Ne vous chameillez pas ! C'est pique demandé. Si tu en as, tu mets un pique.

Yves : Un petit ou un gros ?

Marcel : On sera encore là demain matin !



En classe, durante la lección:

Le professeur : Est-ce clair ? Tout le monde suit ?

Jeanne : Moi, Monsieur, je n'ai pas très bien compris.

Le professeur : Il n'y a rien à comprendre. Il suffit d'appliquer le théorème. Qui peut répéter le théorème de Pythagore ?

Paul : Moi, Monsieur. Le carré de l'hypoténuse est égal à la somme des carrés des deux côtés de l'angle droit.

Le professeur : C'est bien. On va refaire un autre exercice. Jeanne, viens au tableau, résoudre ce problème.

Jeanne : Oui, Monsieur.



En la oficina de impuestos:

Mme Henrio : Monsieur, s'il vous plaît, pouvez-vous me donner quelques explications. Je ne comprends pas à quoi j'ai droit. J'ai 67 ans, je suis veuve et j'ai une carte d'invalidité. Est-ce que j'aurai un abattement sur mes impôts ?

L'employé : Attendez, c'est simple. Je vais vous expliquer. Si vous avez un revenu de moins de 23 000 F, vous avez droit à un abattement de 3 720 F. Vous avez plus ?

Mme Henrio : Non. C'est bien mon cas. Merci, Monsieur.



E/ Exercices

Unité 41

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo:

- Les voyageurs *qui ont* déjà loué leur place peuvent monter dans la voiture.
Les voyageurs ayant déjà loué leur place peuvent monter dans la voiture.
- 1 - Les voyageurs *qui ont* déjà loué leur place peuvent monter dans la voiture.
- 2 - La personne *qui a oublié* son sac est priée de se présenter au bureau des renseignements.
- 3 - En 1980 plus de 400 jeunes de plus de 21 ans *qui parlent* l'anglais vont devenir stewards et hôtesse de bord d'Air France.
- 4 - Un jeune *qui a* une bonne connaissance d'une langue étrangère peut trouver facilement du travail.
- 5 - Nous recherchons deux commerciaux (hommes ou femmes) *qui aient* une bonne culture générale (Bac scientifique ou équivalent).
- 6 - Peintures "Corona", premier fabricant français de peintures et *qui fait partie* d'un Groupe leader sur le plan mondial recherche un chef régional des ventes, 30 ans minimum, un homme de premier plan, *qui peut justifier* d'une expérience réussie d'animation d'une équipe de vente.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo:

- *Puisque ses amis l'encouragent*, Paul a décidé de continuer le tennis.
Ses amis l'encourageant, Paul a décidé de continuer le tennis.
- 1 - *Puisque ses amis l'encouragent*, Paul a décidé de continuer le tennis.
- 2 - *Puisque j'ai embauché* une jeune femme avec un jeune enfant j'ai droit à une aide financière.
- 3 - *Puisque la crise économique devient plus intense*, il faut prendre des mesures spéciales.
- 4 - *Puisqu'il a un bac et une bonne culture générale*, il peut répondre à cette annonce.
- 5 - *Puisque je suis pressé*, je dois sortir tout de suite.
- 6 - *Puisque nous désirons une résidence secondaire*, nous devons faire des économies.

Ejercicio 3

Transforme los participios presentes contenidos en los siguientes anuncios económicos en las frases relativas correspondientes. Ejemplo:

**Important Groupe en expansion
recherche des**

CADRES OPÉRATIONNELS

de formation supérieure, ayant 30 ans minimum et une expérience commerciale de 4 à 5 ans.

Important Groupe en expansion recherche des cadres opérationnels de formation supérieure qui ont 30 ans minimum et une expérience commerciale de 4 à 5 ans.

- 1) Une société française, fabriquant des équipements électriques et électroniques industriels, occupant une place importante sur son marché recherche, pour son agence de Paris, un nouveau collaborateur

TECHNICO-COMMERCIAL

- 2) **Importante Société spécialisée
DANS LE TOURISME DE LUXE
et réalisant un Chiffre d'Affaires annuel
de 500.000.000 de Frs
recherche**

Adjoint au Directeur Marketing - Publicité

- 3) **M.S.D.** est une entreprise française en pleine expansion, diffusant du matériel d'électronique médicale de pointe. Elle recherche des

VENDEURS VRAIS

ayant fait leurs preuves, avec si possible une culture médicale électronique.

- 4) **SOCIÉTÉ
D'IMPORTANCE NATIONALE**
disposant de cinq usines
et d'une quarantaine d'Agences
recherche

PLUSIEURS CADRES COMMERCIAUX

- 5) **Importante Société construisant
des usines et des installations dans
le monde entier et appartenant à l'un des plus grands
groupes industriels français propose à des**

JEUNES INGENIEURS

un contrat à durée indéterminée incluant une formation complète de deux années avant spécialisation.

F/Grammaire

Unité 41

VERBE : LA FORME EN " -ANT " : PARTICIPE PRÉSENT

Le joueur **ayant** le numéro 52 gagne le gros lot.

Beaucoup d'employés **ayant** une voiture, on a construit un parking spécial devant l'usine.

Les enseignants **étant** à l'étranger doivent envoyer leur dossier au ministère.

En el esquema presentamos la forma en "-ant" del participio presente de los verbos.

Por lo general el participio presente (*participe présent*) se forma sustituyendo la desinencia del infinitivo (-er, -ir, -oir, -re) por -ant (ej.: parler → *parlant*; dormir → *dormant*; recevoir → *recevant*; rendre → *rendant*). Los verbos del tipo *finir* forman el participio presente con -ss-ant: finir → *finissant*. Algunos verbos irregulares son irregulares también en el participio presente.

Por ejemplo:

boire → **buvant**

conduire → **conduisant**

craindre → **craignant**

dire → **disant**

écrire → **écrivant**

faire → **faisant**

lire → **lisant**

naître → **naissant**

prendre → **prenant**

savoir → **sachant**

suffire → **suffisant**

voir → **voyant**

Étant es la forma del participio presente del verbo *être*.

Ayant es la forma del participio del verbo *avoir*.

El participio presente es invariable respecto del género y el número; por lo general expresa una acción contemporánea (*simultánea*) a la del verbo de la frase principal.

El participio presente puede equivaler a:

— una frase subordinada relativa:

Les élèves qui ont déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle → *Les élèves **ayant** déjà leur livret scolaire entrent directement dans la salle.*

— una frase subordinada causal:

Puisque l'essence a augmenté, il faut réduire la consommation → *L'essence **ayant** augmenté, il faut réduire la consommation.*

El participio presente se usa predominantemente en la lengua escrita o en lenguajes especiales (de las ciencias, de la economía, etc.).

PARTICIPE PASSÉ COMPOSÉ (AVEC AUXILIAIRE)

N'**ayant** pas **eu** de tes nouvelles, j'étais inquiet.

Les comédiens **ayant fait** grève la semaine dernière, on a dû rajouter une représentation.

La ligne **étant** toujours **occupée**, je n'ai pas pu lui parler.

El participio pasado "compuesto" tiene el mismo uso que el participio presente, pero mientras que el participio presente indica una acción contemporánea, el participio pasado "compuesto" señala una acción anterior, inmediatamente anterior a la de la frase principal.

Se forma con el participio presente del auxiliar (*être* o *avoir* según los casos) + el participio pasado del verbo.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - **ayant** oublié
- 3 - **parlant**
- 4 - **ayant**
- 5 - **ayant**
- 6 - **faisant** partie / **pouvant** justifier

Ejercicio 2

- 2 - **Ayant** embauché une jeune femme ...
- 3 - La crise économique devenant plus intense ...
- 4 - **Ayant** un bac et ...
- 5 - **Étant** pressé je ...
- 6 - **Désirant** une résidence secondaire ...

Ejercicio 3

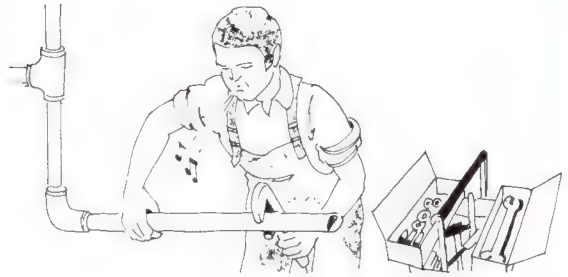
- 1 - Une société française, qui fabrique des équipements électriques et électroniques industriels, qui occupe une place importante ...
- 2 - Importante Société spécialisée dans le tourisme de luxe et qui réalise un Chiffre d'Affaires annuel ...
- 3 - DMS est une entreprise française en pleine expansion qui diffuse du matériel d'électronique médicale de pointe. Elle recherche des vendeurs vrais qui ont fait leurs preuves ...
- 4 - Société d'importance nationale qui dispose de cinq usines ...
- 5 - Importante Société qui construit des usines et des installations dans le monde entier et qui appartient à l'un des plus grands groupes industriels français propose à des jeunes ingénieurs un contrat à durée indéterminée qui inclut une formation complète de deux années avant spécialisation.

A/Conversation

Unité 42

- 1) Le plombier siffle pendant son travail.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



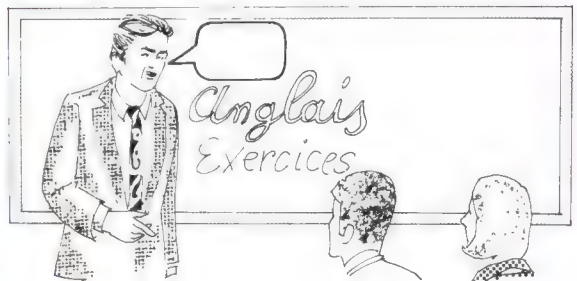
- 2) Le plombier siffle quand il travaille.



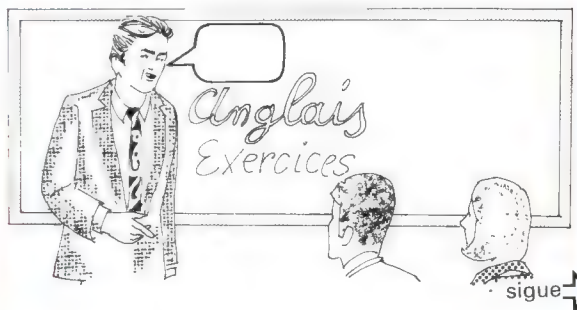
- 3) Le plombier siffle en travaillant.



- 4) Vous apprendrez mieux l'anglais avec plus d'exercices.

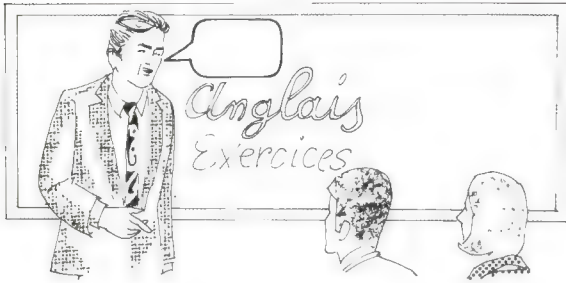


- 5) Vous apprendrez mieux l'anglais si vous faites plus d'exercices.



G. Nimalanian

6) Vous apprendrez mieux l'anglais en faisant plus d'exercices.



7) A cause de sa mauvaise conduite, il a été renvoyé.



8) Parce qu'il se conduisait mal, il a été renvoyé.



9) En se conduisant mal, il a été renvoyé.



10) Que fait le plombier pendant son travail ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

11) Le plombier siffle pendant son travail.

12) Que fait le plombier pendant son travail ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

13) Le plombier siffle quand il travaille.

14) Que fait le plombier pendant son travail ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

15) Le plombier siffle en travaillant.

16) Comment faire pour apprendre mieux l'anglais ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

17) Vous apprendrez mieux l'anglais avec plus d'exercices.



18) Comment faire pour apprendre mieux l'anglais ?

RÉPONDEZ

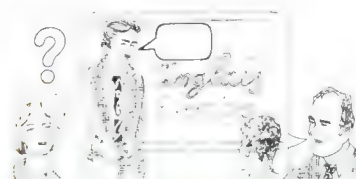


RÉPÉTEZ

19) Vous apprendrez mieux l'anglais si vous faites plus d'exercices.

20) Comment faire pour apprendre mieux l'anglais ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

21) Vous apprendrez mieux l'anglais en faisant plus d'exercices.

22) Pourquoi a-t-il été renvoyé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

23) A cause de sa mauvaise conduite, il a été renvoyé.

24) Pourquoi a-t-il été renvoyé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

25) Parce qu'il se conduisait mal, il a été renvoyé.

26) Pourquoi a-t-il été renvoyé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

27) En se conduisant mal, il a été renvoyé.

28) Tu me passes le sucre ?

29) Tiens.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



sigue →



30) Tu pourrais me dire bonjour !



31) Bonjour.



32) Tu m'énerves à toujours lire le journal en mangeant !



33) Toi, tu m'énerves en rouspétant toujours.



34) Tu me passes le sucre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

35) Tiens.

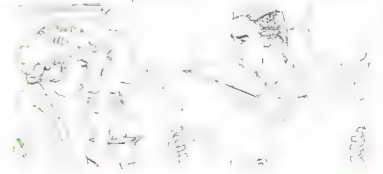
36) Tu pourrais me dire bonjour ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

37) Bonjour.

38) Tu m'énerves à toujours lire le journal en mangeant ! RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

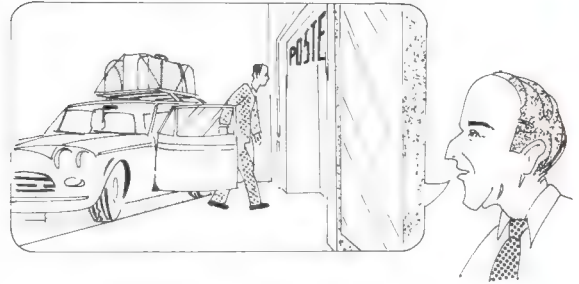
39) Toi, tu m'énerves en rouspétant toujours.

40) Tu te souviens qu'il faut passer à la poste ?

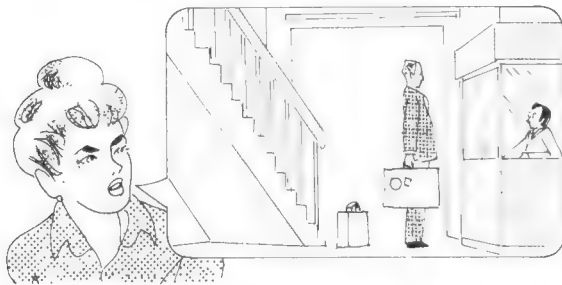


41) Ah ! C'est vrai... Nous irons en partant.

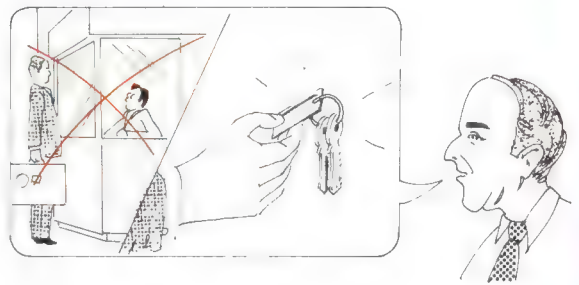
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



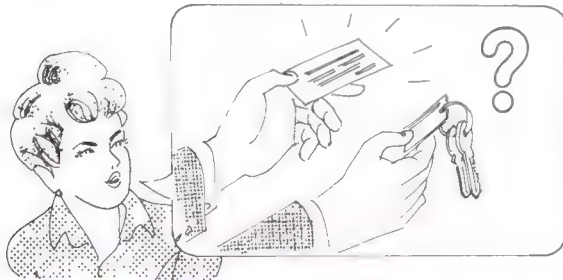
42) En descendant les bagages, tu pourras t'arrêter chez la concierge !



43) Ce n'est pas la peine, je lui ai déjà donné les clés.



44) En lui donnant les clés, tu lui as aussi laissé notre adresse de vacances ?



45) Oui, j'y ai pensé.



46) Tu te souviens qu'il faut passer à la poste ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

47) Ah ! C'est vrai... Nous irons en partant.

48) En descendant les bagages, tu pourras t'arrêter chez la concierge !

RÉPONDEZ

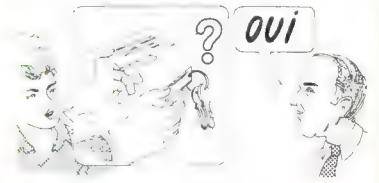


RÉPÉTEZ

49) Ce n'est pas la peine, je lui ai déjà donné les clés.

50) En lui donnant les clés, tu lui as aussi laissé notre adresse de vacances ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

51) Oui, j'y ai pensé.

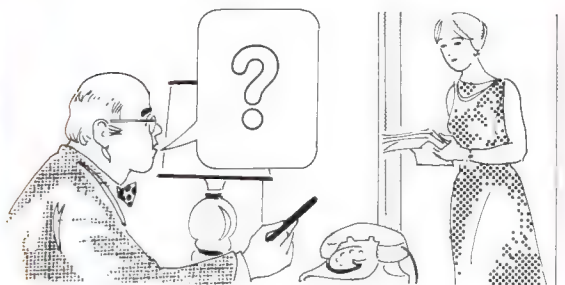




G. Nmatallah

52) T.L.M. nous a donné sa réponse ?

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



53) Non, pas encore.



54) En les appelant tout de suite, on pourrait peut-être savoir quelque chose ?



55) Non, c'est trop tôt. Ils m'avaient dit de ne pas appeler avant midi.



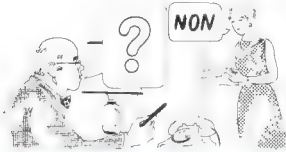
56) En supposant qu'ils disent oui, sommes-nous en mesure de respecter les délais de livraison ?



57) Oui, tout à fait.



58) T.L.M. nous a donné sa réponse ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

59) Non, pas encore.

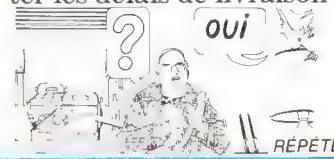
60) En les appelant tout de suite, on pourrait peut-être savoir quelque chose ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

61) Non, c'est trop tôt. Ils m'avaient dit de ne pas appeler avant midi.

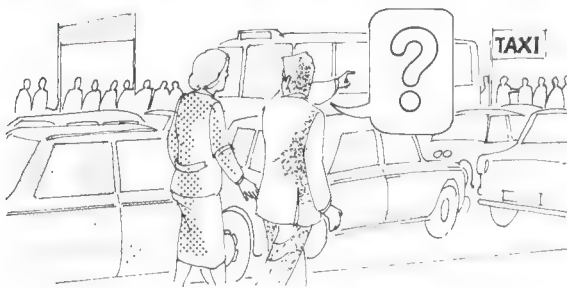
62) En supposant qu'ils disent oui, sommes-nous en mesure de respecter les délais de livraison ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

63) Oui, tout à fait.

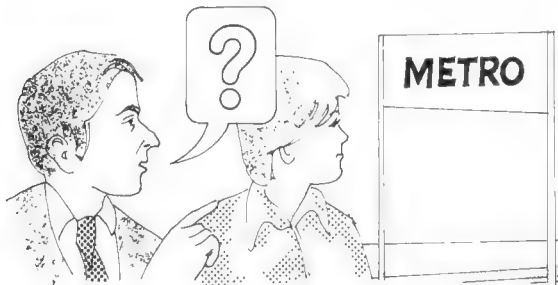
64) En prenant un taxi, est-ce qu'on arrivera plus vite ?



65) Tu n'y penses pas. A Paris, aux heures de pointe, on va plus vite en métro. ÉCOUTEZ



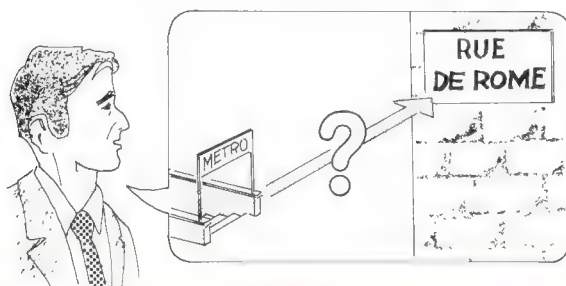
66) Ah ! Bon. Il vaut mieux que je prenne le métro ?



67) Oui, à ta place, c'est ce que je ferais.



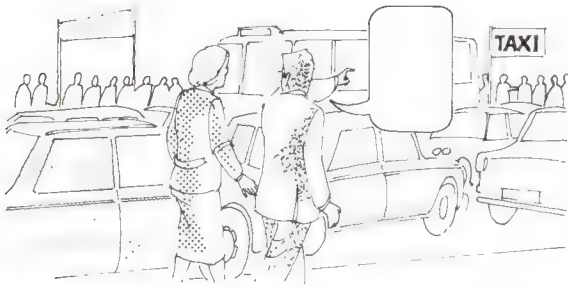
68) Mais par le métro, je ne suis pas loin de la rue de Rome ?



69) En descendant à la gare St.-Lazare, c'est à deux minutes à pied.



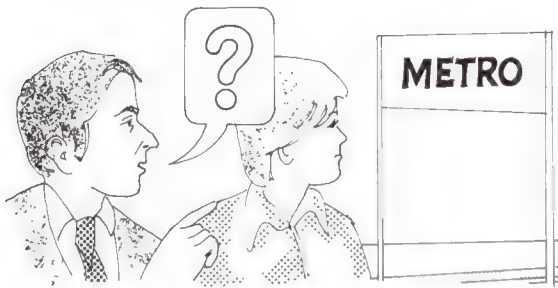
70) En prenant un taxi, est-ce qu'on arrivera plus vite ?



71) Tu n'y penses pas. A Paris, aux heures de pointe, on va plus vite en métro. RÉPÉTEZ



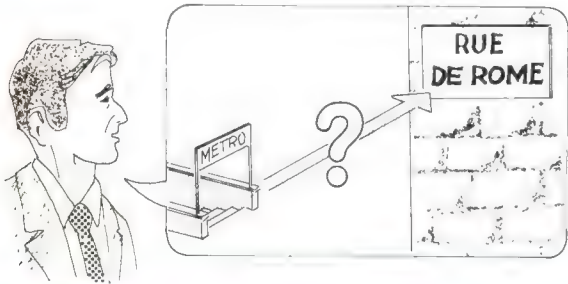
72) Ah ! Bon. Il vaut mieux que je prenne le métro ?



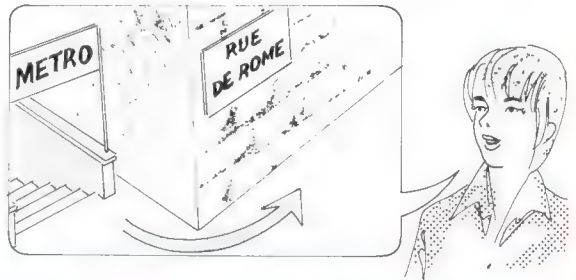
73) Oui, à ta place, c'est ce que je ferais.



74) Mais par le métro, je ne suis pas loin de la rue de Rome ?



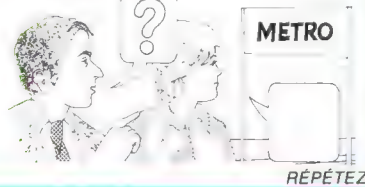
75) En descendant à la gare St.-Lazare, c'est à deux minutes à pied.



76) En prenant un ta- RÉPONDEZ
xi, est-ce qu'on arrivera plus vite ?



78) Ah ! Bon. Il vaut RÉPONDEZ
mieux que je prenne le métro ?



80) Mais par le métro, RÉPONDEZ
je ne suis pas loin de la rue de Rome ?

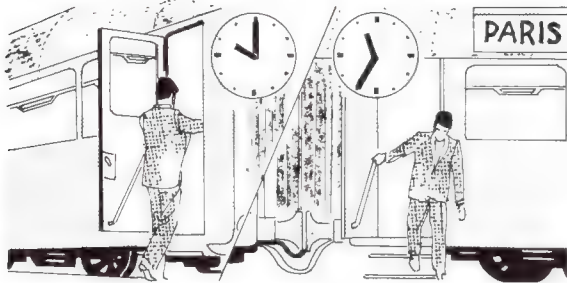


77) Tu n'y penses pas. A Paris, aux heures de pointe, on va plus vite en métro.

79) Oui, à ta place, c'est ce que je ferais.

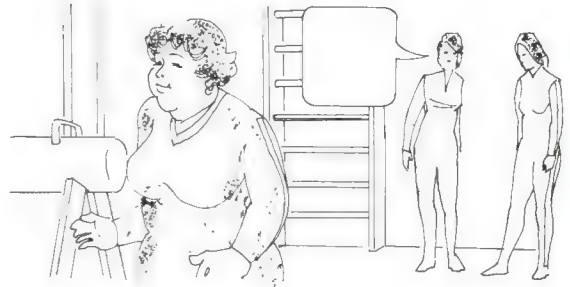
81) En descendant à la gare St.-Lazare, c'est à deux minutes à pied.

- 82) En prenant le train de 10 h, Pierre sera à Paris avant midi.



- 83) Elle ira mieux en faisant tous les jours un peu de gymnastique.

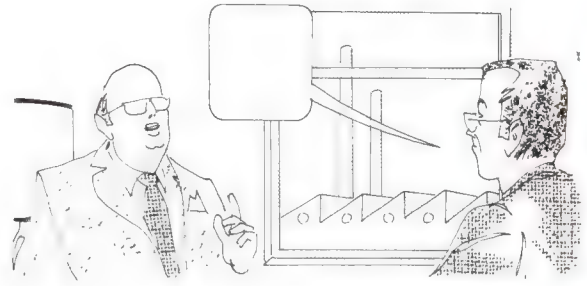
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 84) En suivant les cours du Centre Culturel Français, vous apprendrez vite le français.



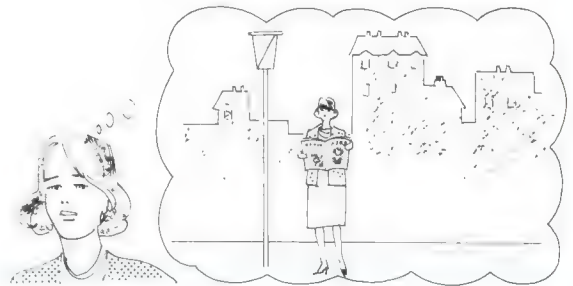
- 85) En concluant l'accord avant le premier février, on pourra éviter la grève.



- 86) En finissant à 5 h, il ne m'est pas possible d'être chez vous à 5 h 30.



- 87) En t'attendant, j'ai lu le journal.



- 88) Pierre sera-t-il à Paris avant midi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 89) Oui, en prenant le train de 10 h Pierre sera à Paris avant midi.

- 90) Que lui a dit le médecin ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 91) Qu'elle ira mieux en faisant tous les jours un peu de gymnastique.

- 92) Comment faire pour apprendre vite le français ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 93) En suivant les cours du Centre Culturel Français, vous apprendrez vite le français.

94) Vous pensez qu'on **RÉPONDEZ**
pourra éviter la grève ?



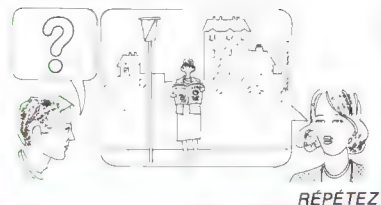
95) En concluant l'accord
avant le premier février,
on pourra éviter la grève.

96) Nous nous **RÉPONDEZ**
voyons à 5 h 30, d'accord ?



97) Non. En finissant à 5 h,
il ne m'est pas possible
d'être chez vous à 5 h 30.

98) Tu ne t'es pas **RÉPONDEZ**
trop ennuyée ?



99) En t'attendant, j'ai lu
le journal.



B/ Vocabulaire

Unité 42

VOCABULAIRE

accord	acuerdo
acheteur	comprador
adjoint	auxiliar, adjunto
admission	admisión
analyste	analista
animation	animación
atelier	taller, estudio
bombe	bomba, bombona
brillant (<i>adj.</i> y <i>sust.</i>)	brillante
carrière	carrera
cheveu	cabello
choix (<i>masc.</i>)	elección
concierge	portero
conditionnement	condicionamiento
conduite (<i>fem.</i>)	conducta, comportamiento
contrôleur	inspector
contrôle	inspector de administración
de gestion	
culturel	cultural
débouché	salida
décorateur	decorador

délai
de plus en plus
distribution
doigt
domaine
élément
en mesure de
entrepôt
exécution
exploitation
(*fem.*)
fonction
généreux
(*fem.:* *généreuse*)
génie
génie civil
(*masc.*)
gestion
hypermarché
informatique
institut
lancement
laque
libéral
livraison
magasin
marchand (*sust.*
y *adj.*)
marketing
mesure (*fem.*)
nature
ordre
orientation
pièce écrite
(*fem.*)
piémontais
(*fem.:* *piémontaise*)
pizza
plan
plombier
pointe (*fem.*)
précis
présentation
principalement
production

término, plazo
cada vez más
distribución
dedo
dominio, terreno
elemento
en condiciones de
depósito
ejecución
administración, empresa,
explotación
función
generoso
genio, ingeniería
cuerpos de ingenieros
civiles
gestión
hipermercado
informática
instituto
lanzamiento
laca
liberal
entrega
comercio, almacén
comerciante, comercial
"marketing"
medida, grado
naturaleza
orden
orientación
documento
piamontés
pizza
plano
fontanero
punta, clavo
preciso, puntual
presentación
principalmente
producción

qualification
 rédaction
 répartition
 représentant
 restreint
 savoureux
 secrétariat
 section
 service après-vente

simplement
 stockage
 sucre
 supermarché
 technique (*adj.*
y sust. fem.)
 terminale

trace
 universitaire
 (*adj. y sust.*)
 urbanisme
 urbaniste
 verni (*adj.*)
 vitalité

calificación (*profesional*)
 redacción
 repartición, reparto
 representante
 restringido
 sabroso
 secretariado
 sección
 garantía, servicio
 pos-venta
 simplemente
 almacenamiento, acopio
 azúcar
 supermercado
 técnica, técnico

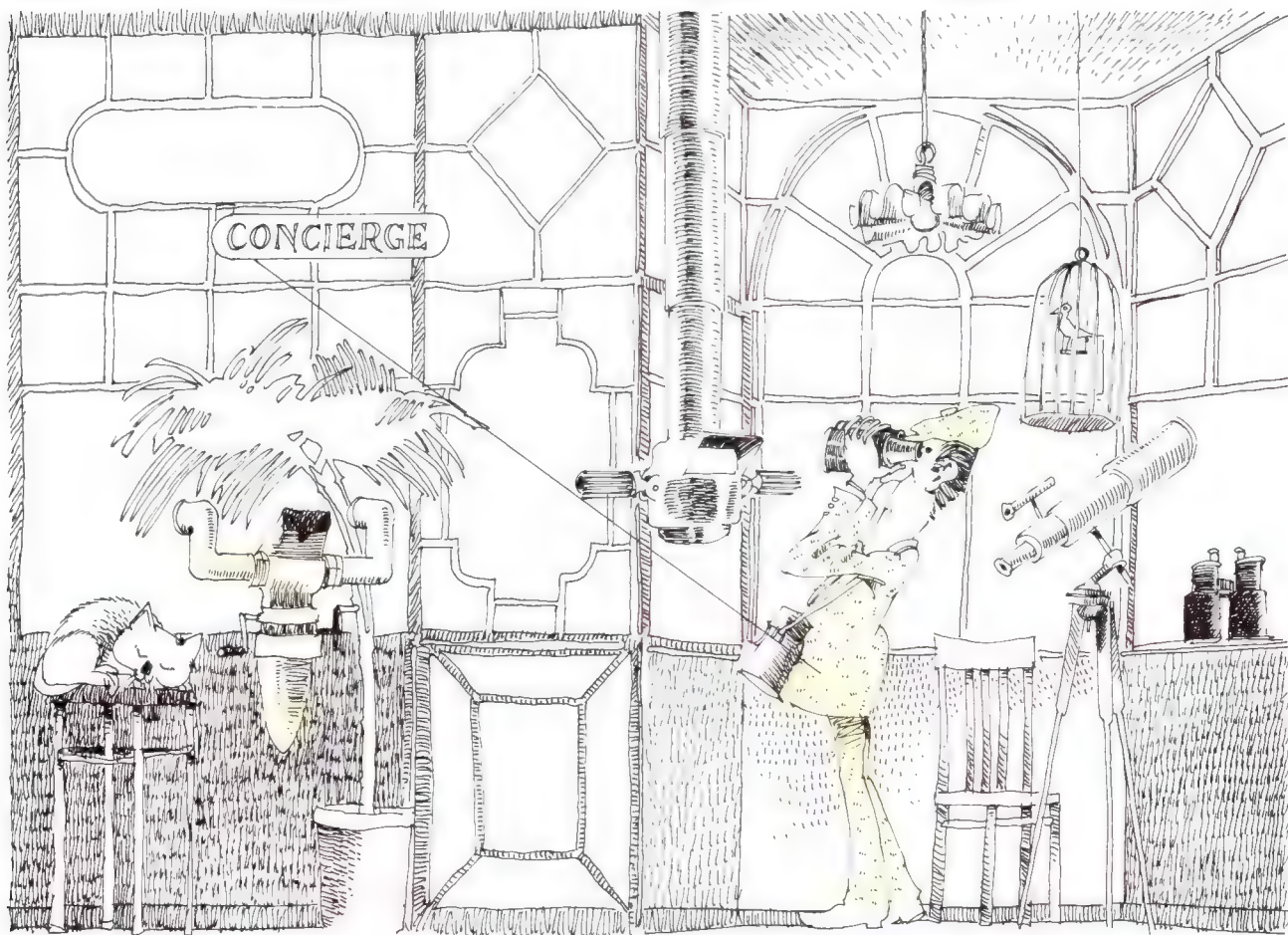
último año del ciclo medio que
 se cierra con el examen de "bac-
 calauréat";
 equivale a COU
 huella
 universitario

urbanismo
 urbanista
 barnizado
 vitalidad

Verbos

analyser
 citer
 classer
 destiner
 éliminer
 employer
 en aller (s')
 énerver
 éviter
 exiger
 inciter
 informer (s')
 marquer
 orienter
 prétendre
 profiter
 réfléchir
 régaler (se)
 renvoyer
 respecter
 rouspéter
 sanctionner
 siffler
 situer (se)
 supposer

analizar
 citar
 clasificar
 destinar
 eliminar
 emplear
 marcharse, irse
 enervar, poner nervioso
 evitar
 exigir
 incitar
 informarse
 marcar, anotar
 orientar
 pretender
 aprovechar
 reflejar, reflexionar
 disfrutar; regalar
 despedir
 respetar
 rezongar, protestar
 sancionar
 silbar
 situarse
 suponer



C/Lecture

Unité 42

Destinée aux élèves des classes terminales, cette brochure les incite à s'informer d'une manière précise, avant de choisir une profession ou des études.

En effet, en présentant les divers secteurs d'activité et en analysant rapidement les emplois, leurs débouchés et la formation qui y conduit, l'O.N.I.S.E.P. entend simplement donner aux élèves les premiers éléments qui leur permettront de réfléchir à leurs choix.

l'architecture l'environnement

l'architecture

nature des emplois

Les agences et ateliers d'architecture emploient des architectes qui établissent les plans des édifices, préparent la construction, en contrôlent l'exécution. Ils emploient également du personnel de dessin, de rédaction des pièces écrites, de secrétariat, de surveillance des chantiers.

Les architectes peuvent exercer à titre libéral, à titre salarié dans une agence ou un cabinet d'architecte. Ils peuvent être employés par de grosses entreprises ou encore dans les administrations publiques.

débouchés

Débouchés restreints se situant principalement dans des bureaux d'études.

formation

Les bacheliers ne désirant pas faire d'études trop longues devront se diriger vers les métiers de collaborateurs d'architecte.

Les départements génie civil des I.U.T.¹ ont des sections orientées vers la formation de collaborateurs d'architectes ou d'urbanistes.

Ils pourront aussi être formés en un ou deux ans dans des écoles privées ; citons : l'École de secrétariat technique du bâtiment et l'École professionnelle de dessin industriel de Paris (11').

L'architecture exige des études longues (cinq ou six ans minimum) et difficiles.

La formation des architectes est assurée par :

- les Instituts d'architecture et d'urbanisme. Admission sur titre, six ans d'études au minimum sanctionnées par le diplôme d'architecte diplômé par le gouvernement ;
- l'École spéciale d'architecture de Paris. Admission sur titre, cinq ans d'études au minimum sanctionnées par le diplôme d'architecte diplômé de l'École spéciale d'architecture.

les carrières du commerce et de la distribution

nature des emplois

Les entreprises de production, les entreprises commerciales et les grands magasins offrent des emplois très variés qui demandent de plus en plus de qualification.

On peut les classer :

1. L'exploitation du magasin.

Ce sont les postes de *directeur* ou d'*adjoint* au directeur de magasin (supermarchés, hypermarchés...). Les directeurs et adjoints sont responsables de la gestion, de la formation et de l'animation.

Ils ont sous leurs ordres des responsables d'un ensemble de rayons, des *chefs de rayon*, des *spécialistes du lancement* de produits nouveaux et des *spécialistes de la présentation* (décorateurs), etc.

2. L'action marchande.

C'est-à-dire les emplois concernant l'achat, la vente et la fonction achat-vente. De très nombreux emplois existent dans ce domaine : *acheteur*, *directeur des achats*, *responsable de promotion des ventes*, *responsable de marketing*, *de publicité*, *responsable export*, *chef des ventes*, *chef de produit*, *représentant*...

3. Les emplois concernant le stockage, la répartition, la distribution des produits : *directeur d'entrepôt*, *responsable de service transport*, *responsable du conditionnement* et de *l'emballage*, *responsable du service après vente*.

4. L'administration et la gestion : *directeur financier*, *contrôleur de gestion*, *analyste*, *responsable de la formation*, de *l'informatique*, *du personnel*, etc.

1 - I.U.T. = Institut Universitaire de Technologie.

Vous trouverez plus d'informations encore :

- auprès des conseillers d'orientation, soit dans votre établissement, soit dans un centre d'information et d'orientation (C.I.O.) ;
- auprès de vos professeurs et des professeurs responsables de l'information dans votre établissement et des centres de documentation et d'information ;
- auprès des centres universitaires d'information et d'orientation ;
- auprès des secrétariats des universités et écoles.

Ejercicio 1

Analice las distintas situaciones y los distintos personajes. Después responda a las preguntas que se le formulan señalando con una cruz la respuesta exacta.

- 1 - Marc a un bac, mais il ne veut pas faire d'études trop longues.
 - Pierre a eu son bac difficilement et ses professeurs lui ont conseillé de rentrer dans la vie active.
 - Anne est une élève brillante, elle n'a pas l'intention de se marier tout de suite et elle a l'intention de faire une carrière professionnelle.

a) Laquelle de ces trois personnes peut s'inscrire à l'Ecole Spéciale d'Architecture ?
Marc ☐ Pierre ☐ Anne ☐

b) Laquelle peut se diriger vers le métier de collaborateur d'architecte ?
Marc ☐ Pierre ☐ Anne ☐
- 2 - Paul, Marie et Claude ont leur diplôme d'architecte.
 - Paul est le fils d'un architecte. Il reprendra le métier de son père qui exerce une profession libérale.
 - Marie préfère la sécurité d'un emploi dans une administration.
 - Claude pense que l'école donne surtout une formation théorique et pas suffisamment pratique.

a) Selon vous, qui, à titre salarié, travaillera dans une agence d'architecte ?
Paul ☐ Marie ☐ Claude ☐

b) Selon vous, qui passera un concours pour devenir fonctionnaire dans une entreprise publique.
Paul ☐ Marie ☐ Claude ☐
- 3 - Monsieur Garnier a de bonnes qualités de gestionnaire et de chef.
 - Monsieur Duval a beaucoup d'imagination et a le sens des contacts humains.
 - Monsieur Blanc a une grande expérience de la vente.

a) Qui exerce les fonctions de responsable de la publicité ?
M. Garnier ☐ M. Duval ☐ M. Blanc ☐

b) Qui exerce les fonctions de responsable de promotion des ventes ?

M. Garnier ☐ M. Duval ☐ M. Blanc ☐

c) Qui exerce les fonctions d'adjoint au directeur de magasin ?

M. Garnier ☐ M. Duval ☐ M. Blanc ☐

Ejercicio 2

Complete las definiciones insertando en cada una el término adecuado elegido entre los siguientes:

responsable du marketing et de la publicité
directeur de magasin
urbanistes
directeur financier
responsable du conditionnement et de l'emballage
directeur d'entrepôt

- 1 - Le métier de ... est un emploi concernant la gestion, la formation et l'animation d'un magasin.
- 2 - Le métier de ... est un emploi concernant le stockage des produits.
- 3 - Le métier de ... est un emploi concernant la distribution des produits.
- 4 - Le métier de ... est un emploi concernant l'administration et la gestion d'un supermarché.
- 5 - Les métiers de ... sont des emplois concernant l'achat-vente et la fonction achat-vente.
- 6 - Les départements génie civil des I.U.T. ont des sections orientées vers la formation d' ...

Ejercicio 3

Conteste a la pregunta siguiente:

Si vous voulez plus d'informations sur les deux secteurs d'activité présentés dans la lecture à qui pouvez-vous vous adresser ?

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -

Plus sur la vie



PUBLICIDAD EN LA RADIO

— Findus présente la pizza à la piémontaise...
généreuse... savoureuse... Régalez-vous en choi-
sissant Findus.

— Sur le bois verni, les traces de doigts, ça marque.
Les traces de doigts ? Mais en utilisant Plitz, ça
s'en va très bien... Regardez et à la place, ça laisse
un brillant superbe... Plitz, les traces en moins, le
brillant en plus.

— J'sais pas ce qu'y a. J'suis raplapla!
— Il faut éliminer. En buvant Vittel, vous éliminez.
Vittel vous aide à retrouver la vitalité qui est en
vous.

— La bombe de laque à cheveux à 10 F ! Qu'est-ce
que vous en dites ?
— À ce prix-là ! Poisson d'avril !
— Non, Prisunic jusqu'à mardi. Ne manquez pas
d'en profiter en venant à Prisunic.

1- *J'sais pas ce qu'y a* ("no sé qué me pasa") y *J'suis raplapla* ("me siento caído, flojo") equivalen a *Je ne sais pas ce qu'il y a* y a *Je suis raplapla*. En la lengua oral informal es muy frecuente la eliminación de la negación *ne* y la elipsis del pronombre personal *je* en *j'*. Asimismo, en la lengua oral informal, suele eliminarse el pronombre *il* en la expresión *il y a*.

E/ Exercices

Unité 42

Ejercicio 1

Transforme como en los ejemplos:

- Si vous prenez un taxi, vous arriverez plus vite.
En prenant un taxi, vous arriverez plus vite.
 - Quand il travaillait, il écoutait toujours la radio.
En travaillant, il écoutait toujours la radio.
- 1 - Si vous prenez un taxi, vous arriverez plus vite.
 - 2 - Quand il travaillait, il écoutait toujours la radio.
 - 3 - Pendant que j'attendais Paul, j'ai rencontré un ami.
 - 4 - Si tu écris tout de suite, ta lettre partira ce soir.
 - 5 - Alors que je lavais la vaisselle, j'ai cassé un verre.
 - 6 - Si tu ouvres un compte en banque, tu pourras payer tes achats par chèque.
 - 7 - Si vous réservez à l'avance, vous aurez des places.
 - 8 - Pendant que je lisais ce roman policier, je me suis bien amusée.

Ejercicio 2

En las frases siguientes, transforme el gerundio en la frase subordinada explícita correspondiente (temporal, causal, condicional) como en los ejemplos:

- En voyant que Martine avait toujours de la fièvre, j'ai appelé le médecin.
Quand j'ai vu que Martine avait toujours de la fièvre, j'ai appelé le médecin.
 - En travaillant avec plus de méthode, on gagne du temps.
Si on travaille avec plus de méthode, on gagne du temps.
 - En prenant des mesures spéciales, le gouvernement a pu éviter une nouvelle augmentation de l'essence.
Parce qu'il a pris des mesures spéciales, le gouvernement a pu éviter une nouvelle augmentation de l'essence.
- 1 - En voyant que Martine avait toujours de la fièvre, j'ai appelé le médecin.
 - 2 - En travaillant avec plus de méthode, on gagne du temps.

- 3 - En prenant des mesures spéciales, le gouvernement a pu éviter une nouvelle augmentation de l'essence.
- 4 - Je l'ai aperçu sur le quai, en descendant du train.
- 5 - En rentrant, j'ai trouvé le déjeuner prêt.
- 6 - En partant tôt, nous avons évité la circulation des heures de pointe.
- 7 - En achetant cette revue, tu pourras te tenir au courant de l'actualité scientifique.
- 8 - En nous promenant, il nous a raconté son voyage dans le Périgord.

Ejercicio 3

Escuche los diálogos del "Pris sur le vif", pág. 94, y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.

- 1 - Dans le flash 2, vous apprenez qu'il existe un produit ...
 - a) pour enlever toutes les taches.
 - b) pour vernir le bois.
 - c) permettant d'enlever les marques que laissent les mains sur les meubles.



- 2 - Dans le flash 3, le monsieur ...
 - a) ne se sent pas très bien, a perdu sa joie de vivre et se demande ce qu'il doit faire.
 - b) a retrouvé sa vitalité grâce à Vittel.
 - c) pense qu'il a bu trop d'eau, ce qui lui a fait perdre toutes ses forces.



- 3 - Dans le flash 4, on comprend que ...
 - a) la dame a fait un poisson d'avril.
 - b) n'aime pas les poissons d'avril.
 - c) veut faire profiter ses amis des prix de Prisunic.



F/Grammaire

Unité 42

VERBE : LE GÉRONDIF PRÉSENT

Le plombier siffle quand il travaille. → Le plombier siffle **en travaillant**.

Vous apprendrez mieux l'anglais si vous faites plus d'exercices. → Vous apprendrez mieux l'anglais **en faisant** plus d'exercices.

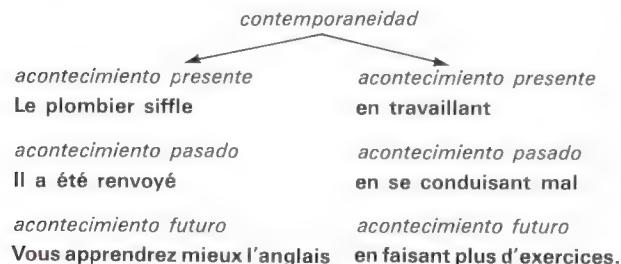
Parce qu'il se conduisait mal, il a été renvoyé. → **En se conduisant** mal, il a été renvoyé.

Es bastante frecuente el uso del gerundio. Tiene la misma forma en *-ant* del participio presente, pero se distingue de él en que el gerundio está *siempre* precedido por la preposición **en**. Como puede advertirse en el esquema, el gerundio es el modo del verbo de una frase subordinada: proporciona informaciones referentes al *tiempo* en que se produce la acción de la frase principal, o bien a la *causa* de la acción principal, o bien al *modo* o la *condición*.

También cabe advertir cómo el sujeto de la acción expresada en el gerundio es también el sujeto del verbo de la frase principal.



El gerundio presente no señala necesariamente una acción que se desenvuelve ahora, que es presente en sentido absoluto. Si observamos la segunda y la tercera frase del esquema vemos que la acción *en faisant* se refiere a un acontecimiento futuro, y la acción *en se conduisant mal* a un acontecimiento del pasado. El gerundio presente señala en cambio que las dos acciones expresadas en la frase principal y en la subordinada son *contemporáneas*:



Como el participio presente, el gerundio es invariable respecto del género y el número.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

- 1 - a) Anne
b) Marc
- 2 - a) Claude
b) Marie
- 3 - a) M. Duval
b) M. Blanc
c) M. Garnier

Ejercicio 2

- 1 - directeur de magasin
- 2 - directeur d'entrepôt
- 3 - responsable du conditionnement et de l'emballage
- 4 - directeur financier
- 5 - responsables du marketing et de la publicité
- 6 - urbanistes

Ejercicio 3

- 1 - Aux conseillers d'orientation.
- 2 - A vos professeurs et aux professeurs responsables de l'information dans votre établissement et dans des centres de documentation et d'information.
- 3 - Aux centres universitaires d'information et d'orientation.
- 4 - Aux secrétariats des universités et écoles.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 3 - En attendant Paul, j'ai rencontré un ami.
- 4 - En écrivant tout de suite, ta lettre partira ce soir.
- 5 - En lavant la vaisselle, j'ai cassé un verre.
- 6 - En ouvrant un compte en banque, tu pourras payer tes achats par chèque.
- 7 - En réservant à l'avance, vous aurez des places.
- 8 - En lisant ce roman policier, je me suis bien amusée.

Ejercicio 2

- 4 - Je l'ai aperçu sur le quai, quand je suis descendu du train.
- 5 - Quand je suis rentré, j'ai trouvé le déjeuner prêt.
- 6 - Parce que nous sommes partis tôt, nous avons évité la circulation des heures de pointe.
- 7 - Si tu achètes cette revue, tu pourras te tenir au courant de l'actualité scientifique.
- 8 - Pendant que nous nous promenions, il nous a raconté son voyage dans le Périgord.

Ejercicio 3

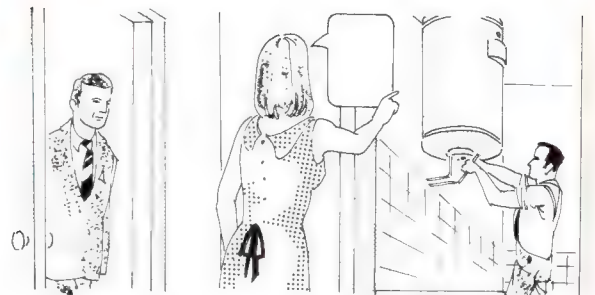
- 1 - c
- 2 - a
- 3 - c

A/Conversation

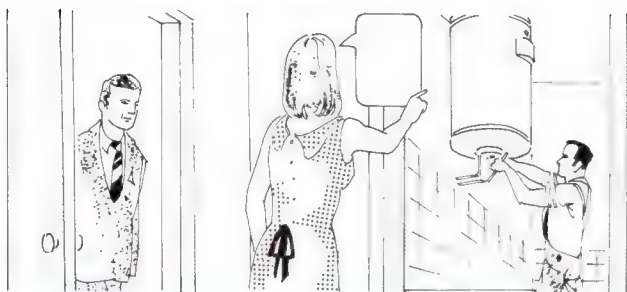
Unité 43

- 1) J'ai appelé le plombier pour la réparation du chauffe-eau.

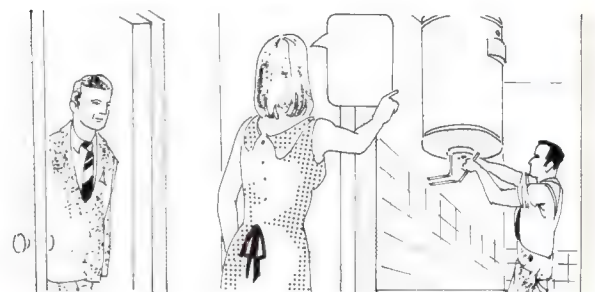
ÉCOUTEZ



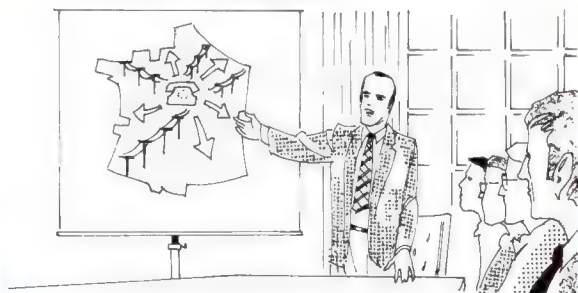
- 2) J'ai appelé le plombier pour réparer le chauffe-eau.



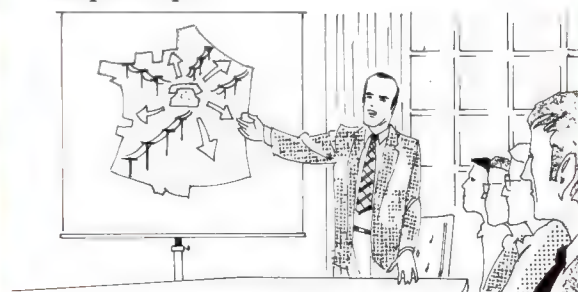
- 3) J'ai appelé le plombier pour qu'il répare le chauffe-eau.



- 4) Le ministère des P. et T. a pris des mesures en vue de l'amélioration du réseau téléphonique.



- 5) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour améliorer le réseau téléphonique.

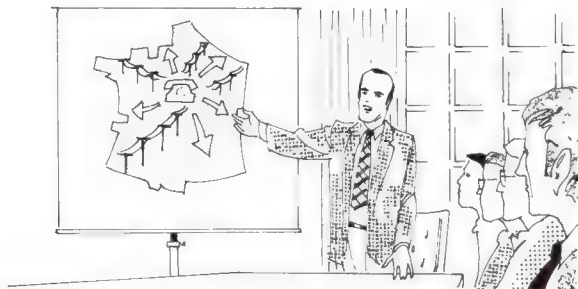


sigue →

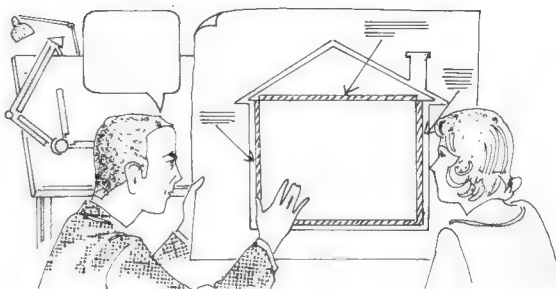


G. Sappa

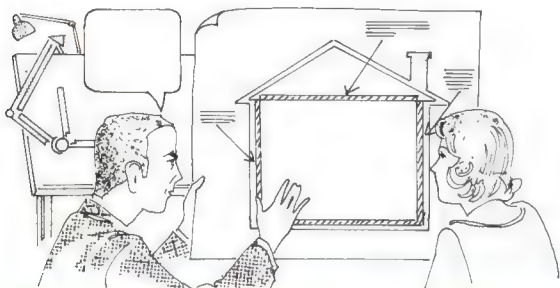
6) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour qu'on améliore le réseau téléphonique.



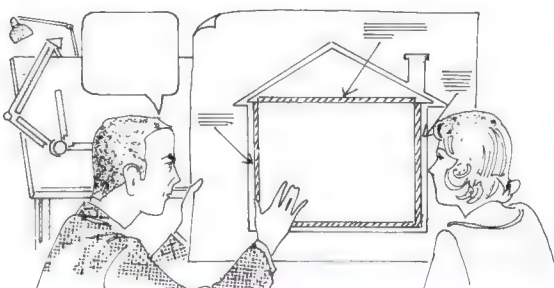
7) Nous avons isolé notre maison par souci d'économie.



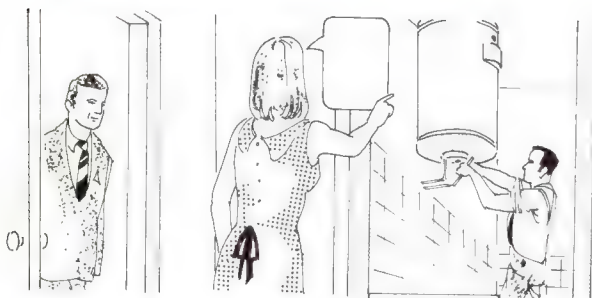
8) Nous avons isolé notre maison pour faire des économies.



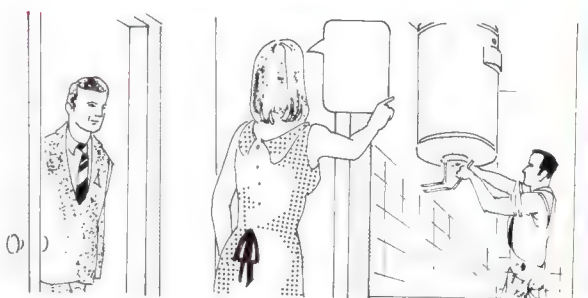
9) Nous avons isolé notre maison pour que nous fassions des économies.



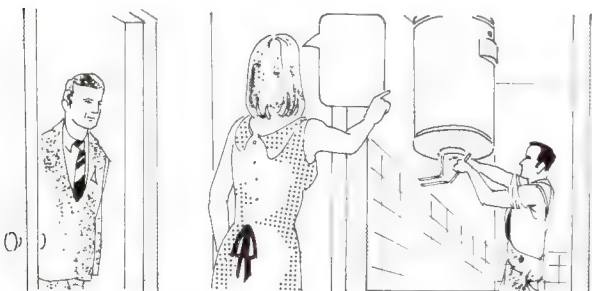
10) J'ai appelé le plombier pour la réparation du chauffe-eau.



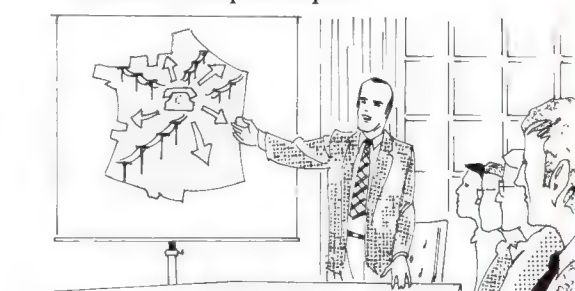
11) J'ai appelé le plombier pour réparer le chauffe-eau. **RÉPÉTEZ**



12) J'ai appelé le plombier pour qu'il répare le chauffe-eau.



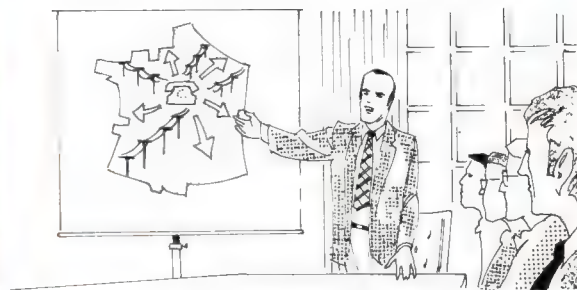
13) Le ministère des P. et T. a pris des mesures en vue de l'amélioration du réseau téléphonique.



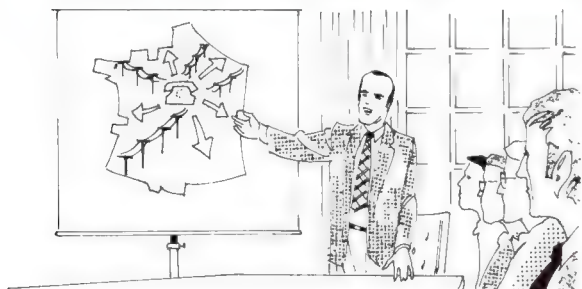
sigue →



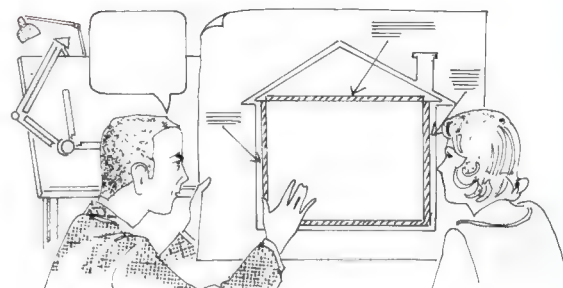
- 14) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour améliorer le réseau téléphonique.



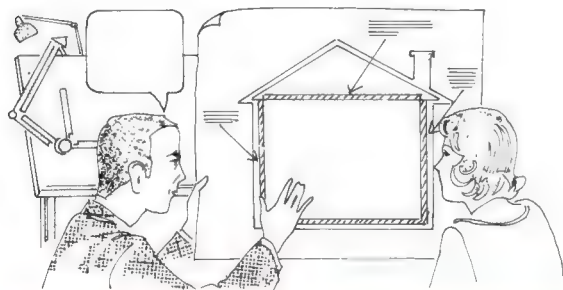
- 15) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour qu'on améliore le réseau téléphonique.



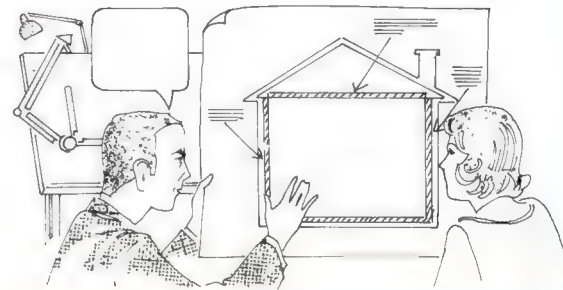
- 16) Nous avons isolé notre maison par souci d'économie.



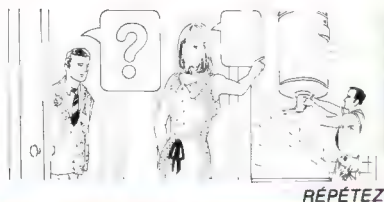
- 17) Nous avons isolé notre maison pour faire des économies.



- 18) Nous avons isolé notre maison pour que nous fassions des économies.



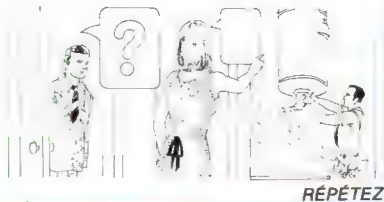
- 19) Tu as appelé le plombier pour quoi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 20) J'ai appelé le plombier pour la réparation du chauffe-eau.

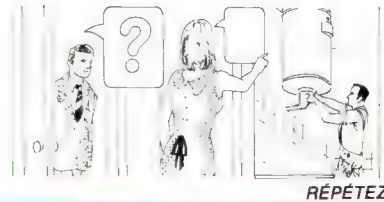
- 21) Tu as appelé le plombier pour quoi ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 22) J'ai appelé le plombier pour réparer le chauffe-eau.

- 23) Tu as appelé le plombier pour quoi ? RÉPONDEZ

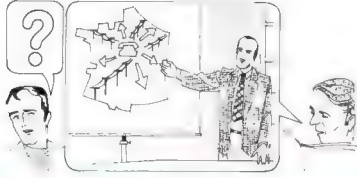


RÉPÉTEZ

- 24) J'ai appelé le plombier pour qu'il répare le chauffe-eau.

25) Dans quel but le ministère des P. et T. a-t-il pris des mesures ?

RÉPONDEZ

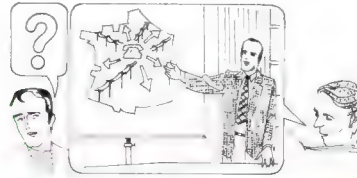


RÉPÉTEZ

26) Le ministère des P. et T. a pris des mesures en vue de l'amélioration du réseau téléphonique.

27) Dans quel but le ministère des P. et T. a-t-il pris des mesures ?

RÉPONDEZ

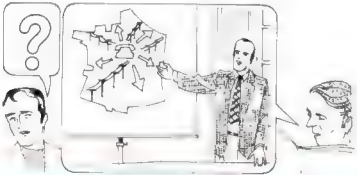


RÉPÉTEZ

28) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour améliorer le réseau téléphonique.

29) Dans quel but le ministère des P. et T. a-t-il pris des mesures ?

RÉPONDEZ

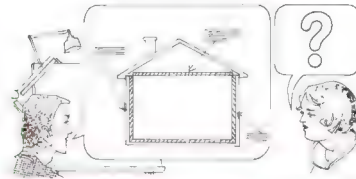


RÉPÉTEZ

30) Le ministère des P. et T. a pris des mesures pour qu'on améliore le réseau téléphonique.

31) Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ?

RÉPONDEZ

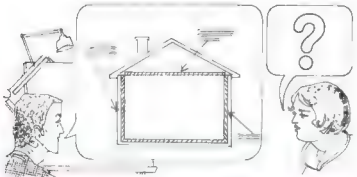


RÉPÉTEZ

32) Oui, nous avons isolé notre maison par souci d'économie.

33) Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ?

RÉPONDEZ

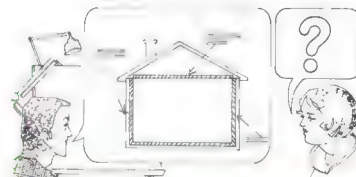


RÉPÉTEZ

34) Oui, nous avons isolé notre maison pour faire des économies.

35) Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ?

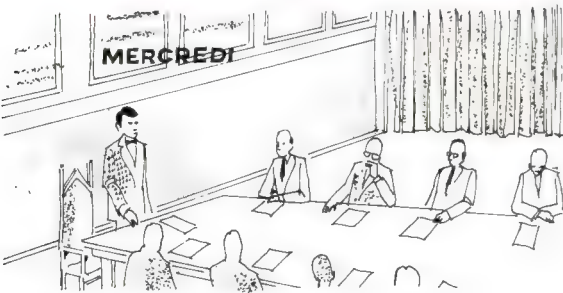
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Oui, nous avons isolé notre maison pour que nous fassions des économies.

37) Aujourd'hui, comme tous les mercredis, le conseil des ministres s'est réuni.



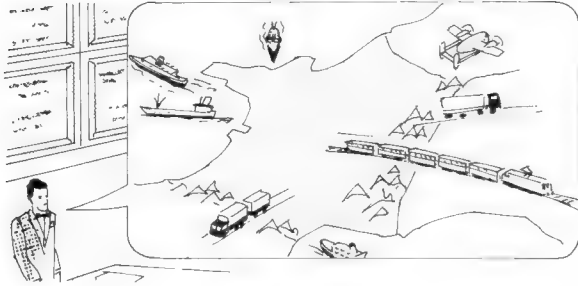
38) A l'ordre du jour : les mesures à prendre pour lutter contre l'inflation.

ÉCOUTEZ

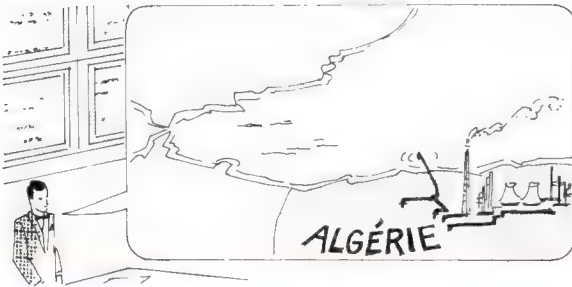


sigue →

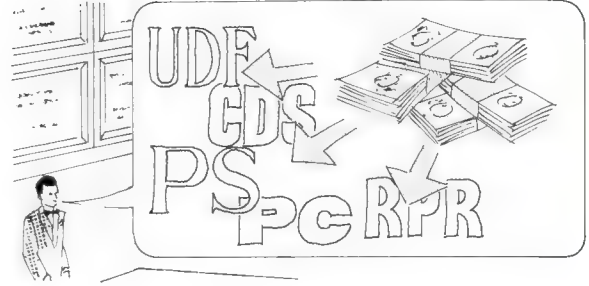
39) Le développement des exportations pour améliorer la balance des paiements.



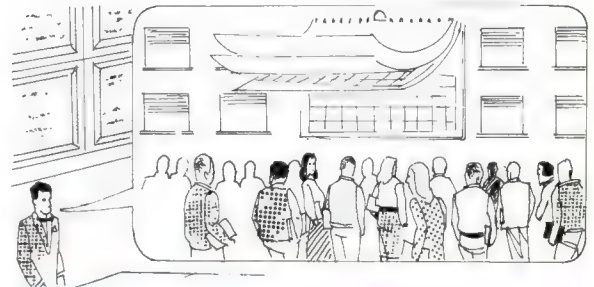
41) La possibilité d'un accord avec l'Algérie pour la recherche et l'exploitation du gaz naturel.



40) Le projet de loi pour le financement public des partis politiques.



42) Le nouveau calendrier scolaire en vue de l'étalement des vacances.



43) Aujourd'hui, y a-t-il eu un conseil des ministres ? RÉPONDEZ



44) Oui, aujourd'hui, comme tous les mercredis, il y a eu un conseil des ministres.

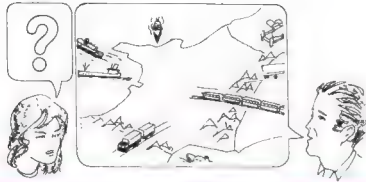
45) Quel était le premier point à l'ordre du jour ? RÉPONDEZ



46) Les mesures à prendre pour lutter contre l'inflation.

47) Et ensuite ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Le développement des exportations pour améliorer la balance des paiements.

49) De quoi a-t-il encore été question ?

RÉPONDEZ

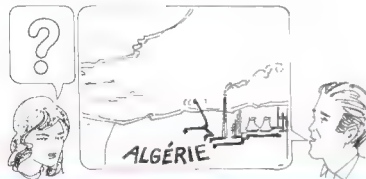


RÉPÉTEZ

50) Du projet de loi pour le financement public des partis politiques.

51) A-t-on parlé d'une possibilité d'accord avec l'Algérie ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Oui, on a parlé d'une possibilité d'accord avec l'Algérie pour la recherche et l'exploitation du gaz naturel.

53) Y avait-il autre chose ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Oui, le nouveau calendrier scolaire en vue de l'étalement des vacances.

55) Bonsoir, ma chérie !
Quoi de neuf, aujourd'hui ?



57) As-tu appelé l'électricien ?



56) Il y a eu un court-circuit quand j'ai mis en route le lave-vaisselle.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



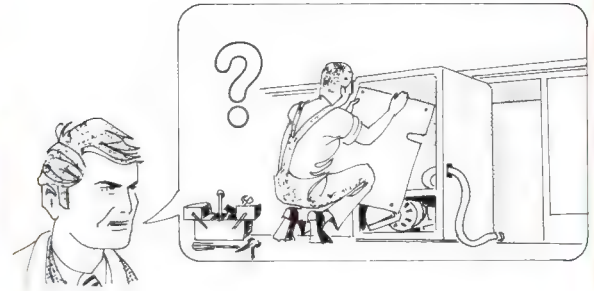
58) Oui, j'ai appelé l'électricien pour qu'il vienne voir.



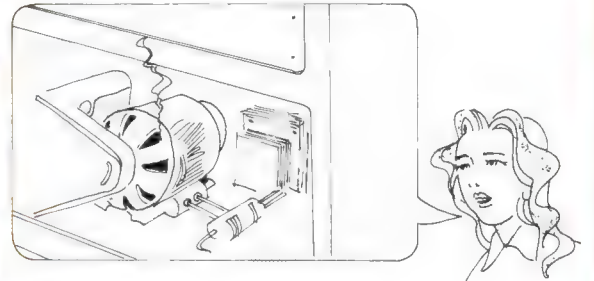
sigue →



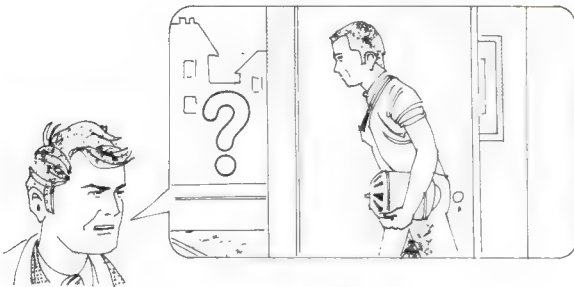
59) Que s'était-il passé ?



60) Le moteur du lave-vaisselle est grillé.



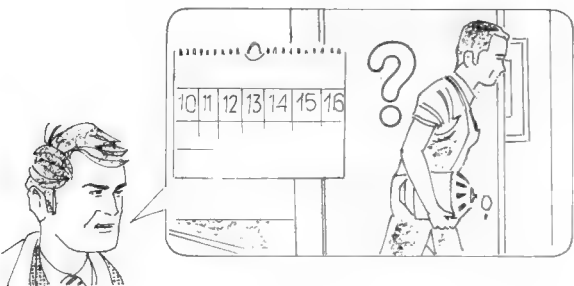
61) Il l'a emmené pour le réparer ?



62) Oui, il fallait qu'il l'emmène pour qu'il puisse le réparer.



63) Quand le ramènera-t-il ?

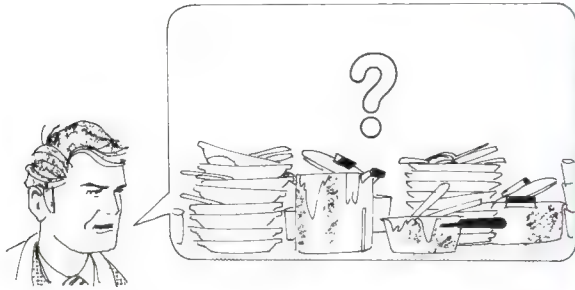


64) Pas avant la semaine prochaine.



sigue ➔

65) Comment on va faire pour la vaisselle ?



66) Mais, mon chéri, comme ça tu auras le plaisir de la faire !



IGDA-Schmidt

67) Bonsoir, ma chérie ! Quoi de neuf aujourd'hui ?

RÉPONDEZ

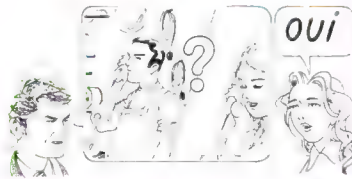


RÉPÉTEZ

68) Il y a eu un court-circuit quand j'ai mis en route le lave-vaisselle.

69) As-tu appelé l'électricien ?

RÉPONDEZ

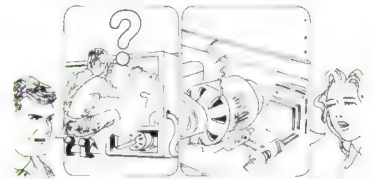


RÉPÉTEZ

70) Oui, j'ai appelé l'électricien pour qu'il vienne voir.

71) Que s'était-il passé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) Le moteur du lave-vaisselle est grillé.

73) Il l'a emmené pour le réparer ?

RÉPONDEZ

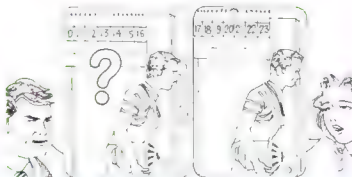


RÉPÉTEZ

74) Oui, il fallait qu'il l'em-mène pour qu'il puisse le réparer.

75) Quand le ramè-nera-t-il ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Pas avant la semaine prochaine.

77) Comment on va faire pour la vaisselle ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Mais, mon chéri, comme ça tu auras le plaisir de la faire !



79) Quelles sont vos intentions en matière d'isolation ?

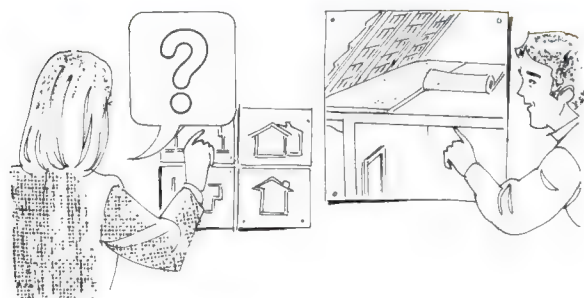
ÉCOUTEZ



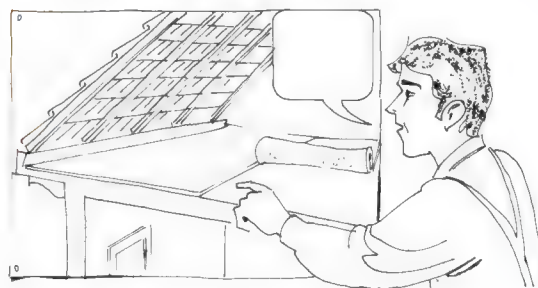
80) Nous sommes bien décidés à faire une bonne isolation.



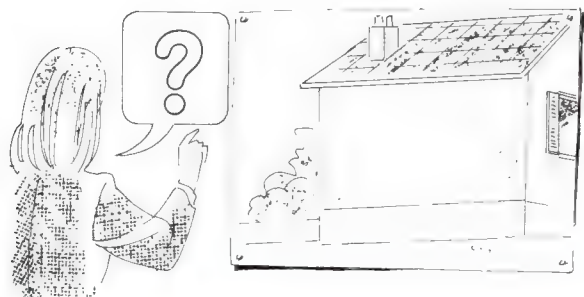
81) Que me conseillez-vous ?



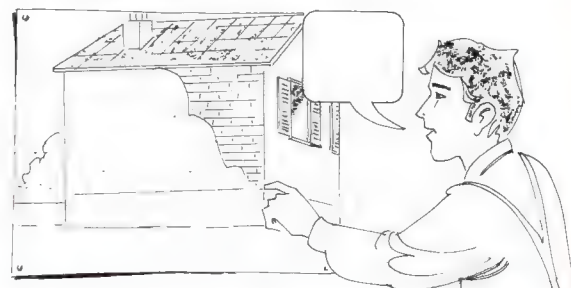
82) Pour l'isolation du grenier, je pense qu'il faut prévoir de la laine de verre.



83) Et pour les murs ?



84) Pour qu'il n'y ait pas trop de déperdition de chaleur, nous utiliserons du béton cellulaire.



85) Quelles sont vos intentions en matière d'isolation ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Nous sommes bien décidés à faire une bonne isolation.

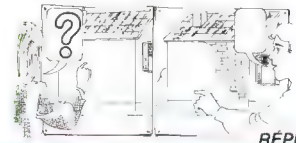
87) Que me conseillez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Pour l'isolation du grenier, je pense qu'il faut prévoir de la laine de verre.

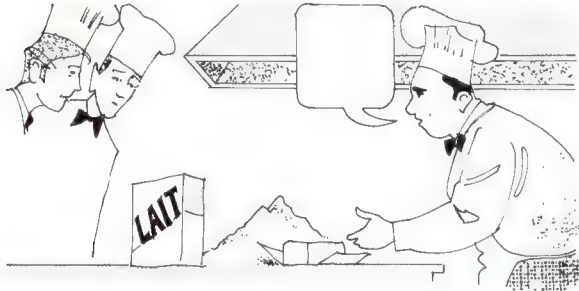
89) Et pour les murs ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

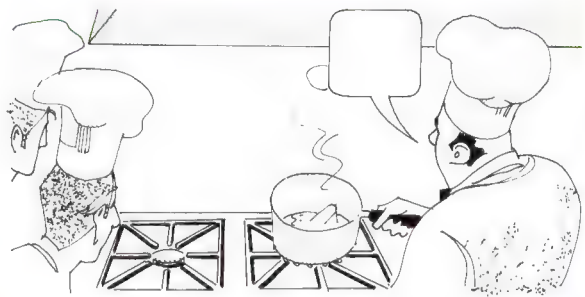
90) Pour qu'il n'y ait pas trop de déperdition de chaleur, nous utiliserons du béton cellulaire.

91) Pour préparer une sauce béchamel, il vous faut de la farine, du beurre et du lait.

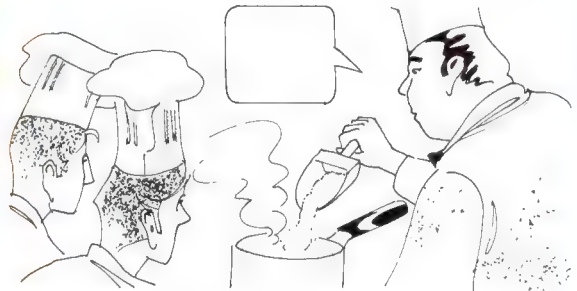


92) Vous faites fondre votre beurre à feu très doux.

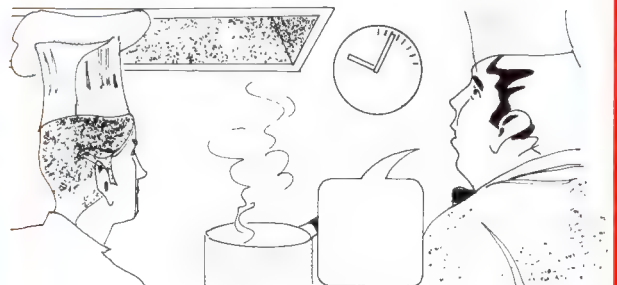
ÉCOUTEZ



93) Vous ajoutez alors la farine en remuant.



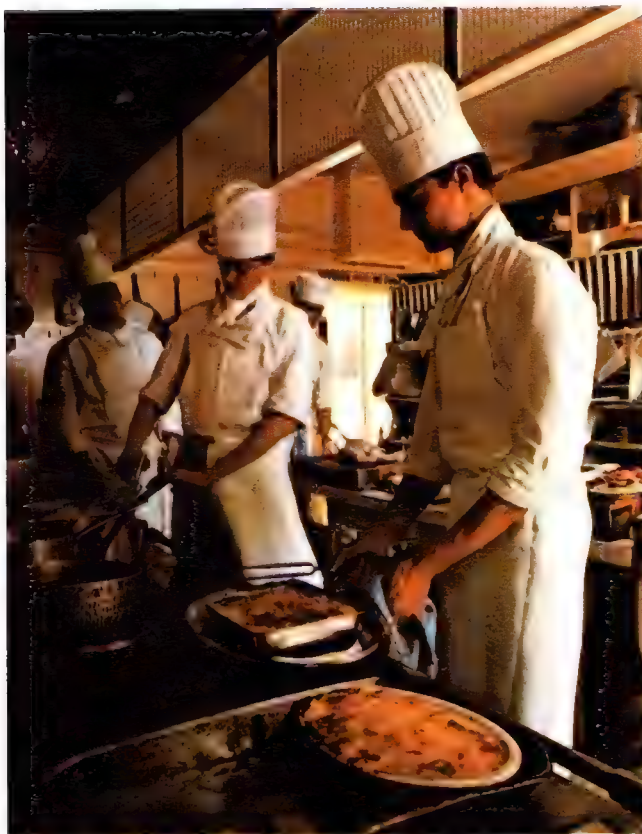
94) Vous laissez cuire quelques minutes.



sigue ➔



IGDA-Sappia



95) Vous ajoutez alors peu à peu le lait en tournant pour éviter les grumeaux.



96) Pour terminer, vous assaisonnez à votre goût.



97) Que faut-il pour préparer une sauce béchamel ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Il vous faut de la farine, du beurre et du lait.

99) Par quoi faut-il commencer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Vous faites fondre votre beurre à feu très doux.

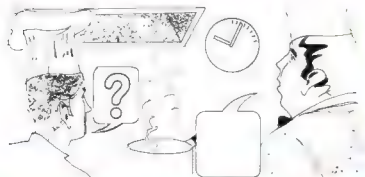
101) Quand le beurre est fondu, j'ajoute la farine ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

102) Oui, vous ajoutez alors la farine en remuant.

103) On ajoute le lait tout de suite ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) Non, vous laissez cuire quelques minutes.

105) Et après on verse le lait ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Oui, vous ajoutez alors peu à peu le lait en tournant pour éviter les grumeaux.

107) Il faut mettre du sel et du poivre ? RÉPONDEZ



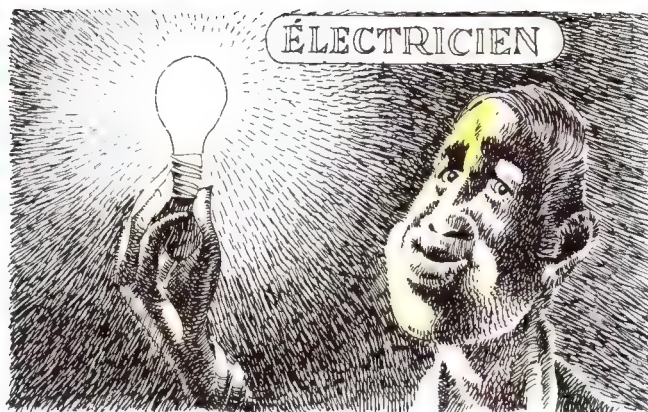
RÉPÉTEZ

108) Oui, pour terminer vous assaisonnez à votre goût.



B/ Vocabulaire

Unité 43



VOCABULARIO

aise (<i>fem.</i>)	gusto, comodidad
approfondi	profundizado
au-dessus	por encima
balance (<i>fem.</i>)	balanza, balance
but	objetivo
chauffe-eau	aparato para calentar el agua, calentador
chaussure (<i>fem.</i>)	calzado, zapato
compétence	competencia
court-circuit	cortocircuito
cuir	cuero, piel
déperdition	dispersión, pérdida
devanture	escaparaté
développement	desarrollo
électricien	electricista
élégant	elegante
en matière de	en materia de
en vue de	en vista de
escarpin	escarpín
étalement (<i>masc.</i>)	extensión, escalonamiento
exportation	exportación
financement	financiamiento
fortifiant	fortalecedor
(<i>adj. y sust.</i>)	
glace (<i>fem.</i>)	hielo; helado; espejo
grenier	granero, desván
grumeau	grumo
hospitalisation	hospitalización
(<i>fem.</i>)	
indispensable	indispensable
inflation	inflación
isolation (<i>fem.</i>)	aislamiento
laine de verre	fibra de vidrio
liaison	vinculación
mariage	matrimonio, boda
ministre	ministro
moteur	motor
municipalité	municipalidad, ayuntamiento
naturel	natural
ordre du jour	orden del día
paiement	pago
paire (<i>fem.</i>)	par

parole
par souci de

parti
peu à peu
poil
pointure
possibilité
pour que
quantité
recherche
réparation
sac
santé
shampooing
solution
téléphonique
traitant (*adj.*)
traitement
utile (*adj.*)
vacherie (*fam.*)

palabra
con la preocupación de que;
por escrúpulo de; deseando
partido
poco a poco
pelo
medida, número
posibilidad
para que
cantidad
búsqueda
reparación
bolso
salud
champú
solución
telefónico
médico de cabecera
tratamiento
útil
cochinada, mala jugada

Verbos

affoler (s')
améliorer
assaisonner
balader (*fam.*)

cacher
collectionner
contrarier
deviner
envisager
griller
hospitaliser
mériter
mettre en route
nettoyer
préoccuper
rassurer
réparer

perder la cabeza, enloquecer
mejorar
sazonar, condimentar
pasear; "mandar a alguien a paseo"
ocultar
coleccionar
contrariar
adivinar
considerar, proyectar
tostar, quemar, fundirse
internar
merecer
encaminar
limpiar
preocupar
tranquilizar
reparar

C/ Dialogue

Unité 43

DANS UN MAGASIN DE CHAUSSURES

Françoise : Pour le mariage de ma sœur, le mois prochain, il faut que je m'achète des chaussures.

Yves : Des chaussures ! ? Mais, tu en as des quantités ! Tu les collectionnes, ma parole !¹

Françoise : C'est vrai ! J'aime les chaussures. Si je m'écoutais, j'en achèterais de toutes les couleurs !... Tiens, celles-là iraient bien avec ma robe. On rentre ?

Yves : Si ça peut te faire plaisir !

Françoise : Mademoiselle, je voudrais essayer des escarpins rouges. J'en ai vus en devanture qui me plaisaient.

La vendeuse : Quelle est votre pointure ?

Françoise : 37.

La vendeuse : Comment vous sentez-vous ?

Françoise : Pour que je sois à l'aise, il me faudrait la demi-pointure au-dessus. Mais je veux essayer l'autre modèle que vous avez apporté.

La vendeuse : Celles-ci vous vont mieux ? Les deux paires sont très élégantes.

Françoise : Je vais prendre celles-ci.

La vendeuse : Voulez-vous le produit pour les nettoyer ?

Françoise : Non, merci, j'ai déjà un produit pour le cuir dont je suis très contente.

Yves : Alors maintenant, je suppose qu'il va te falloir un sac de la même couleur ?

Françoise : Tu as deviné... il ne me manque plus qu'un sac pour que je sois tout à fait prête.



¹ - *ma parole!*: expresión informal análoga al castellano "palabra".

Plus sur le ver



CONTRARIAR... TRANQUILIZER

Paul y Martine hablan de María que está de muy mal humor.

Paul : Je ne sais pas ce qu'avait Marie... Elle n'était pas de bon poil¹, ce soir !

Martine : C'est de ta faute ! Tu fais tout pour la contrarier et après tu t'étonnes qu'elle t'envoie balader² !

Paul : Mais je ne lui ai pas dit de vacheries aujourd'hui !

Martine : Tu parles... Il suffit qu'elle dise blanc pour qu'aussitôt tu dises noir.



En el médico: es preciso tranquilizar al señor y la señora Duval.

Le médecin : Ecoutez, Monsieur, je ne vous cache pas que la santé de votre fils me préoccupe. Pour qu'on puisse envisager un traitement, il faudrait l'hospitaliser quelques jours pour des examens plus approfondis.

M. Duval : Vous croyez que c'est indispensable ? Ma femme est déjà très inquiète. Si on lui parle d'hospitalisation, elle va s'affoler...

Le médecin : Il faut tout faire pour la rassurer et pour lui faire comprendre que c'est la meilleure solution.



1 - ne pas être de bon poil: expresión informal coloquial equivalente a "estar de mal humor, de mal talante".

2 - envoyer balader: expresión coloquial familiar correspondiente al castellano "mandar a alguien a pasear".

E/ Exercices

Unité 43

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- Il a fermé sa porte. Il pourra travailler.
Il a fermé sa porte pour qu'il puisse travailler.
- 1 - Il a fermé sa porte. Il pourra travailler.
- 2 - Je vais aller chez le dentiste. Il m'arrachera cette dent.
- 3 - Nous faisons de notre mieux. Nos clients seront satisfaits.
- 4 - Tu me laisses ta voiture. Je pourrai m'en servir.
- 5 - Ils nous donnent des livres. Nous les lisons.
- 6 - Vous m'attendrez à l'entrée du village. Je vous trouverai facilement.
- 7 - Donnez-moi votre numéro. Je vous préviendrai rapidement.
- 8 - J'envoie ma lettre en exprès. Elle arrivera plus vite.

Ejercicio 2

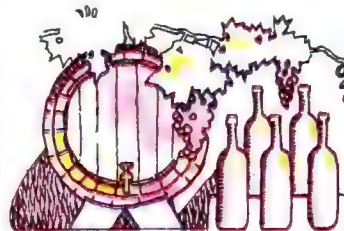
Transforme como en el ejemplo.

- Elle s'est acheté un lave-vaisselle pour qu'elle ait moins de travail.
Elle s'est acheté un lave-vaisselle pour avoir moins de travail.
- 1 - Elle s'est acheté un lave-vaisselle pour qu'elle ait moins de travail.
- 2 - Elle a appelé un taxi pour qu'elle arrive à l'heure.
- 3 - Nous étudierons la carte pour que nous choisissions le meilleur itinéraire.
- 4 - Ils ont réservé des places pour qu'ils soient sûrs d'être assis.
- 5 - Allume la lumière pour que tu voies plus clair.
- 6 - Je suis allé à Londres pour que je fasse des progrès en anglais.
- 7 - Vous devriez prendre quelques jours de repos pour que vous sentiez mieux.
- 8 - Dépêchez-vous pour que vous soyez prêt à temps.

Ejercicio 3

Complete los siguientes anuncios publicitarios con las palabras que proponemos a continuación (la misma palabra puede repetirse varias veces):

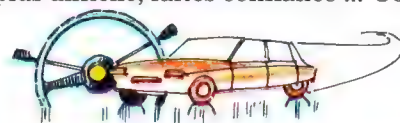
des, pour, faut, quand, de, à, si, ou, pour que, c'est pourquoi.



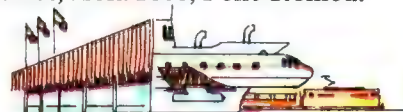
- 1 - SAVOUR CLUB ^{1.} acheter les vins ^{2.} ils le méritent. ^{3.} trouver ^{4.} bons vins, pas trop chers, le meilleur moyen est d'aller sur place. Il ^{5.} , bien sûr, en avoir le temps et la compétence. C'est un métier. Le nôtre, précisément.



- 2 - Boire Contrexéville, c'est boire utile, utile ^{6.} éliminer. ^{7.} éviter d'avoir un jour à mener une lutte plus difficile, faites confiance ^{8.} Contrex.



- 3 - Glace, neige, verglas, le mauvais temps est de nouveau sur les routes. ^{9.} vous aider ^{10.} mieux traverser l'hiver, Esso et Peugeot organisent des écoles ^{11.} conduite sur glace en liaison avec les municipalités de Serre-Chevalier, Méribel-Mottaret, Isola 2000, Font-Romeu.



- 4 - ^{12.} vous projetez un voyage d'affaires ^{13.} de loisirs en Amérique Latine, il y a ^{14.} grandes chances ^{15.} votre agent ^{16.} voyages vous recommande Iberia. Bienvenue ^{17.} bord.



- 5 - ^{18.} vos cheveux soient beaux, ils doivent tout simplement être en bonne santé. ^{19.} le Laboratoire Lacharte a réuni dans les formules originales ^{20.} shampooings Hegor2 deux actions : une action traitante, une action fortifiante.



- 6 - ^{21.} le confort, il n'y a rien ^{22.} mieux que le cuir.

F/Grammaire

Unité 43

LE BUT

J'ai appelé le plombier **pour la réparation du chauffe-eau.**

J'ai appelé le plombier **pour réparer le chauffe-eau.**

J'ai appelé le plombier **pour qu'il répare le chauffe-eau.**

Dans quel but le ministère a-t-il pris des mesures ?

Le ministère des P. et T. a pris des mesures **pour améliorer le réseau téléphonique.**

Vous avez isolé votre maison : c'est en vue de faire des économies ?

Oui, nous avons isolé notre maison **pour que nous fassions des économies.**

El objetivo, la finalidad de la acción expresada por el verbo de una frase puede ser expresada:

- mediante un complemento nominal introducido por la preposición **pour** o por la expresión **en vue de**;
- por una frase subordinada introducida por las conjunciones **pour que** (véase esta misma unidad), **afin que**, **de crainte que**, **de peur que** (véase la unidad 44), con el verbo en *modo subjuntivo* y generalmente en *tiempo presente*. El modo subjuntivo se emplea en tanto la frase subordinada final no expresa un hecho real, sino la intención, el deseo, la voluntad de alcanzar un objetivo determinado;
- por una frase subordinada introducida por las conjunciones **pour**, **en vue de**, **de peur de**, **de crainte de** (véase también la unidad 44) seguida por un verbo en *modo infinitivo*. Esta construcción se usa especialmente cuando el sujeto de la frase principal es el mismo que el de la frase subordinada final.

REPASEMOS JUNTOS

LA PRÉPOSITION " POUR "

- 1 - Il est parti **pour** Lyon.
- 2 - C'est un film **pour** adultes.
- 3 - Il est ici **pour** six jours.
- 4 - Il s'inquiète **pour** rien.
- 5 - Il y a eu un accord avec l'Algérie **pour** la recherche du gaz naturel.

La preposición *pour*:

- seguida por un nombre de lugar indica la *dirección*;
- seguida por un nombre indica el *destinatario*;
- seguida por un nombre que señala tiempo, expresa el *termino* dentro del cual debe producirse la acción, el episodio o bien la *duración* de la acción.
- seguida por un nombre de objeto puede expresar la *causa* (frase 4) o el *objetivo* (frase 5).

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - Je vais chez le dentiste pour qu'il m'arrache cette dent.
- 3 - Nous faisons de notre mieux pour que nos clients soient satisfaits.
- 4 - Tu me laisses ta voiture pour que je puisse m'en servir.
- 5 - Ils nous donnent des livres pour que nous les lisions.
- 6 - Vous m'attendrez à l'entrée du village pour que je vous trouve facilement.
- 7 - Donnez-moi votre numéro pour que je vous préviene rapidement.
- 8 - J'envoie ma lettre en exprès pour qu'elle arrive plus vite.

Ejercicio 2

- 2 - Elle a appelé un taxi pour arriver à l'heure.
- 3 - Nous étudierons la carte pour choisir le meilleur itinéraire.
- 4 - Ils ont réservé des places pour être sûrs d'être assis.
- 5 - Allume la lumière pour voir plus clair.
- 6 - Je suis allé à Londres pour faire des progrès en anglais.
- 7 - Vous devriez prendre quelques jours de repos pour vous sentir mieux.
- 8 - Dépêchez-vous pour être prêt à temps.

Ejercicio 3

- 1, pour; 2, quand; 3, Pour; 4, de; 5, faut; 6, pour; 7, Pour; 8, à; 9, Pour; 10, à; 11, de; 12, Si; 13, ou; 14, de; 15, pour que; 16, de; 17, à; 18, Pour que; 19, C'est pourquoi; 20, des; 21, Pour; 22, de.

A/ Conversation

Unité 44

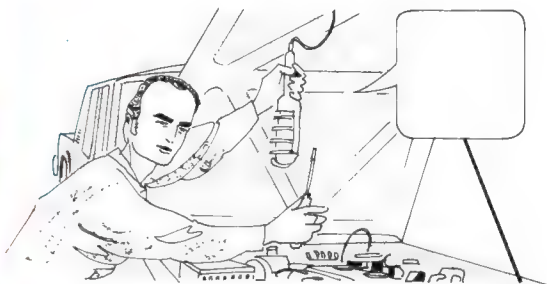


1) Vous n'avez pas encore terminé la réparation ?

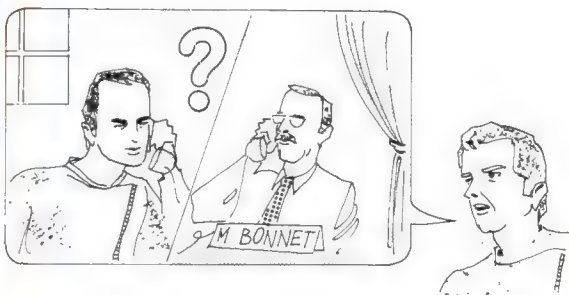
ÉCOUTEZ



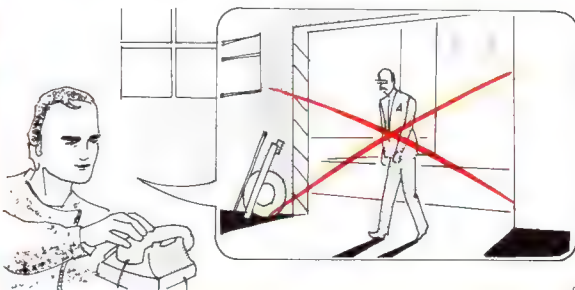
2) Non, j'ai cherché longtemps la panne.



3) Tu as prévenu M. Bonnet ?



4) Non, mais je vais le faire de peur qu'il ne vienne ce matin.



GOA-Vergan



5) Allo, est-ce que je peux parler à M. Bonnet ? C'est de la part du garagiste.



6) Oui, je l'appelle. Attendez un instant.

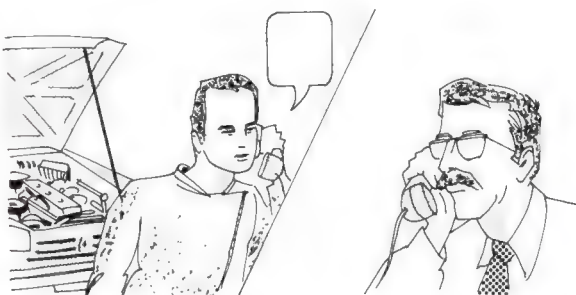


ÉCOUTEZ

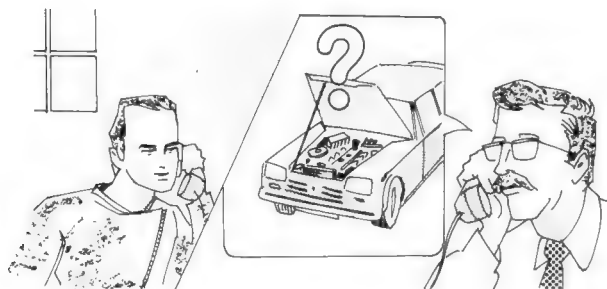
7) Allo, que se passe-t-il ?



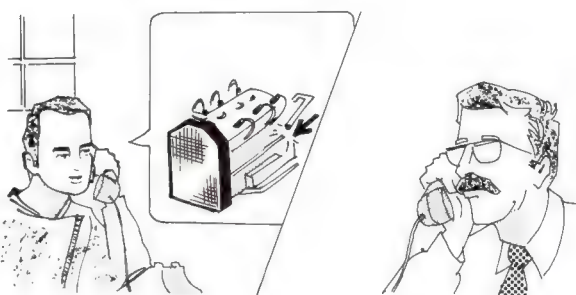
8) Nous avons fait tout notre possible pour terminer votre voiture, mais nous n'avons pas pu.



9) Qu'avait-elle ?



10) Il a fallu vérifier tout le circuit de refroidissement de peur que vous n'ayez de nouveaux ennuis.



11) J'en ai besoin demain sans faute. Elle sera prête dans la matinée ?



12) Très certainement. Vous pouvez passer la prendre vers 10 h.



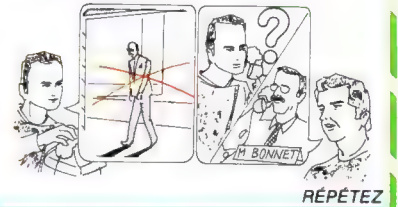


- 13) Vous n'avez pas encore terminé la réparation ? RÉPONDEZ



- 14) Non, j'ai cherché longtemps la panne.

- 15) Tu as prévenu M. Bonnet ? RÉPONDEZ



- 16) Non, mais je vais le faire de peur qu'il ne vienne ce matin.

- 17) Allo, est-ce que je peux parler à M. Bonnet ? C'est de la part du garagiste. RÉPONDEZ



- 18) Oui, je l'appelle. Attendez un instant.

- 19) Allo, que se passe-t-il ? RÉPONDEZ



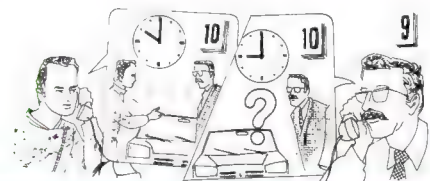
- 20) Nous avons fait tout notre possible pour terminer votre voiture, mais nous n'avons pas pu.

- 21) Qu'avait-elle ? RÉPONDEZ



- 22) Il a fallu vérifier tout le circuit de refroidissement de peur que vous n'ayez de nouveaux ennuis.

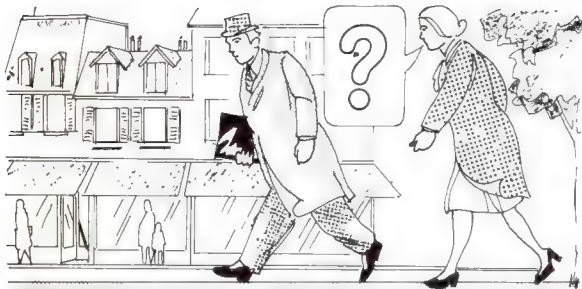
- 23) J'en ai besoin demain sans faute. Elle sera prête dans la matinée ? RÉPONDEZ



- 24) Très certainement. Vous pouvez passer la prendre vers 10 h.

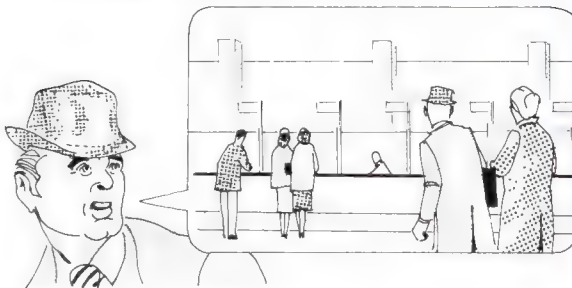


25) Pourquoi es-tu si pressé ?



26) Dépêchons-nous, que nous arrivions avant la fermeture des bureaux des contributions.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



27) Que veux-tu savoir ?



28) Je veux demander des renseignements avant d'envoyer notre déclaration.



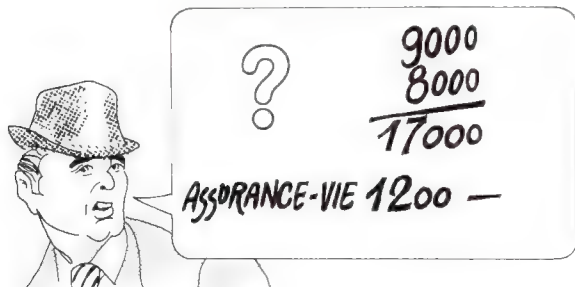
29) Pourquoi ?



30) De peur d'avoir une amende si ma déclaration est mal faite.



31) Madame, puis-je déduire de mes revenus le montant de mon assurance-vie ?



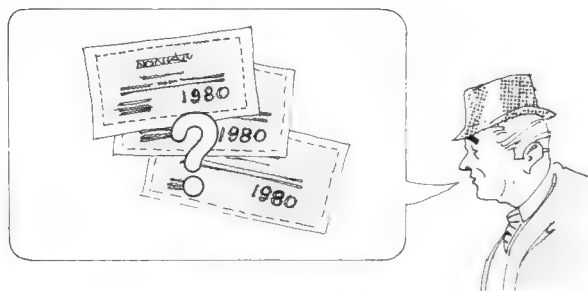
32) Oui. Mais pour permettre le calcul de cette déduction dont vous pouvez bénéficier, joignez vos quittances.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



sigue →

33) Quelles quittances ? Excusez-moi, je n'ai pas compris.



35) Une photocopie suffit ?



34) Vos quittances prouvant le montant des primes versées en 1980.



36) Oui, mais il nous faut ces attestations afin que vous puissiez avoir cette réduction.



37) Pourquoi es-tu si pressé ?

RÉPONDEZ

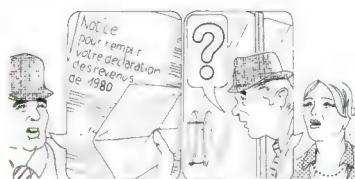


RÉPÉTEZ

38) Dépêchons-nous, que nous arrivions avant la fermeture des bureaux des contributions.

39) Que veux-tu savoir ?

RÉPONDEZ

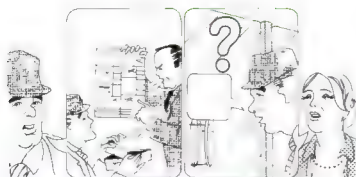


RÉPÉTEZ

40) Je veux demander des renseignements avant d'envoyer notre déclaration.

41) Pourquoi ?

RÉPONDEZ

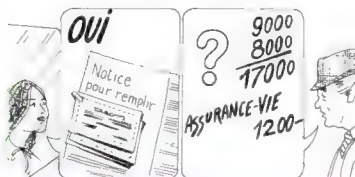


RÉPÉTEZ

42) De peur d'avoir une amende si ma déclaration est mal faite.

43) Madame, puis-je déduire de mes revenus le montant de mon assurance-vie ?

RÉPONDEZ



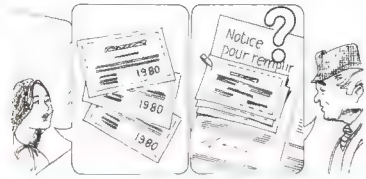
RÉPÉTEZ

44) Oui. Mais pour permettre le calcul de cette déduction dont vous pouvez bénéficier, joignez vos quittances.



G. Dagli Orti

45) Quelles quittances ? Excusez-moi, RÉPONDEZ
je n'ai pas compris.



RÉPÉTEZ

46) Vos quittances prouvant le montant des
primes versées en 1980.

47) Une photocopie suffit ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

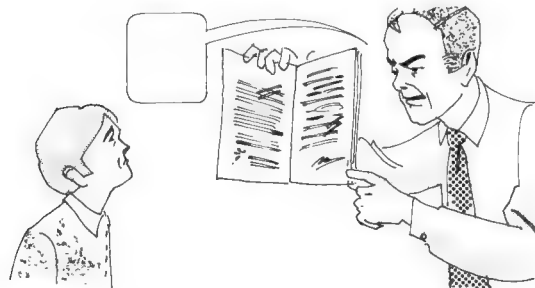
48) Oui, mais il nous faut ces attestations
afin que vous puissiez avoir cette
réduction.



49) Mets ta serviette, que ta robe soit
encore propre cet après-midi !

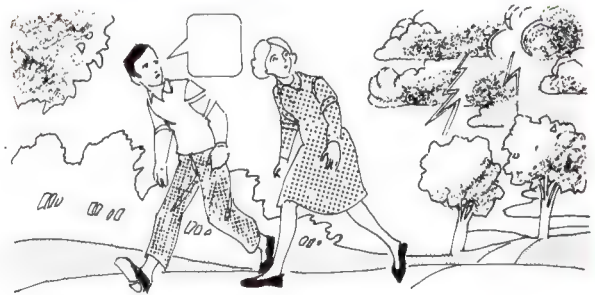


51) Applique-toi un peu, que tu n'aies pas
encore une mauvaise note !

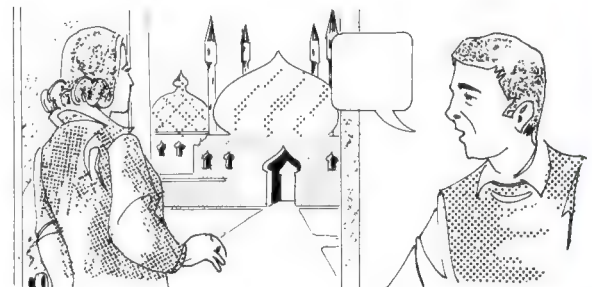


50) Courons vite, que nous arrivions
avant l'averse !

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



52) Ecoute bien que tu ne te perdes pas en
route !

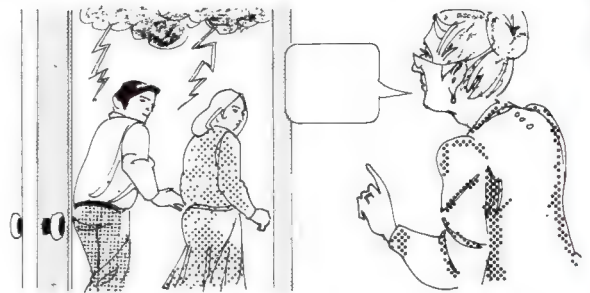


sigue ➔

53) Pensez bien à joindre ces attestations pour que vous puissiez bénéficier de cette déduction.



54) Dépêchez-vous de peur que vous n'arriviez pas à la maison avant l'averse !



55) Appliquez-vous afin que cette fois vous n'ayez pas de mauvaises notes !



56) Soyez très attentif de crainte que vous ne vous trompiez de route !



57) Que dit la mère à sa fille ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Mets ta serviette, que ta robe soit encore propre cet après-midi !

59) Que dit Paul à son amie ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

60) Courons vite, que nous arrivions avant l'averse !

61) Que dit le père à son fils ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

62) Applique-toi un peu, que tu n'aies pas encore une mauvaise note !

63) Que dit le mari à sa femme ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

64) Ecoute bien que tu ne te perdes pas en route !

65) Que dit l'employé des contributions à M. Bonnet ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) Pensez bien à joindre ces attestations pour que vous puissiez bénéficier de cette déduction !

67) Que dit la grand-mère à ses petits-enfants ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Dépêchez-vous de peur que vous n'arriviez pas à la maison avant l'averse !

69) Que dit le professeur à ses élèves ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Appliquez-vous afin que cette fois vous ayez de bonnes notes !

71) Que dit l'agent de police au touriste ?

RÉPONDEZ



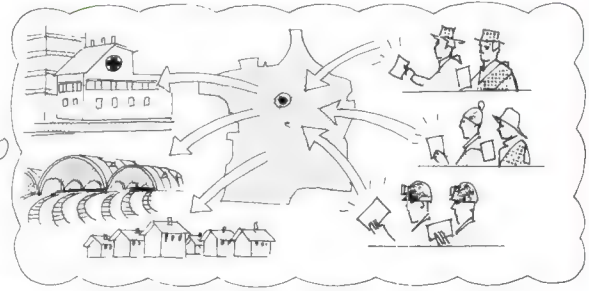
RÉPÉTEZ

72) Soyez très attentif de crainte que vous ne vous trompiez de route !

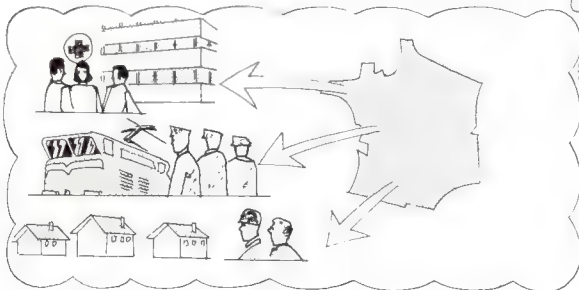
73) Le ministre du budget s'est adressé aux Français avant qu'ils ne fassent leur déclaration d'impôts.

74) Il a dit que par nos impôts nous participons à l'effort de tous pour soutenir l'activité économique.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



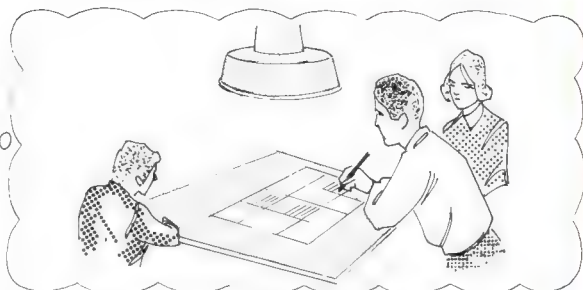
75) Il a précisé que les impôts servent à défendre l'emploi.



sigue ➔

76) Et aussi à améliorer le sort des moins favorisés.

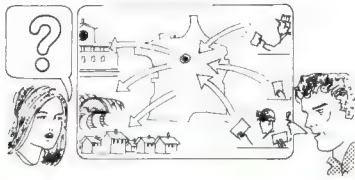
77) Il a demandé de rédiger avec exactitude nos déclarations pour qu'il y ait plus de justice fiscale.



Le ministre du budget s'est adressé aux Français avant qu'ils ne fassent leur déclaration d'impôts.

78) Qu'a-t-il dit ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

79) Il a dit que par nos impôts nous participons à l'effort de tous pour soutenir l'activité économique.

80) Qu'a-t-il précisé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

81) Il a précisé que les impôts servent à défendre l'emploi.

82) A quoi servent aussi les impôts ?

RÉPONDEZ

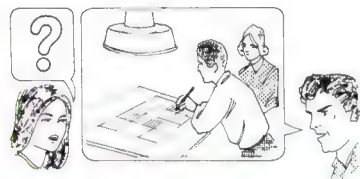


RÉPÉTEZ

83) A améliorer le sort des moins favorisés.

84) Qu'a-t-il demandé pour terminer ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

85) Il a demandé de rédiger avec exactitude nos déclarations pour qu'il y ait plus de justice fiscale.

B/ Vocabulaire

Unité 44

VOCABULARIO

absence	ausencia
absent	ausente
amende	multa
assurance	seguro
assurance-vie	seguro de vida
attentif	atento
budget	presupuesto
calcul	cálculo
cassette	cassette
caution	garantía
compteur	contador
confirmation	confirmación
contribution	contribución; tributo, impuesto
de crainte que	por miedo a

déplacement
effort
ennui

enregistrement
exactitude

favorisé
fiscal
grâce à
horloge (fem.)
illimité
image
inutilement
journalier

kilométrage
magnétoscope

mémoire
mise en marche
montant
mouvement
n'importe où
n'importe quand

note

desplazamiento
esfuerzo
tedio, fastidio;
preocupación
registro, grabación
exactitud; precisión;
puntualidad
favorecido
fiscal
gracias a
reloj
ilimitado
imagen
inútilmente
diario, valedero
por un día
kilométraje
magnetoscopio, aparato de video
memoria
puesta en marcha
importe
movimiento
en cualquier parte
en cualquier momento
nota, cuenta

photocopie
pincette
priorité
quittance
ralenti (*sust.*)

régable
risque
sans faute
serviette
sort (*masc.*)
télécommande (*fem.*)
torrent
visionnage

Verbos

accélérer
adresser (s')
compliquer
conserver
décomposer

fotocopia
alicate, pinza
prioridad
recibo
movimiento lento,
cámara lenta
regulable
riesgo
sin falta
servilleta; toalla
suerte
mando a distancia
torrente
pase, proyección

acelerar
dirigirse
complicar
conservar
descomponer; analizar

enregistrer
fâcher (se)
fonctionner
joindre

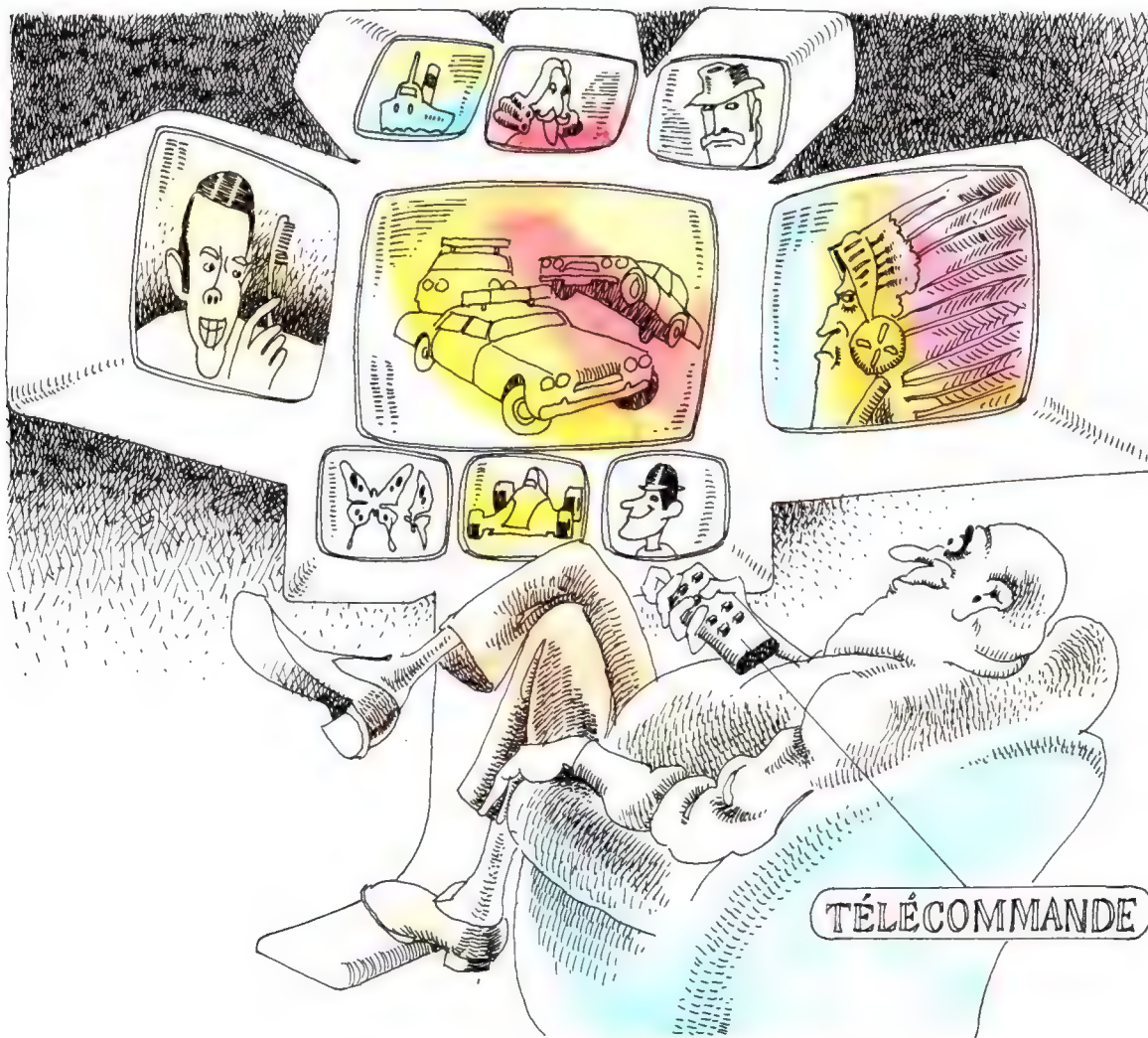
munir
participer
pêcher
perdre (se)
priver (se)
programmer
prouver
rédiger
tromper (se)
vérifier

registrar
enfadarse
funcionar
reunirse con, alcanzar,
llegar
suministrar
participar
pescar
perderse
priverse
programar
probar
redactar
equivocarse
verificar

Participio pasado

conçu (*part. pas.*
de concevoir)
éteint (*part. pas.*
de éteindre)

concebido
apagado, extinguido



POUR GAGNER DU TEMPS ET DE L'ARGENT LE CONTRAT JOURNALIER INTERVOITURE



Nous avons été les premiers au monde à louer des voitures. Vous vous en souvenez ? Désormais, pour que vous soyez toujours mieux servis, nous avons mis au point une nouvelle formule : le contrat journalier. Un service conçu pour vous faire gagner du temps et de l'argent : nous vous offrons un kilométrage illimité et une assurance tous risques. Aucune réservation n'est nécessaire. Il suffit de vous munir d'un de ces bons et de vous présenter à l'une de nos agences. N'importe où, n'importe quand, il y a toujours une voiture pour vous en priorité, sans verser de caution, pour seulement 150 F par jour. Alors, pourquoi vous compliquer l'existence inutilement ? Les contrats journaliers d'InterVoiture sont à votre disposition dans les agences de voyages et dans tous les bureaux de location InterVoiture.

Ejercicio 1

Sobre la base de las informaciones contenidas en este prospecto complete esta conversación con las palabras propuestas.

<i>réserve</i>	<i>semaine</i>
<i>location</i>	<i>journalier</i>
<i>formule</i>	<i>voiture</i>
<i>panne</i>	<i>bons</i>
<i>intéressants</i>	<i>accident</i>
<i>kilométrage</i>	<i>assurance</i>

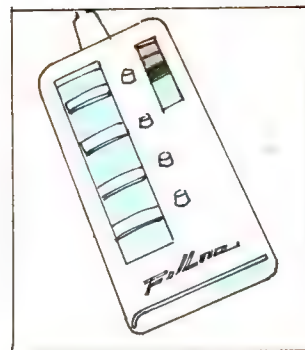
- Je suis ennuyé, ma .1. est en .2. et je ne l'aurai que la .3. prochaine.
- Pourquoi ne prends-tu pas des .4. de contrat .5. InterVoiture ?
- Qu'est-ce que c'est ?
- Une .6. de .7. voitures à des prix très .8.
- Ah ? ! Mais de toutes manières, c'est trop tard. Je n'ai pas .9.
- On n'a pas besoin de réserver.
- Et si j'ai un .10. ?
- Tout est prévu : la voiture est assurée tous .11. pour un .12. illimité.
- Si c'est vrai, c'est vachement pratique !
- Tu n'as qu'à essayer. Tu verras bien !



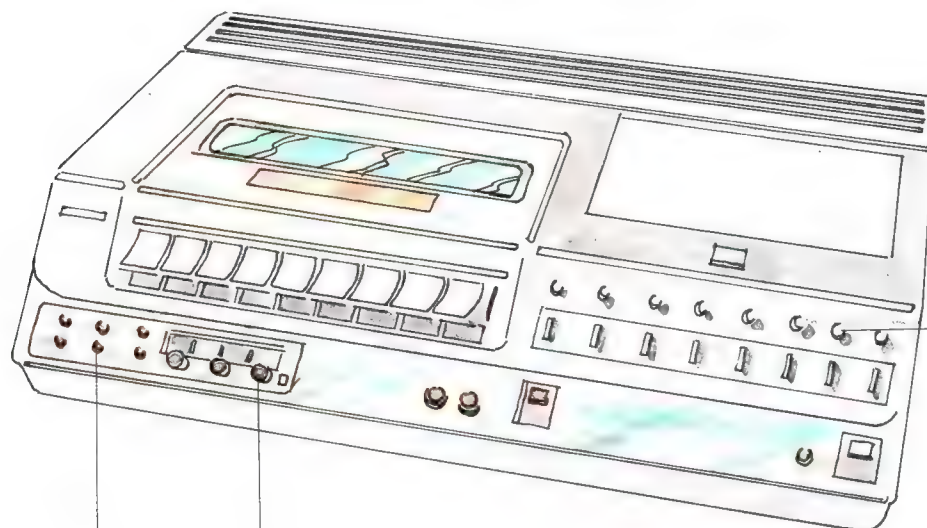
C. Sappa

Pour que vous puissiez pêcher la truite au bord des torrents
 Pour que vous ne manquiez pas le match de football
 Pour que vous ne vous priviez pas d'une journée de ski

Nous avons mis au point un magnétoscope qui enregistre en
 votre absence toutes les émissions que vous voulez,
 aussi, voir !



télécommande pour : accéléré,
ralenti variable et arrêt sur image.



programmeur 8 jours

choix enregistrement

télévision 8 chaînes

Ejercicio 2

Diga si las afirmaciones son verdaderas o falsas.

VERDADERO FALSO

- 1 - Vous ne pouvez pas enregistrer si votre téléviseur n'est pas allumé. ☐ ☐
- 2 - Vous pouvez enregistrer un programme alors que vous êtes sorti. ☐ ☐
- 3 - Avec le magnétoscope il n'est pas possible de regarder un programme et d'en enregistrer un autre en même temps. ☐ ☐
- 4 - Si vous avez cet appareil, vous pouvez en même temps regarder et enregistrer une émission. ☐ ☐
- 5 - Il est très difficile de se servir d'un magnétoscope. ☐ ☐
- 6 - Il faut que quelqu'un allume pour vous le magnétoscope, quand vous êtes absent pour la journée et que vous désirez enregistrer une émission. ☐ ☐

... Il enregistre quand vous êtes absent. L'horloge électronique programme à la minute près et jusqu'à 8 jours à l'avance, la mise en marche et l'arrêt du magnétoscope. Et le compteur à mémoire fonctionne pour que vous puissiez retrouver exactement le début de l'enregistrement.

Mais vous pouvez aussi :

- enregistrer quand la télévision est éteinte.
- enregistrer une chaîne pendant que vous regardez l'autre.
- enregistrer ce que vous regardez.

Un film, le match de rugby du siècle, une grande émission d'actualité : pour les conserver, pour les revoir, c'est aussi simple que d'enregistrer une cassette sonore.

Utilisez bien toutes les possibilités du magnétoscope. Au visionnage, avec la télécommande, vous pouvez vous arrêter sur une image, décomposer les mouvements grâce au ralenti réglable et accélérer sur les passages qui ne vous passionnent pas pour revenir plus vite à ce qui vous intéresse.



Ejercicio 3

Responda a las siguientes preguntas :

- 1 - A quoi sert l'horloge électronique ?
- 2 - A quoi sert le compteur à mémoire ?
- 3 - A quoi sert la télécommande ?

P R E S E N T I M E N T O S S U R I A L E S U N O



CONTRARIEDAD

El señor Guérin telefona a su proveedor de vinos:

M. Guérin : Allo, Monsieur Château ?

M. Château : Oui.

M. Guérin : Bonjour. Ici Philippe Guérin. Je vous appelle de crainte qu'avec la grève des P. et T. vous n'ayez pas reçu la confirmation de ma commande.

M. Château : En effet, nous ne l'avons pas reçue et je ne savais pas quoi faire. Pour quelle date, vous fallait-il ce vin ?

M. Guérin : Pour le mariage de ma fille, le 15.

M. Château : Je regrette beaucoup... Mais pour que vous le receviez avant le 15, j'aurais déjà dû l'expédier. Aujourd'hui, nous sommes le 10... Même en l'expédiant aujourd'hui, c'est impossible que vous l'ayez à temps.



En casa, entre hermano y hermana:

Le frère : Toi, laisse-moi tranquille !

La sœur : Alors, Monsieur, n'est pas à prendre avec des pincettes¹ ?

Le frère : Occupe-toi de tes oignons² !

La sœur : Ne te plains pas ! J'aurais pu tout raconter...

Le frère : Parce que tu n'as rien dit... ?

La sœur : Non, de peur que Maman se fâche !



Paul habla por teléfono con Louis:

Paul : De peur que j'oublie, appelle-moi demain.

Louis : Impossible. Ce soir, je pars en déplacement en France pour une semaine.

Paul : Quel veinard !



1 - Il n'est pas à prendre avec des pincettes = "está insoportable".

2 - Occupe-toi de tes oignons: expresión coloquial equivalente al castellano "métete en lo tuyo".

E/ Exercices

Unité 44

Ejercicio 1

Formule las preguntas y conteste con las palabras propuestas, como en el ejemplo:

- Il / appeler / un taxi /
arriver en retard au rendez-vous.
Pourquoi appelle-t-il un taxi ?
De peur qu'il n'arrive en retard au rendez-vous.

- 1 - Il / appeler / un taxi /
arriver en retard au rendez-vous.
- 2 - Tu / téléphoner / à Marc /
il / passer me prendre
- 3 - Tu / sortir / tôt /
rater le train.
- 4 - Vous / écrire / bien tout /
oublier quelque chose.
- 5 - Tu / marcher / sur la pointe des pieds /
les enfants / se réveiller.
- 6 - Il / ne / venir / pas / hier.
il / vous déranger.

Ejercicio 2

Complete con las palabras propuestas, como en el ejemplo:

- Viens (*tu peux leur parler*)
Viens, que tu puisses leur parler !

- 1 - Viens, (*tu peux leur parler*)
- 2 - Ecoute bien, (*tu n'oublies pas d'acheter tout ce qu'il me faut*)
- 3 - Courons vite, (*nous ne manquons le train*)
- 4 - Asseyez-vous, (*le repas n'attend pas*)
- 5 - Dépêche-toi, (*nous finissons le travail avant de dîner*)
- 6 - Soyez très attentifs, (*vous ne faites pas de fautes dans votre devoir*)

Ejercicio 3

Escuche los diálogos del "Pris sur le vif" de esta unidad y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



1 - M. Château

- a) appelle son client pour qu'il lui confirme sa commande.
- b) a au téléphone son client qui préfère vérifier si sa lettre est bien arrivée.
- c) n'a pas appelé son client parce qu'il a reçu la lettre de confirmation.



2 - L'expédition de vin

- a) a eu lieu pour qu'elle arrive à temps pour le mariage.
- b) aurait dû partir le 10 pour arriver à temps.
- c) ne peut pas être faite pour qu'elle arrive à temps.



3 - La sœur

- a) fait tout pour que sa mère punisse son frère.
- b) veut vraiment aider son frère.
- c) cherche à mettre son frère en colère.



4 - Louis

- a) appellera Paul demain comme prévu.
- b) ne pourra pas appeler Paul demain.
- c) a déjà prévenu Paul de son départ.

F/Grammaire

Unité 44

LE BUT

Tu as prévenu M. Bonnet ?
Non, mais je vais le faire **de peur qu'il ne vienne ce matin.**

Soyez très attentif **de crainte que vous ne vous trompiez de route !**

Il nous faut cette attestation **afin que vous puissiez avoir cette réduction.**

Courons vite, **que nous arrivions avant l'averse !**

Tal como anticipamos en la gramática de la unidad 43 (ver pág. 112), expresiones como *afin que*, *de peur que*, *de crainte que*, pueden introducir una frase subordinada final con verbo en modo subjuntivo.

El verbo de la subordinada final introducida por *de peur que* y *de crainte que* (por miedo de, por temor de que) con valor final negativo suele estar precedido por la negación **ne**:

Il a fallu vérifier tout le circuit de refroidissement de peur que vous n'ayez de nouveaux ennuis.

ATENCIÓN: veamos estas dos frases:

- a) *Je lui ai téléphoné de peur qu'il ne vienne*
b) *Je lui ai téléphoné de peur qu'il ne vienne pas.*

¿Qué diferencia hay entre las dos frases?

La frase *a* significa: "Le he telefonado por miedo de que viniera (porque no quería que viniera)".

La frase *b* significa: "Le he telefonado porque tenía miedo de que no viniera (porque quería que viniera)".

La subordinada final en *a* no es una frase negativa; en efecto, la frase:

- a) *Je lui ai téléphoné de peur qu'il ne vienne*

puede convertirse en la lengua oral en

- a1) *Je lui ai téléphoné de peur qu'il vienne.*

(Véase también "pris sur le vif" de esta unidad.)

En otras palabras *ne*, cuyo uso es facultativo, en el contexto *de peur qu'il ne vienne* de la frase *a* señala la actitud negativa del hablante respecto del acontecimiento expresado en la subordinada final: de modo que *ne* se utiliza cuando el verbo de la subordinada expresa una acción que *se teme que se produzca*. La negación completa *ne + verbo + pas* se usa en cambio en el contexto "*de crainte que...*; *de peur que...*" cuando el verbo de la subordinada expresa una acción, un acontecimiento que *se teme que no se verifique*.

Ahora observe la frase:

Courons vite, que nous arrivions avant l'averse!

Después de un imperativo, la frase subordinada final es introducida generalmente (sobre todo en la lengua oral) por la simple conjunción **que**.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

- 1 - voiture
- 2 - panne
- 3 - semaine
- 4 - bons
- 5 - journalier
- 6 - formule
- 7 - location
- 8 - intéressants
- 9 - réservé
- 10 - accident
- 11 - risques
- 12 - kilométrage

Ejercicio 2

1 falso; 2 verdadero; 3 falso; 4 verdadero; 5 falso; 6 falso.

Ejercicio 3

- 1 - L'horloge électronique sert à programmer la mise en marche et l'arrêt du magnétoscope.
- 2 - Le compteur à mémoire sert à retrouver exactement le début de l'enregistrement.
- 3 - La télécommande sert à arrêter sur une image, à décomposer les mouvements grâce au ralenti réglable et à accélérer sur les passages qui ne nous passionnent pas pour revenir plus vite à ce qui nous intéresse.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - Pourquoi téléphones-tu à Marc ?
De peur qu'il ne passe me prendre.
- 3 - Pourquoi sors-tu tôt ?
De peur que je ne rate le train.
- 4 - Pourquoi écrivez-vous bien tout ?
De peur que nous n'oublions quelque chose.
- 5 - Pourquoi marches-tu sur la pointe des pieds ?
De peur que les enfants ne se réveillent.
- 6 - Pourquoi n'est-il pas venu hier ?
De peur qu'il ne vous dérange.

Ejercicio 2

- 2 - Ecoute bien, que tu n'oublies pas d'acheter tout ce qu'il me faut !
- 3 - Courons vite, que nous ne manquions le train !
- 4 - Asseyez-vous, que le repas n'attende pas !
- 5 - Dépêche-toi, que nous finissions le travail avant de dîner !
- 6 - Soyez très attentifs, que vous ne fassiez pas de fautes dans votre devoir !

Ejercicio 3

1b; 2c; 3b; 4b.

A/ Conversation

Unité 45

1) On a bavardé, mais on ne nous a pas punis.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



2) Malgré nos bavardages, on ne nous a pas punis.



3) Bien que nous ayons bavardé, on ne nous a pas punis.



4) Il pleut, mais nous avons fait une promenade.



5) Malgré la pluie, nous avons fait une promenade.



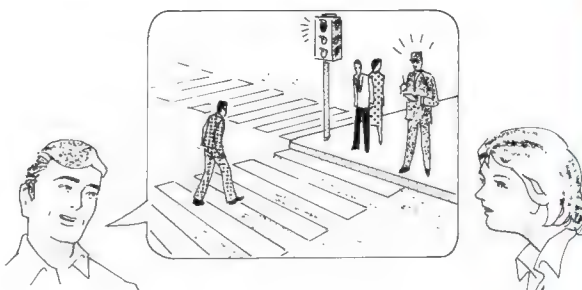
sigue →



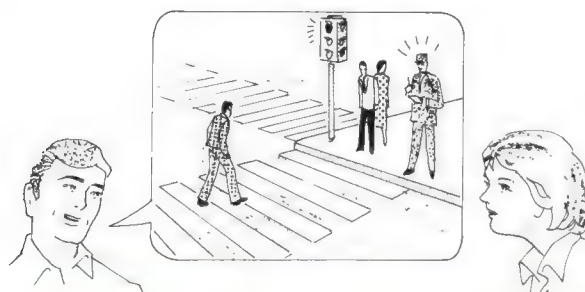
6) Bien qu'il pleuve, nous avons fait une promenade.



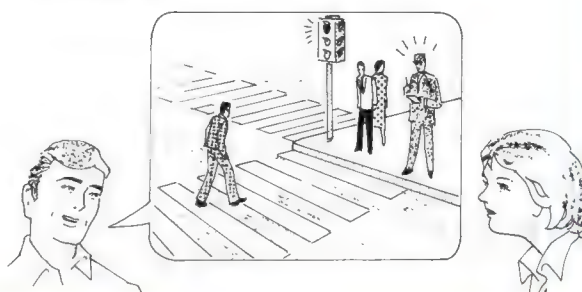
7) Le feu était rouge, mais il a voulu traverser.



8) Malgré le feu rouge, il a voulu traverser.



9) Bien que le feu soit rouge, il a voulu traverser.



10) On vous a punis ? RÉPONDEZ



11) Non, on a bavardé, mais on ne nous a pas punis.

12) On vous a punis ? RÉPONDEZ



13) Non, malgré nos bavardages, on ne nous a pas punis.

14) On vous a punis ? RÉPONDEZ



15) Non, bien que nous ayons bavardé, on ne nous a pas punis.

16) Vous vous êtes promenés aujourd'hui ? RÉPONDEZ



17) Oui, il pleut, mais nous avons fait une promenade.

18) Vous vous êtes promenés aujourd'hui ? RÉPONDEZ



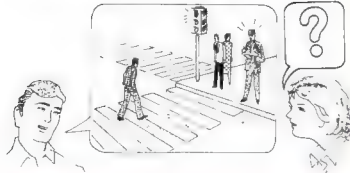
19) Oui, malgré la pluie, nous avons fait une promenade.

20) Vous vous êtes promenés aujourd'hui ? RÉPONDEZ



21) Oui, bien qu'il pleuve, nous avons fait une promenade.

22) Paul a payé une amende ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

23) Oui, le feu était rouge, mais il a voulu traverser.

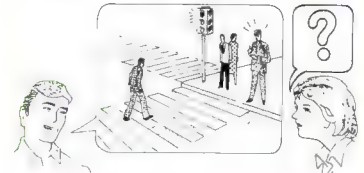
24) Paul a payé une amende ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

25) Oui, malgré le feu rouge, il a voulu traverser.

26) Paul a payé une amende ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

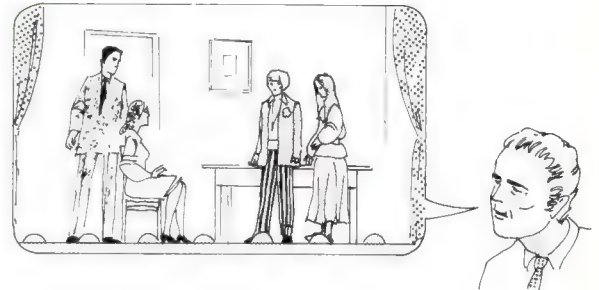
27) Oui, bien que le feu soit rouge, il a voulu traverser.

28) De quoi parlait sa dernière pièce ?

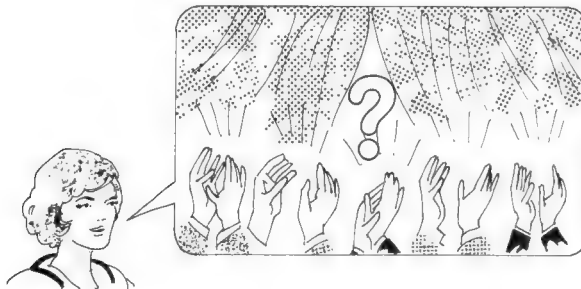


29) Des rapports parents-enfants.

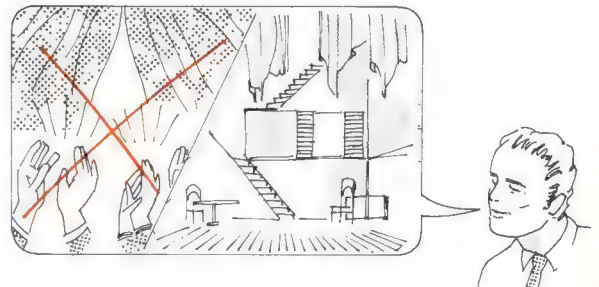
ÉCOUTEZ



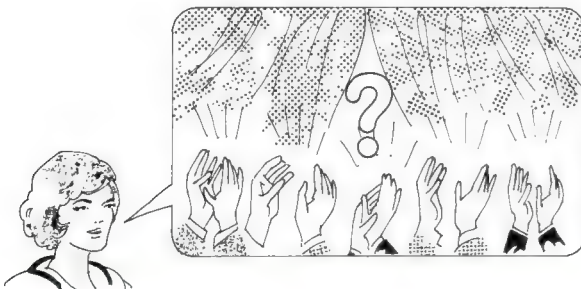
30) A-t-elle eu du succès ?



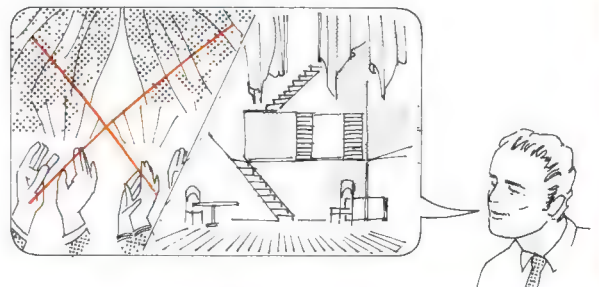
31) Non, pourtant la mise en scène était originale.



32) Sa dernière pièce a-t-elle eu du succès ?



33) Non, bien que la mise en scène ait été originale.



34) De quoi parlait sa dernière pièce ?

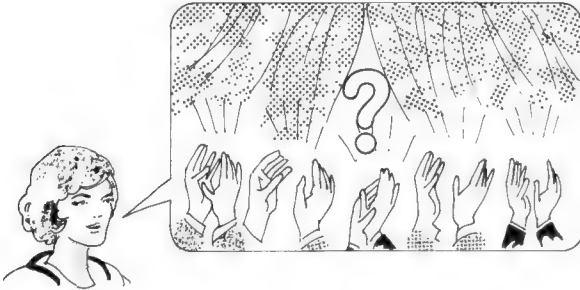


35) Des rapports parents-enfants.

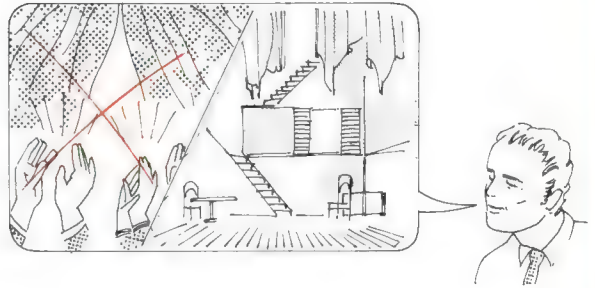
RÉPÉTEZ



36) A-t-elle eu du succès ?



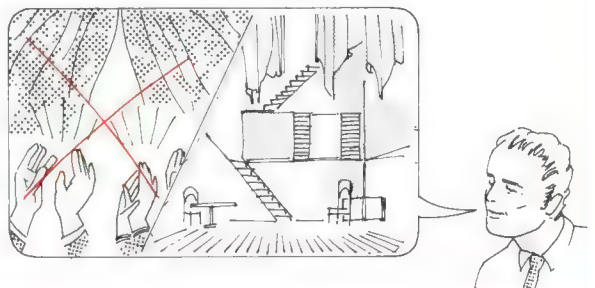
37) Non, pourtant la mise en scène était originale.



38) Sa dernière pièce a-t-elle eu du succès ?

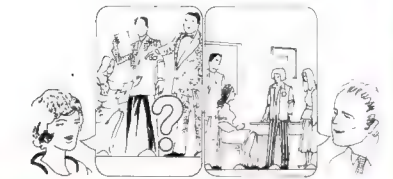


39) Non, bien que la mise en scène ait été originale.



40) De quoi parlait sa dernière pièce ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) A-t-elle eu du succès ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Sa dernière pièce a-t-elle eu du succès ?

RÉPONDEZ



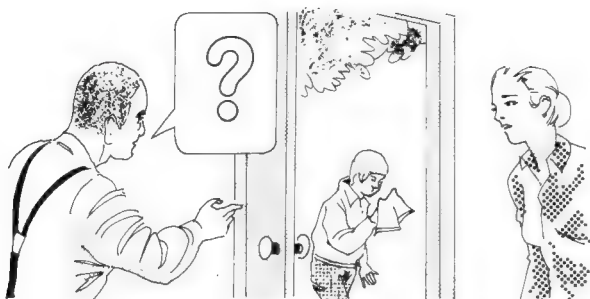
RÉPÉTEZ

41) Des rapports parents-enfants.

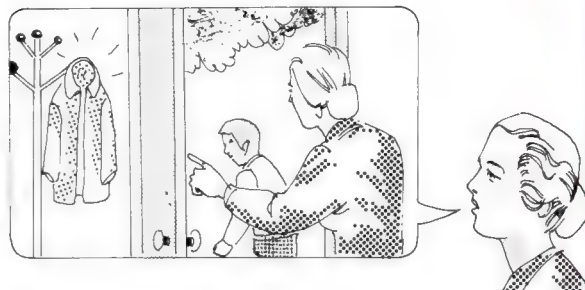
43) Non, pourtant la mise en scène était originale.

45) Non, bien que la mise en scène ait été originale.

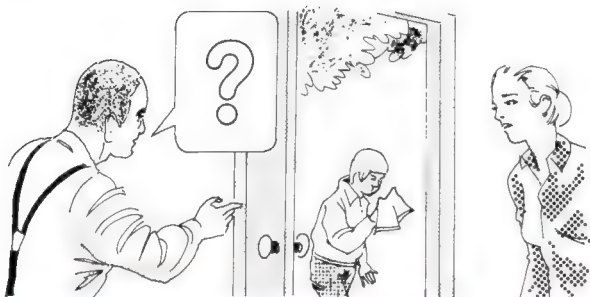
46) Il a pris froid ?



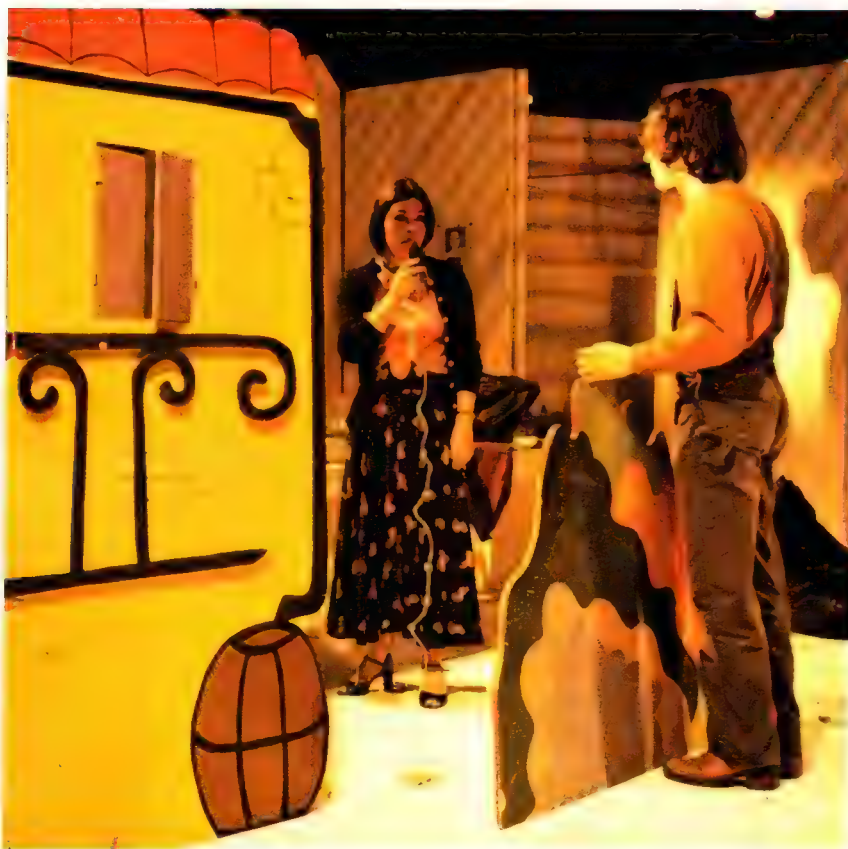
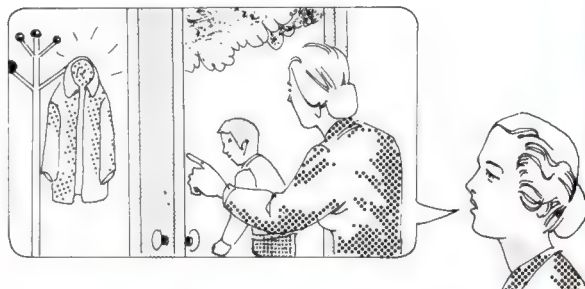
47) Oui, bien que je lui aie dit de bien se couvrir. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



48) Il a pris froid ?



49) Oui, et pourtant je lui avais dit de bien se couvrir.



50) Il a pris froid ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

51) Oui, bien que je lui aie dit de bien se couvrir.

52) Il a pris froid ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

53) Oui, et pourtant je lui avais dit de bien se couvrir.



54) En ligne maintenant, le responsable de la C.G.T.



55) Y a-t-il une solution en vue ?

ÉCOUTEZ



56) Non, pour l'instant, on ne voit pas de solution à la crise.



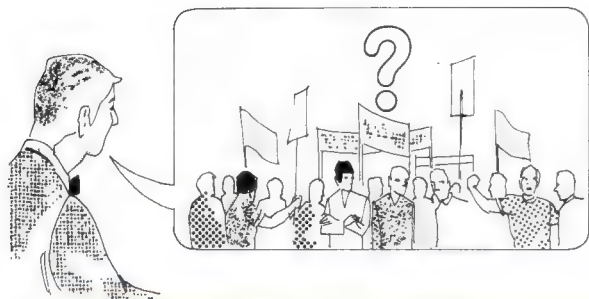
57) Pourtant, ce matin, il y aura une nouvelle réunion... De quoi allez-vous parler ?



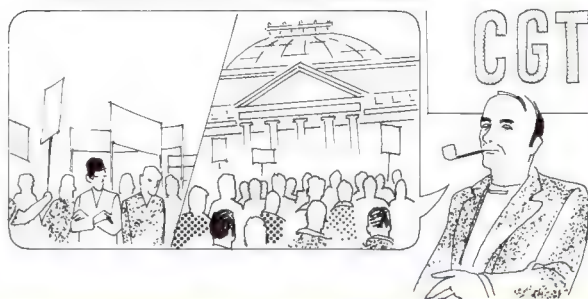
58) Oui, une réunion pour mettre au point notre stratégie.



59) Vous allez envisager de nouvelles actions ?



60) Oui, parce que, malgré nos concessions, le gouvernement ne veut pas donner satisfaction aux travailleurs.



61) Y a-t-il une solution en vue ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

62) Non, pour l'instant, on ne voit pas de solution à la crise.

63) Pourtant, ce matin, il y aura une nouvelle réunion... De quoi allez-vous parler ?

RÉPONDEZ

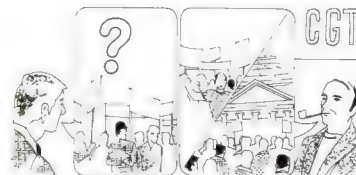


RÉPÉTEZ

64) Oui, une réunion pour mettre au point notre stratégie.

65) Vous allez envisager de nouvelles actions ?

RÉPONDEZ

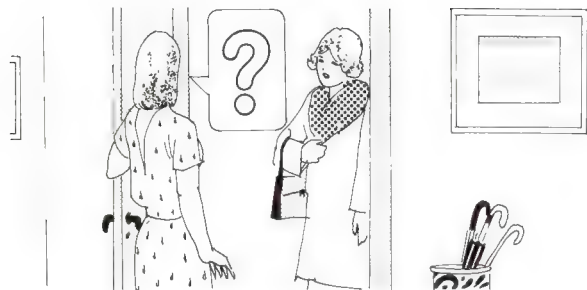


RÉPÉTEZ

66) Oui, parce que, malgré nos concessions, le gouvernement ne veut pas donner satisfaction aux travailleurs.



67) Tu es seule ?



68) Oui, j'ai eu beau insister*, Pierre n'a pas voulu sortir, ce soir.

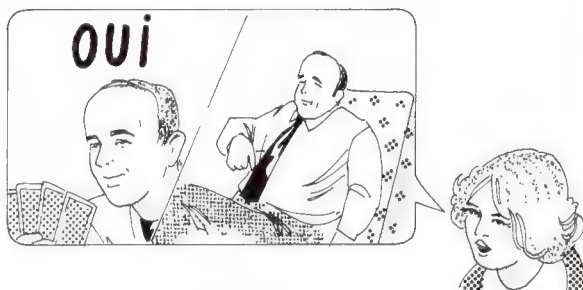
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



69) Pourtant, il aime bien jouer au bridge ?



70) Oui, mais il a beau aimer ça, il était vraiment trop fatigué.



71) On va quand même pouvoir jouer ?



72) Oui, on peut quand même faire deux tables.



*j'ai eu beau insister="insistí todo lo que pude", véase gramática pág. 144.

73) Tu es seule ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Oui, j'ai eu beau insister, Pierre n'a pas voulu sortir, ce soir.

75) Pourtant, il aime bien jouer au bridge ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Oui, mais il a beau aimer ça, il était vraiment trop fatigué.

77) On va quand même pouvoir jouer ?

RÉPONDEZ



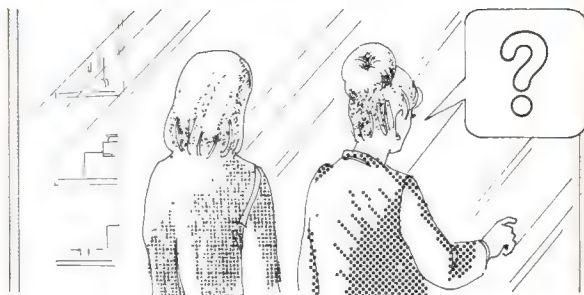
RÉPÉTEZ

78) Oui, on peut quand même faire deux tables.

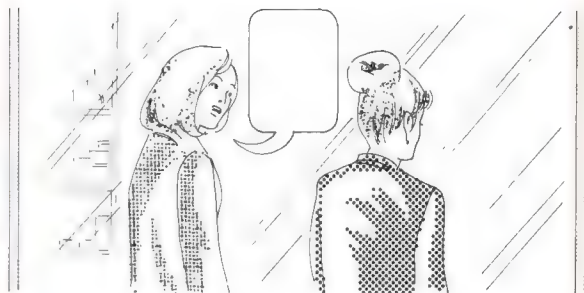


79) Tu as vu ce truc-là ?

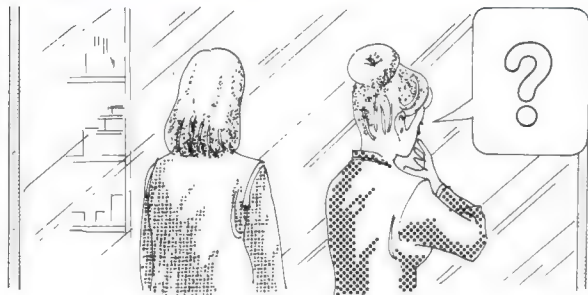
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



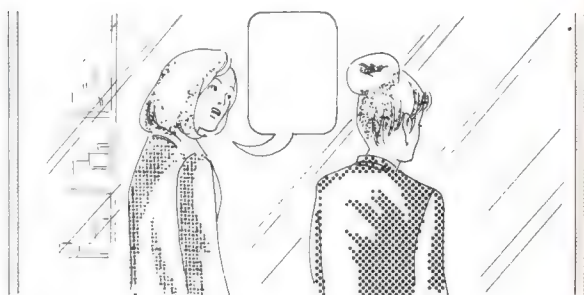
80) Oui, mais je me demande ce que c'est.



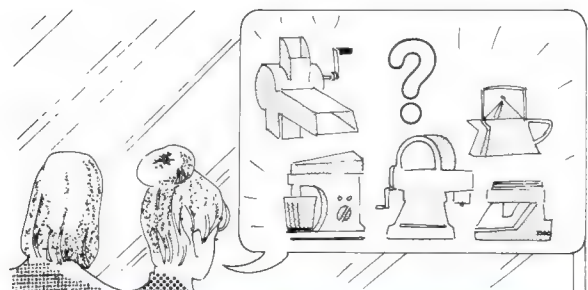
81) A quoi cela peut-il servir ?



82) Je n'en ai pas la moindre idée.



83) Peut-être un nouvel ustensile de cuisine ?



84) C'est possible... On n'arrête pas le progrès.



85) Tu as vu ce truc-là ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

87) A quoi cela peut-il servir ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

89) Peut-être un nouvel ustensile de cuisine ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Oui, mais je me demande ce que c'est.

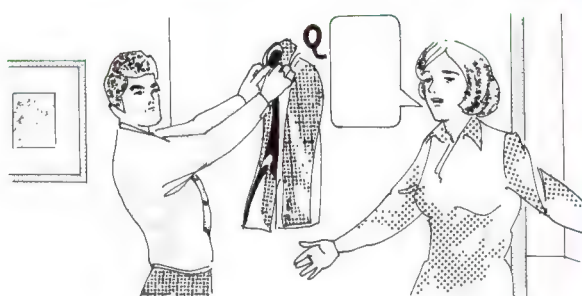
88) Je n'en ai pas la moindre idée.

90) C'est possible... On n'arrête pas le progrès.

91) Salut ! Quoi de neuf, aujourd'hui ?

92) Rien de spécial.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



93) Il y a du courrier pour moi ?



94) Non, mais le facteur n'est pas encore passé.

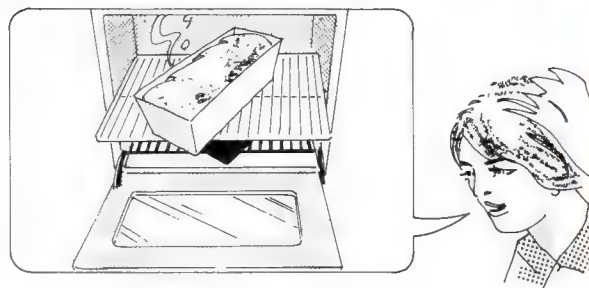


sigue

95) Par quoi commençons-nous ?



96) J'ai préparé un soufflé au fromage.



97) Oh ! En l'honneur de quoi ?



98) Tout simplement parce que je me sentais une âme de cordon bleu* !



* *cordon bleu* = "gran cocinero"; la frase entera puede encontrar un equivalente castellano en frases como "me sentía en vena para cocinar".



99) Salut ! Quoi de neuf, aujourd'hui ?

RÉPONDEZ

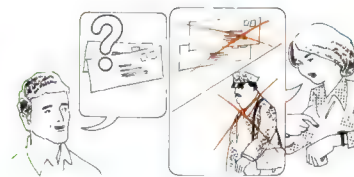


RÉPÉTEZ

100) Rien de spécial.

101) Il y a du courrier pour moi ?

RÉPONDEZ

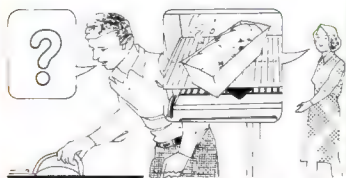


RÉPÉTEZ

102) Non, mais le facteur n'est pas encore passé.

103) Par quoi commençons-nous ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

104) J'ai préparé un soufflé au fromage.

105) Oh ! En l'honneur de quoi ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

106) Tout simplement parce que je me sentais une âme de cordon bleu !

B / Vocabulaire

Unité 45

VOCABULARIO

action	acción
âme	alma
appel de phare	señales con los faros (<i>de un vehículo</i>)
bateau-mouche	vaporcito
bavardage (<i>masc.</i>)	charla
bien que	a pesar de que
bleu	azul
bonté	bondad
bridge	bridge
chapelle	capilla
concession	concesión
conciergerie	portería, conserjería
cordon bleu	gran cocinero
cousin	primo
facteur	cartero
flic (<i>fam.</i>)	policía
fond	fondo
gare à	cuidado con; atención a
honneur	honor
ignare	ignorante
lentement	lentamente
malgré	a pesar de que
moindre	menor, inferior
mouche	mosca
panneau	cartel, panel
phare	faro
progrès	progreso
provincial	provincial
(<i>adj. y sust.</i>)	
quand même	sin embargo, a pesar de todo
responsable	responsable
saint	santo
sale	sucio
satisfaction	satisfacción
soufflé	"soufflé"
stratégie	estrategia
telex	télex
travailleur	trabajador
ustensile	utensilio
vitesse	velocidad



Verbos

bavarder	charlar
couvrir (se)	cubrirse, abrigarse
dépasser	superar
durer	durar
ficher (se) (<i>fam.</i>)	no importársele a uno
figurer (se)	figurarse, imaginarse
insister	insistir
limiter	limitar
mettre au point	poner en condiciones
modifier	modificar
pincer	pellizcar; coger
punir	castigar
ralentir	aminorar la velocidad,
	el ritmo
reconnaître	reconocer
refuser	rechazar
rouler	rodar; correr, circular
satisfaire	satisfacer
servir	servir
suspendre	suspender

nouveau-nouvel este adjetivo tiene en francés dos formas para el masculino: la primera forma es la más usada, la segunda, **nouvel**, se usa solamente ante sustantivos que comienzan con vocal o h muda (ej: *le nouvel an*). A partir de **nouvel** se forma el femenino **nouvelle**.

C/ Dialogue

Unité 45

EN BATEAU-MOUCHE

Marc : Si tu veux, je t'offre une balade en bateau-mouche...

Hélène : Dis donc, c'est ton jour de bonté ! Tu n'as jamais été si aimable avec ta cousine !

Marc : Tu crois ?... Pourtant, elle ne le mérite guère !

Hélène : Voyez-vous ça ! C'était trop beau pour que ça dure.

Marc : Tu vois là-bas c'est la Sainte-Chapelle...

Hélène : Oui... Oui..., je reconnais, figure-toi ! Je suis peut-être provinciale, mais je ne suis pas complètement ignare !

Marc : Veuillez m'excuser, Mademoiselle.

Hélène : Et là-bas qu'est-ce que c'est ?

Marc : Ah, parce que maintenant tu as besoin de moi ?

Hélène : Allez, ne fais pas ta mauvaise tête¹ !

Marc : C'est la Conciergerie.

Hélène : Dans le fond, tu en as peut-être assez d'accompagner les gens de passage sur les bateaux-mouches !

Marc : Pas du tout. J'ai beau voir les quais souvent, je ne me lasse pas de les regarder. Je crois que c'est le coin de Paris que je préfère !

Hélène : Ah ! Parce que Monsieur est poète à ses heures² ?

Marc : Ne te fiche pas de moi... Sinon gare à toi !



IGDA - Vergani



IGDA - Sappa

1 - Faire sa mauvaise tête = "Ser cabezota, empecinarse".
2 - est poète à ses heures? = "¿tiene sus momentos de poeta?".

LES SUR LA VUE



Y PENSAR QUE...

En una oficina de una agencia de publicidad:

La secrétaire : Monsieur, un telex pour vous.

M. Blanc : Ce n'est pas possible !! Appelez Moniod et dites-lui de venir tout de suite.

La secrétaire : Quelque chose qui ne va pas, Monsieur ?

M. Blanc : Machinex nous demande de suspendre nos livraisons. C'est notre plus gros client en ce moment.

M. Moniod : Vous voulez me voir ?

M. Blanc : Oui... Lisez.

M. Moniod : C'est un sale coup¹ ! Dire que nous avons modifié tout un atelier pour eux.

M. Blanc : Et dire que j'ai refusé plusieurs commandes pour mieux les satisfaire !



En la calle:

Pierre : Tu n'as pas l'air content...

Jacques : Non, je viens de me faire pincer par les flics.

Pierre : Tu roulais trop lentement !??

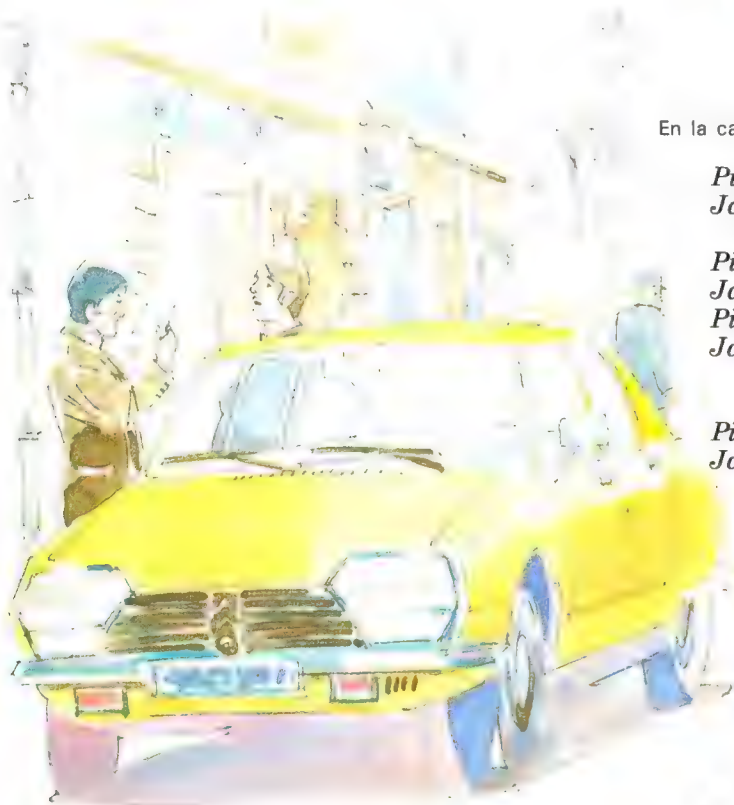
Jacques : Et dire que je savais qu'ils étaient là !

Pierre : Comment ça ?

Jacques : Un automobiliste m'avait fait des appels de phare... Donc j'avais ralenti... Je ne dépassais pas le 80.

Pierre : Et alors ?

Jacques : Je n'avais pas vu un panneau... La vitesse était limitée à 60 à cet endroit-là...



1 - C'est un sale coup! = "Es un golpe bajo, una mala jugada".

E/ Exercices

Unité 45

Ejercicio 1

Complete con la forma verbal correspondiente entre las propuestas.

- 1 - On a beau le lui ..., il ne nous croit pas.
a) *disions* ; b) *dire* ; c) *dit*.
- 2 - Bien qu'elle ... d'être malade, elle est sortie.
a) *vienne* ; b) *vient* ; c) *viendra*.
- 3 - Notre professeur ... toujours en retard, pourtant il habite tout près.
a) *soit* ; b) *être* ; c) *est*.
- 4 - Malgré ses efforts, il n'... pas de bons résultats.
a) *obtient* ; b) *obtienne* ; c) *obtenir*.
- 5 - Bien que nous ... fait des concessions, ils n'ont pas signé le contrat.
a) *ayons* ; b) *aurons* ; c) *aurions*.
- 6 - Ma lettre n'... pas arrivée, pourtant je l'avais envoyée en exprès.
a) *sera* ; b) *était* ; c) *soit*.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo.

- Ma voiture vient d'être réparée, mais elle ne marche pas.

Bien que ma voiture vienne d'être réparée, elle ne marche pas.

- 1 - Ma voiture vient d'être réparée, mais elle ne marche pas.
- 2 - Le plombier a promis de venir, mais je ne compte pas sur lui.
- 3 - Nous partons lundi, mais nous n'avons pas encore loué nos places.
- 4 - Ils ont reçu sa lettre depuis 8 jours, mais ils ne lui ont pas encore répondu.
- 5 - Il est déjà midi, mais le brouillard ne se lève pas.
- 6 - Il ne cesse de pleuvoir, mais ils sont partis à bicyclette.
- 7 - Le médecin me l'a défendu, mais je me suis baignée.
- 8 - Il est très timide, mais il a accepté.

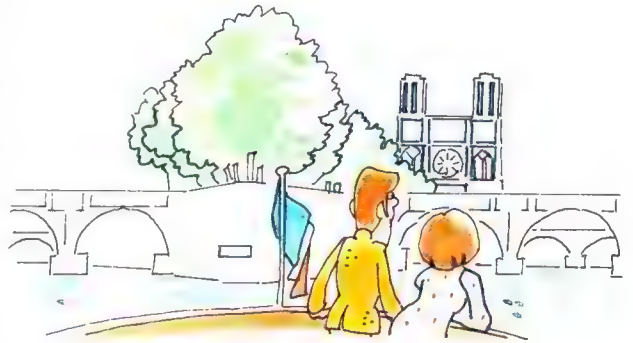
Ejercicio 3

Escuche el diálogo y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



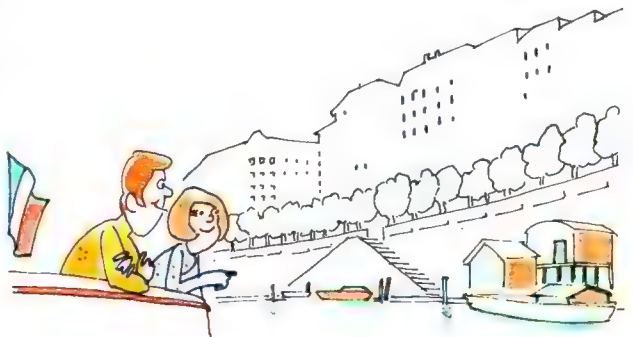
1 - Marc et Hélène ...

- a) se disputent dès qu'ils sont ensemble.
- b) pour une fois ne se disputaient pas.
- c) s'entendent toujours très bien.



2 - Hélène n'habite pas toujours à Paris, ...

- a) elle connaît quand même certains monuments de la capitale.
- b) ne connaît aucun monument de Paris.
- c) connaît tout sur Paris.



3 - Marc ...

- a) a beau aimer les quais, il en a assez d'y venir souvent.
- b) est toujours ravi de pouvoir contempler les quais.
- c) comme tous les poètes, n'aime pas les bords de la Seine.

F/Grammaire

Unité 45

PHRASES CIRCONSTANCIELLES DE CONCESSION OU D'OPPOSITION

Il pleut, **mais** nous avons fait une promenade.

Malgré la pluie, nous avons fait une promenade.

Bien qu'il pleuve, nous avons fait une promenade.

Il a pris froid ? Oui, **bien que** je lui aie dit de bien se couvrir.

La pièce a eu du succès ? Non, **pourtant** la mise en scène était originale.

Il a pris froid ? Oui, **et pourtant** je lui avais dit de bien se couvrir.

Tu es seule ? Oui, **j'ai eu beau** insister, Pierre n'a pas voulu sortir, ce soir.

On va **quand même** pouvoir jouer ? Oui, on peut **quand même** faire deux tables.

La frase subordinada concesiva (*phrase circonstancielle de concession*) expresa un acontecimiento que, en nuestra expectativa, debiera hacer imposible la realización de la acción de la frase principal: sin embargo esa acción tiene lugar, a pesar del obstáculo puesto de manifiesto en la frase subordinada. La frase concesiva se opone a la principal, pero la acción de la frase principal se verifica a pesar de esa oposición.

Bien que es un subordinante que introduce la frase subordinada concesiva. Rige el modo *subjuntivo*.

La oposición entre dos acontecimientos, entre dos acciones también puede expresarse a través de conjunciones (*mais*) o adverbios (*pourtant*, *et pourtant*, *quand même*). Estas conjunciones o adverbios no introducen frases subordinadas, sino frases independientes que se oponen a otras (*mais* y *et pourtant*).

FRASE INDEPENDIENTE	+	FRASE INDEPENDIENTE
Il pleut	mais	nous avons fait une promenade.
Il a pris froid	et pourtant	je lui avais dit de se couvrir !

Los adverbios **pourtant**, **quand même** dentro de una frase independiente expresan la posibilidad de que el acontecimiento en ella expresado se realice a pesar de las circunstancias que lo impiden, expresadas antes o de algún modo conocidas.

(Pierre n'est pas venu)

On va quand même pouvoir jouer?

Oui, on peut quand même faire deux tables.

El verbo de estas frases independientes está en modo *indicativo*. Adviértase la expresión **avoir beau + infinitivo**: se usa para expresar la idea de que "he hecho todo lo posible" para que se concretara o se concrete un hecho dado, "pero no lo he logrado".

LE PRONOM " QUOI "

A quoi cela peut-il servir ?

Salut ! **Quoi de neuf**, aujourd'hui ?

Par quoi commençons-nous ?

J'ai préparé un soufflé.

Oh ! En l'honneur **de quoi** ?

De quoi parlez-vous ?

Quoi faire ?

El pronombre interrogativo *quoi* (qué) se usa para pedir, preguntar, acerca de cosas, objetos *inanimados*. *Quo* se usa precedido por preposición (*de, à, pour*, etc.).

Quoi se usa no precedido por preposición en enunciados interrogativos exentos de verbo; véase por ejemplo la construcción:

quoi + de + adjetivo

o bien seguido por un verbo en infinitivo: *quoi faire*?

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 1 - b
- 2 - a
- 3 - c
- 4 - a
- 5 - a
- 6 - b

Ejercicio 2

- 2 - Bien que le plombier ait promis de venir, je...
- 3 - Bien que nous partions lundi, nous...
- 4 - Bien qu'ils aient reçu sa lettre depuis 8 jours, ils...
- 5 - Bien qu'il soit déjà midi, le...
- 6 - Bien qu'il ne cesse de pleuvoir, ils...
- 7 - Bien que le médecin me l'ait défendu, je...
- 8 - Bien qu'il soit très timide, il...

Ejercicio 3

- 1b; 2a; 3b.

A/Conversation

Unité 46



IGDA-Barzilai

1) Il faut écrire tout de suite une lettre !

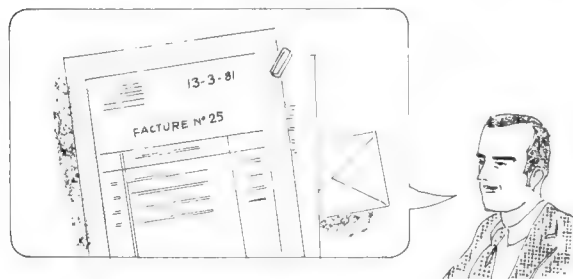


2) Je vous écoute.

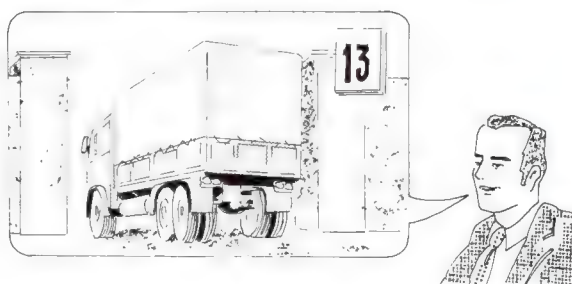
ÉCOUTEZ



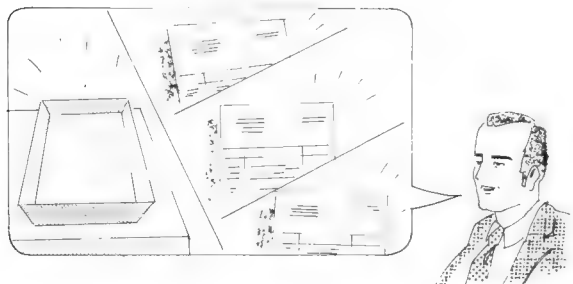
3) “ Monsieur, veuillez trouver ci-joint une photocopie de la facture n° 25 du 13 mars.



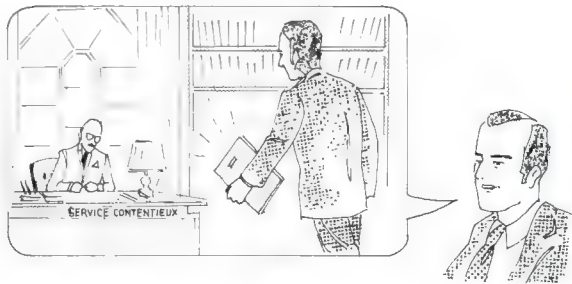
4) A cette date, nous vous avons expédié la marchandise commandée.



5) Bien que nous vous ayons déjà demandé plusieurs fois de nous régler rapidement, nous n'avons encore rien reçu.

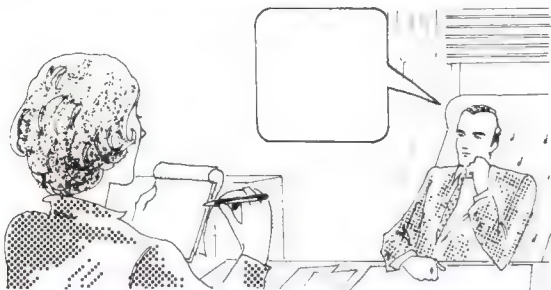


6) En conséquence, nous vous informons que nous remettons votre dossier à notre service contentieux.

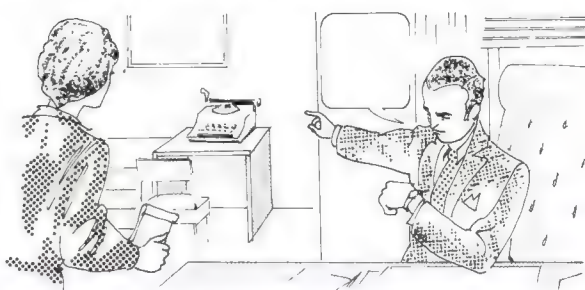


segue ➔

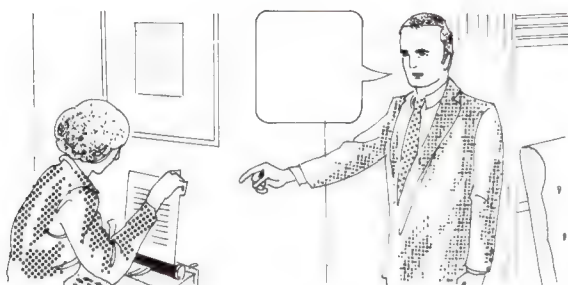
- 7) Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées ”.



- 8) Bien qu'il soit tard, je voudrais que vous tapiez cette lettre tout de suite.

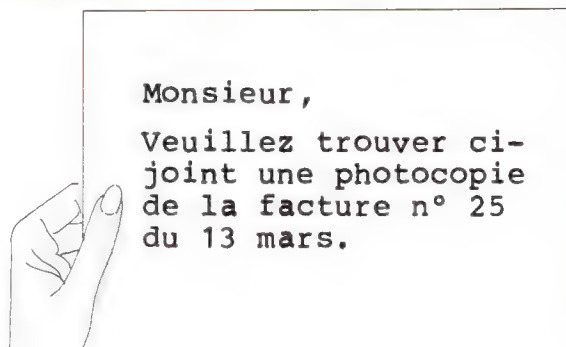


- 9) Mademoiselle, vous pouvez relire, s'il vous plaît ?

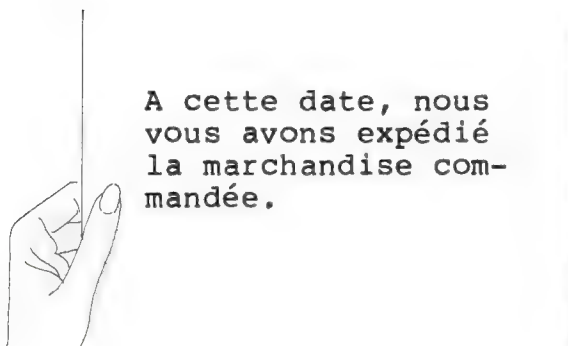


- 10) Oui.

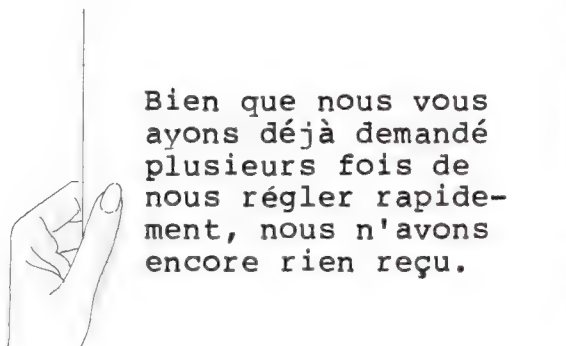
RÉPÉTEZ



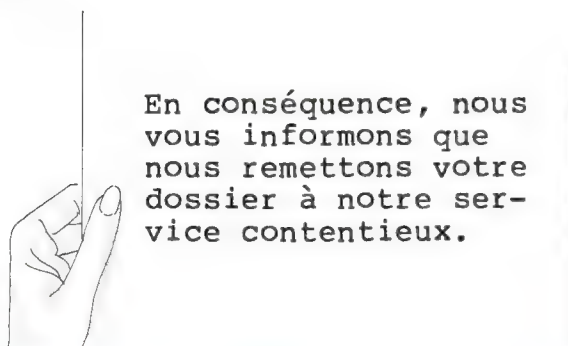
- 11)



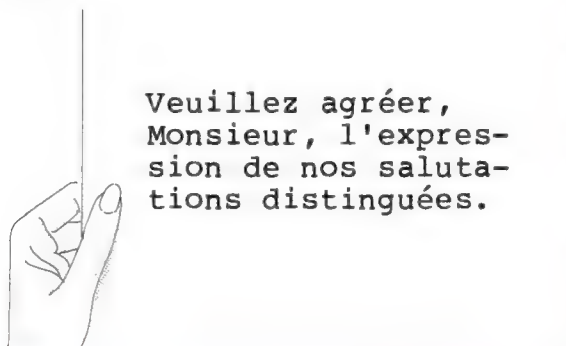
- 12)



- 13)



- 14)



15) C'est une lettre du Ministère ?



16) Oui, ils me disent qu'ils ont reçu mon dossier.

ÉCOUTEZ



17) Tu veux la lire ?



18) Oui. " Madame, suite à notre entretien téléphonique, nous vous confirmons que nous avons finalement reçu votre dossier.



19) Quoiqu'il nous soit parvenu après la date limite, à titre exceptionnel, nous acceptons de le prendre en considération.



20) Votre candidature sera examinée* par la commission de mars 1981.



21) Nous vous communiquerons le résultat de la délibération par lettre recommandée.



22) Veuillez agréer, Madame, l'expression de ma considération distinguée.
Le Directeur des Personnels enseignants "



* sera examinée = "será estudiada" (pasivo).

23) C'est une lettre du Ministère ?



24) Oui, ils me disent qu'ils ont reçu mon dossier.

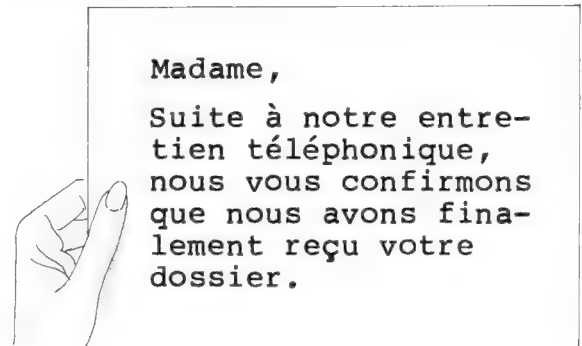
RÉPÉTEZ



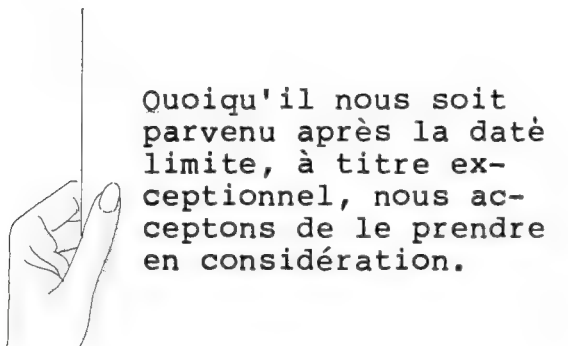
25) Tu veux la lire ?



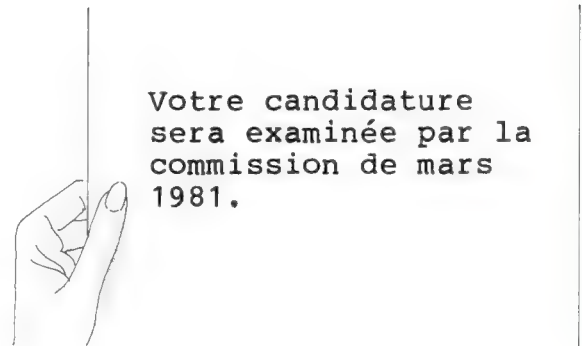
26) Oui.



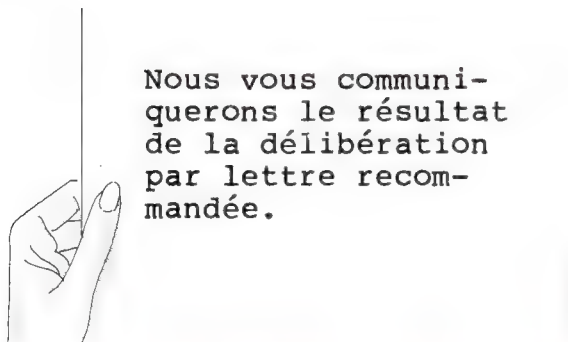
27)



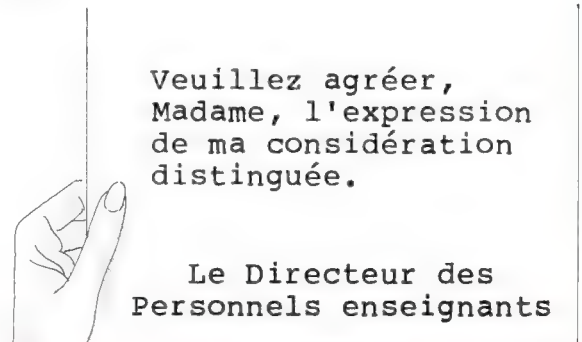
28)



29)



30)



31) Paul va mieux ?



33) Il n'en fait qu'à sa tête* ?



35) Ils sont bien tous les mêmes, tu ne trouves pas ?



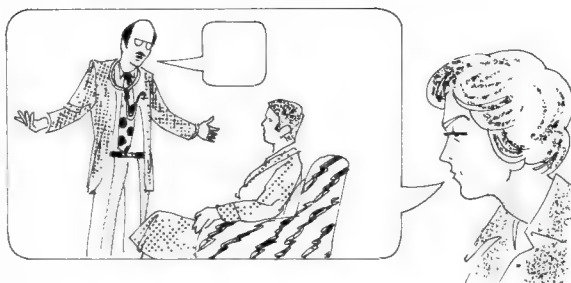
* Il n'en fait qu'à sa tête = "Siempre hace lo que se le antoja".

** il n'est pas question = "ni hablar".

37) Paul va mieux ?



32) Pas tellement. Le médecin a beau ÉCOUTEZ
lui répéter qu'il doit faire attention...



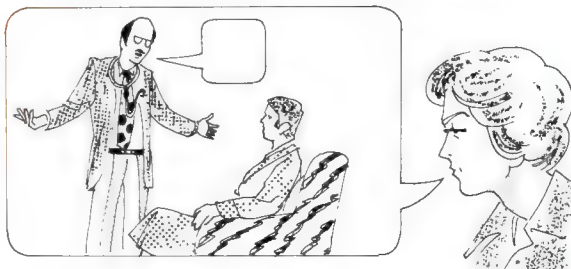
34) Oui, comme toujours. Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet par jour.



36) Oh, si ! Si malades qu'ils soient, il n'est pas question** de les faire écouter.



38) Pas tellement. Le médecin a beau RÉPÉTEZ
lui répéter qu'il doit faire attention...



sigue →

39) Il n'en fait qu'à sa tête ?



41) Ils sont bien tous les mêmes, tu ne trouves pas ?



40) Oui, comme toujours. Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet par jour.



42) Oh, si ! Si malades qu'ils soient, il n'est pas question de les faire écouter.



43) Paul va mieux ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Pas tellement. Le médecin a beau lui répéter qu'il doit faire attention...

45) Il n'en fait qu'à sa tête ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Oui, comme toujours. Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet par jour.

47) Ils sont bien tous les mêmes, tu ne trouves pas ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

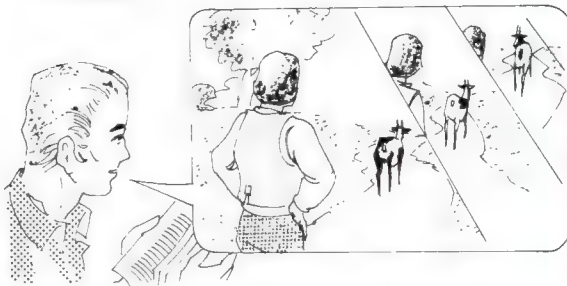
48) Oh, si ! Si malades qu'ils soient, il n'est pas question de les faire écouter.



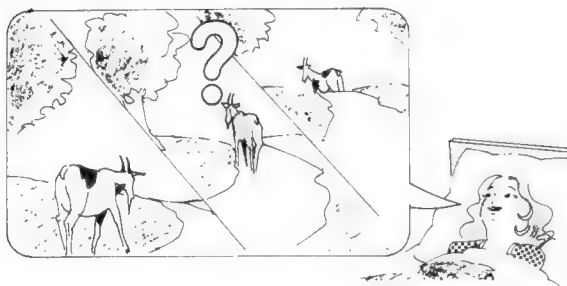
49) Bien que M. Seguin* soigne bien ses chèvres, elles partaient toutes ?



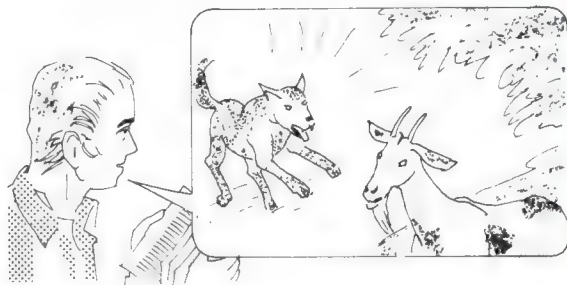
50) Oui, bien qu'il les soigne bien, ses chèvres partaient les unes après les autres. ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



51) Et après que leur arrivait-il ?



52) Le loup finissait par les tuer même si elles se battaient courageusement.



53) Papa, raconte-moi encore l'histoire de la chèvre de M. Seguin.



54) Pourtant, je viens de te la raconter ! Il est l'heure de dormir.



55) Ça ne fait rien. Juste encore une fois !



56) M. Seguin aimait beaucoup les chèvres.



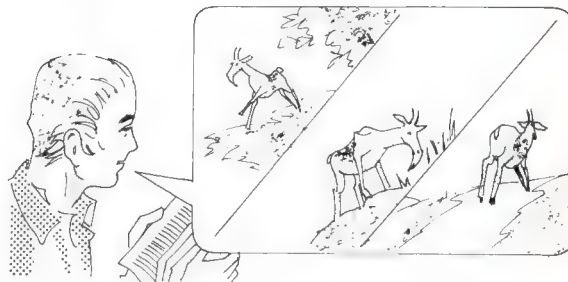
*El relato de A. Daudet se refiere a un campesino (el señor Seguin) que trata en vano de tener en su establo una cabra. Una a una, las cabras huyen del establo y son devoradas por el lobo.

sigue →

57) Pourtant il ne réussissait pas à en garder une.



58) Elles voulaient à tout prix le grand air et la liberté.



59) Quoique M. Seguin les ait toujours bien soignées, elles finissaient toujours par partir.



60) Elles rencontraient le loup...



61) Mais Paul, tu parles tout seul !



62) Non, je raconte l'histoire de M. Seguin.



63) Mais tu ne vois pas qu'elle s'est endormie ?



64) Ça alors* !



* Ça alors! = "¡Pues mira que!".



65) Bien que M. Seguin soigne bien ses chèvres, elles partaient toutes ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) Oui, bien qu'il les soigne bien, ses chèvres partaient les unes après les autres.

67) Et après que leur arrivait-il ? RÉPONDEZ

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Le loup finissait par les tuer même si elles se battaient courageusement.

69) Papa, raconte-moi encore l'histoire de la chèvre de M. Seguin ! RÉPONDEZ

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Pourtant, je viens de te la raconter ! Il est l'heure de dormir.

71) Ça ne fait rien. Juste encore une fois ! RÉPONDEZ

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) M. Seguin aimait beaucoup les chèvres.

73) Pourtant, il ne réussissait pas à en garder une ? RÉPONDEZ

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Non, pourtant il ne réussissait pas à en garder une.

75) Mais pourquoi partaient-elles ? RÉPONDEZ

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

76) Elles voulaient à tout prix le grand air et la liberté.

77) Pourtant M. Seguin les soignait bien ? RÉPONDEZ

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

78) Quoique M. Seguin les ait toujours bien soignées, elles finissaient toujours par partir.

79) Mais Paul, tu parles tout seul !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Non, je raconte l'histoire de M. Seguin.

81) Mais tu ne vois pas qu'elle s'est endormie ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Ça alors !

B / Vocabulaire

Unité 46

VOCABULARIO

affectueux	afectuoso
agricole	agrícola, agrario
appareil	aparato, equipo
arabe	árabe
arrière-pensée (fem.)	segunda intención, objetivo oculto
audacieux	audaz
au grand air	al aire libre
avide	ávido
bélier	carnero, Aries
bout	extremo, punta, trozo
calme (sust. masc.)	calma, quietud
cancer	cáncer
candidature	candidatura
capricieux (fem.: capricieuse)	caprichoso
capricorne	Capricornio
caractère	carácter
changeant	cambiante
chapeau	sombrero; ¡bravo! (excl.)
chèvre	cabra
ci-joint	adjunto
complication (fem.)	complicación, contratiempo
conjoint	cónyuge
conséquence	consecuencia

considération
contentieux

(adj. y sust.)

courageusement

décan

délibération

distingué

durable

entretien (masc.)

équilibre

excitant (adj. y sust.)

expansion

faible (adj. y sust.)

félicitations

fortune

gâteau

géméaux

gras (adj.

fem.: grasse)

heureux (adj.

fem.: heureuse)

imprudence

inattention

incertain

intuition

inutile

juste

limite (fem.)

lion

loup

même si

mérite

natation

natif

ombre

organisation

ouvertement

partenaire

pas tellement

pâtisserie

pensée (fem.)

personnalité

consideración
contencioso

valientemente

decano

deliberación

distinguido

duradero

conversación;

manutención

equilibrio

excitante

expansión

débil

felicitaciones

fortuna, suerte

pastel

gemelos, Géminis

gordo; grasiento

feliz

imprudencia

falta de atención,

distracción

incierto

intuición

inútil

justo

limite

león, Leo

lobo

aun cuando

mérito, valor

natación

nativo

sombra

organización

abiertamente

compañero, colaborador

no tanto

pastelería; dulce

pensamiento

personalidad

physiologique
planète (*fem.*)
préparation
quoique
régulièrement
respiratoire
sagittaire
salutation (*fem.*)
sang-froid (*masc.*)
satisfaction
scorpion
sentier
sérieux (*adj.*)
si... que
stress
suite à
taureau
tellement
tension
tirage (*masc.*)
tombola
tranquillisant
(*adj. y sust.*)
vierge
vif
voeu

fisiológico
planeta
preparación
aunque
regularmente
respiratorio
Sagitario
saludo
sangre fría, calma
satisfacción
escorpión, Escorpio
sendero
serio
tan... que
"stress", depresión
como consecuencia de
toro, Tauro
así, de tal modo, tan
tensión, presión
extracción, sorteo
lotería
tranquilizador

virgen, Virgo
vivo
deseo, augurio

Verbos

abuser	abusar
accorder	acordar, conceder
associer (s')	asociarse
avouer	confesar, reconocer
battre (se)	pelearse, luchar
causer	charlar, conversar
commettre	cometer
communiquer	comunicar
confirmer	confirmar
consulter	consultar
débiter	comenzar, iniciarse
décontracter	distender, relajar
dérouler (se)	desarrollarse, desenvolverse
entreprendre	emprender
envahir	invadir
examiner	examinar
exceller	destacarse, sobresalir,
	superar
féliciter	felicitar
fortifier	fortalecer
guetter	acechar
lasser	cansar
marier (se)	casarse
ménager	ahorrar; cuidar
mener (<i>deport.</i>)	conducir; ganar
nager	nadar
opposer	oponer
oser	osar
pratiquer	practicar
règler	pagar; regular



relire
rassurer (se)
réaliser (se)
résister
soigner
sortir (s'en)

sourire
supporter
surmonter
tâcher
taper
tracasser (se)
tuer
unir
veiller

releer
tranquilizarse
realizarse
resistir
cuidar
zafarse de, salir
del apuro
sonreír
soportar
superar
tratar de
golpear; copiar a máquina
preocuparse
matar
unir
velar

Participio pasado

battu (*part. pas.*
de battre)

vencido; golpeado,
trillado

C/ Lecture

Unité 46



BELIER



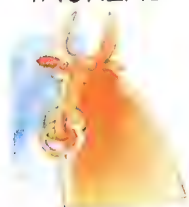
(21 mars - 20 avril)

Amour : Profitez de votre intuition pour mieux comprendre la personnalité de votre conjoint.

Profession : Bien que vous soyez inquiet, ne vous tracassez pas, tout va s'arranger.

Santé : L'eau est l'élément qui vous fortifie. Apprenez à nager, pratiquez tous les styles possibles. La natation vous permettra de vous décontracter.

TAUREAU



(21 avril - 20 mai)

Amour : Les natifs du 1^{er} décan verront leurs vœux se réaliser.

Profession : Vous n'aimez pas les complications inutiles. Ne vous laissez pas envahir par elles. Prenez toujours vos décisions rapidement.

Santé : Suivez les conseils de votre médecin. Il vous connaît bien. Faites-lui confiance.

GEMEAUX



(21 mai - 21 juin)

Amour : Choisissez rapidement. Malgré vos qualités, vous risqueriez de lasser vos partenaires.

Profession : Sachez saisir toutes les occasions pour sortir des sentiers battus¹. La fortune sourit aux audacieux.

Santé : Surveillez votre ligne.

CANCER



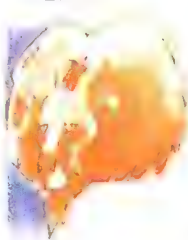
(22 juin - 22 juillet)

Amour : Evitez les caractères faibles et changeants. Bien que vous les aimiez, résistez-leur, ils ne peuvent que vous causer des problèmes.

Profession : Un bon développement commercial est possible mais veillez à ne pas vous associer avec des Gémeaux.

Santé : Vous allez devoir consulter votre dentiste. Vos dents vont vous causer quelques ennuis.

LION



(23 juillet - 22 août)

Amour : Le sentiment qui vous unit au Bélier est affectueux. Il se déroule sans ombre et sans arrière-pensée.

Profession : Vous avez beau avoir le génie de l'organisation, vos collaborateurs ne sont pas toujours à la hauteur.

Santé : Il ne suffit pas de monter sur la balance, il faut aussi faire régulièrement de la gymnastique.

VIERGE



(23 août - 22 septembre)

Amour : Vous êtes sous l'influence de nombreuses planètes. Tant mieux pour vous.

Profession : Vous réussissez tout ce que vous entreprenez.

Santé : Vous êtes en pleine forme. Tâchez de la conserver.

BALANCE



(23 septembre - 22 octobre)

Amour : C'est à partir du 25 août que débutent vos chances. Orientez-les vers un terrain solide où elles pourront se réaliser.

Profession : Peut-être rêvez-vous d'une plus large expansion de vos travaux ? Adressez-vous au Scorpion ou au Cancer.

Santé : N'abusez ni des tranquillisants ni des excitants. Votre nature est avide de calme et d'un bel équilibre physiologique.

SCORPION



(23 octobre - 22 novembre)

Amour : Bien que vous ayez tout fait pour vous y opposer, votre ami va se marier. Mais rassurez-vous, un de perdu, dix de retrouvés.

Profession : Le succès ne doit pas vous tourner la tête. Gardez un peu de sang-froid pour vos problèmes sentimentaux.

Santé : Ne mangez ni matières grasses ni pâtisseries.

SAGITTAIRE



(23 novembre - 21 décembre)

Amour : Vous avez commis une imprudence. Vous allez sans doute bientôt le regretter.

Profession : Un de vos collaborateurs vous donne peu de satisfactions. Malgré tout, vous devez continuer à sourire.

Santé : Soyez prudent... Un moment d'inattention est vite arrivé.

CAPRICORNE

(22 décembre - 19 janvier)

Amour : Vous accordez votre amitié au Lion, votre confiance au Cancer ; vous aimez la Vierge et admirez le Taureau.

Profession : Vous aimez les métiers sérieux, durables, ceux qui supposent une longue préparation. Vous y excellez très vite.

Santé : Ménagez votre appareil respiratoire. Il supporte mal les saisons incertaines, les températures capricieuses. Couvrez-vous.



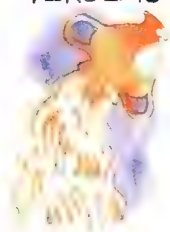
VERSEAU

(20 janvier - 18 février)

Amour : La santé d'une personne aimée vous a donné de vifs soucis. Elle semble aller mieux. Mais elle doit être prudente.

Profession : La situation n'est pas excellente mais vous réussirez quand même à surmonter les difficultés.

Santé : Quinze jours de repos au grand air vous feraient le plus grand bien.



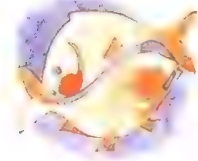
POISSONS

(19 février - 20 mars)

Amour : Vous n'osez pas avouer ouvertement votre amour. Pourquoi ? Allez-y², vous ne le regretterez pas.

Profession : Bien que tout aille bien pour le moment, prévoyez des moments difficiles.

Santé : Le stress vous guette ! Surveillez votre tension. Ne buvez pas d'alcool.



1 - *sortir des sentiers battus* = "salir de los caminos trillados, del camino conocido".

2 - *Allez-y* = "Hágalo, anime-se".



Ejercicio 1

Sobre la base del horóscopo de los siguientes personajes ¿qué les aconseja? Conteste señalando "oui" o "non".

OUI NON

1 - Jacqueline est née le 6 juillet.

- Elle doit continuer à voir Paul bien qu'il n'ait pas beaucoup de personnalité.
- Elle doit travailler avec des gémeaux.
- Elle devrait aller se faire arracher une dent le plus vite possible.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2 - M. Passot est né le 18 août.

- Il doit mettre un peu plus d'affection dans ses rapports avec les Béliers.
- Il devrait s'entourer de collaborateurs efficaces.
- Il devrait venir avec nous au gymnase.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3 - Marie est née le 12 avril.

- Elle n'a qu'à imposer son point de vue à son mari.
- Elle doit se faire du souci.
- Elle devrait aller souvent à la piscine.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4 - M. Prévert est né le 25 février.

- Il doit vaincre sa timidité.
- Il aurait intérêt à faire des économies.
- Il doit faire attention à sa tension.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5 - Jacques est né le 30 mai.

- Il doit toujours laisser ses partenaires décider.
- Il doit accepter de nouvelles propositions de travail.
- Il aurait intérêt à commencer un régime sérieux.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

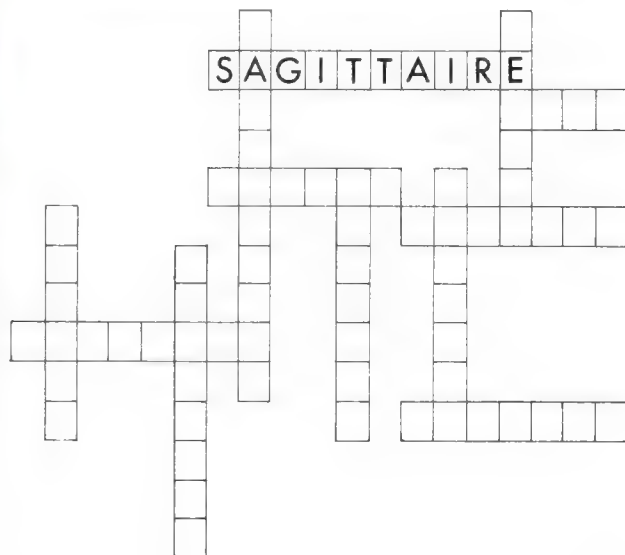
6 - Mme Blanc est née le 24 novembre.

- Elle devrait réparer son imprudence avant qu'il ne soit trop tard.
- Elle doit tout accepter.
- Elle doit vite aller chez son médecin habituel pour un contrôle.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ejercicio 2

Complete colocando los nombres de los signos del Zodiaco.



Plus sur le jeu



FELICITACIONES...

En la oficina:

M. Ferrat : Monsieur, j'ai le plaisir de vous annoncer que je ramène la commande.

M. Ergas : Bravo ! Je vous félicite. Malgré toutes les difficultés que vous avez rencontrées, vous vous en êtes bien sorti !

M. Ferrat : Merci, Monsieur. Vous êtes très aimable. Mais vous savez, je n'ai peut-être pas autant de mérite que vous voulez bien le dire. Le fait de parler l'arabe, m'a ouvert bien des portes.



En los vestuarios después del partido:

L'entraîneur : Les gars ! Chapeau ! Vous avez joué comme des chefs¹ !

Un supporter : Pourtant ce n'était pas du gâteau² !

Un journaliste : C'est vrai. Monaco a mené un bon bout de temps³, mais vous ne vous êtes pas laissés faire.



En el curso de la fiesta en un club:

Le speaker : Et maintenant, mesdames et messieurs, le moment le plus important de cette soirée : le tirage du gros lot de notre tombola : un voyage à Istanbul pour deux personnes offert par le Crédit Agricole de Laval. Le numéro 210 gagne le gros lot...

La gagnante : C'est moi ! Pour une fois, j'ai eu de la chance !!!

Le speaker : Toutes nos félicitations à l'heureuse gagnante !



1 - Chapeau! Vous avez joué comme des chefs! = "¡Felicitaciones! ¡Habéis jugado como campeones!".

2 - ce n'était pas du gâteau! = "no era nada fácil".

3 - un bon bout de temps = "por un buen rato".

E/ Exercices

Unité 46

Ejercicio 3

Lea las instrucciones en francés y haga el juego.

Ces 6 personnages font des travaux bien précis. Malgré l'absence de leurs instruments de travail, pouvez-vous dire ce que fait chacun d'entre eux ?

Ejercicio 1

Formule las preguntas como en el ejemplo.

- Il parle *de son enfance*.
De quoi parle-t-il ?

- 1 - Il parle *de son enfance*.
- 2 - Il a envie *de partir une semaine à la campagne*.
- 3 - Cet appareil sert *à enregistrer les programmes télévisés*.
- 4 - Ces escalopes sont servies *avec une sauce à la crème*.
- 5 - Il est très intéressé *par l'informatique*.
- 6 - Vous pouvez m'être utiles *en passant à la poste*.
- 7 - Nous commençons *par faire nos exercices pour demain*.
- 8 - Mettez vos affaires *dans une valise* !



Ejercicio 2

Escuche el "Pris sur le vif" de esta unidad y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.

- 1 - M. Ferrat pense qu'il a pu ramener la commande ...
 - a) parce que les portes se sont ouvertes devant lui.
 - b) parce qu'il savait la langue du pays.
 - c) parce qu'il n'a rencontré aucune difficulté.
- 2 - Le match ...
 - a) a été sans surprise.
 - b) a été disputé courageusement.
 - c) s'est terminé par une distribution de pâtisseries.
- 3 - Le Crédit Agricole de Laval ...
 - a) a organisé cette soirée.
 - b) a offert le gros lot de cette soirée.
 - c) est heureux de féliciter la personne qui a gagné le gros lot.

F/Grammaire

Unité 46

PHRASE CIRCONSTANCIELLE DE CONCESSION

Bien qu'il soit tard, je voudrais que vous tapiez cette lettre tout de suite.

Quoiqu'il nous soit parvenu après la date limite, nous acceptons de prendre en considération votre dossier.

Si malades qu'ils soient, il n'est pas question de les faire écouter.

Le loup finissait par les tuer **même si** les chèvres **se battaient** courageusement.

Même s'il ne doit pas fumer, il lui faut quand même son paquet de cigarettes par jour.

La frase subordinada concesiva cuya función hemos analizado en la unidad anterior está introducida:

— por las conjunciones **bien que** (véase unidad 45, pág. 144), **quoique**; tanto la conjunción *quoique* como *bien que* rigen el modo *subjuntivo*; ejemplo:

Quoique nous soyons en hiver, il ne fait pas encore trop froid.

— por la expresión **si + adjetivo (o adverbio) + que + verbo** en modo *subjuntivo*; ejemplo:

Si intelligent qu'il soit, il ne doit pas cesser de travailler. Si tard qu'il soit, il faut répondre à sa lettre.

— por la expresión **même si** ("incluso", "aun cuando"), cuya función es señalar simultáneamente oposición y condición, y que rige el modo *indicativo*; ejemplo:

Même si la nouvelle est vraie, elle ne change rien à la situation.

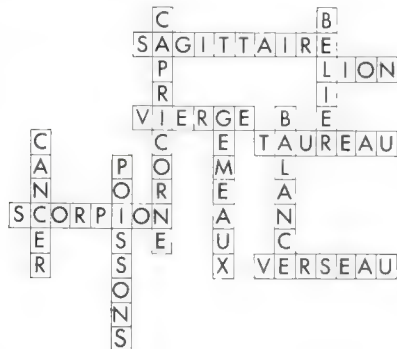
Même si je le voyais, je ne le croirais pas.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

- 1 - a) non; b) non; c) oui.
- 2 - a) non; b) oui; c) oui.
- 3 - a) non; b) non; c) oui.
- 4 - a) oui; b) oui; c) oui.
- 5 - a) non; b) oui; c) oui.
- 6 - a) oui; b) oui; c) oui.

Ejercicio 2



CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - De quoi a-t-il envie ?
- 3 - A quoi sert cet appareil ?
- 4 - Avec quoi sont servies ces escalopes ?
- 5 - Par quoi est-il très intéressé ?
- 6 - En quoi pouvons-nous t'être utiles ?
- 7 - Par quoi commençons-nous ?
- 8 - Dans quoi mettons-nous nos affaires ?

Ejercicio 2

1b; 2b; 3b.

Ejercicio 3

- 1 - Il conduit (sa voiture).
- 2 - Il consulte (le dictionnaire).
- 3 - Il tape à la machine.
- 4 - Il peint.
- 5 - Il répare, il dépanne (la voiture).
- 6 - Il assaisonne (les escalopes).

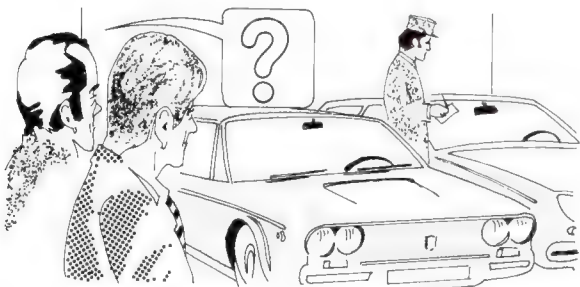
A/ Conversation

Unité 47

- 1) Tiens, en voilà qui vont avoir des surprises en arrivant !



- 3) Mais pourquoi ne peut-on pas stationner ici ?



- 5) Tu as raison, les gens ne sont pas sérieux !

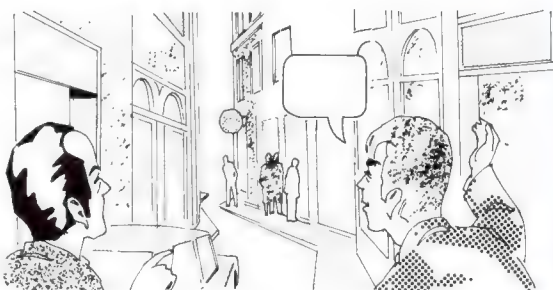


- 2) Effectivement, le flic m'a l'air bien occupé.

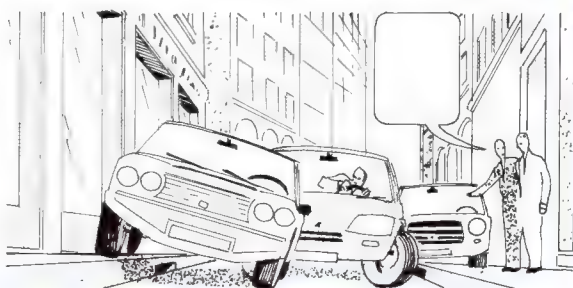
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 4) Tu vois bien ! Parce que la rue est trop étroite.



- 6) Oui, même en serrant bien, on ne peut pas se croiser avec toutes ces bagnoles !





- 7) Tiens, en voilà qui vont avoir des surprises en arrivant !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 8) Effectivement, le flic m'a l'air bien occupé.

- 9) Mais pourquoi ne peut-on pas stationner ici ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 10) Tu vois bien ! Parce que la rue est trop étroite.

- 11) Tu as raison, les gens ne sont pas sérieux !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 12) Oui, même en serrant bien, on ne peut pas se croiser avec toutes ces bagnoles !

- 13) Donne-moi de l'argent. Je n'en ai plus.



- 14) Zut ! Nous avons oublié de passer à la banque.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 15) Comment allons-nous faire ?



- 16) Comme j'ai une Carte Bleue, ce n'est pas un problème !



segue →

17) Ah, bon !



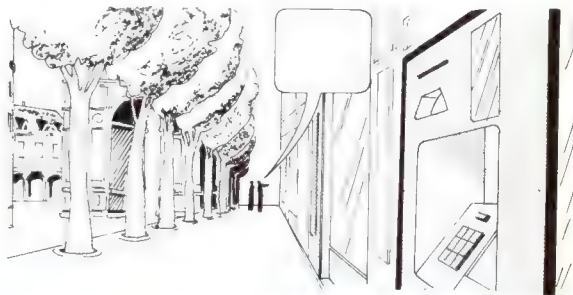
18) Non, il suffit de trouver un distributeur.



19) Mais où vas-tu en trouver un ?



20) Il me semble qu'il y en a un sur les Champs-Élysées.



21) Donne-moi de l'argent. Je n'en ai plus.



RÉPÉTEZ

22) Zut ! Nous avons oublié de passer à la banque.

23) Comment allons-nous faire ?



RÉPÉTEZ

24) Comme j'ai une Carte Bleue, ce n'est pas un problème !

25) Ah, bon !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

26) Non, il suffit de trouver un distributeur.

27) Mais où vas-tu en trouver un ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

28) Il me semble qu'il y en a un sur les Champs-Élysées.

 Sophie veut aller au Marché aux puces.

29) Tu n'as pas envie d'aller faire un tour au Marché aux puces ?



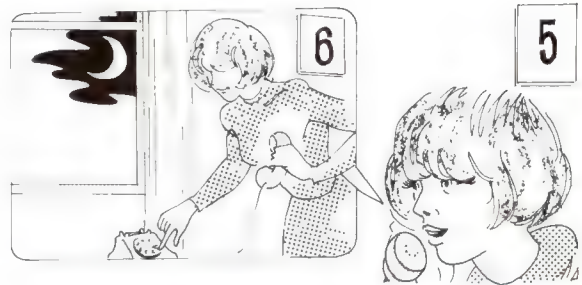
30) Oh, si ! Dès que j'ai une matinée de libre en fin de semaine, je t'appelle. ÉCOUTEZ



31) Oui, mais dis-le moi avant que je ne prenne d'autres engagements.



32) Je te le dis avant demain soir.



33) Tu n'as pas envie d'aller faire un tour au Marché aux puces ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Oh, si ! Dès que j'ai une matinée de libre en fin de semaine, je t'appelle.

35) Oui, mais dis-le moi avant que je ne prenne d'autres engagements. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Je te le dis avant demain soir.



GDA-Virgani



Sophie et Marc sont au Marché aux puces, un samedi matin.

- 37) Tu cherches quelque chose de précis ?

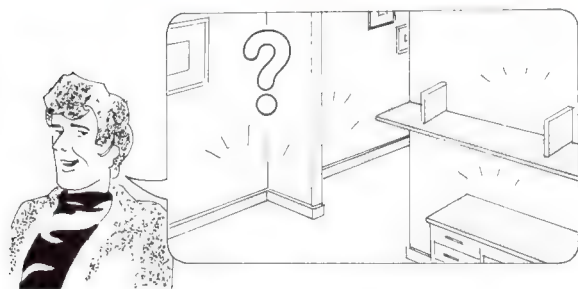
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



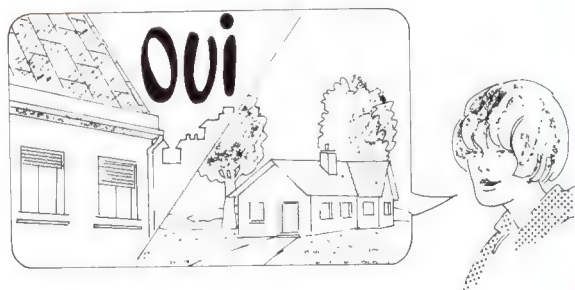
- 38) Non. Mais en repartant, j'aurai certainement acheté quelque chose.



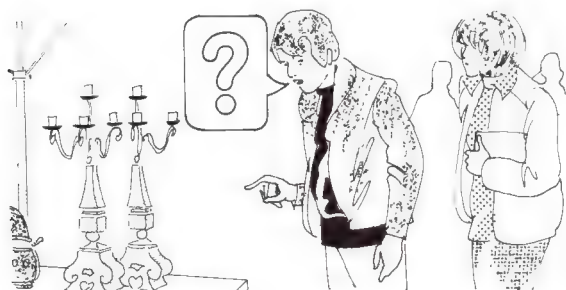
- 39) Tu as encore de la place dans ta maison ?



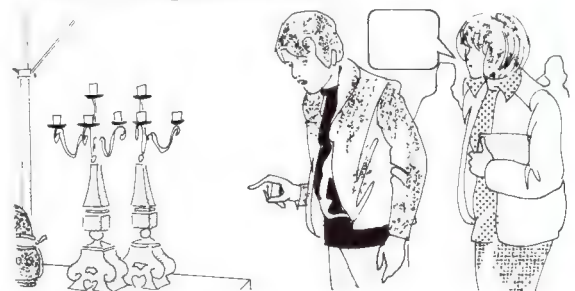
- 40) Oh, oui ! Surtout depuis que nous avons une résidence secondaire.



- 41) Ces chandeliers te plaisent ?



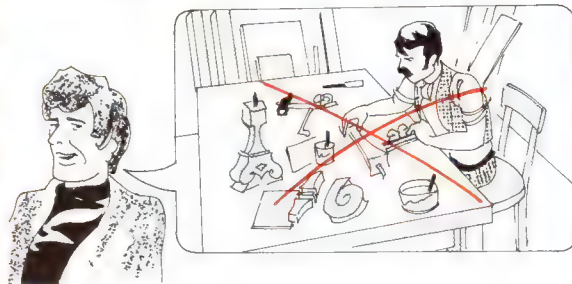
- 42) Bien qu'ils soient un peu chargés, ils ne me déplaisent pas.



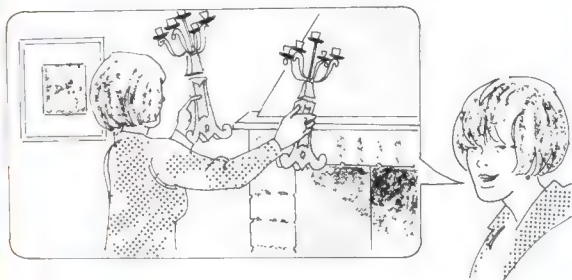
sigue →



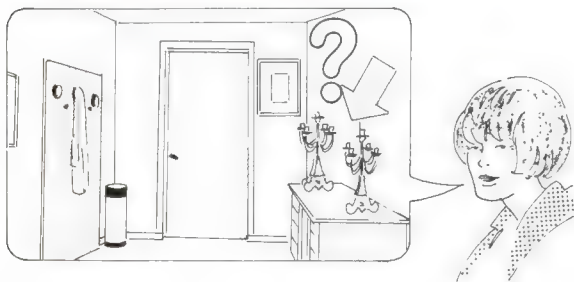
43) Maintenant on ne serait plus capables de faire ces choses-là !



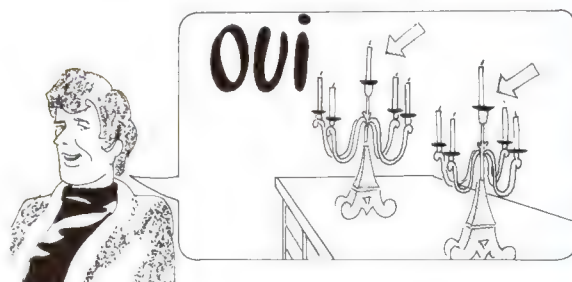
44) Je vois où je pourrais les mettre...



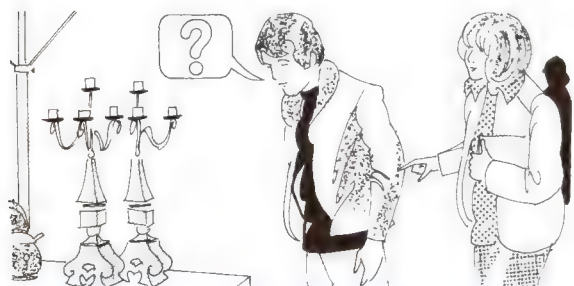
45) Tu ne crois pas qu'ils iraient bien sur la commode de l'entrée ?



46) Oui, peut-être en leur mettant des bougies...



47) Alors tu les prends ?



48) Oui. Mais, avant, je vais discuter le prix.

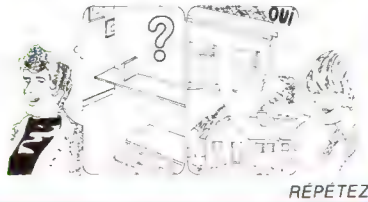


49) Tu cherches quel- RÉPONDEZ
que chose de précis ?



50) Non. Mais en repartant, j'aurai certainement acheté quelque chose.

51) Tu as encore de RÉPONDEZ
la place dans ta maison ?



52) Oh, oui ! Surtout depuis que nous avons une résidence secondaire.

53) Ces chandeliers RÉPONDEZ
te plaisent ?



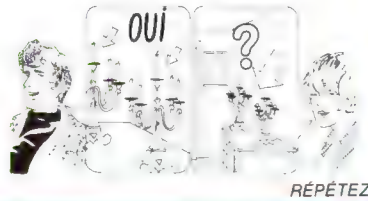
54) Bien qu'ils soient un peu chargés, ils ne me déplaisent pas.

55) Maintenant on ne RÉPONDEZ
serait plus capables de faire ces choses-là !



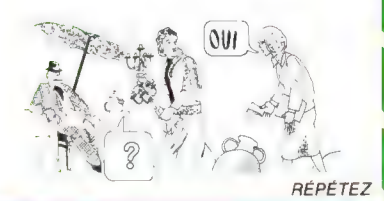
56) Je vois où je pourrais les mettre...

57) Tu ne crois pas RÉPONDEZ
qu'ils iraient bien sur la commode de l'entrée ?



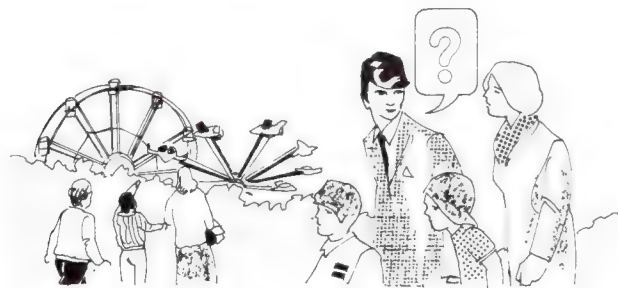
58) Oui, peut-être en leur mettant des bougies...

59) Alors tu les RÉPONDEZ
prends ?

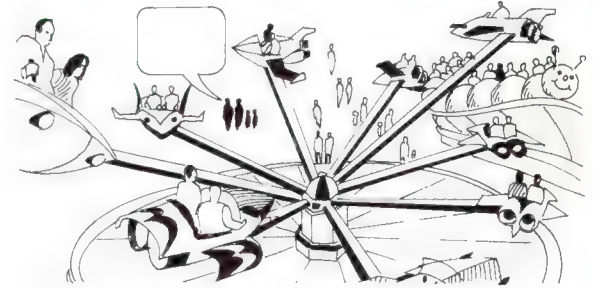


60) Oui. Mais, avant, je vais discuter le prix.

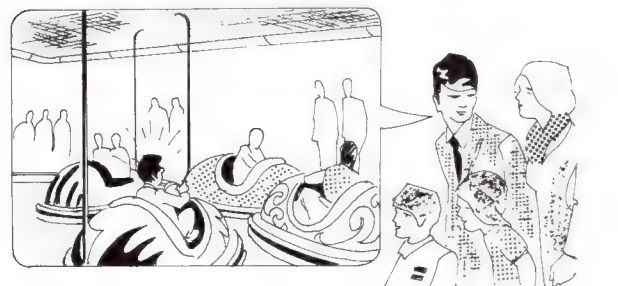
61) Si nous emmenions les enfants faire des tours de manèges ?



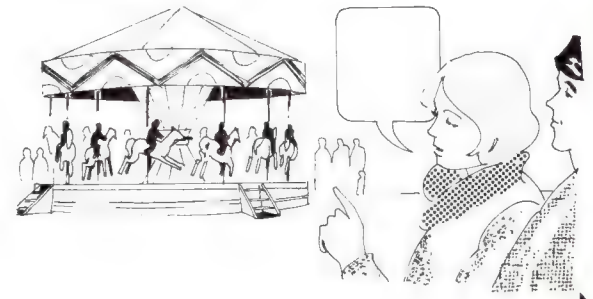
62) Oui, il y a beaucoup de nouveaux manèges pour eux cette année. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



63) Je me souviens... Quand j'étais enfant, j'adorais les autos tamponneuses.



64) Ah, j'ai compris ! C'est toi qui as envie d'aller à la fête !



sigue →

65) Non, mais puisqu'il fait beau et que...



66) Oui et puis, les enfants n'ont plus beaucoup l'occasion de voir des fêtes foraines.



67) Si nous emmenions les enfants faire des tours de manèges ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Oui, il y a beaucoup de nouveaux manèges pour eux cette année.

71) Non, mais puisqu'il fait beau et que...

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) Oui et puis, les enfants n'ont plus beaucoup l'occasion de voir des fêtes foraines.



IGDA-Barzilai

69) Je me souviens... Quand j'étais enfant, j'adorais les autos tamponneuses.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Ah, j'ai compris ! C'est toi qui as envie d'aller à la fête !



IGDA-Barzilai



73) Maman, je peux faire un tour d'autos tamponneuses ?

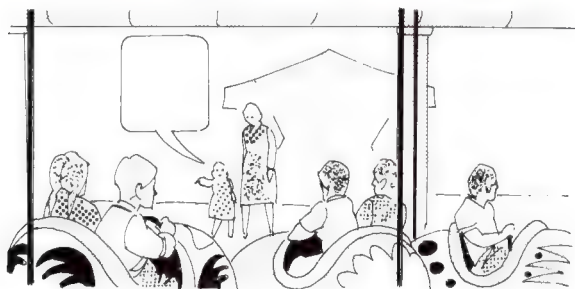
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



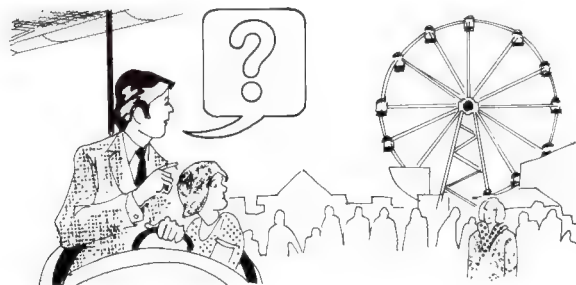
74) Tu es trop petite pour y aller seule. C'est dangereux.



75) Mais, tu vois bien, les autres, ils ne sont pas plus grands que moi !



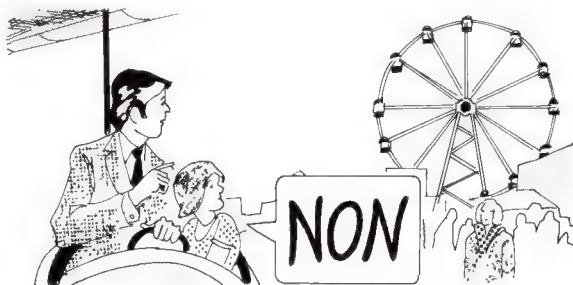
77) En partant, nous irons sur la grande roue ?



76) Pour que ta mère n'ait pas trop peur, je vais y aller avec toi !



78) Ah, non ! Là-haut, j'aurai des vertiges !



sigue ➔



79) Pour ne pas avoir de vertiges, il suffit de fermer les yeux.



80) Non, je préfère les chevaux de bois.



81) Maman, je peux faire un tour d'autos tamponneuses ?

RÉPONDEZ

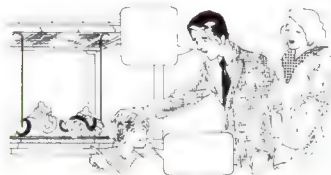


RÉPÉTEZ

82) Tu es trop petite pour y aller seule. C'est dangereux.

83) Mais, tu vois bien, les autres, ils ne sont pas plus grands que moi !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

85) En partant, nous irons sur la grande roue ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Ah, non ! Là-haut, j'aurai des vertiges !

87) Pour ne pas avoir de vertiges, il suffit de fermer les yeux.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

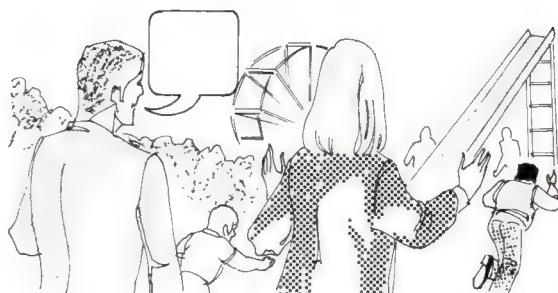
88) Non, je préfère les chevaux de bois.

89) Faites un peu attention... Que vous allez vous salir et vous faire mal !



90) Mais fous-leur un peu la paix !

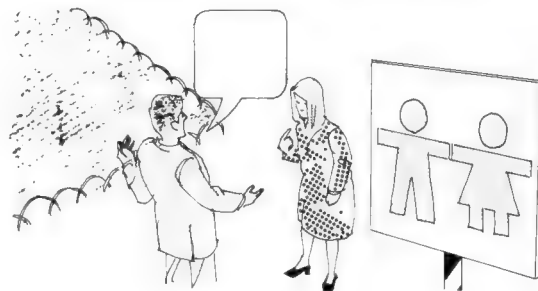
ÉCOUTEZ



91) Bien sûr... Mais après, qui c'est qui lave ? ...



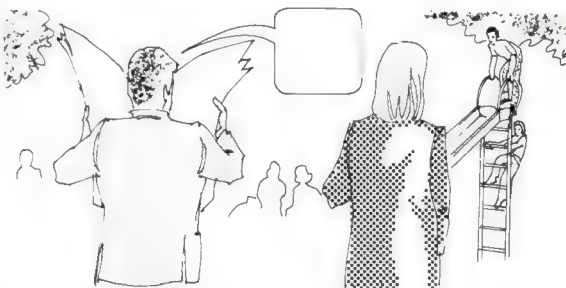
92) Peut-être... Mais en les emmenant ici, tu devais te douter qu'ils allaient se salir.



93) Et en tombant...



94) Mais ne sois pas si mère poule, laisse-les s'amuser !



95) Faites un peu attention... RÉPONDEZ
Que vous allez vous salir et vous faire mal !



RÉPÉTEZ

96) Mais fous-leur un peu la paix !

97) Bien sûr... Mais RÉPONDEZ
après, qui c'est qui lave ? ...



RÉPÉTEZ

98) Peut-être... Mais en les emmenant ici, tu devais te douter qu'ils allaient se salir.

99) Et en tombant... RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Mais ne sois pas si mère poule, laisse-les s'amuser !

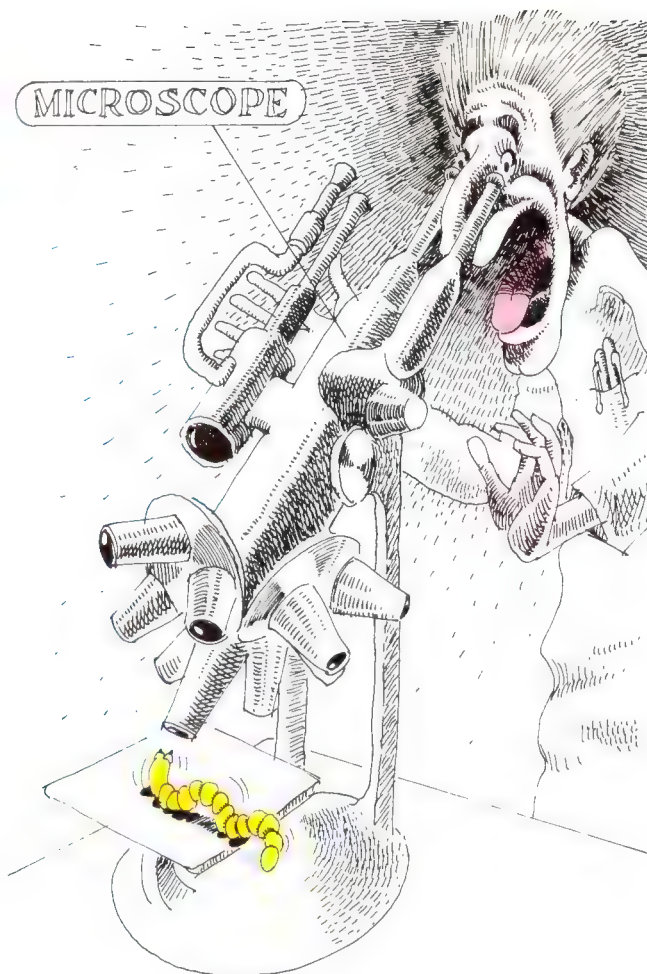


B / Vocabulaire

Unité 47

VOCABULARIO

analyse (fem.)	análisis
anormal	anormal
aspirateur	aspirador
attente	espera
au dépourvu	desprevenido
auto tamponneuse (fem.)	autos de choque
bagnole (fam. fem.)	automóvil
bougie	bujía; vela
biologie	biología
BTS (Brevet de Technicien Supérieur)	Diploma de Técnico Superior
caisse d'épargne	caja de ahorros
canapé	canapé
capable	capaz
chandelier	candelerero, candelabro
charge	carga, encargo
chevaux de bois	caballitos
dedans (adv.)	dentro
distributeur	distribuidor
entièrement	por entero
entretien (masc.)	conversación
étroit	estrecho
excuse	excusa
fâcheux (fem.: fâcheuse)	enojoso
fête foraine (fem.)	parque de atracciones
fidèle	fiel
foi	fe
forain	de feria
fragile	frágil
grande roue	noria
irritation	irritación
laborantine	auxiliar femenina de laboratorio
laboratoire	laboratorio
là-haut	allá arriba
manège	tiovivo, carrusel
mère poule	clueca
microscope	microscopio
orientation	orientación



paix	paz
patience	paciencia
possibilité	posibilidad
poule	gallina
preuve	prueba
respectueux	respetuoso
section (fem.)	sección, ramo
surprise	sorpresa
tendance	tendencia
velours	terciopelo
vertige	vértigo

Verbos

agréer	aceptar, recibir
consister	consistir
croiser (se)	cruzarse, encontrarse
déplaire	disgustar
discuter	discutir
douter (se)	sospechar
faire preuve	probar, demostrar
foutre (fam.)	sacudirse; arrojar; no importársele a uno un ardite
repartir	volver a partir
salir	ensuciar
stationner	estacionar

C/Dialogue

Unité 47



ENTRETIEN AVEC LE CONSEILLER D'ORIENTATION

Le conseiller : As-tu déjà une idée de ce que tu veux faire plus tard ?

Jeanne : Oui, j'aimerais travailler dans un laboratoire d'analyses. Quelle section dois-je choisir ?

Le conseiller : Tu as deux possibilités. En rentrant dans une 2 T pour préparer un bac F, tu pourras, tout de suite après, travailler.

Jeanne : Ou alors ? Quelle est la deuxième solution ?

Le conseiller : Quand tu auras passé un bac C ou D, tu prépares un BTS de biologie... mais est-ce que tu sais en quoi consiste le travail d'une laborantine ?

Jeanne : Oui, ma cousine fait ce métier. Alors dès que je peux, je passe la voir faire des études au microscope, des analyses...





EXPRESAR INCERTIDUMBRE

Entre amigos.

Paul : Ah, bon ! Tu ne savais pas que Gérard partait au Sénégal ?

Robert : Non, tu me l'apprends...

Ça m'étonne un peu qu'il ne m'ait rien dit, puisque je lui ai parlé encore hier.

Paul : Il pensait que tu le savais !

Robert : Il est content ?

Paul : Oui, il y avait longtemps qu'il avait fait une demande pour partir à l'étranger.



Dos amigas discuten sobre cómo amueblar la casa.

Marie : Alors qu'est-ce que je prends ? Un canapé à deux places ou un canapé à trois places ?

Francine : Je ne sais pas quoi te conseiller !

Et tu le prends en quoi ? En velours, en cuir ?

Marie : D'après toi, qu'est-ce qui est le moins fragile ?

Francine : Je n'en ai pas la moindre idée.



Entre compañeros de oficina.

Henri : Pour placer des économies, vaut-il mieux acheter des actions ou les mettre à la Caisse d'Épargne ?

Marcel : Ma foi, vous me prenez au dépourvu, je ne me suis jamais posé la question.



E/ Exercices

Unité 47

Ejercicio 1

Reconstruya los siguientes diálogos, poniendo las intervenciones en el orden correspondiente.

I diálogo

- 1 - Si, mais je me suis garé là parce que j'étais pressé.
- 2 - Monsieur l'agent, vous ne pouvez pas me faire ça. Je viens juste d'arriver !
- 3 - Vous avez un parking à 50 mètres.
- 4 - Je ne veux pas le savoir. Donnez-moi vos papiers !
- 5 - Je sais, mais j'avais de la marchandise à livrer !
- 6 - Vous n'avez pas vu qu'ici il est interdit de stationner ?

II diálogo

- A - Alors, finalement tu l'as eu ton train ?
- B - Ça a bien marché.
- C - Oui, j'ai ramené la commande et...
- D - Oui, bien que je sois parti en retard ; j'ai réussi à sauter dedans juste comme il démarrait.
- E - Oui, j'ai obtenu le maximum que nous avions prévu.
- F - A un bon prix ?

Ejercicio 2

Complete colocando en los espacios vacíos las palabras que faltan (conjunciones, pronombres, etc.) y conjugue en el tiempo y modo correspondientes los verbos dados en infinitivo entre paréntesis.

Madame Gentet
25 rue Sainte-Colombe
LAVAL

Laval, le 26 mai

Monsieur,

Je suis une fidèle cliente d'Aspiror et j'ai toujours ^{1.} (être) très satisfaite de vos appareils. ^{2.}, en ce moment, j'ai un problème sur ^{3.} je me permets d'attirer ^{4.} attention. Le moteur de mon aspirateur a une fâcheuse tendance à griller : je ^{5.} ai déjà changé deux fois. ^{6.} que j' ^{7.} (avoir) fait preuve de patience, ^{8.} me semble anormal. ^{9.} solution me proposez-vous ? Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Madame et chère cliente,

Nous ^{10.} remercions de votre confiance et nous comprenons votre irritation : ^{11.} n'est pas normal que votre aspirateur tombe en panne aussi souvent. Voici la solution ^{12.} nous ^{13.} proposons : la prochaine réparation ^{14.} (être) entièrement à notre charge. Veuillez agréer, Madame, avec nos excuses, nos respectueuses salutations.

Ejercicio 3

Escuche el diálogo de la página 173 y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



- 1 - Le conseiller d'orientation ...
 - a) décide dans quelle section il faut envoyer un élève.
 - b) se charge de trouver des emplois pour les élèves.
 - c) aide les élèves à choisir leur orientation.



- 2 - On peut commencer à travailler comme laborantine ...
 - a) avec seulement le bac D.
 - b) en sortant de 2 T.
 - c) avec un bac F.



- 3 - Jeanne ...
 - a) ne sait pas très bien ce que fait une laborantine.
 - b) en voyant sa cousine travailler s'est déjà renseignée sur ce métier.
 - c) demande au conseiller de lui expliquer en quoi consiste cette profession.

F/Grammaire

Unité 47

RIPASSIAMO INSIEME

LES SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES

LES CIRCONSTANCIELLES DE CAUSE (ver unidades 37-38)

Mais pourquoi ne peut-on pas stationner ici ?
Tu vois bien ! **Parce que la rue est trop étroite.**

Comment allons-nous faire ?
Comme j'ai une Carte Bleue, ce n'est pas un problème !

Ah, j'ai compris ! C'est toi qui as envie d'aller à la fête !
Non, **mais puisqu'il fait beau** et que...

Ayant oublié sa clef, il ne pouvait rentrer chez lui.

LES CIRCONSTANCIELLES DE TEMPS (ver unidades 39-40)

Dis-le moi **avant que je ne prenne d'autres engagements.**

Tu as encore de la place dans ta maison ?
Oh, oui ! Surtout **depuis que nous avons une résidence secondaire.**

Je me souviens... **Quand j'étais enfant**, j'adorais les autos tamponneuses.

Tu n'as pas envie d'aller faire un tour au Marché aux puces ?
Oh, si ! **Dès que j'ai une matinée de libre en fin de semaine**, je t'appelle.

En partant, nous irons sur la grande roue ?

LES CIRCONSTANCIELLES DE BUT (ver unidad 44)

Pour que ta mère n'ait pas trop peur, je vais y aller avec toi.

Pour ne pas avoir de vertiges, il suffit de fermer les yeux.



LE GÉRONDIF (ver unidad 42)

En partant, nous irons sur la grande roue ?

En les emmenant ici, tu devais te douter qu'ils allaient se salir.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

I: 2 - 6 - 1 - 3 - 5 - 4.
II: A - D - B - C - F - E.

Ejercicio 2

1 - été
2 - Pourtant
3 - lequel
4 - votre
5 - l'
6 - Bien
7 - aie
8 - cela (ça)
9 - Quelle
10 - vous
11 - ce
12 - que
13 - vous
14 - sera

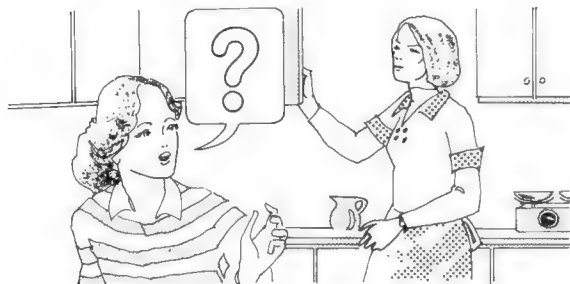
Ejercicio 3

1c; 2c; 3b.

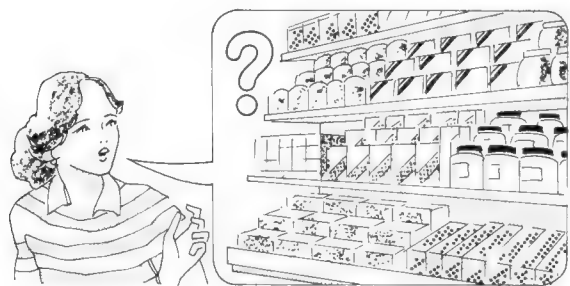
A Conversation

Unité 48

- 1) Alors ! Quand veux-tu aller au supermarché ?



- 3) Tu as besoin de quoi ?



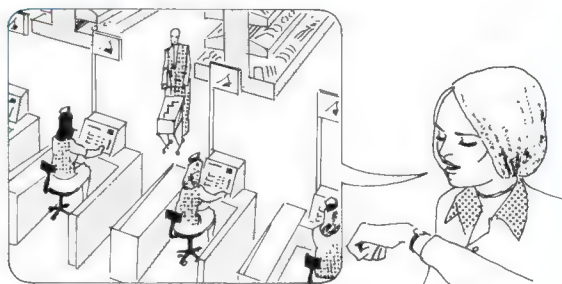
- 5) Alors, on y va ?



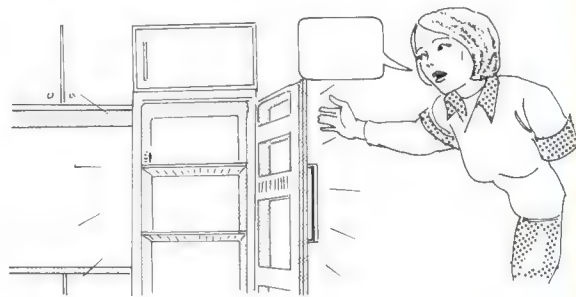
G. Nmatallah

- 2) Tout de suite. Il y aura moins de monde.

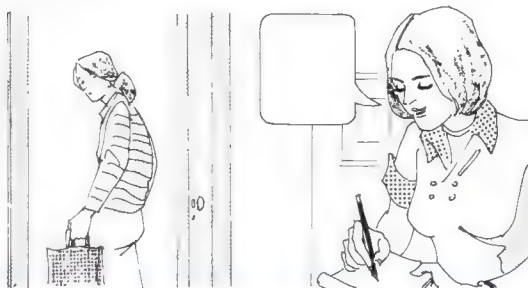
ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 4) De tout. Le frigidaire et les placards sont vides.



- 6) Non, attends, il faut que je fasse une liste pour ne rien oublier.



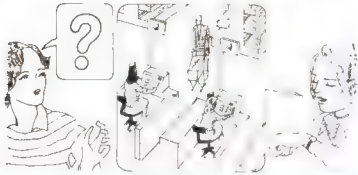
7) Alors! Quand veux-tu aller au supermarché ?

9) Tu as besoin de quoi ?

RÉPONDEZ

11) Alors, on y va ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ



RÉPÉTEZ



RÉPÉTEZ

8) Tout de suite. Il y aura moins de monde.

10) De tout. Le frigidaire et les placards sont vides.

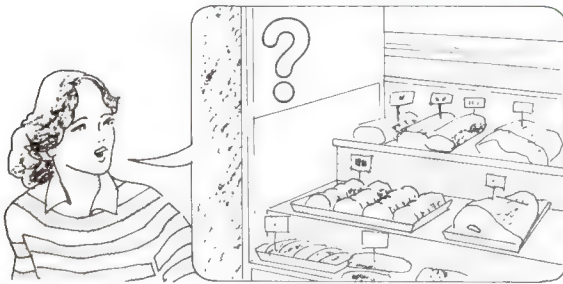
12) Non, attends, il faut que je fasse une liste pour ne rien oublier.



13) On doit prendre de la viande ?

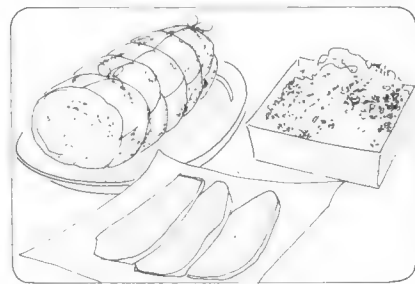
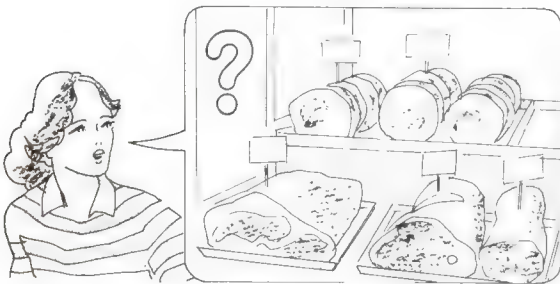
14) Oui, il n'y en a plus du tout au congélateur.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



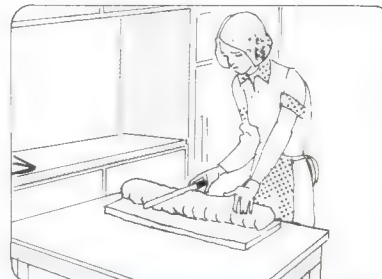
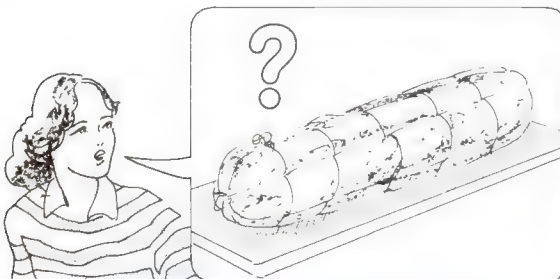
15) Qu'est-ce qu'on prend ?

16) Un rôti de bœuf à manger bien saignant, des escalopes et de la viande hachée.



17) Un gros rôti de bœuf ?

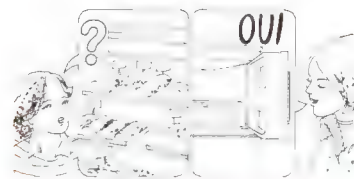
18) Oui. Au besoin, je le couperai en deux.





19) On doit prendre de la viande ?

RÉPONDEZ

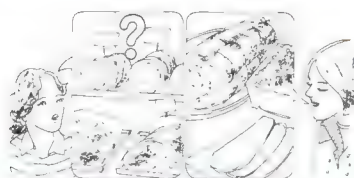


RÉPÉTEZ

20) Oui, il n'y en a plus du tout au congélateur.

21) Qu'est-ce qu'on prend ?

RÉPONDEZ

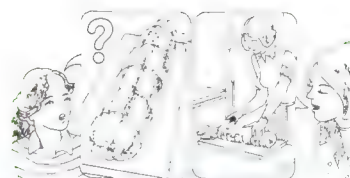


RÉPÉTEZ

22) Un rôti de bœuf à manger bien saignant, des escalopes et de la viande hachée.

23) Un gros rôti de bœuf ?

RÉPONDEZ



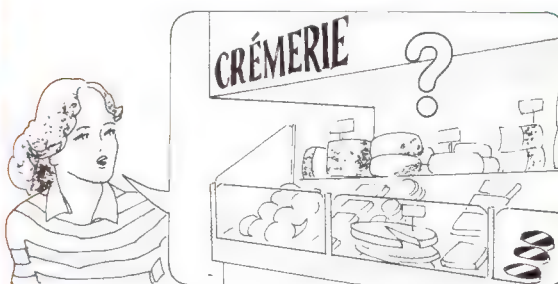
RÉPÉTEZ

24) Oui. Au besoin, je le couperai en deux.

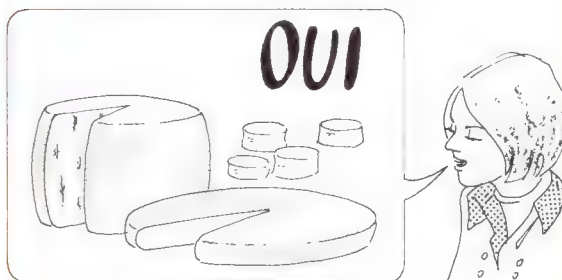


25) Et du fromage, il t'en faut ?

ÉCOUTEZ

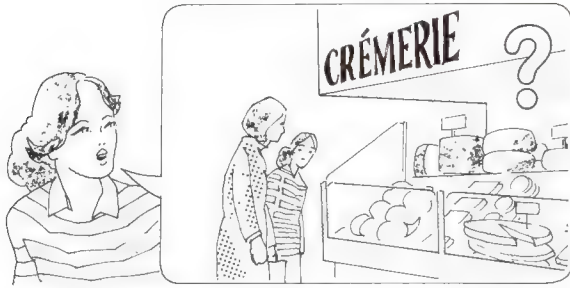


26) Oui, un assortiment : du roquefort, un peu de chèvre, du brie un peu coulant.



suite →

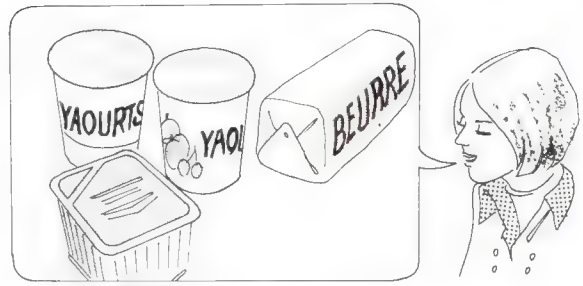
27) Pendant que nous serons à la cr  merie, y a-t-il autre chose à prendre ?



29) C'est tout ?



28) Du beurre, des yaourts nature et aux fruits, de la crème fraîche pour faire la sauce des escalopes.



30) Regarde s'il reste encore des œufs.



31) Et du fromage, il t'en faut ?

RÉPONDEZ

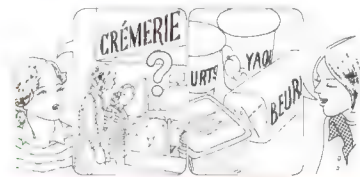


RÉPÉTEZ

32) Oui, un assortiment : du roquefort, un peu de chèvre, du brie un peu coulant.

33) Pendant que nous serons à la cr  merie, y a-t-il autre chose à prendre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Du beurre, des yaourts nature et aux fruits, de la crème fraîche pour faire la sauce des escalopes.

35) C'est tout ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

36) Regarde s'il reste encore des œufs.



G. Nimalallah





37) Tu veux passer au rayon des surgelés ?

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



38) De quoi as-tu besoin ?



39) De poisson... Mais réflexion faite*, il est plus appétissant frais... Ce n'est pas ton avis ?

40) Si. Mais tu peux prendre des légumes.



41) On les prendra plutôt en boîtes, non ?

42) Je les préfère surgelés, même s'ils sont un peu plus chers.



* réflexion faite = "pensándolo bien".

43) Tu veux passer au rayon des surgelés ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) De quoi as-tu besoin ?

45) De poisson... Mais réflexion faite, il est plus appétissant frais... Ce n'est pas ton avis ?

RÉPONDEZ



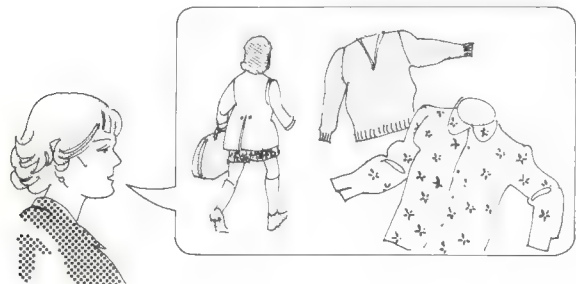
RÉPÉTEZ

46) Si. Mais tu peux prendre des légumes.

49) Tiens, puisque nous sommes dehors, on peut monter au rayon "habillement" des Galeries Lafayette ?



51) Martine partant bientôt en colonie, il faut que je lui prenne un pull et un chemisier.



G. Nimalalan

47) On les prendra plutôt en boîtes, non ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Je les préfère surgelés, même s'ils sont un peu plus chers.



50) Oui, il faudrait trouver un pantalon allant avec ton blouson de daim.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

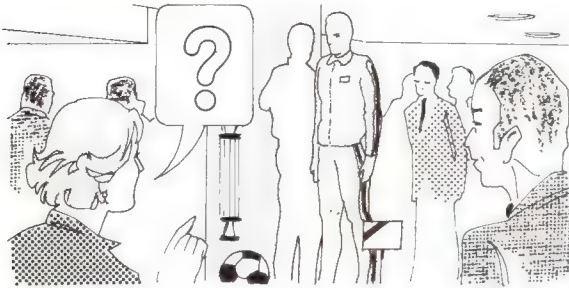


52) Oui, en ce moment, il y a des offres spéciales intéressantes.

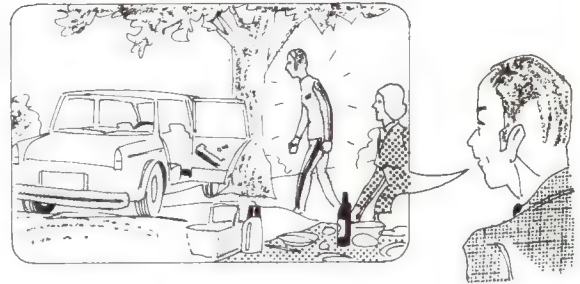


sigue →

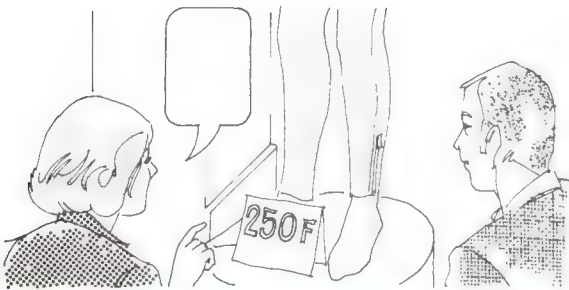
53) Tu n'as pas envie de t'acheter un survêtement ?



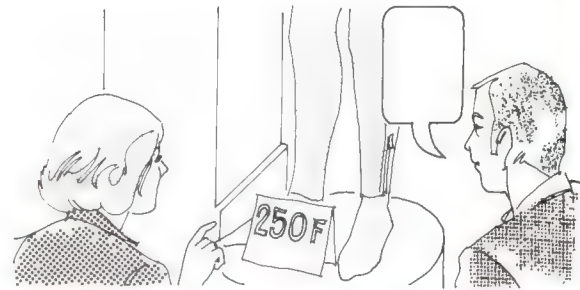
54) Pourquoi pas... Je pourrais aussi le mettre le week-end.



55) D'autant plus que le prix est intéressant !



56) Effectivement ! Ça vaut la peine.



57) Tiens, puisque nous sommes dehors, on peut monter au rayon "habillement" des Galeries Lafayette ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Oui, il faudrait trouver un pantalon allant avec ton blouson de daim.

59) Martine partant bientôt en colonie, il faut que je lui prenne un pull et un chemisier.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

60) Oui, en ce moment, il y a des offres spéciales intéressantes.

61) Tu n'as pas envie de t'acheter un survêtement ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

62) Pourquoi pas... Je pourrais aussi le mettre le week-end.

63) D'autant plus que le prix est intéressant !

RÉPONDEZ

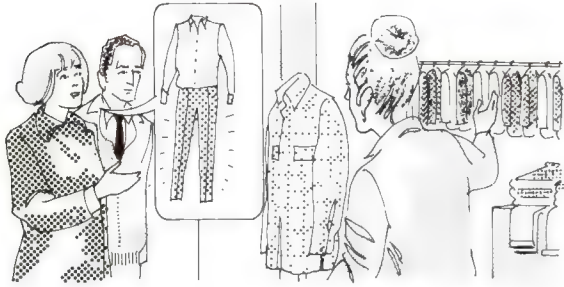


RÉPÉTEZ

64) Effectivement ! Ça vaut la peine.



65) Nous voudrions un pantalon qui aille avec ce blouson.

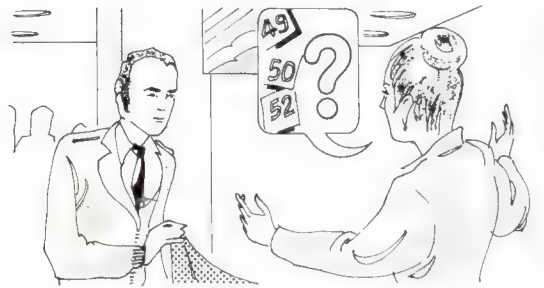


66) Vous avez déjà vu quelque chose qui vous plaisait ?

ÉCOUTEZ



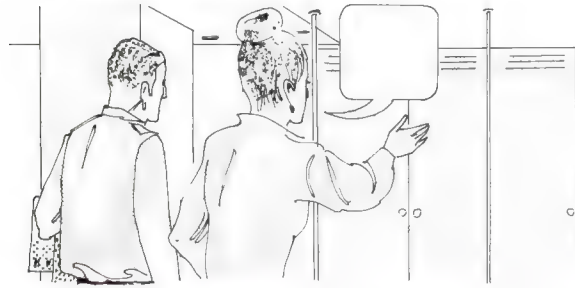
67) Quelle taille prenez-vous ?



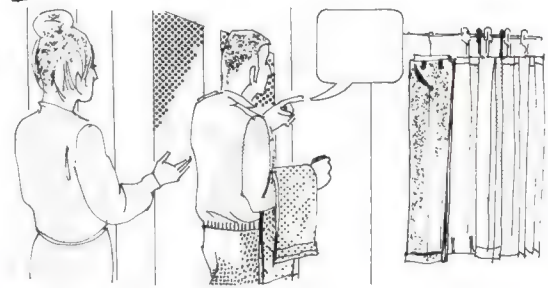
68) D'habitude du 50, mais j'ai l'impression que ce modèle-ci taille petit.



69) Vous pouvez essayer ! Les cabines d'essayage sont là !

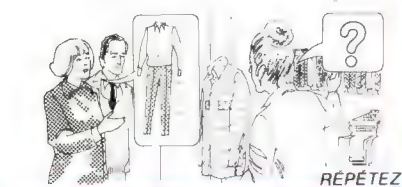


70) Tant que j'y suis, je vais aussi essayer celui-là.



71) Nous voudrions un pantalon qui aille avec ce blouson.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

73) Quelle taille prenez-vous ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

75) Vous pouvez essayer ! Les cabines d'essayage sont là !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) Vous avez déjà vu quelque chose qui vous plaisait ?

74) D'habitude du 50, mais j'ai l'impression que ce modèle-ci taille petit.

76) Tant que j'y suis, je vais aussi essayer celui-là.

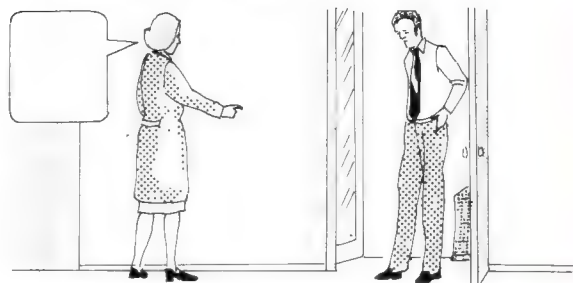


77) Qu'en dis-tu ?

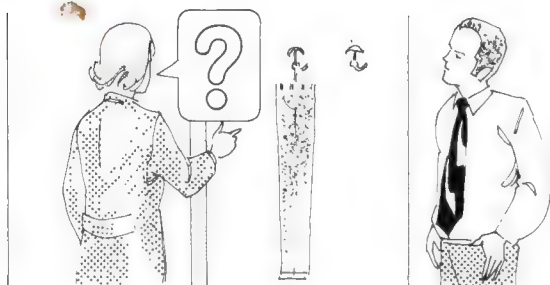


78) En reprenant un peu celui-ci à la taille, il va bien.

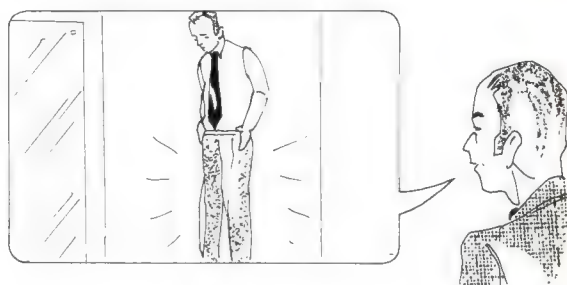
ÉCOUTEZ



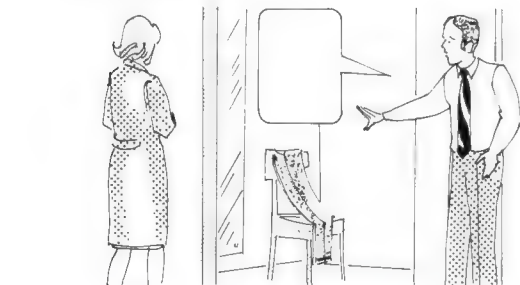
79) Et l'autre ?



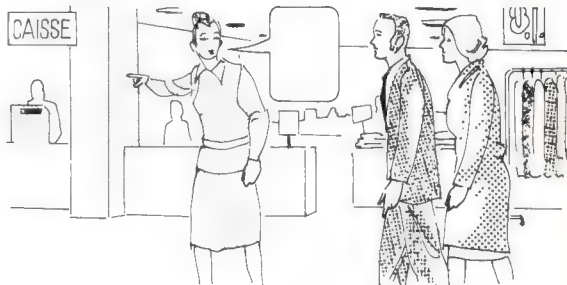
80) Ce n'est pas un modèle très amincissant.



81) Non... Pas de regrets*, c'est celui-là que je prends !



82) Bien, Monsieur. Vous pouvez aller à la caisse.



* Pas de regrets = "No me arrepiento".

83) Qu'en dis-tu ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) En reprenant un peu celui-ci à la taille, il va bien.

85) Et l'autre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Ce n'est pas un modèle très amincissant.

87) Non... Pas de regrets*, c'est celui-là que je prends !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Bien, Monsieur. Vous pouvez aller à la caisse.



B / Vocabulaire

Unité 48

VOCABULARIO

à bon escient	conscientemente,
actif (<i>fem.: active</i>)	a sabiendas
adulte (<i>adj. y sust.</i>)	activo, eficaz
aluminium	adulto
alvéole (<i>fem.; excepcionalmente masc.</i>)	aluminio
amincissant	alveolo
antiquaire	que adelgaza; que da esbeltez
à portée de	anticuario
appétissant	al alcance de
association	apetitoso
attaque (<i>fem.</i>)	asociación
avant-coureur	ataque
blouson	precursor
brie (<i>masc.</i>)	cazadora
cabine	"brie" (queso francés)
cachet (<i>masc.</i>)	cabina
chaudement	sello, marca; tableta
coeur	cálidamente
colonie	corazón
composition	colonia
comprimé	composición
comptable	comprimido
(<i>adj. y sust.</i>)	contable
congélateur	congelador
constituant	constituyente
coucher (<i>sust., masc.</i>)	atardecer
coulant (<i>adj.</i>)	fluido, derretido
courbature (<i>fem.</i>)	agujeta, dolor muscular
crémerie	lechería
daim	gamo, ante
détachable	que se puede soltar,
	separar
divers	diverso
dysfonctionnement	disfunción
élévation	elevación

encoche
 enveloppe (*fem.*)
 époque
 essaiage
 étui
 face (*fem.*)
 fatigue (*fem.*)
 fauteuil
 fébrile
 frisson
 grippal (*état grippal*)
 habillement (*masc.*)
 habituel
 indication
 la plupart
 légume

liste
 longueur
 mal (*pl.: maux*)
 malaise
 médicament
 métallique
 nature (*adj.*)
 naturellement
 niveau
 nocturne
 oeuf
 offre
 pellicule
 pièce (*fem.*)
 plastique
 pouce
 présentation
 proposition
 propriété
 protecteur (*fem.: protectrice*)
 quatrième
 rapide
 réflexion
 refroidissement
 regret

régulier
 rénal
 roquefort
 saignant
 saillant
 second
 siège (*masc.*)
 signe
 sudation (*fem.*)
 suppositoire
 surgelé
 surveillance
 survêtement
 symptôme
 taille
 tant que

muesca, entalladura
 sobre
 época
 ensayo, prueba
 estuche
 rostro
 cansancio
 poltrona, sillón
 afiebrado, agitado
 estremecimiento
 gripal (estado gripal)
 vestimenta
 habitual
 indicación
 la mayor parte
 legumbre; verdura,
 hortaliza
 enumeración, lista
 longitud
 mal, males
 malestar
 medicamento
 metálico
 natural
 naturalmente
 nivel
 nocturno
 huevo
 oferta
 película; revestimiento
 trozo
 plástico
 pulgar
 presentación
 proposición, propuesta
 propiedad
 protector
 cuarto
 rápido, veloz
 reflexión
 enfriamiento
 lamento, pena,
 arrepentimiento
 regular
 renal
 "roquefort" (queso francés)
 sangrante, poco hecho
 saliente
 segundo
 sede, asiento
 signo
 sudor; sudación
 supositorio
 congelado
 vigilancia
 mono; chandal
 síntoma
 talla, medida
 hasta que



température
ton
tonique
toux
unique
utilisation (*fem.*)
vide (*adj. y sust.*)
vitamine
yaourt

temperatura
tono
tónico
tos
único, excepcional
uso, utilización
vacío
vitamina
yogur

Verbos

abaisser
absorber
apaiser
appuyer
calmer
combattre
confier
convenir
décholler
extraire
hacher
perforer
prolonger
poursuivre (*se*)
saisir
survenir

bajar, rebajar
absorber
apaciguar, calmar
apoyar, apretar
calmar
combatir
confiar
convenir, admitir
descollar; despegar
extraer
triturar, picar
perforar
prolongar
proseguir
asir, coger, agarrar
sobrevénir, producirse,
acaecer
cortar
extraer

Participio pasado

prescrit (*part. pas.*
de prescrire)

prescrito

pièce

este sustantivo tiene significados distintos según el contexto en que se usa; señalamos aquí los más frecuentes: **un appartement de cinq pièces** (= un apartamento de cinco *habitaciones*); **service à café de 12 pièces** (= servicio de café de 12 *piezas*); **pièce de musée** (= *pieza* de museo, de colección); **travailler à la pièce** (= *trabajar a destajo*); **inventer de toutes pièces** (= *inventar algo desde los cimientos*); **pièce de linge** (= *prenda* de ropa blanca); **pièce de tissu** (= *pieza* de tela); **pièce jointe** (= *alegado*); **pièces d'identité** (= *documentos* de identidad); **pièce (de monnaie)** (= *moneda*); **pièce (de théâtre)** (= *obra de teatro, comedia, drama*); **pièce (littéraire)** (= *composición, obra*).

antigrippine® midy



à la vitamine C

FORMULES:

	Cachets et Comprimés	Suppositoires "adultes"
Crésotamide	0,200 g	0,450 g
Phénacétine	0,350 g	0,300 g
Phosphate de codéine	douze milligrammes	vingt milligrammes
Caféine	et demi 0,010 g	0,020 g
Acide ascorbique (Vit. C)	0,050 g	0,100 g
Excipient	1 cachet ou 1 comprimé	1 suppositoire

L'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C est une association de médicaments active contre les divers symptômes des états grippaux.

Grâce à ses constituants, l'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C :

- Abaisse la température (Phénacétine)
- Apaise les maux de tête et les courbatures fébriles (Crésotamide)
- Calme la toux (Codéine)
- Exerce une action tonique sur le cœur (Caféine)
- Combat la fatigue (Vitamine C).

INDICATIONS :

- Etats grippaux
- Courbatures fébriles
- Refroidissements

PRÉSENTATIONS :

L'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C est présentée sous trois formes :

- Cachets
- Comprimés
- Suppositoires "adultes".

UTILISATION :

I - États grippaux :

- Traitement d'attaque : commencer le traitement aux premiers signes avant-coureurs (mal de tête, frissons accompagnés de courbatures).

— CACHETS ET COMPRIMÉS D'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C (adultes et grands enfants) : 3 par jour. Prendre un cachet ou un comprimé dans une boisson chaude. En prendre un second le soir vers 21 heures, dans les mêmes conditions, et aider la sudation nocturne en se couvrant chaudement ; le lendemain matin, absorber un troisième cachet ou comprimé et un quatrième le soir, si besoin est.

- SUPPOSITOIRES D'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C : 2 par jour.

Mettre un suppositoire au coucher, un second le lendemain matin et un troisième le lendemain soir.

- Les jours suivants si nécessaire : prendre deux cachets ou comprimés par jour dans une boisson chaude, ou mettre un à deux suppositoires par jour.

II - Refroidissements, courbatures :

Lorsque, par suite d'un refroidissement, survient un malaise (frissons, courbatures, élévation de la température) sans attendre :

- prendre un cachet ou un comprimé d'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C dans une boisson chaude. En prendre un autre le soir au coucher et le lendemain matin.
- ou mettre un suppositoire d'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C ; en remettre un autre le lendemain matin.

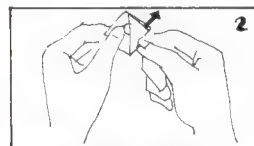
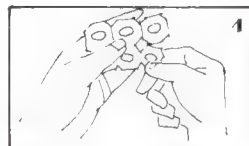
REMARQUE IMPORTANTE :

Éviter tout emploi régulier ou prolongé de ce médicament ; si le traitement devait éventuellement se poursuivre pendant une longue période, il conviendrait de consulter le médecin traitant. A n'utiliser que sous surveillance médicale en cas de dysfonctionnement rénal.

PRÉSENTATION DE L'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C :

CACHETS :

Les cachets d'ANTIGRIPPINE MIDY A LA VITAMINE C sont présentés dans des alvéoles protecteurs détachables permettant leur transport. Pour extraire le cachet d'un alvéole, saisir la pellicule métallique protectrice par sa partie libre, au niveau du coin saillant d'un alvéole et tirer pour décoller.



COMPRIMÉS :

Pour extraire un comprimé, appuyer avec le pouce sur l'alvéole en matière plastique : le comprimé sortira sur l'autre face en perforant le plastique d'aluminium.

SUPPOSITOIRES :

Pour extraire un suppositoire, déchirer, sur toute sa longueur, l'enveloppe protectrice en commençant au niveau de l'encoche.



C. Sappa

Ejercicio 1

Sobre la base de las informaciones obtenidas en la lectura, verifique si las situaciones siguientes son aceptables (oui) o no (non).

OUI NON

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 - Mme Meyer donne de l'antigrippine a sa fille parce qu'elle a beaucoup de fièvre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - Jeanne a la variole, le médecin lui a ordonné de prendre de l'antigrippine. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - Paul a pris froid, il ira mieux avec quelques comprimés d'antigrippine. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - Pour lutter contre la toux, l'antigrippine est efficace. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - On peut prendre de l'antigrippine tous les jours pendant des mois. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - Si vous avez des problèmes rénaux, vous pouvez, malgré tout, prendre de l'antigrippine. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ejercicio 2

Siguiendo las indicaciones que proporciona el texto o los dibujos de la lectura, conteste a las preguntas de su hija dando las instrucciones oportunas (ponga el verbo en imperativo).

- 1 - Maman, comment je dois faire pour extraire un comprimé ?
- 2 - Maman, comment je dois faire pour extraire un suppositoire ?
- 3 - Maman, comment je dois faire pour extraire un cachet ?

Ejercicio 3

Usted es el médico, dé las instrucciones para el suministro del fármaco "antigrippine midy" completando oportunamente los siguientes diálogos (cada número corresponde a una palabra).

I diálogo

- Docteur, mon mari est grippé mais il doit absolument partir en voyage demain. Puis-je lui donner de l'antigrippine ?
- Oui, bien sûr, c'est tout indiqué. Vous pouvez lui donner ^{1.} ^{2.} tout de suite, ^{3.} un ^{4.} ce soir au coucher avec ^{5.} ^{6.} ^{7.} .
- ^{8.} suffira ?
- Demain matin, avant son départ, qu'il ^{9.} un autre comprimé.
- Devra-t-il continuer à ^{10.} prendre ?
- Demain soir, encore ^{11.} ^{12.} ^{13.} besoin ^{14.} et éventuellement ^{15.} tous les jours ^{16.} la fin de la semaine.

II diálogo

(son las 18,30)

- Allo, docteur, mon fils a dû prendre froid après le match de football, il a de la fièvre et des courbatures. Que puis-je faire ?
- Vous pouvez ^{17.} faire mettre un suppositoire d'antigrippine tout de suite et ^{18.} autre demain ^{19.} .
- ^{20.} suffira ?
- En principe oui, il devait vite se sentir mieux. Eventuellement qu'il ^{21.} ^{22.} un autre demain ^{23.} , mais surtout qu'il ^{24.} ^{25.} pas froid. Gardez-le au lit 24 heures.



LO PENSARÉ... Y DECIDIRÉ DESPUÉS

En un negocio de anticuario.

Une cliente : Bonjour, Madame. En passant, j'ai vu ce fauteuil Louis XIII, combien coûte-t-il ?

L'antiquaire : 4500 F. C'est une pièce unique, il est entièrement d'époque. C'est rare maintenant de trouver des sièges anciens dans cet état !

Une cliente : Vous n'avez pas la paire ?

L'antiquaire : Hélas, non ! Sinon, il vaudrait plus cher.

Une cliente : Je vais voir. Je repasserai demain avec mon mari. Merci, Madame. Au revoir.



El director habla con su colaborador.

Le directeur : Pareau, j'ai à vous parler. Vous pouvez venir ?

M. Pareau : Bien sûr.

Le directeur : Nous avons décidé d'ouvrir un nouveau magasin à Troyes et de vous confier le service comptable. Qu'en pensez-vous ?

M. Pareau : Je vous remercie d'avoir pensé à moi... En y réfléchissant bien, c'est peut-être une proposition intéressante, mais laissez-moi y penser... Je vous donnerai ma réponse dans une semaine. Il faut que j'en parle à ma femme.

Le directeur : Naturellement. Je comprends bien que vous ne pouvez pas vous décider comme ça¹ !



Dos muchachos.

Jacques : Alors, ça y est ? On va au tennis ou à la piscine ? Tu t'es décidé ?

Yves : Non.

Jacques : C'est la barbe² ! Avec toi, jamais moyen de savoir³ ! Il te faut toujours trois jours pour te décider !

Yves : Oh, ça va ! Ce n'est pas en le prenant sur ce ton...



1 - comme ça ! = "así".

2 - C'est la barbe ! = "¡Qué lata!".

3 - jamais moyen de savoir ! = "¡no hay manera de saberlo!".

E Exercices

Unité 48

Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo.

- Je voudrais un chemisier *qui aille* avec cette jupe.
Je voudrais un chemisier allant avec cette jupe.

- 1 - Je voudrais un chemisier *qui aille* avec cette jupe.
- 2 - Je cherche une maison *qui permette* de profiter de la mer et de la campagne en même temps.
- 3 - Je voudrais un fromage *qui coule*.
- 4 - Cette maison est spécialisée dans les vêtements *qui amincissent*.
- 5 - As-tu un livre *qui reprenne* l'histoire des Médi-cis ?
- 6 - Il faudrait prévoir des plats *qui se conservent* facilement.
- 7 - Demande au pharmacien un médicament *qui fasse* tomber la fièvre.
- 8 - L'antigrippine est un médicament *qui calme* la toux.

Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo.

- Ecris-moi avant ton départ.
Ecris-moi avant que tu partes.

- 1 - Ecris-moi avant ton départ.
- 2 - Finis-ça avant sa venue.
- 3 - Téléphone-lui avant sa sortie.
- 4 - Regardons le match à la télé avant dîner.
- 5 - Répondons-lui avant son départ.
- 6 - Parle-moi avant leur arrivée.

Ejercicio 3

Escuche el "Pris sur le vif" y complete las frases eligiendo la respuesta exacta.



1 - Chez les antiquaires :

- a) on trouve facilement des sièges anciens en parfait état.
- b) on trouve des chaises à 4500 F.
- c) on trouve exceptionnellement un siège ancien en bon état.



2 - La cliente :

- a) achète la chaise.
- b) demandera son avis à son mari avant d'acheter.
- c) doit acheter le fauteuil tout de suite pour que le prix n'augmente pas.



3 - Le directeur :

- a) propose à M. Pareau une situation à Troyes.
- b) demande son avis à M. Pareau sur l'ouverture d'un nouveau magasin.
- c) confie la direction du nouveau magasin à M. Pareau.



4 - M. Pareau :

- a) se décide sans en parler à sa femme.
- b) a besoin de réfléchir.
- c) n'est pas intéressé par cette proposition même si elle est intéressante.



5 - Yves :

- a) est d'accord avec Jacques pour aller à la piscine.
- b) n'est pas d'accord avec Jacques pour aller à la piscine.
- c) n'arrive jamais à se décider.

F/Grammaire

Unité 48

LA FORME EN " -ANT " : ADJECTIF VERBAL

Qu'est-ce qu'on prend ?

Un rôti de bœuf à manger bien **saignant**.

Je veux du **fromage coulant**.

Ce n'est pas un **modèle amincissant**.

Vous avez des **enfants très obéissants**.

C'est une **rue passante**.

En las frases del esquema las palabras *saignant*, *coulant*, *amincissant*, *obéissants* y *passante* califican a los sustantivos a los que se refieren (*rôti de boeuf*, *fromage*, *modèle*, *enfants*, *rue*), esto es, nos informan acerca de una característica que estos sustantivos poseen. Esas palabras formadas a partir de los verbos *saigner*, *couler*, *amincir*, *obéir* y *passer* se comportan como *adjetivos*, son *adjetivos verbales*.

La forma en *-ant* del verbo puede tener entonces, además de las funciones ya indicadas en la unidad 41, pág. 80, función de adjetivo. El adjetivo verbal sustituye a una frase relativa:

Je veux du fromage qui coule → Je veux du fromage coulant.

La distinción entre participio presente y adjetivo verbal está justificada por el hecho de que:

— mientras el participio presente (ej.: possédant, parlant, finissant, etc.) es invariable en género y número, por el contrario el adjetivo verbal concuerda en género y número con el sustantivo al que se refiere. Ejemplo de ello son las dos últimas frases del esquema.

VERBE " PRENDRE " : SUBJONCTIF PRÉSENT

Il faut que	je prenne	le train de 8 h
	tu prennes	
	il prenne	
	nous prenions	
	vous preniez	
	ils prennent	

VERBE " PLAIRE " : INDICATIF IMPARFAIT

je plaisais
tu plaisais
il plaisait
nous plaisions
vous plaisiez
ils plaisaient

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - Je cherche une maison permettant de profiter ...
- 3 - Je voudrais une fromage coulant.
- 4 - Cette maison est spécialisée dans les vêtements amincissants.
- 5 - As-tu un livre reprenant l'histoire des Médecins ?
- 6 - Il faudrait prévoir des plats se conservant facilement.
- 7 - Demande au pharmacien un médicament faisant tomber la fièvre.
- 8 - L'antigrippine est un médicament calmant la toux.

Ejercicio 2

- 2 - Finis-ça avant qu'il vienne.
- 3 - Téléphone-lui avant qu'il sorte.
- 4 - Regardons le match à la télé avant que nous dînions.
- 5 - Répondons-lui avant qu'il parte.
- 6 - Parle-moi avant qu'ils arrivent.

Ejercicio 3

1c; 2b; 3a; 4b; 5c.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

1 oui; 2 non; 3 oui; 4 oui; 5 non; 6 non.

Ejercicio 2

- 1 - Appuie avec le pouce sur l'alvéole en matière plastique.
- 2 - Déchire, sur toute sa longueur, l'enveloppe protectrice en commençant au niveau de l'encoche.
- 3 - D'abord saisis la pellicule métallique protectrice par sa partie libre, au niveau du coin saillant d'un alvéole et puis tire pour décoller.

Ejercicio 3

1 un; 2 cachet; 3 puis; 4 autre; 5 une; 6 boisson; 7 chaude; 8 Ça; 9 reprenne; 10 en; 11 un; 12 autre; 13 si; 14 est; 15 un; 16 jusqu'à.
17 lui; 18 un; 19 matin; 20 Ça; 21 en; 22 mette; 23 soir; 24 ne; 25 reprenne.

A Conversation

Unité 49

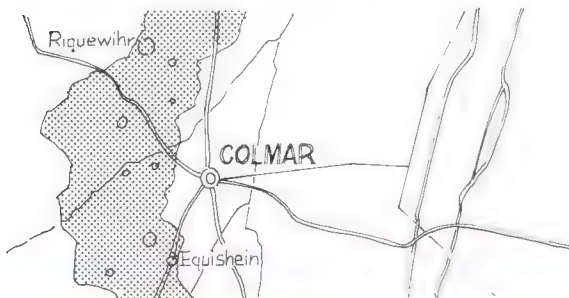
- 1) Si vous ne savez pas quoi faire, ce week-end, nous vous proposons un but de promenade.



- 3) Allez-y, vous ne le regretterez pas.



- 5) Les images qui vont suivre nous emmèneront aux environs de Colmar.



IGDA-Vergani

- 2) C'est le moment d'aller faire une dégustation en Alsace.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



- 4) Si vous voulez, suivez-nous !



- 6) Aujourd'hui, c'est la fête du vin nouveau.



7) Que dit le speaker ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

8) Si vous ne savez pas quoi faire, ce week-end, nous vous proposons un but de promenade.

9) Qu'y a-t-il de particulier en Alsace en ce moment ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

10) C'est le moment d'aller faire une dégustation en Alsace.

11) C'est intéressant ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

12) Allez-y, vous ne le regretterez pas.

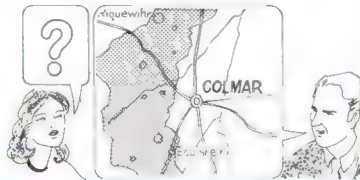
13) Que nous conseillez-vous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

14) Si vous voulez, suivez-nous !

15) Où le reportage nous emmènera-t-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

16) Les images qui vont suivre nous emmèneront aux environs de Colmar.

17) Il y a une fête en Alsace aujourd'hui ? RÉPONDEZ



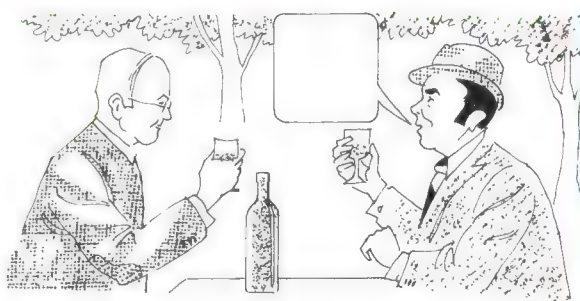
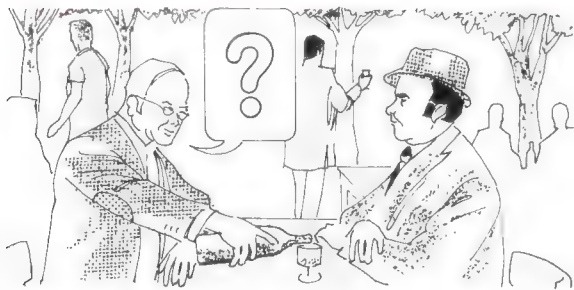
RÉPÉTEZ

18) Oui, aujourd'hui c'est la fête du vin nouveau.

19) Allez, je te sers encore un petit coup ?

20) Ce n'est pas de refus*.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



21) Alors, Messieurs, comment le trouvez-vous le vin, cette année ?

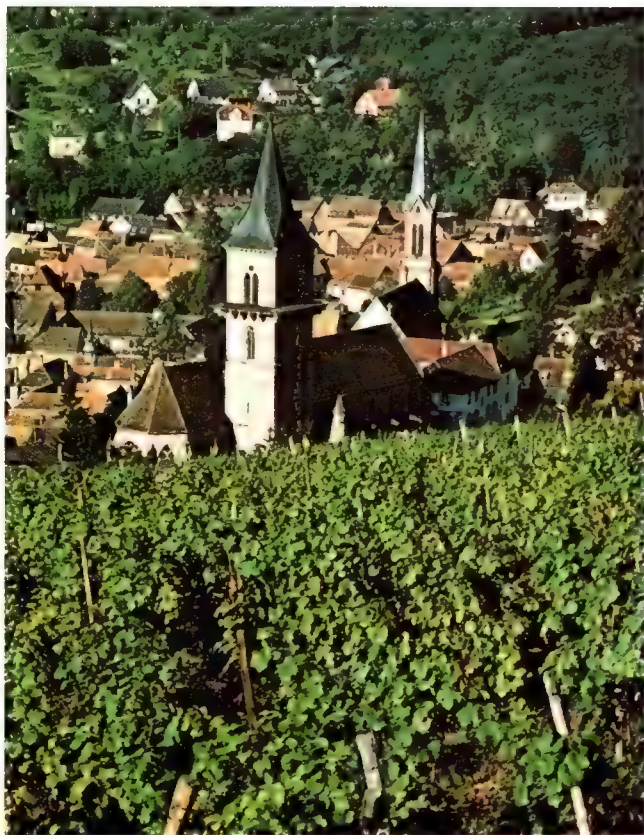
22) Y a longtemps** qu'il n'avait pas été aussi bon.



* Ce n'est pas de refus: expresiones coloquiales equivalentes en castellano pueden ser: "Pero cómo no. Encantado".

** Y a longtemps: expresión coloquial por "il y a longtemps".

sigue ➔



23) Il est bien fruité ?



24) Pour sûr*. C'est qu'on a eu du beau temps, cette année.



25) Vous prendrez bien un petit verre avec nous ?



26) Ce serait avec plaisir, si j'avais le temps, mais je suis en service commandé.



27) Allez, goûtez-le !



28) Si les téléspectateurs le permettent, je vais boire à leur santé.



* Pour sûr. C'est qu'on a eu...: expresión popular: "Claro que sí".

29) Allez, je te sers encore un petit coup ? RÉPONDEZ



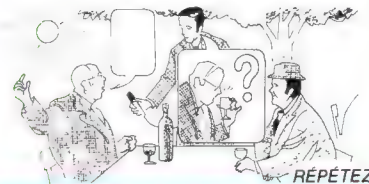
30) Ce n'est pas de refus. RÉPÉTEZ

31) Alors, Messieurs, comment le trouvez-vous le vin, cette année ? RÉPONDEZ



32) Y a longtemps qu'il n'avait pas été aussi bon. RÉPÉTEZ

33) Il est bien fruité ? RÉPONDEZ



34) Pour sûr. C'est qu'on a eu du beau temps, cette année ! RÉPÉTEZ

35) Vous prendrez bien un petit verre avec nous ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ


36) Ce serait avec plaisir, si j'avais le temps, mais je suis en service commandé. RÉPÉTEZ

37) Allez, goûtez-le ! RÉPONDEZ




RÉPONDEZ

RÉPÉTEZ

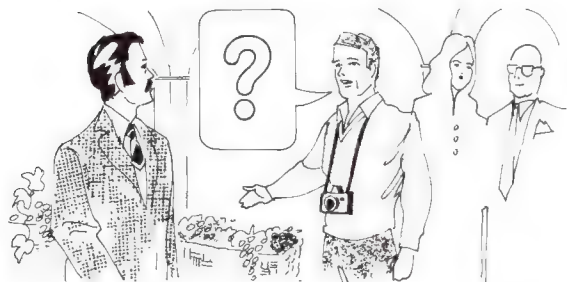
38) Si les téléspectateurs le permettent, je vais boire à leur santé. 

Maintenant, changeons de région, allons en Champagne.

 39) Suivez-moi. Si vous n'avez pas peur d'avoir froid, je vous fais visiter la cave. RÉPÉTEZ



41) Alors, expliquez-moi un peu ce qui se passe à partir du moment où le raisin arrive au pressoir ?



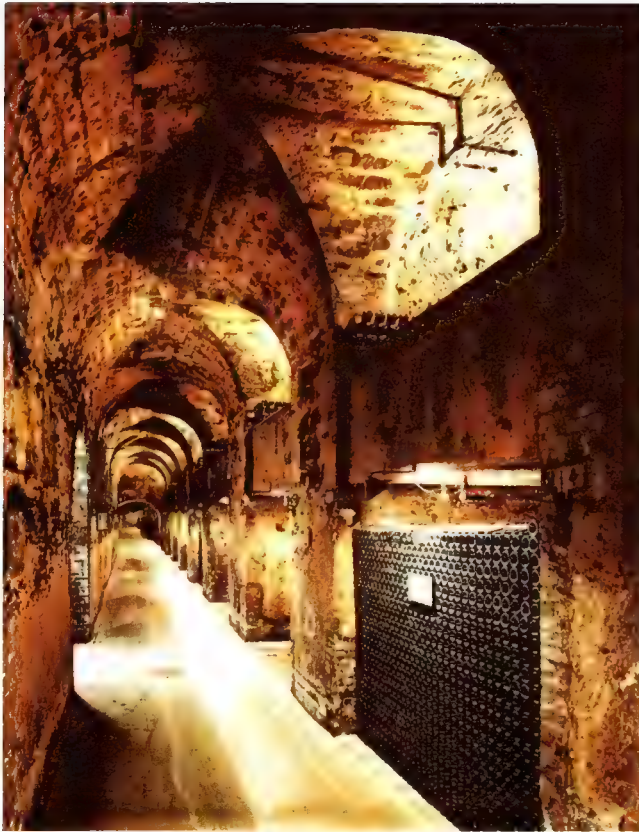
40) Si j'avais su, j'aurais apporté un pull ; mais ça n'a pas d'importance. ÉCOUTEZ RÉPÉTEZ



42) Il est mis dans de grands pressoirs qui peuvent contenir environ 4000 kg.



sigue →

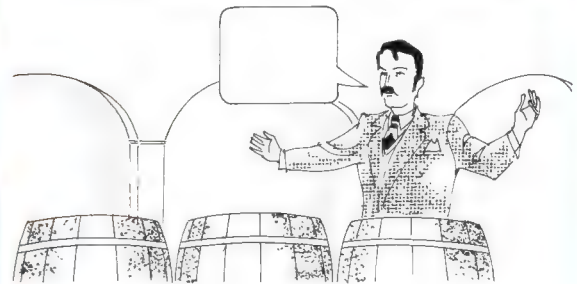


IGDA-Moët et Chandon

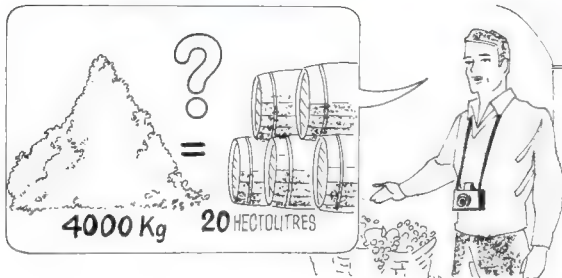
43) En les pressant, combien obtenez-vous de vin ?



44) Si vous les pressez une première fois, vous obtiendrez environ 20 hectolitres.



45) Si je ne me trompe pas, c'est ce qu'on appelle la cuvée ?



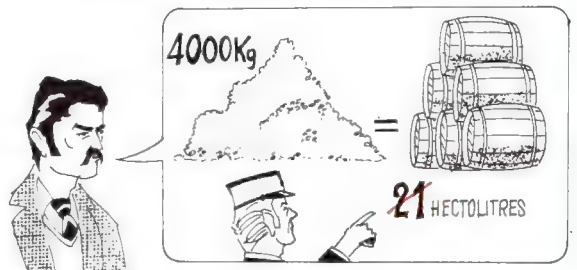
46) Oui, et on n'a pas le droit de dépasser cette quantité.



47) Ah, bon !?



48) Oui, si un vigneron ne respectait pas ce règlement, il aurait de graves ennuis.



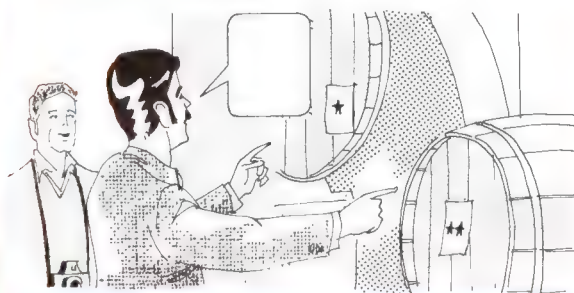
sigue ➔



49) Et c'est tout ?



50) Non, on pressure encore deux fois et on obtient du vin de première taille et de deuxième taille.



51) Suivez-moi. Si vous n'avez pas peur d'avoir froid, je vous fais visiter la cave.

RÉPONDEZ



52) Si j'avais su, j'aurais apporté un pull ; mais ça n'a pas d'importance.

RÉPÉTEZ

55) En les pressant, combien obtenez-vous de vin ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Si vous les pressez une première fois, vous obtiendrez environ 20 hectolitres.

53) Alors, expliquez-moi un peu ce qui se passe à partir du moment où le raisin arrive au pressoir ?

RÉPONDEZ

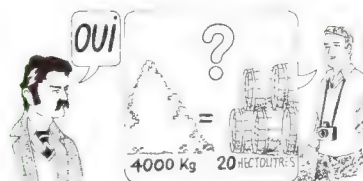


RÉPÉTEZ

54) Il est mis dans de grands pressoirs qui peuvent contenir environ 4000 kg.

57) Si je ne me trompe pas, c'est ce qu'on appelle la cuvée ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

58) Oui, et on n'a pas le droit de dépasser cette quantité.



59) Ah, bon !?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

60) Oui, si un vigneron ne respectait pas ce règlement, il aurait de graves ennuis.

61) Et c'est tout ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

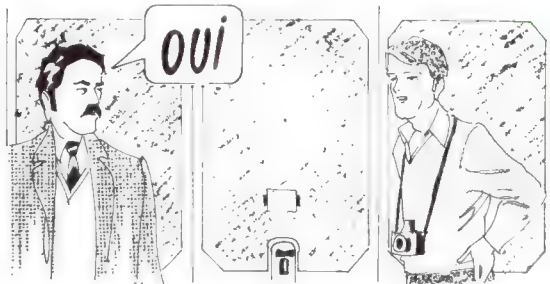
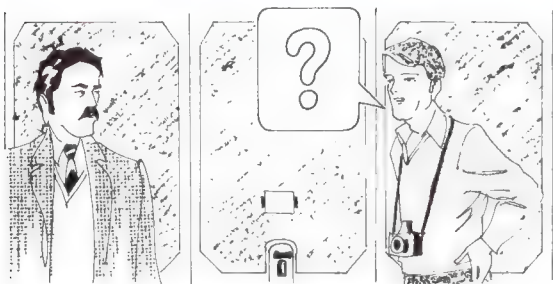
62) Non, on pressure encore deux fois et on obtient du vin de première taille et de deuxième taille.



63) Et le moût ainsi obtenu est conservé dans des cuves ?

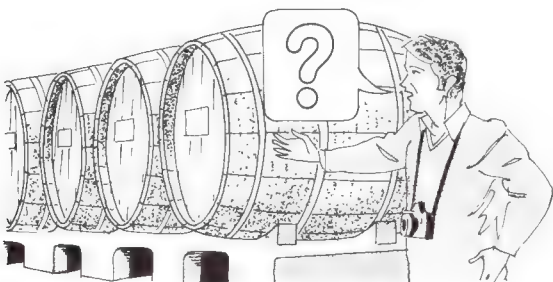
64) Oui, pendant quelque temps, pour qu'il se clarifie.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



65) Et après on le met dans des fûts ?

66) Oui, pour la fermentation, on le met dans des fûts de 200 litres où il restera tout l'hiver.



sigue ➔

67) Si ça vous intéresse, je pourrai vous montrer les cavistes au travail !



68) Si je n'abuse pas de votre gentillesse, volontiers.



69) Et le moût ainsi obtenu est conservé dans des cuves ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

70) Oui, pendant quelque temps, pour qu'il se clarifie.

71) Et après on le met dans des fûts ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

72) Oui, pour la fermentation, on le met dans des fûts de 200 litres où il restera tout l'hiver.

73) Si ça vous intéresse, je pourrai vous montrer les cavistes au travail !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

74) Si je n'abuse pas de votre gentillesse, volontiers.



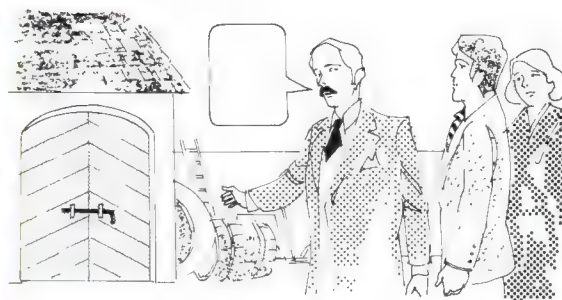
IGDA-Vergani



IGDA-Vocat et Chandon



75) Si vous étiez venu fin septembre, vous auriez vu fonctionner les pressoirs. ÉCOUTEZ

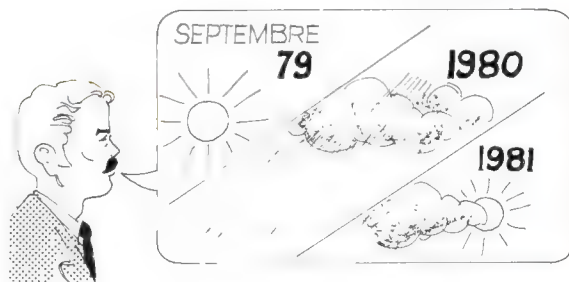
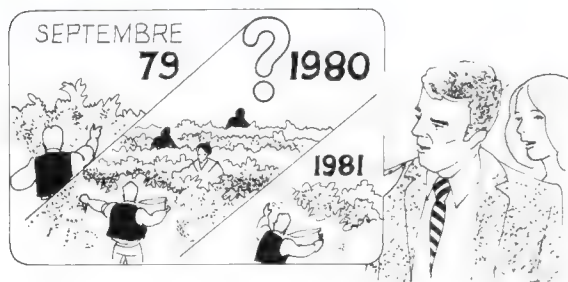


76) C'est dommage ! Mais si vous m'invitez, je viendrai l'année prochaine.



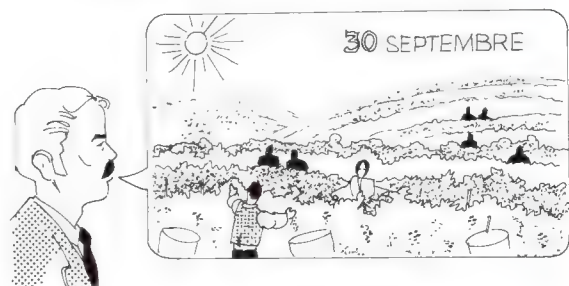
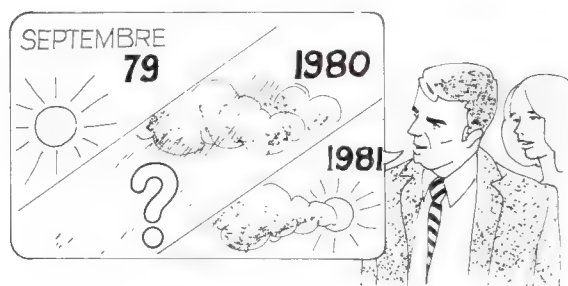
77) La vendange est toujours en septembre ?

78) Ça dépend des années.



79) C'est à dire ?

80) S'il a fait beau, on vendange fin septembre.

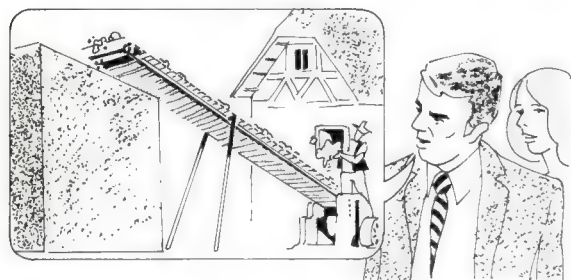


siue ➔

81) Et si l'été a été pluvieux ?



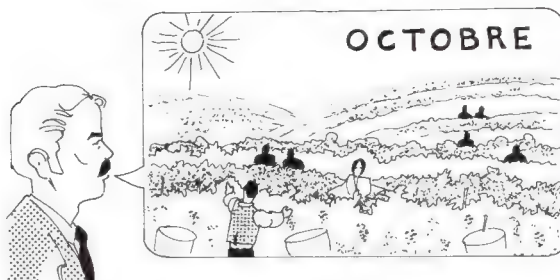
83) Vous pressez le raisin tout de suite après qu'il est cueilli ?



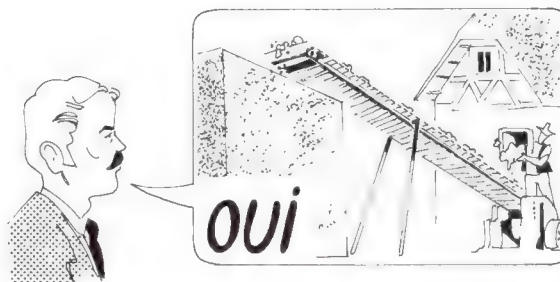
85) Alors que se passerait-il ?



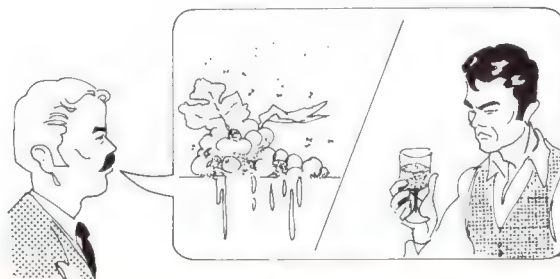
82) S'il a beaucoup plu, on vendangera début octobre.



84) Oui, si le raisin attendait trop longtemps, il s'abîmerait.



86) Si le raisin était déjà pourri, le vin serait moins bon.



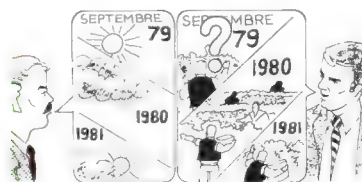
87) Si vous étiez venu fin septembre, vous auriez vu fonctionner les pressoirs. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) C'est dommage ! Mais si vous m'invitez, je viendrai l'année prochaine.

89) La vendange est toujours en septembre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Ça dépend des années.

91) C'est à dire ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) S'il a fait beau, on vendange fin septembre.

93) Et si l'été a été pluvieux ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) S'il a beaucoup plu, on vendangera début octobre.

95) Vous pressez le raisin tout de suite après qu'il est cueilli ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Oui, si le raisin attendait trop longtemps, il s'abîmerait.

97) Alors que se passerait-il ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

98) Si le raisin était déjà pourri, le vin serait moins bon.

B / Vocabulaire

Unité 49

VOCABULARIO

abandon	abandono
abstention	abstención
acier	acero
affaire (fem.)	asunto, problema
Alsace	Alsacia
ascension (fem.)	ascenso, escalada
attitude	actitud
bouquet	ramillete; aroma
casse-cou	temerario, atrevido
caviste	bodeguero
chacun (pron. indef.)	cada uno
cou	cuello
coup	golpe, estallido;
	sorbo
croix	cruz

cuve
cuvée (vin de première
cubée)
découragé
défaite
dégustation
détestable
en arrière (adv. loc.)
endurant
en tout cas
expert (adj.)
fruité
fût
gosse (fam.)
grave
hasard (masc.)

hectolitre
insupportable
mec (fam.)
moral (sust.)
moût
particulier
pénible
pension
pluvieux
pneu
avoir la poisse (fam.)
prouesse

cuba, tina
cosecha, calidad
(vino de primera calidad)
desalentado
derrota
degustación
detestable
detrás
résistente, sufrido
en todo caso
experto
con sabor a fruta
fuste; tonel
niño, chaval
grave, serio
azar, fortuna,
casualidad
hectólitro
insoporable
tío, fulano
moral
mosto
particular
penoso
pensión
lluvioso
neumático
tener la negra, tener
mala suerte
proeza



psychologue
refus
règlement
robe (*fem.*)

sans arrêt
(en) service commandé
surboum
tâche
taille (vin de taille)

télespectateur
tenace
tout au moins
vigneron
vraisemblablement

Verbos

abattre
abîmer (s')
accomplir
clarifier (se)
crever
déplaie
emporter

faire (s'en)
goûter
juger
posséder

pourrir
presser

pressurer
projeter
renoncer
réparer
tomber

psicólogo
rechazo
reglamentación
vestido; color
(de un vino)
sin pausa, sin cesar
por razones de servicio
fiesta de jóvenes
tarea
vino de calidad inferior
al añejo
telespectador
tenaz
al menos
viñador, viñadero
de manera verosímil

abatir
hundirse, estropearse
cumplir
clarificarse
reventar, romper
disgustar
llevar consigo,
conseguir, ganar
preocuparse
probar, saborear
juzgar
poseer, tener en
posesión
pudrir
apremiar, apretar;
prensar
oprimir; prensar
proyectar
renunciar
reparar, reajustar
caer

Participio pasado

cueilli (*part. pas. de*
cueillir)

recogido, cosechado

C/ Dialogue

Unité 49



RÉCEPTION DANS UN CHÂTEAU EN ALSACE

M. Lafaye : A votre santé, Madame !

Mme Coutansais : A votre santé, Monsieur.

M. Lafaye : Tout m'a l'air parfaitement organisé, tout au moins jusqu'ici...

J'espère que le repas sera bon... En tout cas, les vins ne manqueront pas si on en juge par le nombre de verres.

Mme Coutansais : En effet !

M. Lafaye : C'est du Sylvaner 1978, on le reconnaît bien. Si je ne me trompe pas, c'est la meilleure année, depuis dix ans, pour les vins d'Alsace... Celui-ci, particulièrement, a un bouquet extraordinaire et une robe d'une belle couleur. Vous ne trouvez pas ?

Mme Coutansais : Oh, vous savez, je ne suis pas très experte en vin. Vous êtes mal tombé !

M. Lafaye : Mais, pas du tout ! Je sens que nous allons passer une très bonne soirée !



Plus sur le...



SUGERIR EL MODO DE RESOLVER UN PROBLEMA

Entre amigos.

Jacques : Oh, la poisse ! Le pneu de ma mobylette est crevé ! Et dire que je vais à une surbroum ce soir ! Qu'est-ce que je peux faire ?

Paul : T'en fais pas ! C'est pas long à réparer.

Jacques : Oui, mais le garagiste est fermé... comme par hasard¹...

Paul : Ce n'est pas une affaire... Tu feras du stop. C'est bien le diable² si un mec ne s'arrête pas !



Una madre está preocupada por el carácter demasiado revoltoso de su hijo.

Une mère : Je ne sais plus quoi faire. Ce gosse est de plus en plus casse-cou, de plus en plus insupportable... Si je m'écoutais, je le mettrais en pension !

Son amie : Et si vous en parliez au psychologue scolaire ? Il pourrait peut-être vous aider. Il sait très bien s'y prendre avec les enfants. De toutes manières, il a l'habitude de ce genre de problème.

Une mère : C'est vrai... Je n'y avais pas pensé. Si je téléphone au secrétariat, vous croyez que j'aurai un rendez-vous rapidement ?

Son amie : Vraisemblablement.

1 - comme par hasard = "para variar".

2 - C'est bien le diable = "Sería demasiado raro...", "me extrañaría..."

E/ Exercices

Unité 49

Ejercicio 1

Combine las expresiones de A con las expresiones de la lista B construyendo todas las frases posibles.

A

- 1 - S'il fait beau
- 2 - S'il faisait beau
- 3 - S'il avait fait beau

B

- a) nous allons jouer au ballon.
- b) nous irons jouer au ballon.
- c) nous irions jouer au ballon.
- d) nous serions allés jouer au ballon.
- e) il va à La Plagne.
- f) il irait à La Plagne.

Ejercicio 2

Complete con las palabras propuestas, conjugando el verbo en infinitivo en los tiempos correspondientes (atención: caben más alternativas, como en el ejemplo).

- Si je peux me rendre libre, (*je / venir volontiers*)
Si je peux me rendre libre, je viendrai volontiers.
Si je peux me rendre libre, je viens volontiers.
 - J'appellerais le médecin, (*Paul / être malade*)
J'appellerais le médecin, si Paul était malade.
- 1 - Si je peux me rendre libre, (*je / venir volontiers*)
 - 2 - J'appellerais le médecin, (*Paul / être malade*)
 - 3 - S'il avait été moins prudent, (*nous / avoir un accident*)
 - 4 - Florence m'aurait expédié mon courrier, (*je / en avoir*)
 - 5 - Si tu sors, (*te / couvrir bien*)
 - 6 - Ils auraient pu réussir, (*ils / avoir plus de chance*)
 - 7 - Si j'avais été à ta place, (*je / ne ... pas / accepter cette proposition*)
 - 8 - Nous partirons à Chamonix, (*le temps / s'améliorer*)

Ejercicio 3

Lea el cuestionario y respóndalo.

Etes-vous tenace et endurant ?

Supposons que vous soyez alpiniste... vous savez qu'il faut de grands moyens et beaucoup de courage pour entreprendre une ascension difficile. Mais il faut surtout être très endurant et très tenace pour ne pas se laisser abattre par les nombreuses difficultés du parcours. Réunissez-vous ces qualités ? Ces questions vont vous le dire.

Pour chacune d'elles, vous avez le choix entre trois solutions. Mettez une croix à la suite de celle qui vous semble la meilleure.



- A) Quand le téléphone sonne toujours "Pas libre" : ...
 - 1 - vous faites le numéro sans arrêt jusqu'à ce qu'on vous réponde.
 - 2 - vous renoncez.
 - 3 - vous rappelez un peu plus tard.
- B) Dans un sport ou dans un jeu il faut pour gagner : ...
 - 1 - être celui qui va le plus vite et frappe le plus fort.
 - 2 - avoir de la chance.
 - 3 - tenir le plus longtemps.
- C) Si vous avez plusieurs tâches pénibles à faire : ...
 - 1 - vous commencez par la plus difficile.
 - 2 - découragé, vous ne faites rien du tout.
 - 3 - vous commencez tout en même temps.
- D) Si la promenade que vous avez projetée est trop longue et si vous êtes fatigué : ...
 - 1 - vous revenez en arrière.
 - 2 - vous allez quand même jusqu'au bout.
 - 3 - vous vous reposez un peu et puis vous repartez.
- E) L'attitude la plus détestable est : ...
 - 1 - l'abandon.
 - 2 - la défaite.
 - 3 - l'abstention.
- F) Quand une émission de télé vous déplaît : ...
 - 1 - vous allez vous coucher.
 - 2 - vous changez de chaîne.
 - 3 - vous allez jusqu'au bout pour voir la fin.

Confronte sus respuestas con la clave de la página 208.

(jeu remanié, extrait de "Pif" n. 527)

F/Grammaire

Unité 49

SUBORDONNÉE CIRCONSTANCIELLE DE CONDITION INTRODUITE PAR LA CONJONCTION " SI "

Si vous ne savez pas quoi faire, ce week-end, nous vous proposons un but de promenade.

Si vous voulez, suivez-nous !

Si vous pressez les raisins, 4000 kg, une première fois, vous obtiendrez environ 20 hectolitres.

Vous prendrez bien un petit verre avec nous ?
Ce serait avec plaisir, **si j'avais le temps**.

Si j'avais su, j'aurais apporté un pull.

Si on ne respectait pas ce règlement, on aurait de graves ennuis.

S'il a fait beau, on vendange fin septembre.

En esta unidad nos ocupamos de la frase subordinada condicional (*phrase subordonnée circonstancielle de condition*). La frase subordinada condicional expresa la condición, la hipótesis cuya verificación determina la realización del acontecimiento expresado en la principal.

La frase subordinada condicional puede ser introducida:

- por la conjunción **si**;
- por otras conjunciones y expresiones como *pourvu que*, *au cas où*, etc. (que consideraremos en la unidad 50).

La frase subordinada condicional introducida por *si* lleva *siempre* el verbo en modo *indicativo*; el tiempo en cambio es regido por el modo y el tiempo del verbo de la frase principal, de acuerdo con el esquema siguiente:

FRASE SUB. CONDICIONAL	FRASE PRINCIPAL
1 - Si + présent indicatif ...	indicatif futur
2 - Si + présent indicatif ...	indicatif présent
3 - Si + passé composé indicatif ...	indicatif passé composé
4 - Si + imparfait indicatif ...	conditionnel présent
5 - Si + plus-que-parfait indicatif ...	conditionnel passé
también podemos tener:	
6 - Si + présent indicatif ...	impératif

Ejemplos:

- 1 - *Si tu viens, tu t'amuseras.*
- 2 - *Si tu viens, tu t'amuses.*
- 3 - *Si tu as agi ainsi, tu as bien fait.*
- 4 - *Si j'avais ce livre, je te le prêterais.*
(hipótesis situada en el futuro o en el presente)
- 5 - *Si j'avais eu ce livre, je te l'aurais prêté.*
(hipótesis situada en el pasado)
- 6 - *Si vous devez finir votre devoir, faites-le vite.*

CONDITIONNEL PASSÉ

Si j'avais eu ce livre, je te l'aurais prêté.

Si j'avais su, j'aurais apporté un pull.

Si j'avais su, je serais venu tout de suite.

Si elle avait su, elle serait venue tout de suite.

El condicional pasado (*conditionnel passé*) se forma con el presente de condicional del auxiliar (*être* o *avoir* según los casos) seguido del participio pasado del verbo. Si el auxiliar es el verbo *être* el condicional compuesto sigue las reglas de concordancia.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 1 se combina con a, b, e.
- 2 se combina con c, d, f.
- 3 se combina con d.

Ejercicio 2

- 3 - S'il avait été moins prudent, nous aurions eu un accident.
- 4 - Florence m'aurait expédié mon courrier, si j'en avais eu.
- 5 - Si tu sors, couvre-toi bien. / tu te couvres bien. / tu te couvriras bien.
- 6 - Ils auraient pu réussir, s'ils avaient eu plus de chance.
- 7 - Si j'avais été à ta place, je n'aurais pas accepté cette proposition.
- 8 - Nous partirons à Chamonix, si le temps s'améliore.

Ejercicio 3

Comptez deux points pour chaque croix à la suite des solutions : A-1, B-3, C-1, D-2, E-1, F-3.

Comptez un point pour chaque croix à la suite des solutions : A-3, B-1, C-3, D-3, E-2, F-2.

Ne comptez pas de points pour les autres solutions choisies. Faites le total de vos points.

Si vous avez plus de 9 points : il semble que vous soyez endurant et tenace. Avec ces qualités, vous devez pouvoir accomplir des prouesses. Vous possédez un moral d'acier. Bravo ! Mais ne soyez pas trop sûr de vous ! Si vous avez de 6 à 9 points : vous ne manquez pas de courage, mais vous semblez connaître vos limites. Si vous avez moins de 6 points : vous passez certainement à côté de réussites qui sont à votre portée. Alors un peu plus de volonté, que diable !

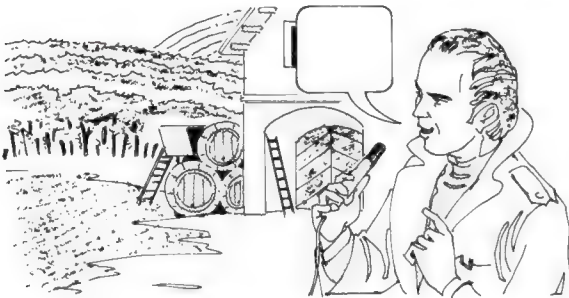
A/Conversation

Unité 50



IGDA-Vergani

1) Aujourd'hui, nous parlerons du vin.

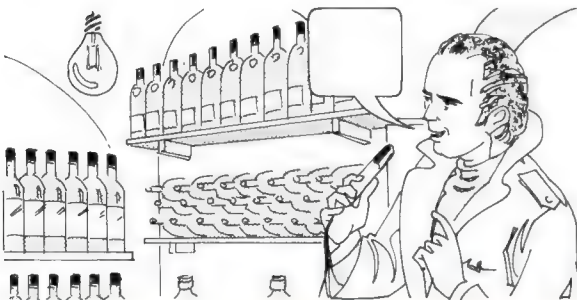


2) Nous vous dirons comment faire pour acheter de bons vins.

ÉCOUTEZ



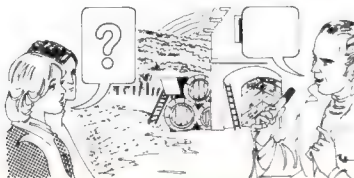
3) Nous vous donnerons des conseils pour le conserver dans de bonnes conditions.



4) Pour terminer, nous vous expliquerons comment choisir vos vins en fonction d'un menu.



5) Aujourd'hui quel sera le thème de l'émission ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

7) Vous nous direz comment acheter de bons vins ? RÉPONDEZ



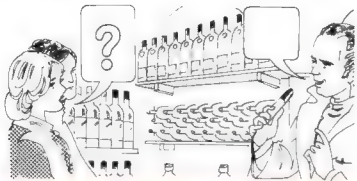
RÉPÉTEZ

6) Aujourd'hui, nous parlerons du vin.

8) Oui, nous vous dirons comment faire pour acheter de bons vins.

- 9) Vous parlerez aussi de la manière de le conserver ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 10) Oui, nous vous donnerons des conseils pour le conserver dans de bonnes conditions.

- 11) Vous nous indiquerez aussi comment choisir les vins en fonction d'un menu ?

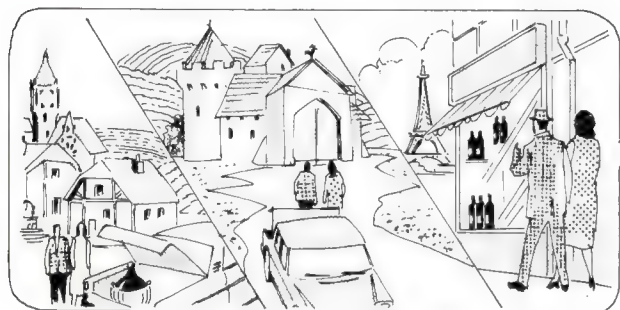
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 12) Oui, pour terminer, nous vous expliquerons comment choisir vos vins en fonction d'un menu.

- 13) Vous pouvez vous procurer du vin de plusieurs façons.



- 15) C'est la solution la plus simple.



- 17) Par exemple, si vous trouvez un vin de Corbières ou un Bourgueil, vous ne le regretterez pas.

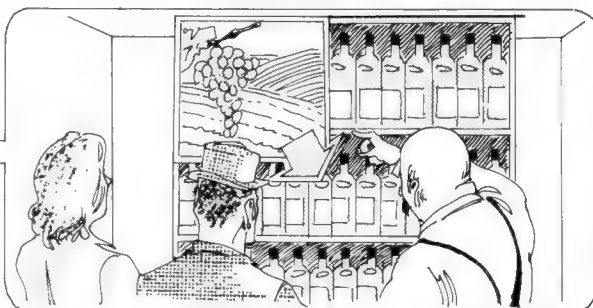


- 14) D'abord, si vous habitez en ville, vous pouvez vous adresser à un négociant en vins.

ÉCOUTEZ

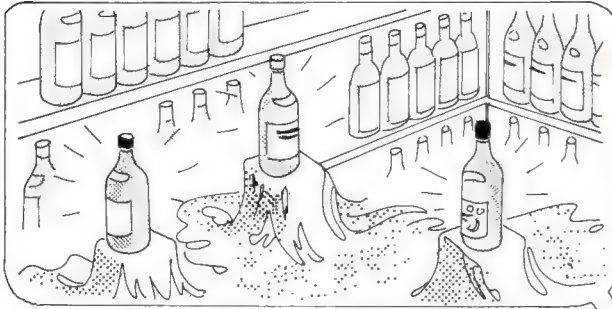


- 16) Si vous désirez acheter du vin de table de qualité courante, vous trouverez chez lui des petits vins de pays.



segue ➔

- 18) Au contraire, s'il s'agit de vous procurer des vins fins, choisissez de préférence une marque bien connue.



- 19) Si c'est une grande maison, il y a toutes les chances qu'elle achète ses vins dans les meilleures conditions.



Barzilai



- 20) Comment faire pour se procurer du vin ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

- 21) Vous pouvez vous procurer du vin de plusieurs façons.

- 22) Si l'on habite en ville, où peut-on s'adresser ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

- 23) D'abord, si vous habitez en ville, vous pouvez vous adresser à un négociant en vins.

- 24) C'est la meilleure solution ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

- 25) Oui, c'est la solution la plus simple.

- 26) Prenons le cas où vous désireriez acheter du vin de table... Quoi faire ? **RÉPONDEZ**



RÉPÉTEZ

- 27) Si vous désirez acheter du vin de table de qualité courante, vous trouverez chez lui des petits vins de pays.

28) Prenons un exemple ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

29) Oui. Par exemple, si vous trouvez un vin de Corbières ou un Bourgueil, vous ne le regretterez pas.

IGDA-vergan



30) Et si on désire des vins fins ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

31) Au contraire, s'il s'agit de vous procurer des vins fins, choisissez de préférence une marque bien connue.


32) Pourquoi faut-il choisir une marque bien connue ?

RÉPONDEZ



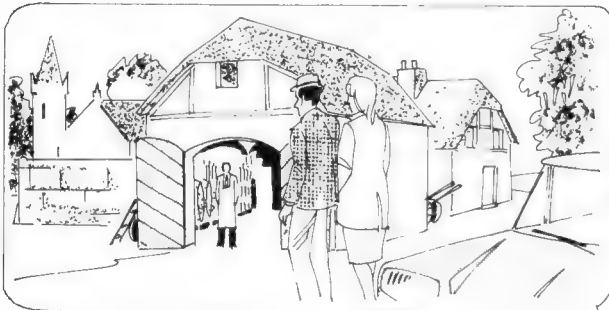
RÉPÉTEZ

33) Si c'est une grande maison, il y a toutes les chances qu'elle achète ses vins dans les meilleures conditions.

 34) En admettant que vous connaissiez un vigneron, vous pouvez aussi lui acheter du vin.

35) C'est une solution qui peut être intéressante, pourvu que vous soyez sûr de la qualité.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

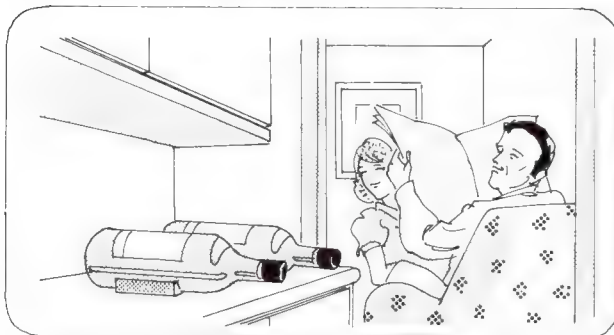


36) Au cas où vous iriez pour la première fois chez un vigneron, achetez seulement quelques bouteilles.



sigue ➔

37) Laissez-les reposer chez vous quelques jours et dégustez-les.



38) Car souvent les petits vins de pays supportent mal le voyage.



39) Selon que vous serez satisfait ou non, vous ferez une autre commande.



40) Quel autre moyen y a-t-il de se procurer du vin ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) C'est une solution intéressante ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

41) En admettant que vous connaissiez un vigneron vous pouvez aussi lui acheter du vin.

43) C'est une solution qui peut être intéressante, pourvu que vous soyez sûr de la qualité.

44) Faut-il faire tout de suite une grosse commande ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) On peut les déguster dès qu'on est rentré ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

45) Non. Au cas où vous iriez pour la première fois chez un vigneron, achetez seulement quelques bouteilles.

47) Non, laissez-les reposer chez vous quelques jours et dégustez-les.

48) Pourquoi ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ


49) Car souvent les petits vins de pays supportent mal le voyage.


50) Après on peut faire une commande ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

51) Oui, selon que vous serez satisfait ou non, vous ferez une autre commande. 

 52) Et puis, vous pouvez aussi acheter du vin dans une coopérative ou par l'intermédiaire d'un club.



54) Il ne faut pas croire que la production des coopératives soit d'une qualité inférieure.



56) En admettant que vous ne vouliez pas vous déplacer, vous pouvez commander votre vin par l'intermédiaire d'un club.



53) Au cas où vous n'auriez pas confiance dans les coopératives, détrompez-vous.

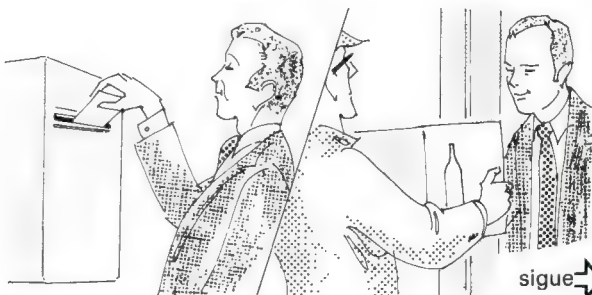
ÉCOUTEZ



55) En réalité une bonne coopérative propose d'excellents vins qu'elle livre en bouteilles.



57) Le principe du fonctionnement est le même que celui de la vente de disques ou de livres par correspondance.



sigue ➔

58) Vous recevez un catalogue, vous faites votre choix, selon que telle ou telle proposition vous plaît.



59) Le gros avantage de ce système est que vous pouvez faire confiance à des dégustateurs avertis.



60) Où peut-on encore s'adresser pour acheter du vin ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

61) Vous pouvez aussi acheter du vin dans une coopérative ou par l'intermédiaire d'un club.

62) On peut se fier à une coopérative ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

63) Oui, au cas où vous n'auriez pas confiance dans les coopératives, détrompez-vous.

64) Vous en êtes sûre ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

65) Oui, il ne faut pas croire que la production des coopératives soit d'une qualité inférieure.

66) Les vins sont de qualité ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

67) Oui, en réalité une bonne coopérative propose d'excellents vins qu'elle livre en bouteilles.

68) Et si l'on ne peut pas se déplacer ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

69) En admettant que vous ne vouliez pas vous déplacer, vous pouvez commander votre vin par l'intermédiaire d'un club.

70) Comment fonctionne un club ? RÉPONDEZ

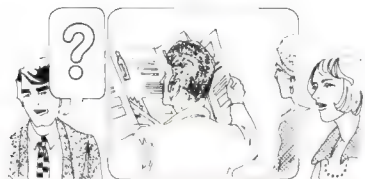


RÉPÉTEZ

71) Le principe du fonctionnement est le même que celui de la vente de disques ou de livres par correspondance.

72) Comment choisit-on ses vins ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

73) Vous recevez un catalogue, vous faites votre choix selon que telle ou telle proposition vous plaît.

74) Quel est l'avantage de s'adresser à un club ?

RÉPONDEZ

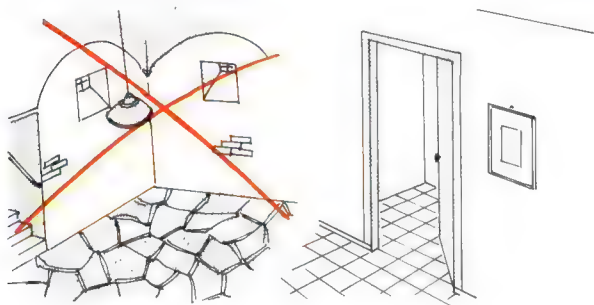


RÉPÉTEZ

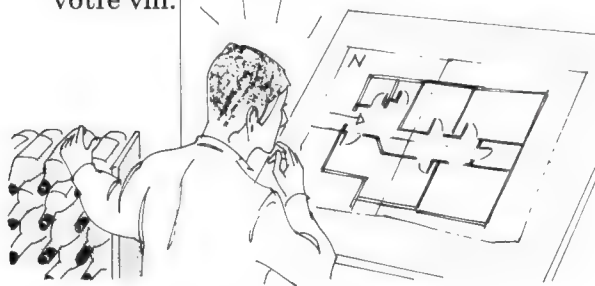
75) Le gros avantage de ce système est que vous pouvez faire confiance à des dégustateurs avertis.



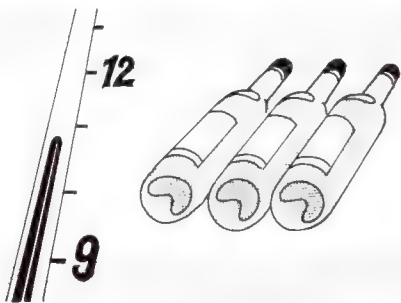
76) Et maintenant quelques conseils pour conserver le vin, si l'on n'a pas une bonne cave.



78) Si vous voulez maintenir la qualité de votre vin, n'oubliez pas de surveiller l'orientation de l'endroit où vous rangez votre vin.

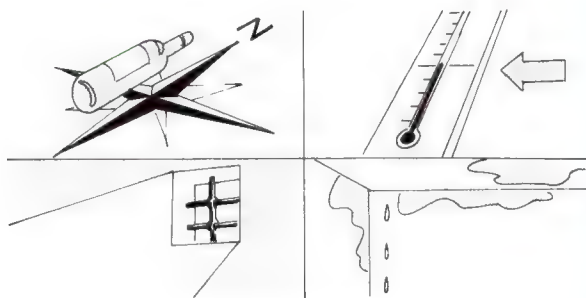


80) Au cas où vous ne le sauriez pas, la température idéale se situe entre 9 et 12 degrés.



77) Vous devez veiller à l'orientation, à la température, à la clarté, à l'humidité.

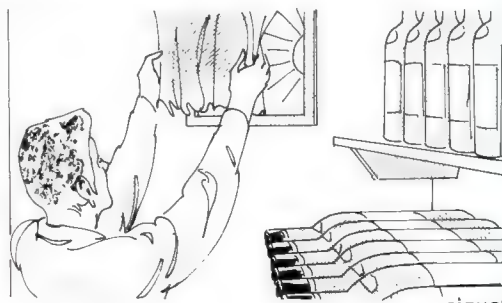
ÉCOUTEZ



79) Votre vin ne doit pas subir de grandes variations de température : placé au nord, il en subira moins.



81) La lumière est mauvaise pour le vin : gardez vos bouteilles couchées dans l'obscurité.



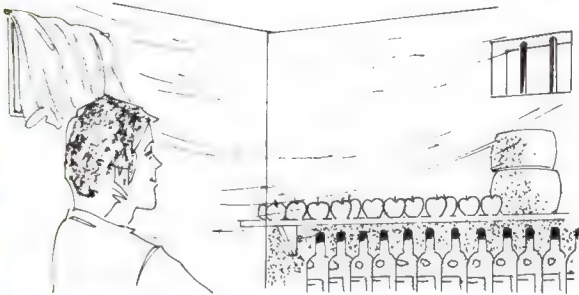
siège →



82) Si vous voulez conserver votre vin dans de bonnes conditions, il est nécessaire de maintenir une légère humidité.

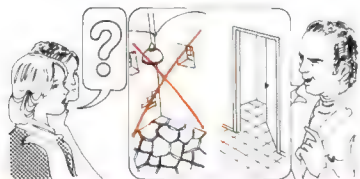


83) L'aération de votre cave est importante : placé au contact d'odeurs fortes, le vin s'altère.



IGDA-Vergani

84) Que voyons-nous maintenant ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

85) Et maintenant quelques conseils pour conserver le vin, si l'on n'a pas une bonne cave.

86) A quoi faut-il veiller ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

87) Vous devez veiller à l'orientation, à la température, à la clarté, à l'humidité.

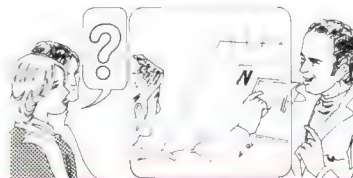
88) Que faut-il faire pour maintenir la qualité du vin ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

89) Si vous voulez maintenir la qualité de votre vin, n'oubliez pas de surveiller l'orientation de l'endroit où vous rangez votre vin.

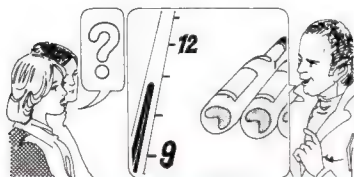
90) A quoi faut-il aussi être attentif ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

91) Votre vin ne doit pas subir de grandes variations de température : placé au nord, il en subira moins.

92) Quelle est la température idéale ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

93) Au cas où vous ne le sauriez pas, la température idéale se situe entre 9 et 12 degrés.

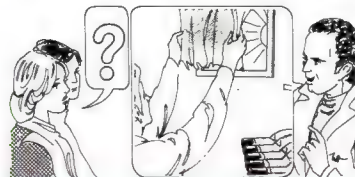
96) Le vin se conserve mieux dans un endroit sec ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

97) Si vous voulez conserver votre vin dans de bonnes conditions, il est nécessaire de maintenir une légère humidité.

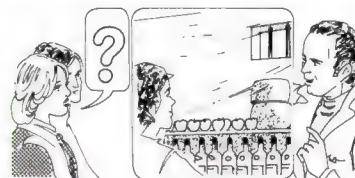
94) La lumière influe-t-elle sur la qualité du vin ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

95) Oui, la lumière est mauvaise pour le vin : gardez vos bouteilles couchées dans l'obscurité.

98) Dans la même cave peut-on garder du vin et des fruits ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

99) Non, l'aération de votre cave est importante : placé au contact d'odeurs fortes, le vin s'altère.

B / Vocabulaire

Unité 50

VOCABULARIO

aération
apothéose
artichaut (*masc.*)
ascendant (*adj.*)
au cas où
averti

ventilación, aireación
apoteosis
alcachofa
ascendente
en caso de que
experto, advertido

base
bouillabaisse

bouillon
brut
canard
catalogue
cèpe
cependant
chambré
chance
charme
chocolat
clarté
club
conclusion
consommé
coopérative
coquillage
corsé
courant (*adj.*)
crêpe
crustacé
dégustateur
demi-sec
de préférence
dessert
en admettant que
en fonction de
en général

base
sopa de pescado
marsellesa
caldo
bruto; seco
pato
catálogo, lista
clase de seta
sin embargo
a temperatura ambiente
posibilidad, suerte
encanto, fascinación
chocolate
claridad, luz
club
conclusión
caldo, consomé
cooperativa
marisco
fuerte, consistente
corriente
hojuela
crustáceo
degustador, catador
semi-seco
preferentemente
postre
admitiendo que
en función de
en general

entremets	dulce	plat	plato, comida
erreur (<i>fem.</i>)	error	plat de résistance	plato fuerte
feu	fuego	plateau	plato, bandeja
fin (<i>adj.</i>)	fino, sutil	plume	pluma
flambé	a la llama, flameado	pourvu que	puesto que
fonctionnement	funcionamiento	principe	principio
fraise	fresa	rarement	raramente
gamme	gama; escala	règle	regla
gibier (<i>masc.</i>)	caza	résistance	resistencia
harmonie	armonía	rosé (<i>adj. y sust.</i>)	rosado
hors d'oeuvre	entremeses	saumon	salmon
humidité	humedad	saveur (<i>fem.</i>)	sabor
idéal (<i>adj. y sust.</i>)	ideal	selon que	según
impair (<i>sust. y adj. masc.</i>)	impar, dispar; equivocación	sorbet	sorbete
incompatibilité	incompatibilidad	sucre	azucarado
inconvenient	inconveniente	suffisamment	suficientemente
inférieur	inferior	suivant (<i>prep.</i>)	según, de acuerdo con
intermédiaire (par l')	por intermedio de	sympa (<i>abr. de sympathique</i>)	simpático
lapin	conejo	système	sistema
léger	ligero	turbot	rodaballo
le plus souvent	la mayoría de las veces	vaste	vasto, amplio
madère	madera, vino de Madera	venaison	caza
maître de maison	dueño de casa	vinaigrette	salsa (vinagreta)
mets	platos de comida	virement	giro, transferencia
moelleux	blando, suave		
morille	colmenilla, morilla		
mousse	espuma, crema		
muscat	moscatel		
mutuellement	mutuamente		
negociant	negociante		
nombreux	numeroso		
(<i>fem.: nombreuse</i>)			
obscurité	oscuridad		
odeur (<i>fem.</i>)	olor		
oiseau	pájaro		
omelette	tortilla		
pigeon	pichón, palomo		
pintade	pintada, gallina de Guinea		
		Verbos	
		altérer (s')	alterarse
		déguster	degustar, catar
		déterminer	determinar
		détromper (se)	desengañarse
		exalter (s')	exaltarse
		influer	influir
		maintenir	mantener
		précéder	preceder
		préconiser	preconizar
		procurer (se)	procurarse
		rechercher	buscar



L'accord des mets et des vins

Les règles de base

Le but que vous devez rechercher est l'harmonie. Il faut accorder les boissons et les mets de telle manière que les saveurs se complètent et s'exaltent mutuellement.

- Les vins doivent être présentés dans un ordre ascendant, le meilleur d'entre eux servant de conclusion au repas avant les desserts. Le grand vin doit être mis sur table en même temps que le grand plat ; ce même vin accompagnera le plateau de fromages.

- Les vins blancs sont servis avant les vins rouges, les vins légers précèdent ceux qui sont plus corsés.

- Les vins frais précèdent les vins chambrés.

- Les vins secs précèdent les vins doux. Ce sont les plats servis à l'occasion d'un repas qui déterminent le choix des vins.

Nous voudrions cependant donner dès maintenant un conseil important :

- Avec un plat en sauce, à base de vin, servez toujours le vin utilisé pour la sauce.

Les incompatibilités totales

Elles sont plus nombreuses qu'on ne le croit. Un maître de maison se doit de les connaître.

Avec les vins rouges : sont à éviter tous les

- hors-d'œuvre à la vinaigrette ;
- artichauts ;
- asperges ;
- fromages à la crème ;
- crustacés ;
- la sauce blanche, la sauce madère ;
- les plats sucrés.

Avec les vins blancs : sont à éviter tous les

- hors-d'œuvre à la vinaigrette ;
- rôtis de bœuf ;
- fromages gras et fromages à la crème ;
- la sauce madère.

Au cas où vous teniez malgré tout aux hors-d'œuvre variés, ne servez pas de vin. Nous préconisons de servir de l'eau fraîche, car c'est elle qui conviendra le mieux.

Les incompatibilités relatives

Les œufs, les soufflés, les omelettes s'accordent mal avec le vin. Il vaut mieux boire de l'eau avec ces plats.

Les mariages heureux

Voici des indications qui vous éviteront une longue recherche.

Les hors-d'œuvre et les entrées

Nous avons vu que les hors-d'œuvre à la vinaigrette ne doivent s'accompagner d'aucun vin. Pour les autres hors-d'œuvre ou pour les entrées, le choix est très vaste. C'est en général le moment des vins de pays et le plus souvent des blancs : Graves, Touraine, Sancerre, Pouilly-Fuissé, Mâcon, Riesling, Sylvaner, Gaillac. Au nombre des rosés : Lirac, Tavel, Arbois. Si vous avez prévu de servir de la charcuterie, la gamme des frais Beaujolais emportera la décision.

Les potages

Il est rare que l'on soit tenté de boire avec les potages ; cependant, sachez que vous pourrez les servir avec du vin blanc ou avec un vin rosé suivant les cas, rarement avec du vin rouge :

- potages de légumes : choisissez des vins blancs, un Corton, un Meursault ou un Montrachet ;
- consommés ou bouillons : un vin blanc sec, par exemple un Graves sec.

Les soupes de poissons

Si vous servez une bouillabaisse, accompagnez-la de vins de Provence ou de Corse. Les soupes de poissons de l'Atlantique s'accorderont avec du Muscadet, de l'Anjou blanc sec ou du Graves blanc sec.

Les huîtres et les coquillages

Les vins blancs secs de qualité sont recommandés. Vous vous n'aurez pas à craindre de commettre une erreur en servant du Muscadet, un Pouilly-Fuissé, un Gaillac ou aussi un champagne nature.

Les crustacés

Vous pourrez les servir avec du vin blanc sec, du rosé sec ou du champagne brut.

Les poissons

Ils appellent les vins blancs secs ou demi-secs : Gaillac, Graves, Muscadet, Sancerre, Pouilly-Fuissé, Riesling, Meursault, Montrachet, Hermitage blanc, Quincy.

S'il s'agit d'un saumon ou d'un turbot, choisissez un Château-Grillet ou un Château Haut-Brion blanc.

S'il s'agit de poissons préparés avec une sauce au vin, servez le vin utilisé pour la sauce.

Les viandes

C'est bien souvent le plat de résistance d'un repas et votre choix doit tenir compte de la nature de la viande servie.

Les viandes blanches, poulets, lapins

Servez des vins rouges, mais pas trop corsés : Beaujolais, Santenay, Côte-Rôtie, Champigny, Bourgueil, Chinon, Médoc, Graves.

Viandes rouges, pintades, pigeons, canards

Les vins devront être plus corsés : Beaune, Pommard, Corton, Pomerol, Saint-Émilion.

Le gibier

Gibier à poils et venaison : servez de très grands vins rouges corsés : Clos Vougeot, Nuits Saint-Georges, Chambertin.

Gibier à plumes et petits oiseaux : ils appellent des vins rouges excellents : Volnay, Chambertin, Santenay, Mercuray, Croseze-Hermitage, les châteaux du Médoc et les Graves rouges.

Les légumes

S'ils sont servis à part, les vins de pays, simples, rouges, blancs ou rosés sont les plus indiqués. Nous laisserons une place spéciale aux champignons qui méritent de très bons vins rouges, surtout les cépes ; vous les accompagnerez de grands vins de Bordeaux, Saint-Émilion, Graves, Médoc. Pour les morilles, les vins blancs nous semblent mieux indiqués, qu'ils soient d'Alsace, de Savoie ou du Jura.

Les desserts

Ne parlons pas à ce sujet du champagne, toujours à sa place pendant tout le repas et même longtemps après que ce dernier est terminé. La gamme des vins doux naturels permet suffisamment d'accords et présente assez de charmes pour servir d'apothéose au repas : muscats de Frontignan, Banyuls, grands Sauternes, porto, malaga. Enfin, il est certains desserts qui ne sauraient se passer d'eau fraîche ; c'est le cas des sorbets, des glaces, des salades de fruits, des mousses au chocolat, des entremets au citron et des oranges.

Sachez qu'en principe vous ne commettrez pas d'impair en accompagnant des desserts classiques avec des vins précis :

- les tartes et les tartes Tatin avec un Anjou blanc sucré ;
- les crêpes flambées avec les grands vins moelleux ;
- les gâteaux à la crème avec un Sauternes ;
- les fraises à la crème fraîche avec un Anjou blanc.

(extraits remaniés de " Les boissons ", pp. 196-200, CAL, Paris, 1970).

Ejercicio 1

Conteste a las preguntas siguientes eligiendo entre las propuestas la respuesta exacta y señalándola con una cruz.

- 1 - La règle la plus importante est ...
 - a) servir plusieurs vins différents
 - b) servir les vins rouges avant les vins blancs
 - c) accorder vos vins aux goûts de vos plats.
- 2 - Un bon maître de maison sert ...
 - a) un vin rouge avec des hors-d'œuvre en vinaigrette
 - b) un vin blanc avec des fromages
 - c) un bon vin rouge avec des cépes.

- 3 - Avec le poisson, il faut servir ...

- a) des vins blancs demi-secs
- b) des vins blancs doux
- c) des vins rouges.

- 4 - Le champagne peut se boire ...

- a) seulement au dessert
- b) pendant tout le repas
- c) uniquement en dehors des repas.

- 5 - Quand vous servez du lapin avec une sauce au Pommard, sur la table vous mettez ...

- a) du Pommard
- b) du Beaujolais
- c) un Bourgueil.

Ejercicio 2

Conteste por escrito.

Choisissez les vins pour le menu suivant :

- a) Turbot beurre blanc
- b) Pintade rôtie
- c) Plateau de fromages
- d) Sorbet à l'orange.

Ejercicio 3

Sobre la base de la conversación y de la lectura individualice los errores contenidos en las ilustraciones siguientes.



Plus sur le verbe



PIDAMOS UN FAVOR

Entre amigos.

Pierre : Ah ! Te voilà... Salut !

Yves : Salut. Dis donc, ça ne te dérangerait pas de me prêter ton vélo pour une ou deux heures ?

Pierre : Non, à condition que tu me le ramènes ce soir.

Yves : O K ! T'es sympa.



Una empleada pide un permiso.



Por la calle.

Un passant : Pardon, Monsieur, auriez-vous du feu ?

Un autre passant : Hélas, non. Je ne fume pas.

Un passant : Pourriez-vous me dire où il y a un bureau de tabac ?

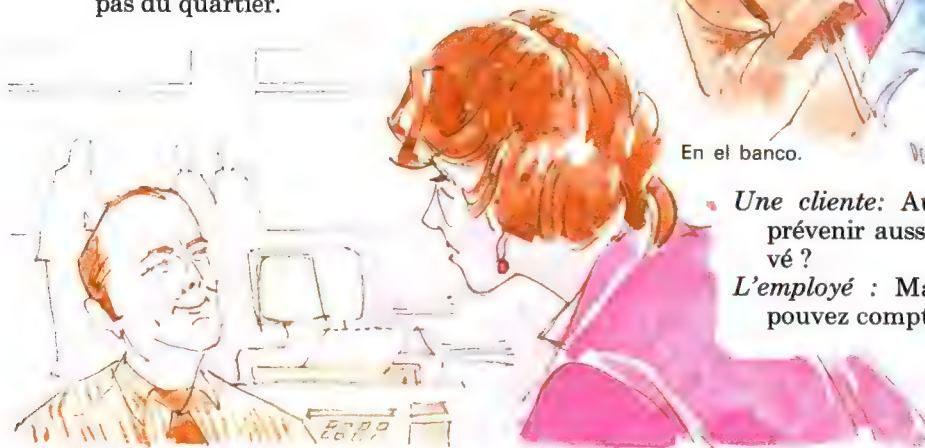
Un autre passant : Je suis désolé mais je ne suis pas du quartier.



En el banco.

Une cliente : Auriez-vous l'obligeance de me prévenir aussitôt que ce virement sera arrivé ?

L'employé : Mais, bien sûr, Madame. Vous pouvez compter sur nous.



E/ Exercices

Unité 50

Ejercicio 1

Coloque en las frase siguientes las conjunciones o expresiones correspondientes entre las enumeradas a continuación: *au cas où, pourvu que, en admettant que, si, selon que, à condition que.*

- 1 - D'accord achetez-moi du vin ... il soit bon.
- 2 - ... vous servez du gibier ou du poisson, vous choisirez du Pomerol ou du Pouilly.
- 3 - ... le temps soit beau, nous vendangerons de bonne heure.
- 4 - ... vous voudriez d'autres bouteilles, dites-le moi.
- 5 - Vous pouvez compter sur nous, ... vous nous préveniez à temps.
- 6 - ... vous respectez ces règles de base, vous n'avez pas à craindre de commettre une erreur.

Ejercicio 2

Elija la forma adecuada del verbo entre las que proponemos.

- 1 - Ce vin vous donnera satisfaction pourvu que vous le ... dans de bonnes conditions.
a) conserviez b) conservez c) conserveriez
- 2 - En admettant que ma commande ... arrivée mardi, je devrais la recevoir à temps.
a) est b) soit c) serait
- 3 - Selon que vous ... cette solution-là ou l'autre, le coût de l'opération sera différent.
a) choisissiez b) choisiriez c) choisirez
- 4 - Partez plus tôt au cas où il y ... beaucoup de circulation.
a) aurait b) avait c) a
- 5 - Je le ferais encore si j'... à la faire.
a) aurais b) avais c) ai
- 6 - Je peux vous aider à condition que vous me ... confiance.
a) faisiez b) faites c) fassiez

Ejercicio 3

Sabiendo que cada símbolo sustituye siempre a la misma letra del alfabeto, descifre el mensaje urgente que envía este desdichado bodeguero.



F/Grammaire

Unité 50

SUBORDONNÉES CIRCONSTANCIELLES DE CONDITION INTRODUITES PAR D'AUTRES CONJONCTIONS

En admettant que vous connaissiez un vigneron, vous pouvez aussi lui acheter du vin.

C'est une solution qui peut être intéressante, **pourvu que vous soyez sûr de la qualité**.

Au cas où vous ne le sauriez pas, la température idéale se situe entre 9 et 12 degrés.

AUTRES MOYENS D'EXPRIMER LA CONDITION

Selon que vous serez satisfait ou non, vous ferez une autre commande.

L'aération de votre cave est importante : **placé au contact d'odeurs fortes**, le vin s'altère.

La frase subordinada condicional puede ser introducida, además de la conjunción *si*, por expresiones como (véase Unidad 49, p. 208):

— **pourvu que** (*siempre que*); **en admettant que** (*admitiendo que*), **à supposer que** (*suponiendo que*); **à condition que** (*con la condición de que*), etc. El verbo de la frase subordinada introducida por esas expresiones se conjuga en el modo *subjuntivo*.

— **selon que** (*según, de acuerdo con*) con verbo en modo *indicativo*.

Además la condición puede expresarse por un adjetivo o un participio en aposición:

*Votre vin ne doit pas subir de grandes variations de température: **placé au nord**, il en subira moins.*

Où, bien dirigé, il irait très loin.

VERBES : " VOULOIR " ET " CONNAÎTRE " : SUBJONCTIF PRÉSENT

VOULOIR : que je **veuille**, tu **veuilles**, il **veuille**, nous **voulions**, vous **vouliez**, ils **veussent**.

CONNAÎTRE : que je **connaisse**, tu **connais**, il **connaisse**, nous **connaissons**, vous **connaissez**, ils **connaissent**.

VERBE " SAVOIR " : CONDITIONNEL PRÉSENT

Je **saurais**, tu **saurais**, il **saurait**, nous **saurions**, vous **sauriez**, ils **sauraient**.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

- 1 - c
- 2 - c
- 3 - a
- 4 - b
- 5 - a, parce que la sauce est faite au Pommard et avec un plat en sauce, il faut servir le vin utilisé pour la sauce.

Ejercicio 2

- a) vin blanc : Château-Grillet, Château Haut-Brion blanc.
- b) Vin rouge corsé : Pommard, Beaune, Corton, Pommérol, Saint-Émilion.
- c) Les mêmes vins que b).
- d) Pas de vin.

Ejercicio 3

Errores en la ilustración 1:

- 1 - Dans la cave le thermomètre marque 18°.
- 2 - La lumière entre largement par la fenêtre.
- 3 - Dans la cave, il y a une " montagne " de pommes.
- 4 - Quelques bouteilles ne sont pas couchées.

Errores en la ilustración 2:

- 1 - On ne sert pas de vin rouge avec les asperges.
- 2 - On ne boit pas de vin avec la glace.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 1 - pourvu que, à condition que
- 2 - Selon que
- 3 - En admettant que, à condition que
- 4 - Au cas où
- 5 - pourvu que, à condition que
- 6 - Si

Ejercicio 2

- 1 - a
- 2 - b
- 3 - c
- 4 - a
- 5 - b
- 6 - c

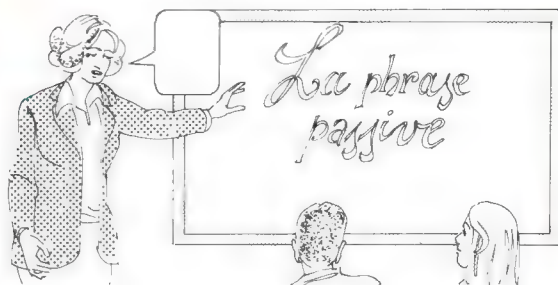
Ejercicio 3

Allo Paris Prière envoyer d'urgence un dégustateur en bonne condition.

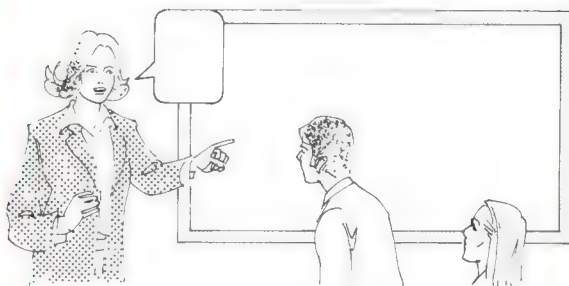
A/ Conversation

Unité 51

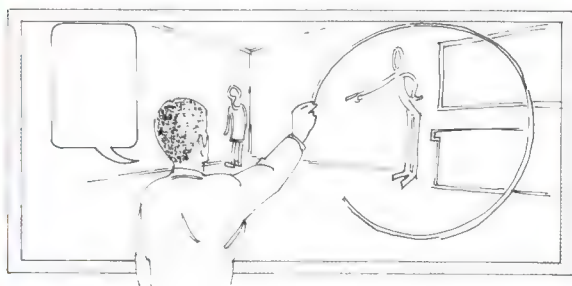
- 1) Aujourd'hui nous parlerons de la phrase passive. ÉCOUTEZ



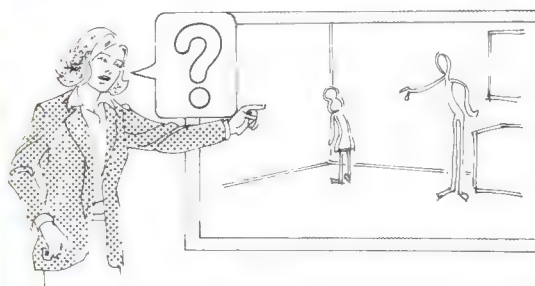
- 2) Pierre, donne-moi un exemple de phrase à la voix active.



- 3) Le maître punit Claire.



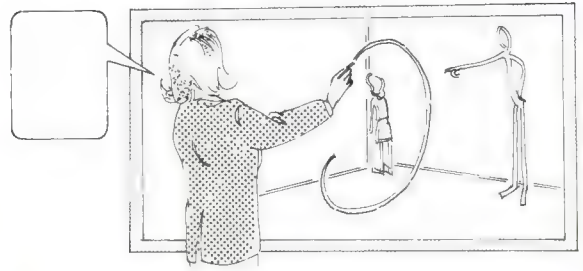
- 4) Que devient cette phrase à la voix passive ?



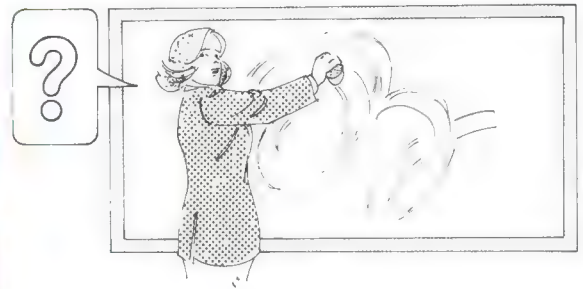
siège ➔



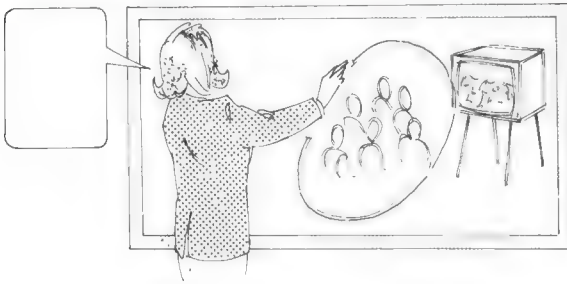
5) Claire est punie par le maître.



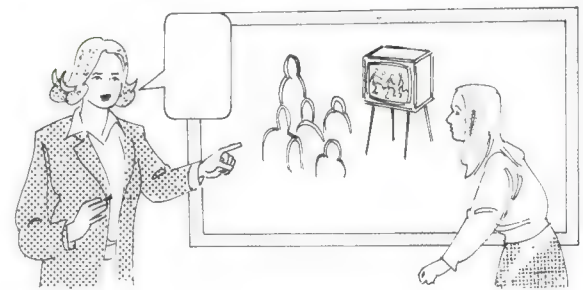
6) Un autre exemple de phrase à la voix active ?



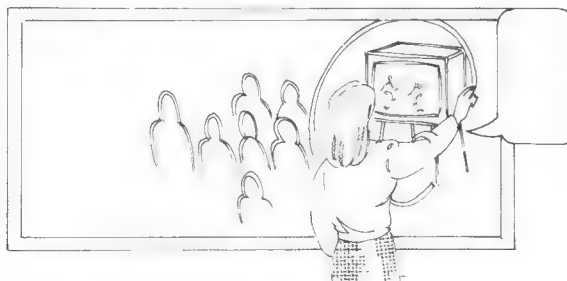
7) De nombreux téléspectateurs regardent le match.



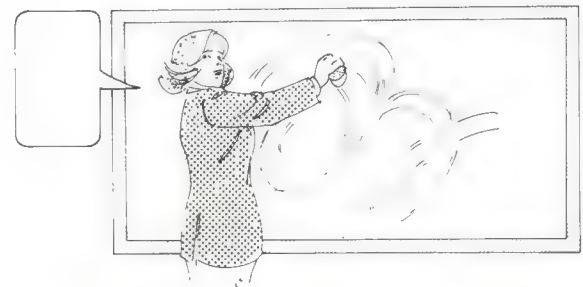
8) Maintenant, Marie, mets cette phrase à la voix passive.



9) Le match est regardé par de nombreux téléspectateurs.



10) Voyons maintenant d'autres phrases à la voix passive.

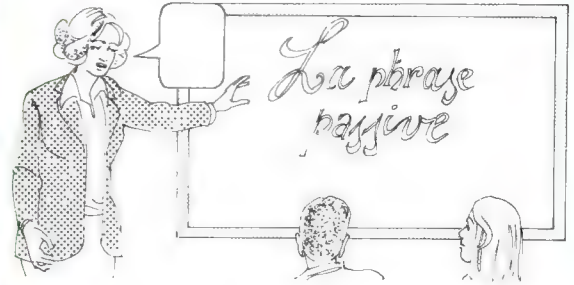




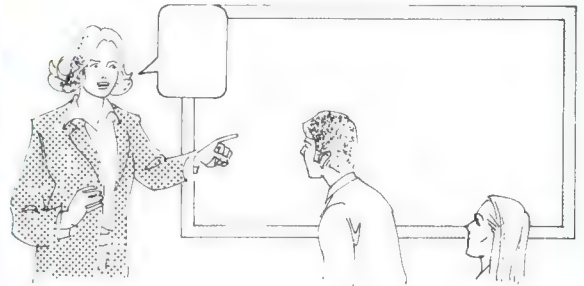
C. Sappa

11) Aujourd'hui nous parlerons de la phrase passive.

RÉPÉTEZ

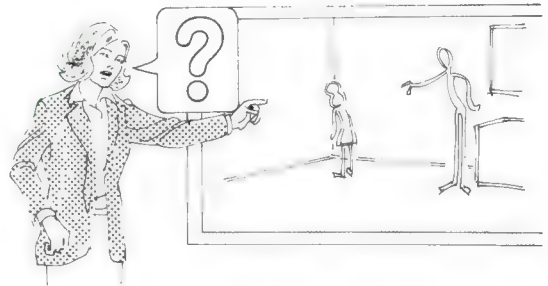
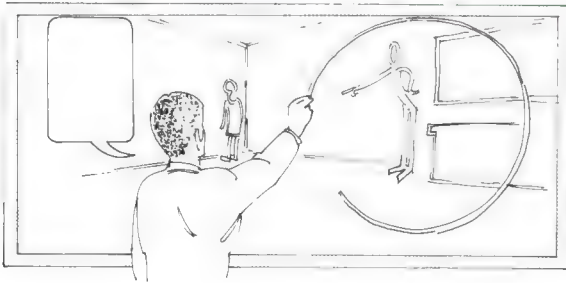


12) Pierre, donne-moi un exemple de phrase à la voix active.



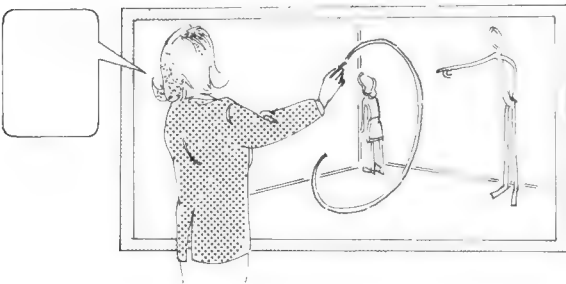
13) Le maître punit Claire.

14) Que devient cette phrase à la voix passive ?



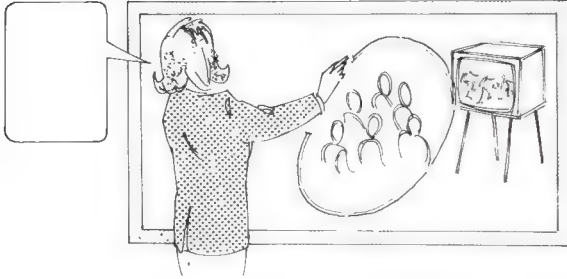
15) Claire est punie par le maître.

16) Un autre exemple de phrase à la voix active ?

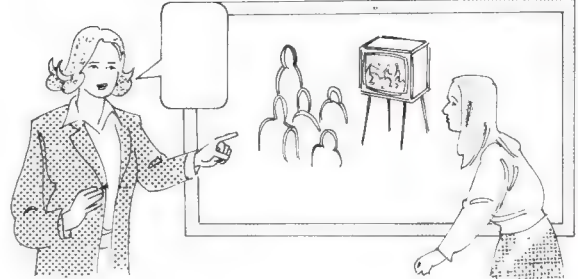


sigue →

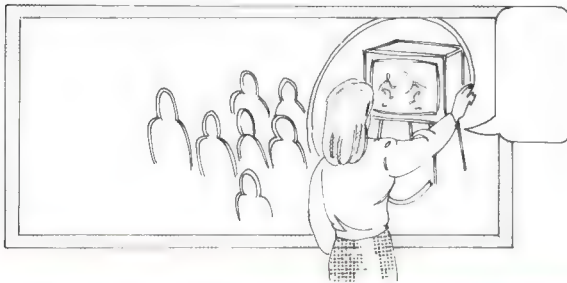
- 17) De nombreux téléspectateurs regardent le match.



- 18) Maintenant, Marie, mets cette phrase à la voix passive.



- 19) Le match est regardé par de nombreux téléspectateurs.



- 20) Voyons maintenant d'autres phrases à la voix passive.



- 21) Pierre, donne-moi un exemple de phrase à la voix active. RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 23) Que devient cette phrase à la voix passive ? RÉPONDEZ

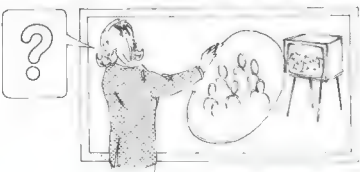


RÉPÉTEZ

- 22) Le maître punit Claire.

- 24) Claire est punie par le maître.

- 25) Un autre exemple de phrase à la voix active ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 27) Maintenant, Marie, mets cette phrase à la voix passive. RÉPONDEZ



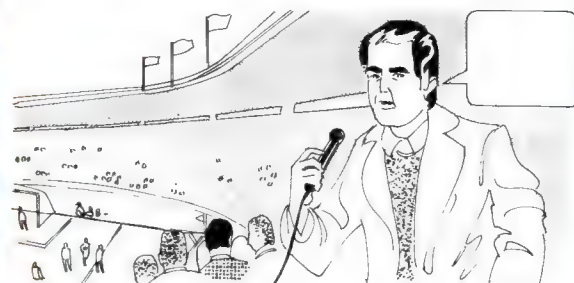
RÉPÉTEZ

- 26) De nombreux téléspectateurs regardent le match.

- 28) Le match est regardé par de nombreux téléspectateurs.

29) Le match Saint-Etienne - Nantes vient de se terminer.

ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ



30) Score final : Saint-Etienne 3, Nantes 2.

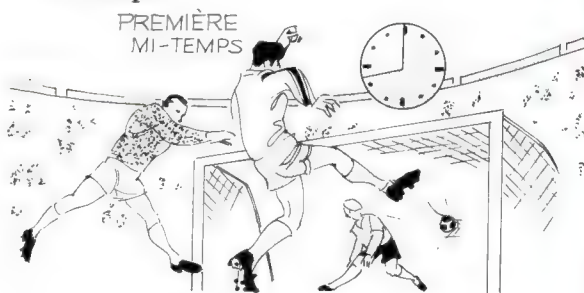


Olympia

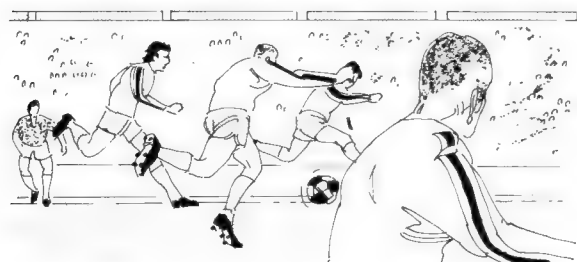
31) Le premier but a été marqué par Saint-Etienne après dix minutes de jeu.



32) Nantes a égalisé grâce à un but de Rio à deux minutes de la fin de la première mi-temps.



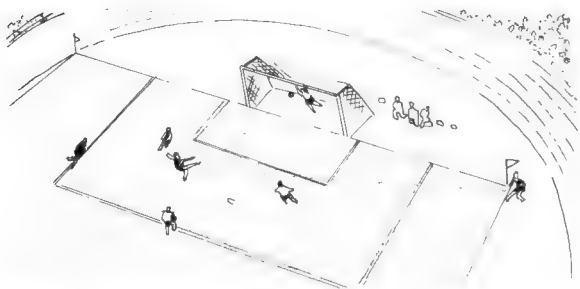
33) Durant les dernières minutes de la première mi-temps, le jeu a été mené par Nantes.



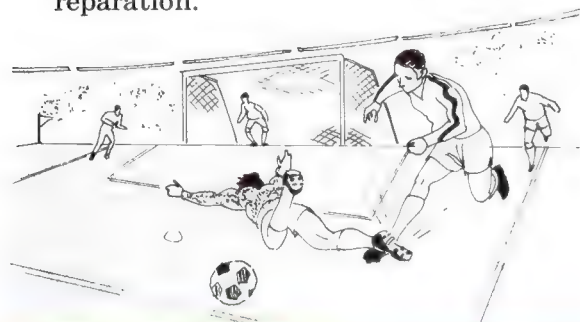
34) Pendant la deuxième mi-temps, deux autres buts ont été marqués par Saint-Etienne.



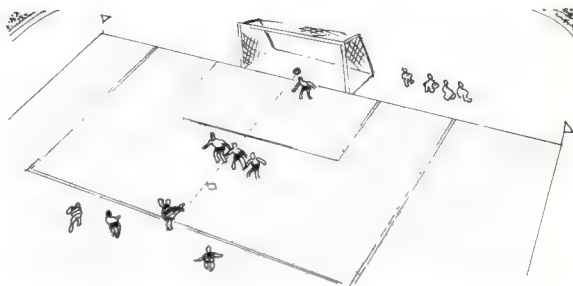
35) Le premier a été marqué par Platini sur corner tiré par Rocheteau.



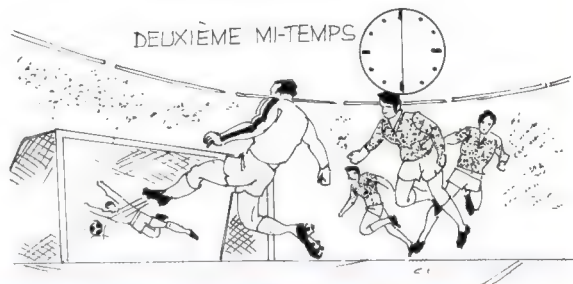
37) Un joueur de Saint-Etienne avait été fauché par Michel dans la surface de réparation.



36) Le deuxième but a été marqué, quelques minutes après, par Larios sur penalty.



38) Nantes a réduit l'écart à la soixante-quinzième minute sur un tir de Amisse.



39) Quel est le match qui vient de se terminer ?

RÉPONDEZ

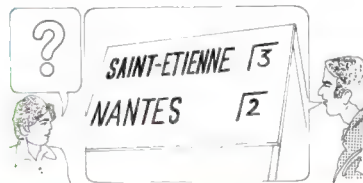


RÉPÉTEZ

40) Le match Saint-Etienne - Nantes vient de se terminer.

41) Quel a été le score final ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Score final : Saint-Etienne 3, Nantes 2.

43) Par qui a été marqué le premier but ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Le premier but a été marqué par Saint-Etienne après dix minutes de jeu.

45) Quand Nantes a-t-il égalisé ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

46) Nantes a égalisé grâce à un but de Rio à deux minutes de la fin de la première mi-temps.



47) Alors Nantes a pris l'initiative du jeu ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

48) Oui, durant les dernières minutes de la première mi-temps, le jeu a été mené par Nantes.

49) Combien de buts ont été marqués par Saint-Etienne pendant la seconde mi-temps ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Pendant la deuxième mi-temps, deux autres buts ont été marqués par Saint-Etienne.

51) Par qui a été marqué le premier ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

52) Le premier a été marqué par Platini sur corner tiré par Rocheteau.

55) Pourquoi y a-t-il eu un penalty ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

56) Un joueur de Saint-Etienne avait été fauché par Michel dans la surface de réparation.

53) Et le deuxième ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

54) Le deuxième but a été marqué, quelques minutes après, par Larios sur penalty.

57) Quand l'écart a-t-il été réduit ?

RÉPONDEZ



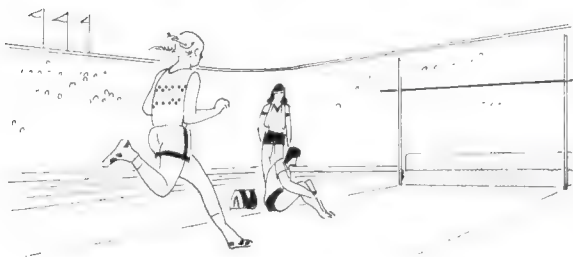
RÉPÉTEZ

58) Nantes a réduit l'écart à la soixante-quinzième minute sur un tir de Amisse.





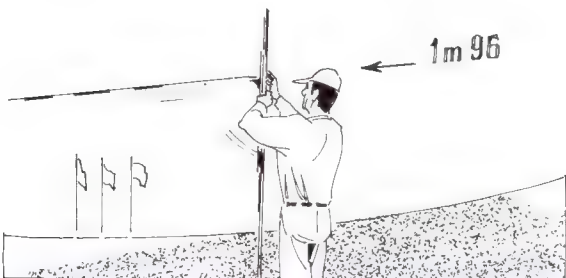
60) Les épreuves du saut en hauteur féminin ont lieu en ce moment.



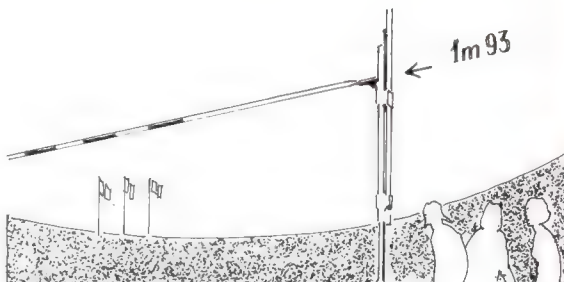
61) Restent en compétition Sara Simeoni, Marie-Christine Debourse et Rose-Mary Ackermann.



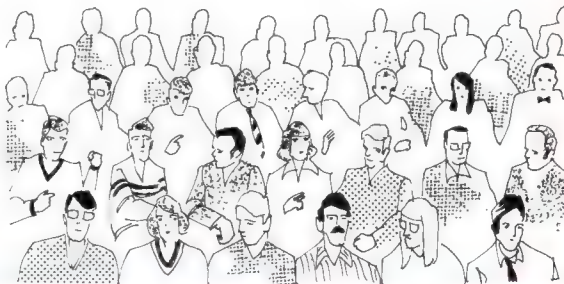
63) La barre, maintenant, a été placée à 1 m 96.

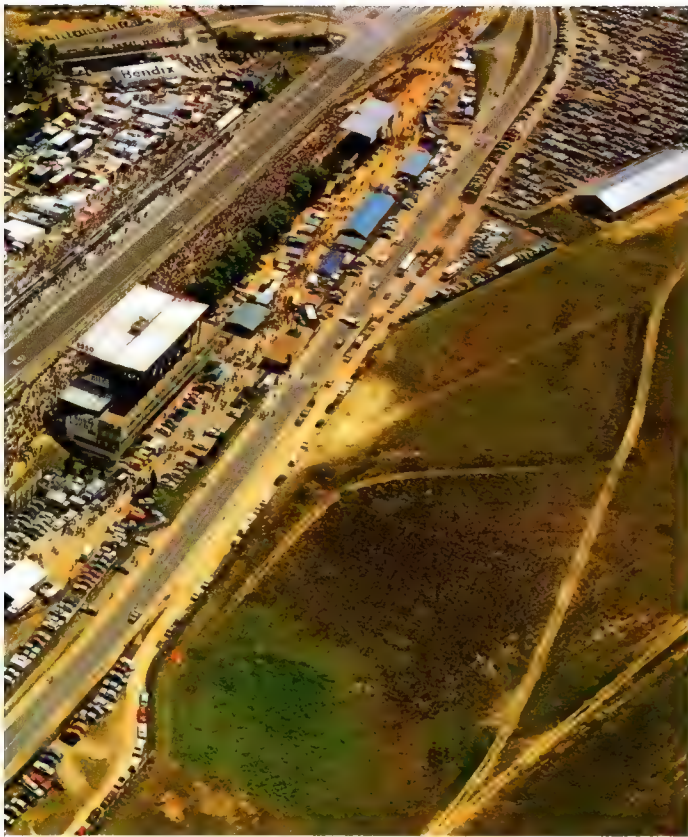


62) Le 1 m 93 a été franchi uniquement par ces trois athlètes.



64) La compétition est suivie par le public avec beaucoup d'intérêt.





65) Nous sommes en direct avec le Stade Charletty ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) Oui, nous sommes en direct avec le Stade Charletty.

67) Les épreuves de saut en hauteur féminin sont-elles commencées ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

68) Oui, les épreuves de saut en hauteur féminin ont lieu en ce moment.

69) Quelles sont les athlètes qui restent en compétition ?

RÉPONDEZ

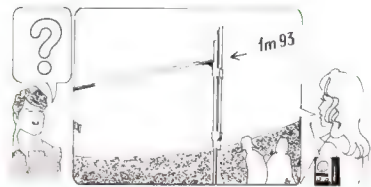


RÉPÉTEZ

70) Restent en compétition Sara Simeoni, Marie-Christine Debourse et Rose-Mary Ackermann.

71) Qui a franchi 1 m 93 ?

RÉPONDEZ

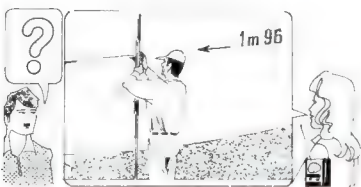


RÉPÉTEZ

72) Le 1 m 93 a été franchi uniquement par ces trois athlètes.

73) A quelle hauteur est la barre ?

RÉPONDEZ

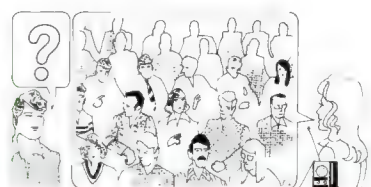


RÉPÉTEZ

74) La barre, maintenant, a été placée à 1 m 96.

75) Le public suit la compétition avec intérêt ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

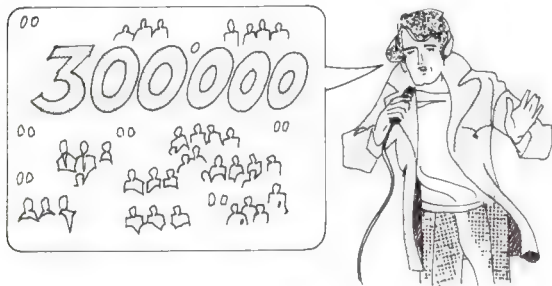
76) Oui, la compétition est suivie par le public avec beaucoup d'intérêt.



77) En direct du Mans.



79) Elle a été évaluée à 300.000 personnes.



81) Voitures et pilotes sont mis à rude épreuve.



83) La Renault de Larousse et la Matra de Jacky Ickx sont données comme favorites.



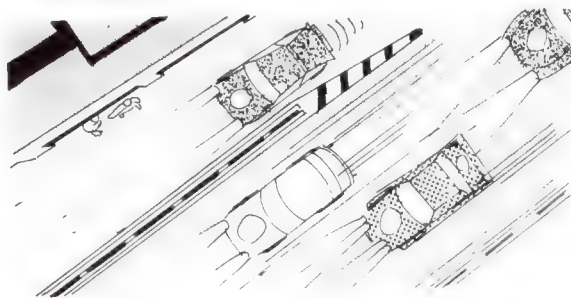
78) Une foule nombreuse se presse, ÉCOUTEZ
comme d'habitude, autour du circuit.



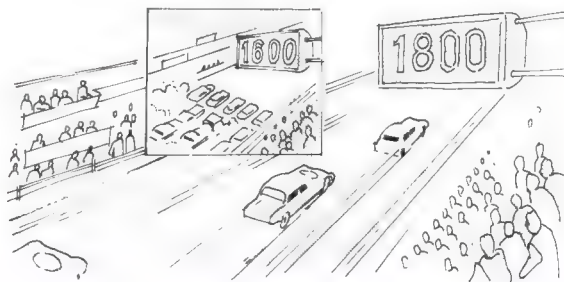
80) Il ne faut pas oublier que c'est la course automobile la plus prestigieuse du monde.



82) Il faut de l'endurance, mais aussi beaucoup de compétence pour terminer la course.

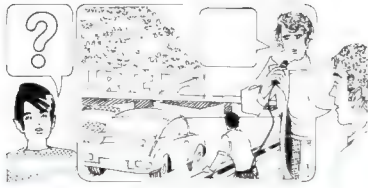


84) Le départ a été donné à 16 h : il y a donc maintenant 2 heures que la course est commencée.



85) On est direct avec Le Mans ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Oui, on est en direct avec Le Mans.

87) Il y a du monde ?

RÉPONDEZ

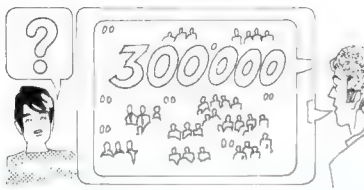


RÉPÉTEZ

88) Oui, une foule nombreuse se presse, comme d'habitude, autour du circuit.

89) A combien de personnes a-t-elle été évaluée ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Elle a été évaluée à 300.000 personnes.

91) Pourquoi tant de monde ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Il ne faut pas oublier que c'est la course automobile la plus prestigieuse du monde.

93) La course est difficile ?

RÉPONDEZ

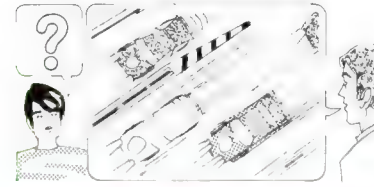


RÉPÉTEZ

94) Oui, voitures et pilotes sont mis à rude épreuve.

95) Quelles sont les qualités nécessaires pour terminer la course ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

96) Il faut de l'endurance, mais aussi beaucoup de compétence pour terminer la course.

97) Quelles sont les voitures favorites ?

RÉPONDEZ

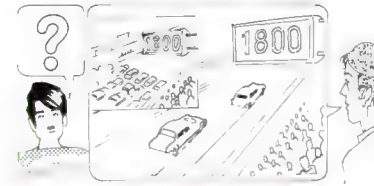


RÉPÉTEZ

98) La Renault de Larousse et la Matra de Jacky Ickx sont données comme favorites.

99) Depuis quand le départ a-t-il été donné ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

100) Le départ a été donné à 16 h : il y a donc maintenant 2 heures que la course est commencée.

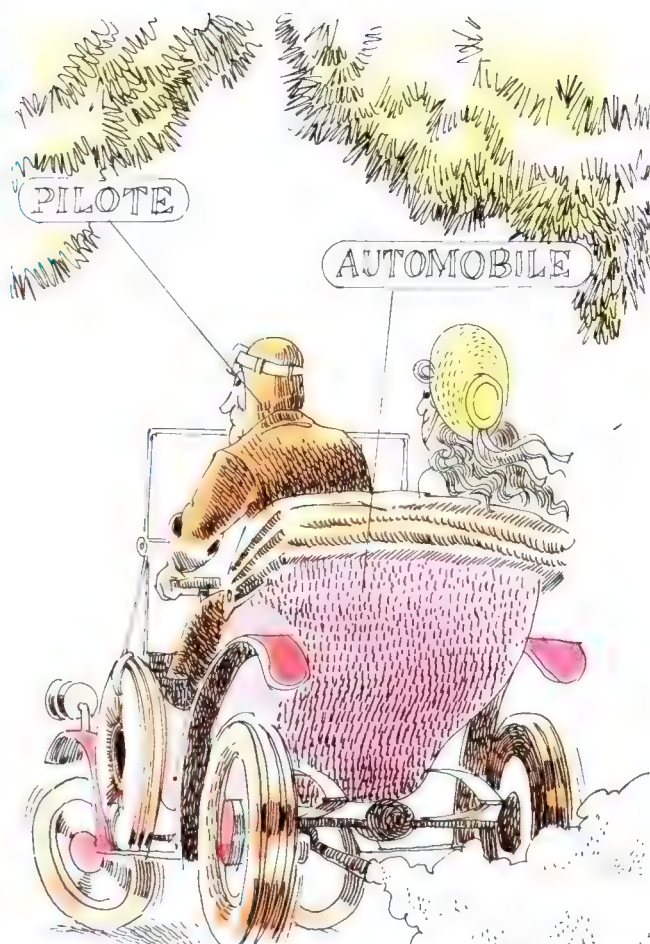


B / Vocabulaire

Unité 51

VOCABULARIO

athlète	atleta
automobile (<i>sust. y adj.</i>)	automóvil, automovilístico
autour de	alrededor de
barre	barra, madero, listón
but (<i>deport.</i>)	gol
cadet (<i>deport.</i>)	infantil
championnat	campeonato
circuit	circuito
compétition	carrera, competición
corner (<i>deport.</i>)	saque de esquina
course automobile	carrera de automóviles
durant	durante
écart (<i>masc.</i>)	desviación, diferencia
enchère	oferta, subasta
épreuve	prueba, competición
espoir (<i>masc.</i>)	esperanza
faisable	factible
favori	favorito, preferido
(<i>fem.: favorite</i>)	
final (<i>adj.</i>)	final
force	fuerza, capacidad
foule	muchedumbre
frein	freno
impeccable	impecable
initiative	iniciativa
junior	júnior
maître	maestro; doctor; abogado
médiocre	mediocre
mi-temps (<i>fem.</i>)	primer tiempo; intervalo
parfaitement	perfectamente
passif (<i>fem.: passive</i>)	pasivo
penalty	penalty, castigo máximo
performance	prestación, resultado
pilote	piloto
prestigieux	prestigioso
réparation	reparación
réserve	reserva
rude	rudo, rudimentario, duro
saut	salto
saut en hauteur	salto de altura
score	tanteo
soixante-quinzième	septuagésimo quinto
surface	superficie
surface de réparation	área de castigo



tendue (<i>fem.</i>)	vestimenta; comportamiento
tendue de route	adherencia, estabilidad en carretera
tir	tiro, jugada
trio	trio
vente aux enchères	subasta
voie	vía, ruta

Verbos

apprécier	apreciar
arriver à	llegar a, lograr
battre	pegar; vencer
égaliser (<i>deport.</i>)	empatar
entraîner (<i>deport.</i>)	entrenar
évaluer	evaluar
faucher (<i>deport.</i>)	interceptar, derribar
inciter	incitar
marquer (<i>deport.</i>)	marcar (un gol)
presser (se)	apresurarse
tirer (<i>deport.</i>)	tirar, lanzar

Participio pasado

permis (<i>part. pas. de permettre</i>)	permitido
---	-----------

C/ Dialogue

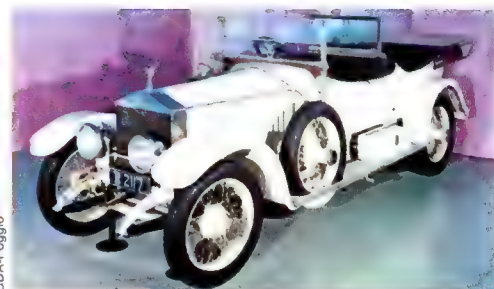
Unité 81



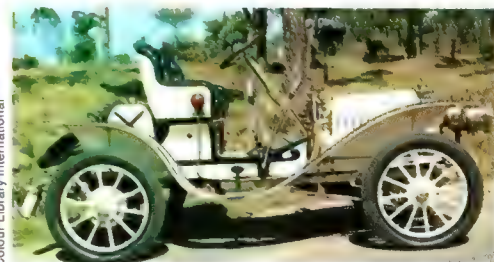
Boschett



I.C.P.



IGDA-Poggio



Colour Library International

UNE VENTE AUX ENCHÈRES À FONTAINEBLEAU

Un journaliste : Cette année encore, vous organisez une vente aux enchères de vieilles voitures ?

Maître Osenat : Oui, notre vente de l'année dernière avait été très appréciée, ce qui nous a incités à recommencer.

Le journaliste : Quelles sont les pièces exceptionnelles qui seront proposées aux amateurs d'automobiles anciennes ?

M^r Osenat : Nous en avons plusieurs : une De Dion Bouton vis à vis de 1900, une autre De Dion Bouton de 1910.

Le journaliste : Et puis ?

M^r Osenat : Une Bugatti Sport de 1920, une Rolls-Royce Silver Ghost de 1922.

El término Maître se refiere a abogados, juristas, notarios. Se puede abreviar como "M^e".



EXPRESAR CAPACIDAD/INCAPACIDAD

El periodista entrevista al entrenador del equipo nacional francés "júnior" de gimnasia, que expresa su satisfacción ante la capacidad de algunas jóvenes esperanzas de la gimnasia francesa.

Le journaliste : Alors, comment voyez-vous l'avenir de la gymnastique en France, après ces championnats d'Europe Juniors ?

L'entraîneur : J'ai été souvent déçu par des athlètes dans ma vie d'entraîneur, mais cette fois je ne cache pas ma satisfaction : l'Equipe de France a déjà ses réserves assurées.

Le journaliste : Bien sûr, les trois jeunes qui ont été présentés...

L'entraîneur : Non, non, le trio de Lyon n'est pas unique, d'autres juniors, d'autres cadets sont très bien entraînés par leur club.



Después de la carrera, el periodista entrevista a Rosberg, que se ha clasificado en el séptimo puesto.



Le journaliste : Malgré une bonne préparation, les Fittipaldi ont fait des performances médiocres... Comment l'expliquez-vous, Rosberg ?

Rosberg : La victoire n'était pas au-dessus de mes forces. La voiture, impeccable, freins, tenue de route, moteur, pas de problème.

Le journaliste : Pourtant vous n'êtes pas arrivé à battre la Ligier ?

Rosberg : Ça me paraissait tout à fait faisable... Mais la Ligier, de toute évidence, est encore mieux au point.



E/ Exercices

Unité 51

Ejercicio 3

Juguemos al dominó: colocando en el orden correspondiente las fichas obtendrá una famosa máxima deportiva.



Ejercicio 1

Transforme como en el ejemplo:

- Marie ferme la porte.
La porte est fermée par Marie.
- Le professeur interroge Pierre.
Pierre est interrogé par le professeur.

- 1 - Marie ferme la porte.
- 2 - Le professeur interroge Pierre.
- 3 - Le professeur donne un exemple.
- 4 - Janine tape une lettre.
- 5 - Les vendangeurs cueillent le raisin.
- 6 - Le cuisinier prépare une sauce.
- 7 - M. Dupont envoie un chèque.
- 8 - Les Verts gagnent la partie.



Ejercicio 2

Transforme como en el ejemplo:

- Marie a cassé le verre.
Le verre a été cassé par Marie.
- Françoise a préparé la sauce de la salade.
La sauce de la salade a été préparée par Françoise.

- 1 - Marie a cassé le verre.
- 2 - Françoise a préparé la sauce de salade.
- 3 - Pironi a gagné le Grand Prix de Belgique.
- 4 - Les enfants ont apprécié ta tarte.
- 5 - Le mauvais temps a abîmé les récoltes.
- 6 - Les voyageurs ont rempli une carte de débarquement.
- 7 - Pierre a mis les bouteilles à la cave.
- 8 - Atlas a publié une Encyclopédie des animaux.

F/Grammaire

Unité 51

PHRASE À LA VOIX PASSIVE

Le maître punit Claire → *Claire est punie par le maître.*

Le match **est regardé** par de nombreux télé-spectateurs.

Le premier but **a été marqué** par Saint-Etienne.

La barre **a été placée** à 1 m 90.

La Renault et la Matra **sont données** comme favorites.

Voitures et pilotes **sont mis** à rude épreuve.

La *voz activa* es la serie de formas verbales que en los tiempos compuestos utilizan el auxiliar *avoir* (salvo con los verbos que se conjugan con el auxiliar *être*, por ej. *aller*, *partir*, verbos preferentemente de movimiento y que representan una clara minoría respecto de los demás).

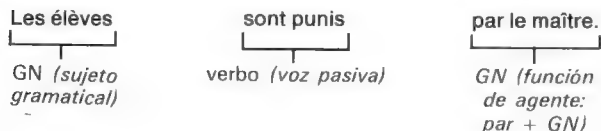
La *voz pasiva* es la forma que deriva de la frase activa en la que el objeto del verbo de la frase activa se vuelve sujeto gramatical de la frase pasiva.

Para que una frase activa pueda transformarse en frase pasiva es preciso que el verbo de la frase activa sea *transitivo*, esto es, esté seguido de *un grupo nominal en función de objeto*.

PHRASE ACTIVE



PHRASE PASSIVE



Del esquema deducimos que en la transformación pasiva:

- el sujeto de la frase activa se convierte en grupo nominal en función de agente, introducido por la preposición *par*;

- el grupo nominal en función de objeto de la frase activa se transforma en sujeto (gramatical) de la frase pasiva y ocupa su posición;

- el verbo implica el uso del auxiliar *être* seguido del participio pasado del mismo verbo.

Adviértase que en todas las frases del esquema inicial el verbo, en la forma del participio pasado, concuerda en género y número con el género y el número del sujeto gramatical.

Adviértase también que los tiempos pasivos del verbo están constituidos por el participio pasado del verbo precedido por el verbo *être* conjugado en el mismo tiempo y modo que tendría ese verbo si la frase fuese activa.

Ejemplo:

INDICATIF PRÉSENT: ACTIVE = *Les téléspectateurs regardent le match.*

INDICATIF PRÉSENT: PASSIVE = *Le match est regardé par les téléspectateurs.*

INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ: ACTIVE = *Les téléspectateurs ont regardé le match.*

INDICATIF PASSÉ COMPOSÉ: PASSIVE = *Le match a été regardé par les téléspectateurs.*

Adviértase también que las dos frases:

a) *Les téléspectateurs regardent le match.*

b) *Le match est regardé par les téléspectateurs.*

tienen el mismo significado: el significado de las frases no cambia aunque cambie su estructura.

Elegimos la frase *a* o bien su transformación pasiva *b* según queramos destacar el sujeto real de la acción (*les téléspectateurs*) o bien el objeto de la acción (*le match*).

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 3 - Un exemple est donné par le professeur.
- 4 - Une lettre est tapée par Janine.
- 5 - Le raisin est cueilli par les vendangeurs.
- 6 - Une sauce est préparée par le cuisinier.
- 7 - Un chèque est envoyé par M. Dupont.
- 8 - La partie est gagnée par les Verts.

Ejercicio 2

- 3 - Le Grand Prix de Belgique a été gagné par Pironi.
- 4 - Ta tarte a été appréciée par les enfants.
- 5 - Les récoltes ont été abîmées par le mauvais temps.
- 6 - Une carte de débarquement a été remplie par les voyageurs.
- 7 - Les bouteilles ont été mises à la cave par Pierre.
- 8 - Une Encyclopédie des animaux a été publiée par Atlas.

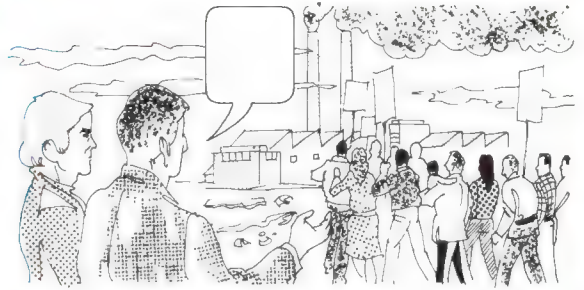
Ejercicio 3

L'essentiel n'est pas de vaincre, mais de participer.

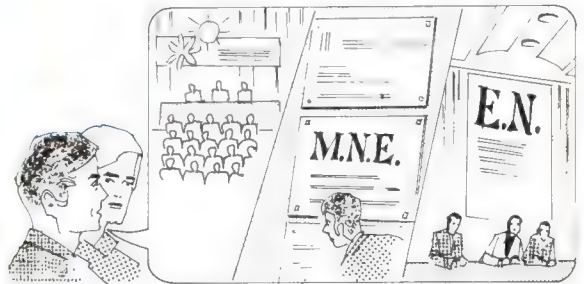
A/ Conversation

Unité 52

- ÉCOUTEZ
- 1) Un des grands problèmes du monde moderne est la lutte contre la pollution.



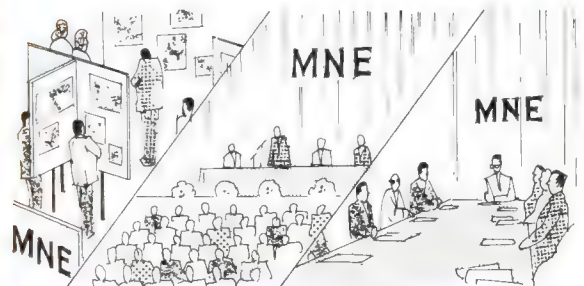
- 2) Des associations ont été créées un peu partout pour lutter contre ce fléau.



- 3) Des associations d'écologistes sont regroupées à la M.N.E., la maison de la nature et de l'environnement.



- 4) Des manifestations y sont organisées et une documentation y est mise à la disposition du public.



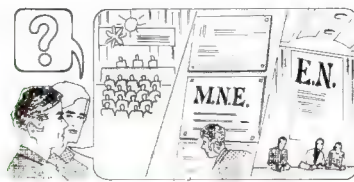
- 5) Un des grands problèmes du monde moderne ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 6) Un des grands problèmes du monde moderne est la lutte contre la pollution.

- 7) Que fait-on pour lutter contre ce fléau ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 8) Des associations ont été créées un peu partout pour lutter contre ce fléau.

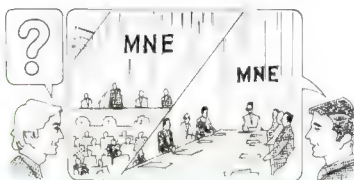
- 9) Des associations d'écologistes ont été organisées ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 10) Oui, des associations d'écologistes sont regroupées à la M.N.E., la maison de la nature et de l'environnement.

- 11) Elle organise des manifestations ? RÉPONDEZ



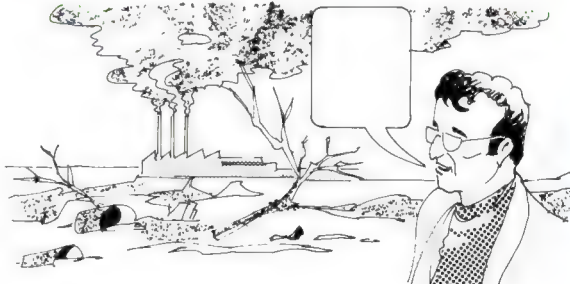
RÉPÉTEZ

- 12) Oui, des manifestations y sont organisées et une documentation y est mise à la disposition du public.

- 13) Monsieur Monnier, depuis combien de temps vous intéressez-vous à la protection de la nature ?



- 14) C'est un problème qui m'a toujours beaucoup préoccupé. ÉCOUTEZ



- 15) Mais à quel moment avez-vous commencé à mener une action dans ce sens ?



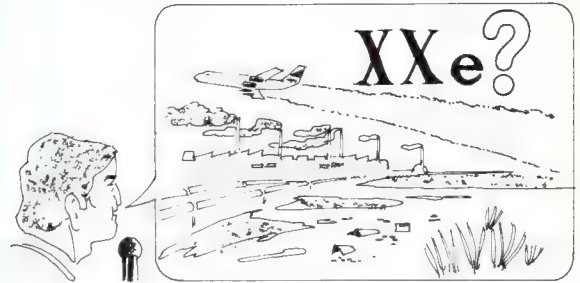
- 16) En 1970, j'ai été nommé membre du comité de la Carte de la Nature.



sigue →



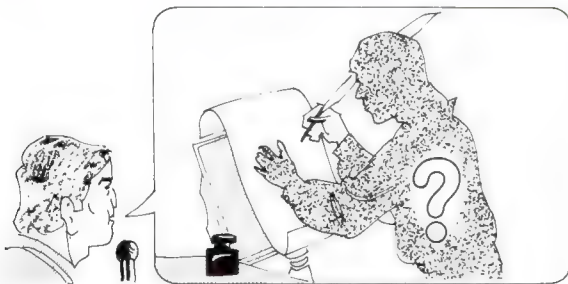
17) La pollution est-elle née au XX^e siècle ?



18) Non, elle était déjà dénoncée par les écrivains du XVII^e siècle.



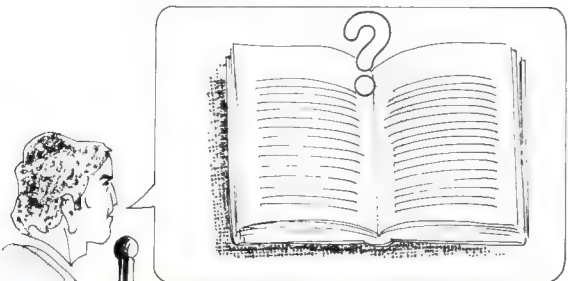
19) A qui faites-vous allusion ?



20) Par exemple à Boileau* dans les "Embarras de Paris".



21) Tiens, c'est intéressant... De quoi se plaignait-il ?

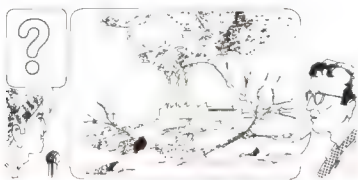


22) Il se plaignait d'être dérangé par le bruit, d'être éclaboussé par les voitures, par les carrosses.



* Boileau, Nicolas, escritor francés (1636-1711).

- 23) Monsieur Monnier, depuis combien de temps vous intéressez-vous à la protection de la nature ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 24) C'est un problème qui m'a toujours beaucoup préoccupé.

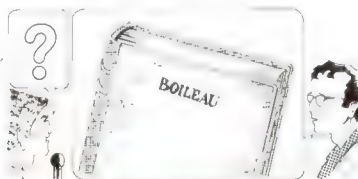
- 25) Mais à quel moment avez-vous commencé à mener une action dans ce sens ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 26) En 1970, j'ai été nommé membre du comité de la Carte de la Nature.

- 29) A qui faites-vous allusion ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 30) Par exemple à Boileau dans les "Embarras de Paris".

- 33) Mais Boileau serait bien surpris par les bruits de Paris aujourd'hui !



IGDA-Sappa

- 27) La pollution est-elle née au XX^e siècle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 28) Non, elle était déjà dénoncée par les écrivains du XVII^e siècle.

- 31) Tiens, c'est intéressant... De quoi se plaignait-il ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

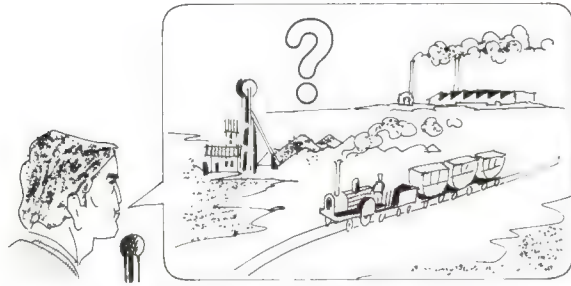
- 32) Il se plaignait d'être dérangé par le bruit, d'être éclaboussé par les voitures, par les carrosses.

- 34) Il est certain que l'aggravation des phénomènes de pollution était difficilement prévisible à cette époque-là. ÉCOUTEZ
RÉPÉTEZ

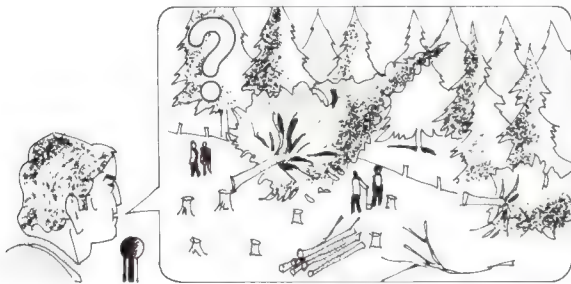


sigue →

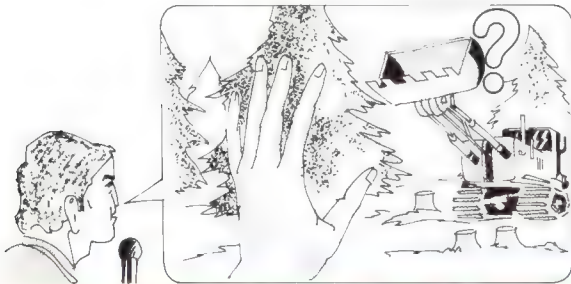
35) Ces problèmes-là n'ont pas été abordés pendant l'essor de la civilisation industrielle ?



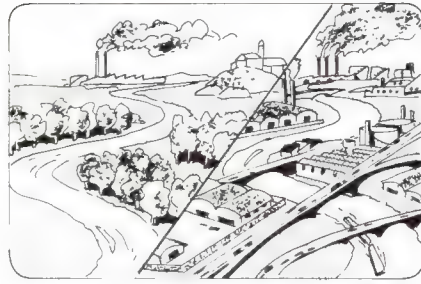
37) Peut-être pensait-on que les ressources naturelles étaient inépuisables ?



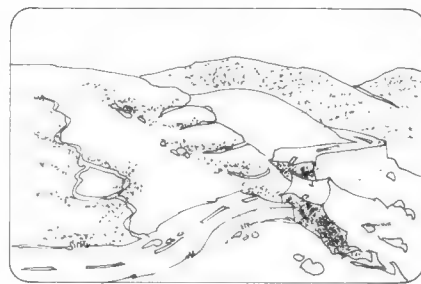
39) Donc, il nous faut changer d'attitude en ce qui concerne la nature et l'environnement ?



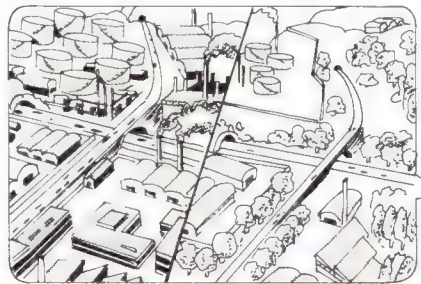
36) Non. Les problèmes de l'environnement n'étaient pas aussi graves que maintenant.



38) Certainement, mais désormais on a découvert que la nature n'est pas un bien inépuisable.



40) Oui, aujourd'hui, il faut penser aux conséquences d'un développement industriel anarchique sur l'équilibre humain.



41) Mais Boileau serait bien surpris par les bruits de Paris aujourd'hui !

RÉPONDEZ

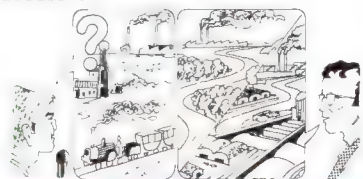


RÉPÉTEZ

42) Il est certain que l'aggravation des phénomènes de pollution était difficilement prévisible à cette époque-là.

43) Ces problèmes-là n'ont pas été abordés pendant l'essor de la civilisation industrielle ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

44) Non. Les problèmes de l'environnement n'étaient pas aussi graves que maintenant.

- 45) Peut-être pensait-on que les ressources naturelles étaient inépuisables ? RÉPONDEZ




RÉPÉTEZ


- 46) Certainement, mais désormais on a découvert que la nature n'est pas un bien inépuisable.

- 47) Donc, il nous faut changer d'attitude en ce qui concerne la nature et l'environnement ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 48) Oui, aujourd'hui, il faut penser aux conséquences d'un développement industriel anarchique sur l'équilibre humain. 

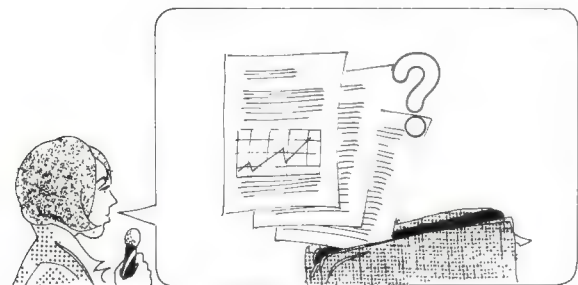
-  49) Avec vous, Madame Barbier, nous pourrions parler plus spécialement des problèmes de la pollution atmosphérique ?



- 51) D'accord. Quels sont, alors, d'après vous, les principaux responsables ?



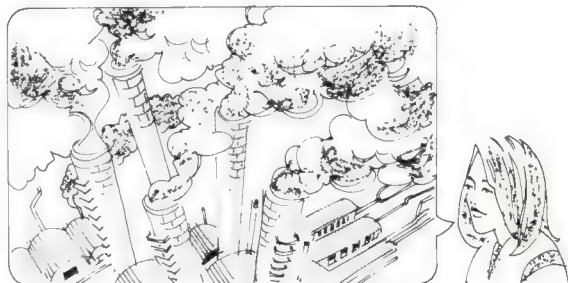
- 53) Et ensuite ?



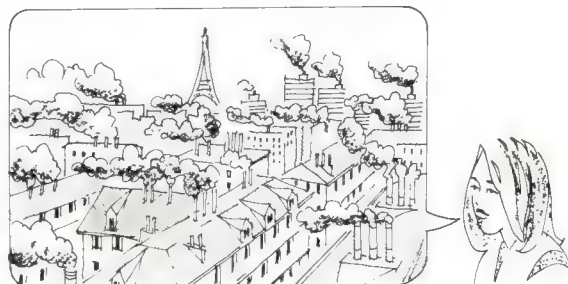
- 50) Oui, si vous voulez, nous pouvons voir les causes de cette forme de pollution. ÉCOUTEZ



- 52) D'abord la production industrielle avec ses fumées, ses odeurs.

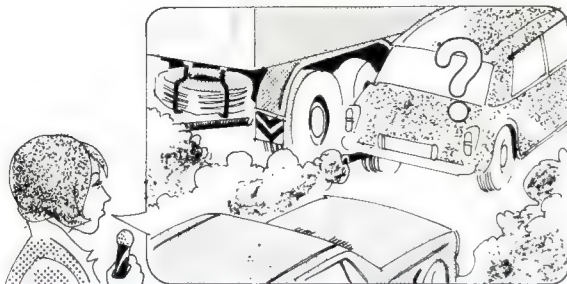


- 54) Là pollution est aussi due aux chauffages domestiques.

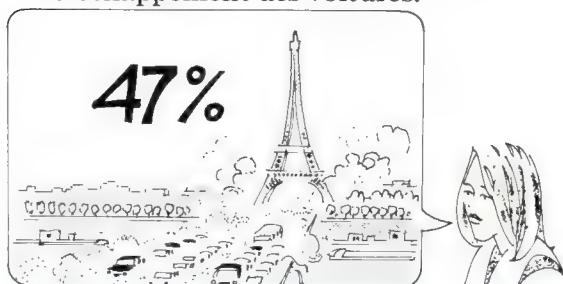


sigue ➔

55) Et aux véhicules à moteur, je pense ?



56) Oui, à Paris, par exemple, 47% de la pollution atmosphérique est causée par les gaz d'échappement des voitures.



57) Avec vous, Madame Barbier, nous pourrions parler plus spécialement des problèmes de la pollution atmosphérique ?



RÉPÉTEZ

58) Oui, si vous voulez, nous pouvons voir les causes de cette forme de pollution.

59) D'accord. Quels sont, alors, d'après vous, les principaux responsables ?



RÉPÉTEZ

60) D'abord la production industrielle avec ses fumées, ses odeurs.

61) Et ensuite ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

62) La pollution est aussi due aux chauffages domestiques.

63) Et aux véhicules à moteur, je pense ?

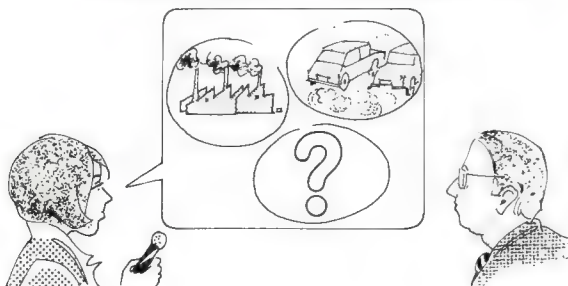
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

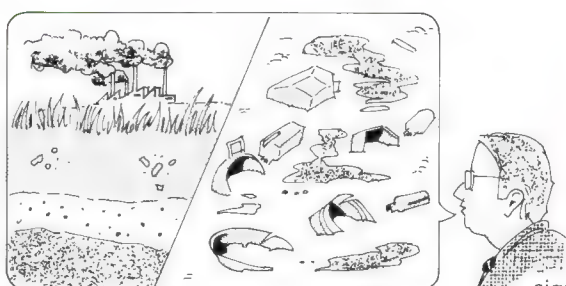
64) Oui, à Paris, par exemple, 47% de la pollution atmosphérique est causée par les gaz d'échappement des voitures.

65) Quelle autre forme de pollution est préoccupante ? Monsieur Pareau, vous pouvez répondre à cette question ?



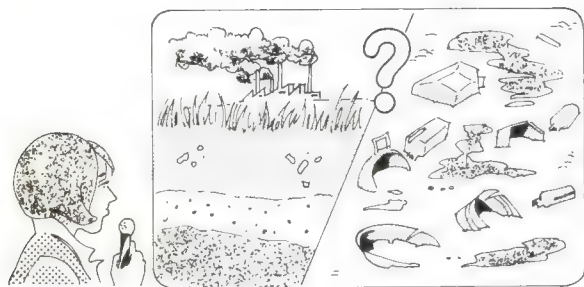
66) Sans aucun doute. La pollution du sol.

ÉCOUTEZ

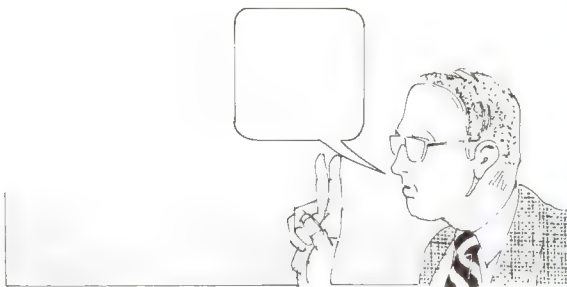


sigue →

67) Pourquoi ?



68) Il y a deux choses à considérer.



69) Lesquelles ?



70) Nous sommes directement touchés par la pollution de l'air.



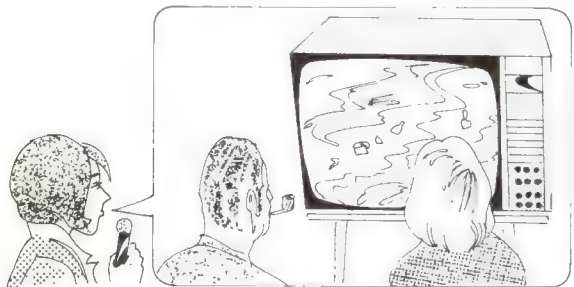
71) Peut-être parce que nous sommes obligés de respirer un air pollué...



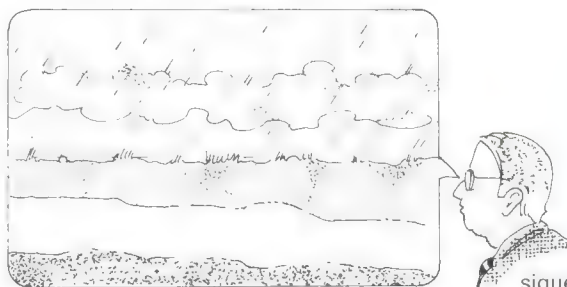
72) Oui... et puis nous sommes touchés par la pollution de l'eau parce qu'elle se voit.



73) Oui, grâce à la télévision, nous sommes souvent frappés par des images de rivières et de fleuves pollués.

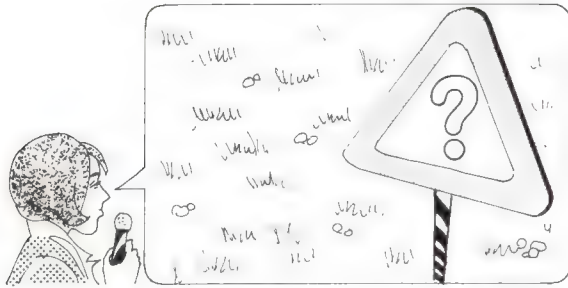


74) Et on oublie que tous les produits toxiques finissent par se déposer dans le sol.



segue ➔

75) Pour ce qui concerne le sol, nous sommes menacés par quels dangers ?



76) Les pollutions dues à l'accumulation des déchets toxiques pour les plantes, les animaux et les hommes.



77) Et l'accumulation de matières non dégradables ?



78) Oui, et aussi, la destruction progressive des espaces verts.



79) Quelle autre forme de pollution est préoccupante ? Monsieur Pareau, vous pouvez répondre à cette question ?



RÉPÉTEZ

80) Sans aucun doute. La pollution du sol.

81) Pourquoi ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Il y a deux choses à considérer.

83) Lesquelles ?

RÉPONDEZ

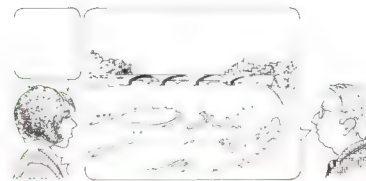


RÉPÉTEZ

84) Nous sommes directement touchés par la pollution de l'air.

85) Peut-être parce que nous sommes obligés de respirer un air pollué...

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Oui... et puis nous sommes touchés par la pollution de l'eau parce qu'elle se voit.

- 87) Oui, grâce à la télévision, nous sommes souvent frappés par des images de rivières et de fleuves pollués.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 88) Et on oublie que tous les produits toxiques finissent par se déposer dans le sol.

- 89) Pour ce qui concerne le sol, nous sommes menacés par quels dangers ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 90) Les pollutions dues à l'accumulation des détritux toxiques pour les plantes, les animaux et les hommes.

- 91) Et l'accumulation de matières non dégradables ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 92) Oui, et aussi, la destruction progressive des espaces verts.



certain
c'est pourquoi
chasse
civilisation
comité
confédération
contrôle
danger
dégradable

destruction
détritus (*masc.*)
difficilement
dix-septième
d'une part...

d'autre part
échappement
écologiste
embarras (*masc.*)

en ce qui...
espace
essor
fléau (*masc.*)
fumée (*fem.*)
fleuve
groupe
humanité
île
inépuisable

cierto, seguro
por este motivo
persecución, caza
civilización
comité
confederación
control
peligro
susceptible de degradación,
degradable
destrucción
détritus, inmundicia
difícilmente
decimoséptimo
por una parte... por otra

escape, descarga
ecologista
obstrucción, atasco;
apuro
en tanto
espacio
impulso, desarrollo
azote, calamidad
humo
río
grupo
humanidad
isla
inagotable

B / Vocabulaire

Unité 52

VOCABULARIO

accumulation	acumulación
aggravation (<i>fem.</i>)	empeoramiento
ainsi	así
allusion	alusión
anarchique	anárquico
antibruit	contra el ruido
association	asociación
atmosphérique	atmosférico
bien (<i>sust.</i>)	bien
captivité (<i>fem.</i>)	cautiverio, cautividad
carrosse (<i>masc.</i>)	carroza
centaine (<i>fem.</i>)	cien, centenar



initiation	iniciación
juste en face de	exactamente frente a
langage	lenguaje
ligue	liga
littoral (<i>adj. y sust.</i>)	litoral
local (<i>adj. y sust.</i>)	local
manifestation	manifestación
marin (<i>adj.</i>)	marino
mazout (<i>masc.</i>)	fuel
membre	miembro
moderne	moderno
milieu	ambiente, medio
Normandie	Normandía
norme	norma
opposant	adversario
organisme	organismo
ornithologique	ornitológico
partout	por todas partes
permanence	permanencia, continuidad
permanent	permanente
pollution	polución
pour ce qui...	en cuanto a
préoccupation	preocupación
préoccupant	preocupante
presse à emboutir	prensa para repujado, para embutir
prévisible	previsible
progressif	progresivo
promotion	promoción

protection	protección
rassemblement (<i>masc.</i>)	reunión, reagrupación
remerciement	agradecimiento
reproduction	reproducción
résERVE	reserva
responsable	responsable
ressource (<i>fem.</i>)	recurso
sauvetage	salvamento, rescate
sens	sentido
sol	suelo
solaire	solar (<i>adj.</i>)
soleil	sol
sonore	sonoro
sorte	especie
spécialement	especialmente
surpris	sorprendido
toxique	tóxico
tranquille	tranquilo
trentaine	treintena
union	unión
véhicule	vehículo
vive (<i>excl.</i>)	viva

Verbos

aborder	abordar
concentrer (se)	concentrarse
considérer	considerar
créer	crear
débrouiller (se)	desenvolverse, arreglárselas
dénoncer	denunciar
éclabousser	salpicar
exister	existir
frapper	golpear, provocar
initier (s')	impacto
intensifier	iniciarse
mazouter	intensificar
mêler (se)	proveerse de fuel
menacer	mezclarse, entrometerse
mourir	amenazar
nommer	morir
obliger	nombrar
polluer	obligar
recueillir	contaminar
recycler	recoger
regrouper	reciclar
rejeter	reunir, reagrupar
respirer	rechazar
	respirar

Participio pasado

découvert (<i>part. pas. de découvrir</i>)	descubierto
recueilli (<i>part. pas. de recueillir</i>)	recogido
soutenu (<i>part. pas. de soutenir</i>)	sostenido

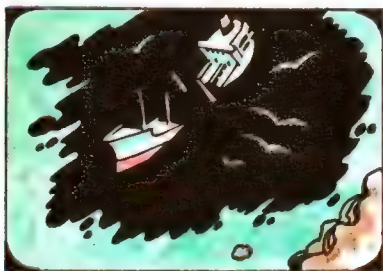


C/Lecture

Unité 52

Vive l'écologie

Toutes les préoccupations de l'humanité devraient se concentrer sur la recherche de nouvelles méthodes, de nouvelles techniques qui permettraient le progrès de l'homme sans causer de danger au milieu naturel. La M.N.E., vous connaissez ? C'est la Maison de la Nature et de l'Environnement qui vous propose dans ses locaux des expositions, des conférences, des débats. Une bibliothèque est également à votre disposition tous les mercredis après-midi de quatorze à dix-neuf heures. Vous y trouverez une documentation importante sur tous les domaines de la nature et de l'environnement. D'autre part, une trentaine d'associations d'écologistes sont regroupées à la M.N.E. et douze d'entre elles y tiennent une permanence. Citons : Que Choisir, les Amis de la Terre, le Groupe Ornithologique du Nord, le Rassemblement des Opposants à la chasse, l'Association pour la promotion du papier recyclé, l'Atelier du Soleil, la Confédération syndicale du cadre de vie, etc. Pour tout renseignement sur le programme des activités de la M.N.E. s'adresser à : La Maison de la Nature et de l'Environnement, 23, rue Gosselet, 59000 Lille. Tél. : (20) 52.12.02 (mardi à vendredi : 14 à 19 h, samedi : 10 à 17 h, sauf 12-14 h).



L'école verte

Des cours bien sympathiques vous sont proposés par les C.P.I.E. (Centres Permanents d'Initiation à l'Environnement). Ils sont sympathiques puisqu'il s'agit de classes vertes qui, sous la forme de stages, vous initieront aux problèmes de l'environnement. Actuellement, il existe treize C.P.I.E. répartis à travers toute la France. Dans le Finistère¹, par exemple, à Hanvec-Daoulas, le Centre d'Armorique² s'intéresse plus particulièrement à la découverte du milieu littoral et marin. Les différents C.P.I.E. sont regroupés dans une Union Nationale soutenue par les ministères de l'Environnement et de la Jeunesse et des Sports. Toutes sortes de renseignements peuvent vous être procurés par cet organisme pour vous apprendre le langage de la nature.

Ecrivez à :

Union Nationale des C.P.I.E., 45, rue de Lisbonne, 75008 Paris. Tél. : 766.59.26.



1 - Finistère: departamento del norte de Francia que ocupa el extremo occidental de Bretaña.

2 - Armorique: nombre dado antiguamente a una región de la Galia occidental (que comprendía la actual Bretaña).

Sauvetage des oiseaux

Tous les ans, des centaines d'oiseaux meurent¹ à cause du mazout qui est rejeté à la mer. C'est pourquoi les responsables de la Ligue Française pour la Protection des Oiseaux ont décidé de réagir. Le programme de sauvetage comprend entre autres initiatives, la construction d'un centre d'études des oiseaux de mer à Perros-Quirec, juste en face de la réserve des Sept-Iles. Ce centre doit servir, d'une part à l'information du public, d'autre part à toute la reproduction en captivité des espèces qui sont recueillies en Bretagne ou en Normandie. Ainsi, la Bretagne espère conserver ses oiseaux, L.P.O., Corderie Royale, B.P.² 263, 17305 Rochefort Cedex. Tél. : (46) 99.59.97.

1 - meurent: para la conjugación de este verbo ver p. 256.

2 - B.P.: abreviatura de Boîte Postale = "Apartado de Correos".





Ejercicio 1

Usted es el profesor Pierre Maillard. Desea conseguir documentación acerca de la contaminación atmosférica y acerca de las consecuencias de la contaminación sobre la fauna. Complete la siguiente carta, colocando las palabras que faltan y escribiendo en el encabezamiento el nombre y dirección del organismo al que crea más oportuno dirigirse entre los presentados en la lectura.

Pierre MAILLARD

Professeur

2, rue des Plantes

BOURGES

à

.....

Monsieur,

Je vous ..1. très reconnaissant de bien ..2. ..3. faire ..4. le plus rapidement possible une ..5. sur la ..6. et sur ..7. conséquences sur les animaux.

Veuillez agréer, Monsieur, avec mes remerciements, mes salutations distinguées.

Ejercicio 2

Conteste por escrito a las siguientes preguntas.

- 1 - Qu'est-ce que la M.N.E. ?
- 2 - Qu'organise-t-elle ?
- 3 - Quelles associations regroupe-t-elle ?

- 4 - Peut-on téléphoner à la M.N.E., le samedi à 13 h 30 ?
- 5 - Qu'est-ce que la L.P.O. ?
- 6 - Pouvez-vous citer une réalisation de la L.P.O. ?
- 7 - A quoi doit servir ce centre ?
- 8 - Qu'est-ce que les C.P.I.E. ?
- 9 - Combien y en a-t-il ?
- 10 - A quoi s'intéresse le centre de Hanvec-Daoulas ?
- 11 - Comment s'appelle l'organisme regroupant les différents C.P.I.E. ?
- 12 - De quels organismes dépend l'Union Nationale des C.P.I.E. ?

Ejercicio 3

Diga si las afirmaciones siguientes sobre la lectura son verdaderas o falsas.

VERDADERO FALSO

- 1 - D'après la lecture, on comprend que la M.N.E. est pour l'abolition de la chasse. ☐ ☐
- 2 - En France, les syndicats se préoccupent de la pollution. ☐ ☐
- 3 - Les élèves peuvent suivre des cours d'écologie. ☐ ☐
- 4 - En France, il n'existe pas de ministère s'occupant des problèmes des jeunes. ☐ ☐
- 5 - Le centre d'études des oiseaux de mer de Perros-Guirec organise des expositions pour vendre des oiseaux. ☐ ☐

LES SUR LA UN



MOSTRAR DISCONFORMIDAD Y ADUCIR RAZONES

Durante una sesión del consejo de fábrica (comité de empresa).

Le délégué syndical : Dernier point à l'ordre du jour : le bruit dans les ateliers. Le niveau sonore dépasse les normes partout dans l'usine, mais surtout près de la presse à emboutir.

Le représentant de la direction : Je ne suis pas d'accord. Les contrôles qui ont été faits par les services de la Sécurité sociale ont montré qu'en aucun cas, nous ne dépassons les normes. Des efforts importants ont déjà été réalisés, vous ne pouvez pas dire le contraire.

Le délégué syndical : Mais nous pensons qu'il est indispensable que la lutte antibruit soit intensifiée.



Entre el padre y el hijo.



En casa, entre la madre y los hijos.

La mère : Qu'est-ce qui se passe encore ? Paul, de quoi te mêles-tu ? Laisse ta sœur tranquille.

Paul : Mais, elle se trompe, son problème est faux...

La mère : Raison de plus... Laisse-la le faire toute seule.



Le fils : Papa, est-ce que tu pourrais me trouver un petit boulot pour cet été... je voudrais bosser en juillet.

Le père : Ah, bon ? Je croyais que tu allais avec des copains en Ecosse...

Le fils : Oui, mais Philippe et Marc ont été collés¹ à leur examen. Il faut qu'ils bossent pour septembre. Comme ça, je pourrai m'acheter une moto.

Le père : Quand je te l'ai proposé, il y a deux mois, ça ne t'intéressait pas. Alors maintenant, débrouille-toi tout seul !

1 - Ont été collés: en la jerga escolar *coller* significa "catear".

E/ Exercices

Unité 52

Ejercicio 1

Pase del presente al pretérito imperfecto en voz pasiva, como en el ejemplo.

- Ce client m'appelle tous les jours.
J'étais appelé par ce client tous les jours.

- 1 - Ce client m'appelle tous les jours.
- 2 - Chaque année, les amis de Françoise m'invitent.
- 3 - Le caissier ouvre la banque tous les jours à 8 h 30.
- 4 - Chaque soir, les enfants regardent cette émission.
- 5 - Chaque année, les Blanc louent cette maison de vacances.
- 6 - Tous les jours, la police fait des contrôles.

Ejercicio 2

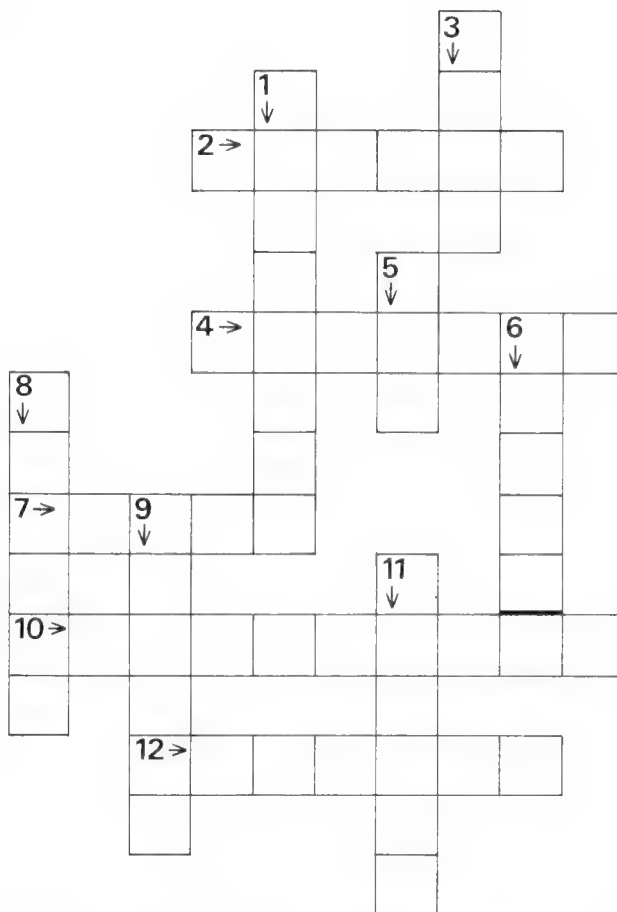
Diga cuáles de estas frases están en voz activa y cuáles en pasiva.

- | | ACTIF | PASSIF |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 - Le malade était suivi attentivement par le médecin. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - Où êtes-vous allés, cet été ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - Ce château avait été construit au XVII ^e siècle. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - Le conducteur avait été arrêté par la police. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - Les feuilles des arbres n'étaient pas encore tombées. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - Nous sommes passés par Grenoble. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 - Le match a été interrompu à cause de la pluie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 - Les cours sont suspendus jusqu'à nouvel ordre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Ejercicio 3

Rellene el crucigrama.

MOTS CROISÉS



- 1 - Ancienne voiture à quatre roues tirée par des chevaux.
- 2 - Combustible liquide obtenu comme résidu de la distillation du pétrole brut.
- 3 - Espace de terre entouré d'eau de tous côtés.
- 4 - Développement d'une entreprise, d'un secteur de l'économie.
- 5 - Rendre dangereux un lieu en y répandant des matières toxiques.
- 6 - Mouvement plus ou moins circulaire autour de quelque chose.
- 7 - Nom de diverses associations qui se proposent des buts d'ordre moral, humanitaire, civique, etc.
- 8 - Ensemble des conditions extérieures dans lesquelles vit et se développe un individu humain.
- 9 - Ensemble de personnes ayant quelque chose en commun.
- 10 - Spécialiste de l'écologie.
- 11 - Celui qui conduit un avion, une voiture.
- 12 - En tous lieux, en de nombreux endroits.

F/Grammaire

Unité 52

LA VOIX PASSIVE

Une importante documentation **est mise** à la disposition du public par la M.N.E.

En 1970, j'**ai été nommé** membre du comité de la Carte de la Nature.

Des associations **ont été créées** un peu partout pour lutter contre la pollution.

Paris **était envahi** par les carrosses.

La pollution **était déjà dénoncée** par les écrivains du XVII^e siècle.

Boileau se plaignait d'**être dérangé** par le bruit, d'**être éclaboussé** par les voitures.

Il est certain que l'aggravation des phénomènes de pollution **était difficilement prévisible** à cette époque-là.

Presentamos aquí las formas de la conjugación pasiva del verbo en lo que se refiere al modo indicativo y al infinitivo.

En lo que se refiere a la estructura de la frase pasiva adviértase cómo el grupo nominal en función de agente introducido por *par* desaparece en la frase pasiva cuando la misma en forma activa tiene su sujeto impersonal:

On a mis la lettre à la poste. → La lettre a été mise à la poste.

VOIX PASSIVE : INDICATIF

présent : je **suis nommé** membre du comité de la C.N.

imparfait : Paris **était envahi** par les carrosses.

passé composé : Il **a été nommé** président.

plus-que-parfait : La panne **avait été réparée**.

futur : Il **sera nommé** président.

futur antérieur : J'**aurai été aimé**.

VERBE " MOURIR " : INDICATIF PRÉSENT

Je **meurs**

Tu **meurs**

Il **meurt**

Nous **mourons**

Vous **mourez**

Ils **meurent**

CLAVE DE LOS EJERCICIOS DE LA LECTURA

Ejercicio 1

lettre adressée à : M.N.E.
23, rue Gosselet
59000 LILLE

1 serais; 2 vouloir; 3 me; 4 parvenir; 5 documentation; 6 pollution; 7 ses.

Ejercicio 2

- 1 - La M.N.E., c'est la Maison de la Nature et de l'Environnement.
- 2 - Elle organise des expositions, des conférences, des débats.
- 3 - Elle regroupe une trentaine d'associations d'écologistes : Que choisir, les Amis de la Terre, etc...
- 4 - Non, on ne peut pas téléphoner à la M.N.E. le samedi à 13 h 30.
- 5 - La L.P.O., c'est la Ligue Française pour la Protection des Oiseaux.
- 6 - Une réalisation de la L.P.O. : la construction d'un centre d'études des oiseaux de mer à Perros-Guirec.
- 7 - Ce centre doit servir d'une part à l'information du public, d'autre part à toute la reproduction en captivité des espèces mazoutées qui sont recueillies en Bretagne ou en Normandie.
- 8 - Les C.P.I.E., ce sont les Centres Permanents d'Initiation à l'Environnement.
- 9 - Il y en a 13 répartis à travers toute la France.
- 10 - Le centre de Hanvec-Daoulas s'intéresse plus particulièrement à la découverte du milieu littoral et marin.
- 11 - L'organisme regroupant les différents C.P.I.E. s'appelle l'Union Nationale des C.P.I.E.
- 12 - L'Union Nationale des C.P.I.E. dépend des ministères de l'Environnement et de la Jeunesse et des sports.

Ejercicio 3

1 verdadero; 2 verdadero; 3 verdadero; 4 falso; 5 falso.

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 2 - J'étais invité (invitée), chaque année, par les amis de Françoise.
- 3 - La banque était ouverte, tous les jours à 8 h 30, par le caissier.
- 4 - Cette émission était regardée, chaque soir, par les enfants.
- 5 - Cette maison de vacances était louée, chaque année, par les Blanc.
- 6 - Des contrôles étaient faits, tous les jours, par la police.

Ejercicio 2

1 passif; 2 actif; 3 passif; 4 passif; 5 actif; 6 actif; 7 passif; 8 passif.

Ejercicio 3

1 carrosse; 2 mazout; 3 tour; 4 polluer; 5 île; 6 essor; 7 ligue; 8 milieu; 9 groupe; 10 écologiste; 11 pilote; 12 partout.

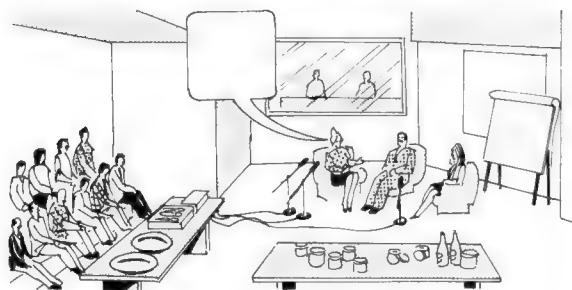
A/ Conversation

Unité 53



IGDA-Québec

- 1) Puisque de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.



- 3) Pour que vos conserves soient réussies, il faut prendre certaines précautions.



- 2) C'est le moment de penser aux conserves d'asperges et aux confitures de fraises.

ÉCOUTEZ

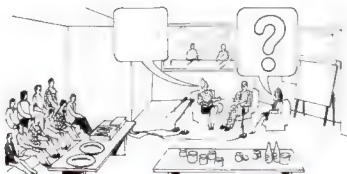


- 4) Il est aussi indispensable d'avoir quelques notions sur la conservation.



- 5) Pourquoi l'émission d'aujourd'hui sera-t-elle consacrée aux conserves ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 6) Parce que de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.

- 7) Quelles conserves peut-on faire en ce moment ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 8) C'est le moment de penser aux conserves d'asperges et aux confitures de fraises.

9) Je n'en ai jamais fait : il y a des précautions à prendre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

11) C'est tout ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

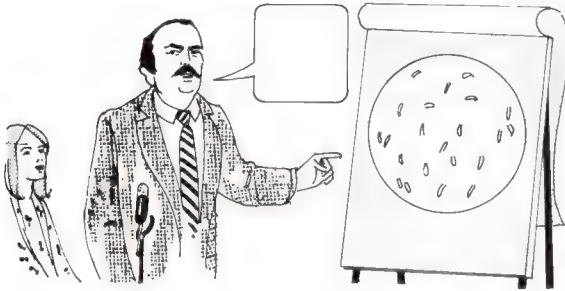
10) Oui, pour que vos conserves soient réussies, il faut prendre certaines précautions.

12) Non, il est aussi indispensable d'avoir quelques notions sur la conservation.

13) Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microorganismes.

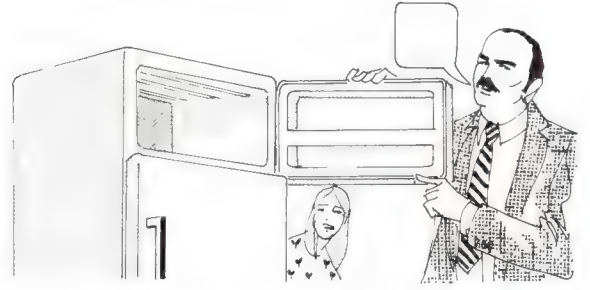
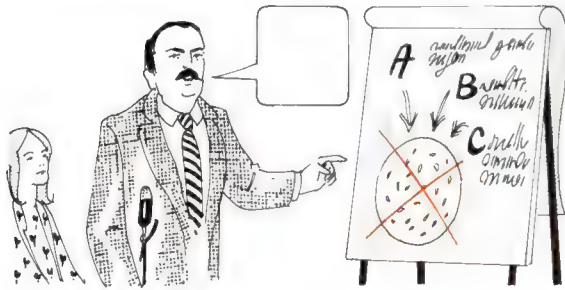
14) C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut bloquer ou ralentir leur action.

ÉCOUTEZ



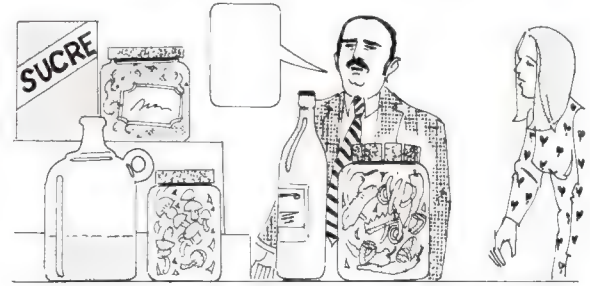
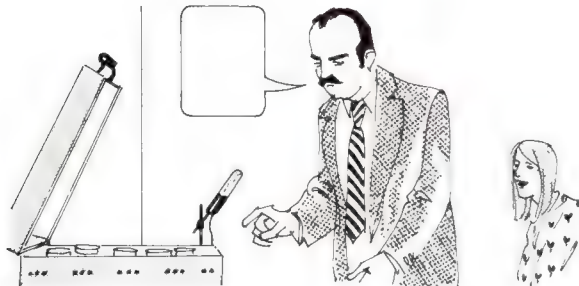
15) Dans ce but, on peut utiliser plusieurs techniques.

16) Avant tout, la conservation par le froid dans un congélateur.



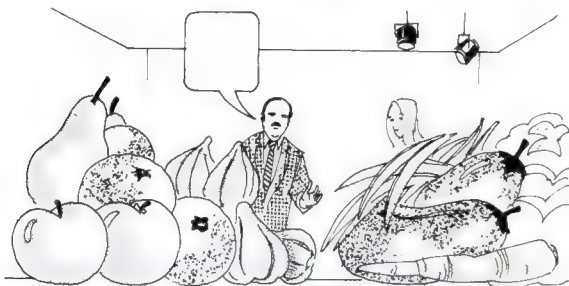
17) Et il y a aussi la stérilisation dans des bocaux.

18) Et enfin, l'emploi de produits comme le vinaigre, le sucre, l'huile qui empêchent le développement de ces microorganismes.



suite →

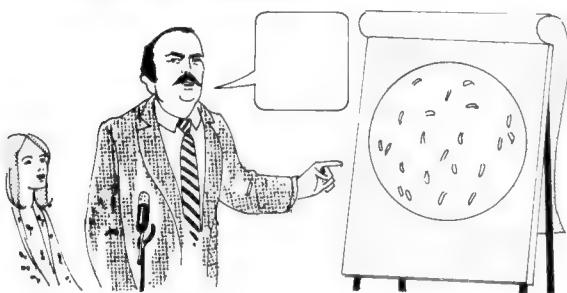
19) Toutes ces méthodes sont efficaces pour conserver fruits et légumes.



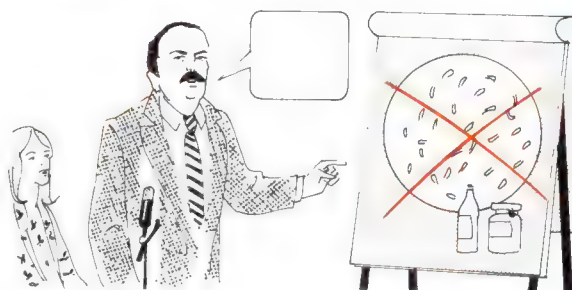
20) Désormais les ménagères sont expertes en conservation : c'est aussi un moyen de faire des économies.



21) Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microorganismes.



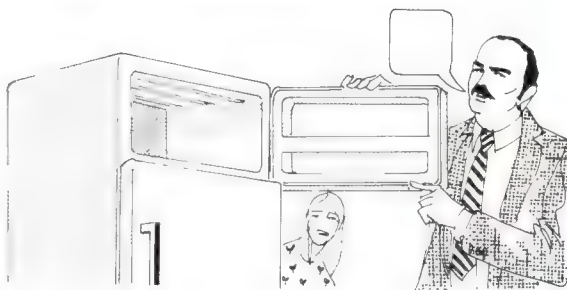
22) C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut bloquer ou ralentir leur action. RÉPÉTEZ



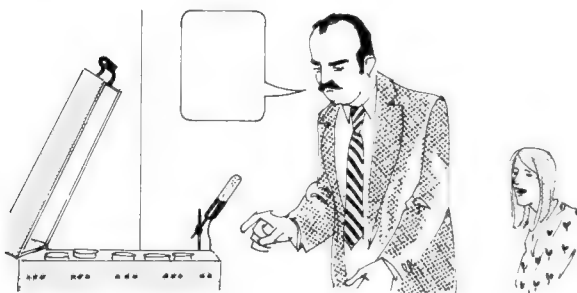
23) Dans ce but, on peut utiliser plusieurs techniques.



24) Avant tout, la conservation par le froid dans un congélateur.



25) Et il y a aussi la stérilisation dans des bocaux.



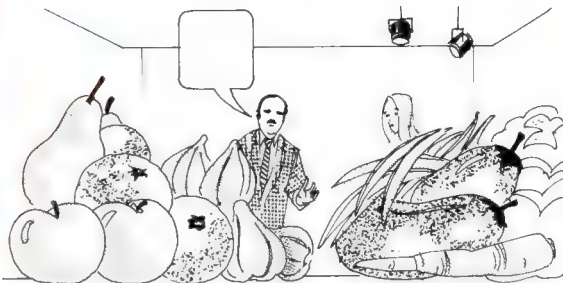
26) Et enfin, l'emploi de produits comme le vinaigre, le sucre, l'huile qui empêchent le développement de ces microorganismes.



siège →



27) Toutes ces méthodes sont efficaces pour conserver fruits et légumes.

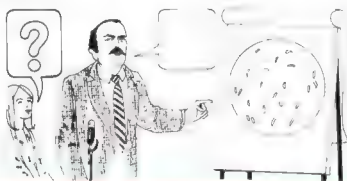


28) Désormais les ménagères sont expertes en conservation : c'est aussi un moyen de faire des économies.



29) Qu'est-ce qui est à l'origine de la destruction des substances organiques naturelles ?

RÉPONDEZ

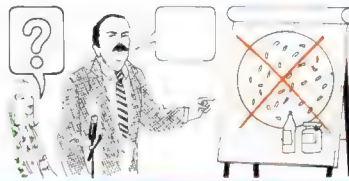


RÉPÉTEZ

30) Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microorganismes.

31) Alors que faut-il faire pour conserver un produit végétal ?

RÉPONDEZ

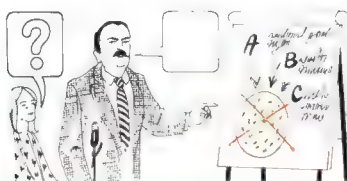


RÉPÉTEZ

32) C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut bloquer ou ralentir leur action.

33) Pour atteindre ce but, comment faire ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

34) Dans ce but, on peut utiliser plusieurs techniques.

35) Quelles méthodes peut-on utiliser ?

RÉPONDEZ

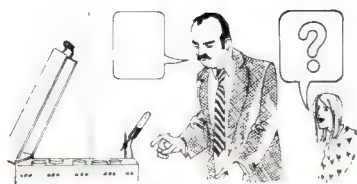


RÉPÉTEZ

36) Avant tout, la conservation par le froid dans un congélateur.

37) Ou encore ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Il y a aussi la stérilisation dans des bocaux.

39) Et enfin ?

RÉPONDEZ

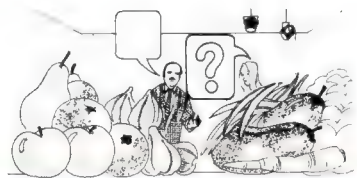


RÉPÉTEZ

40) Et enfin, l'emploi de produits comme le vinaigre, le sucre, l'huile qui empêchent le développement de ces microorganismes.

41) Elles sont toutes efficaces ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

42) Toutes ces méthodes sont efficaces pour conserver fruits et légumes.

43) Les ménagères les utilisent ?

RÉPONDEZ

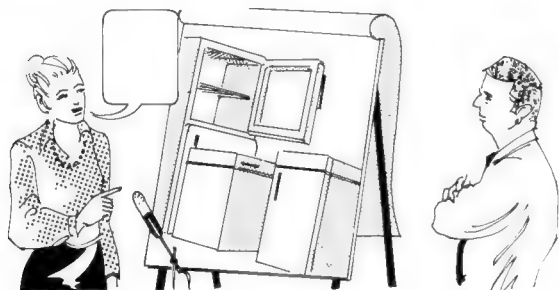


RÉPÉTEZ

44) Oui, désormais les ménagères sont expertes en conservation : c'est aussi un moyen de faire des économies.

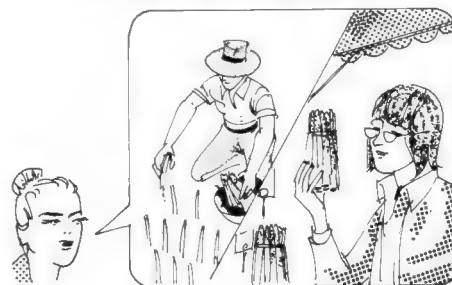
45) Parlons d'abord de la congélation.

ÉCOUTEZ



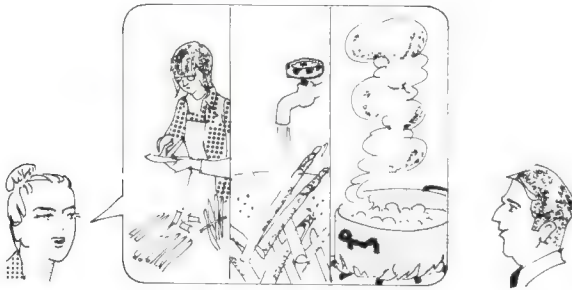
47) Puisque c'est le moment des asperges, voyons comment procéder pour les congeler.

48) Il vous faut des asperges qui ont été cueillies le matin même, si possible : c'est le secret de la réussite.

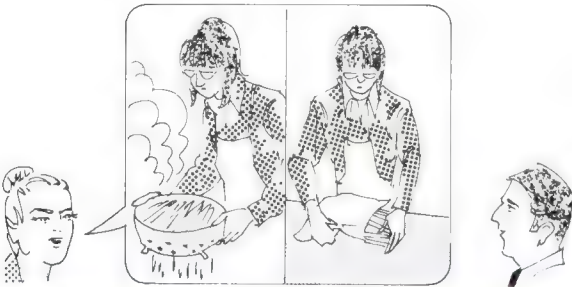


sigue →

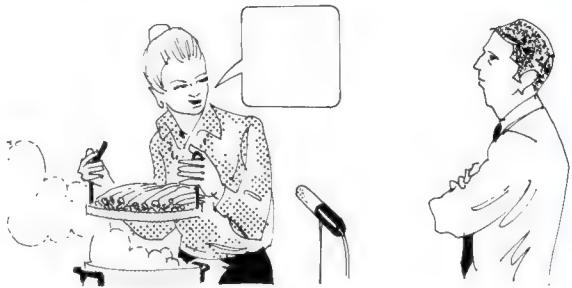
- 49) Ensuite vous les pelez, vous les lavez, vous les faites blanchir.



- 51) Ensuite, elles seront séchées et placées dans un sac.



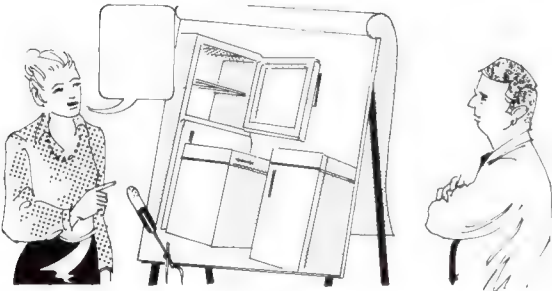
- 50) Pour les blanchir, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.



- 52) Il ne vous reste plus qu'à les mettre au congélateur où vous pourrez les conserver entre 6 mois et un an.

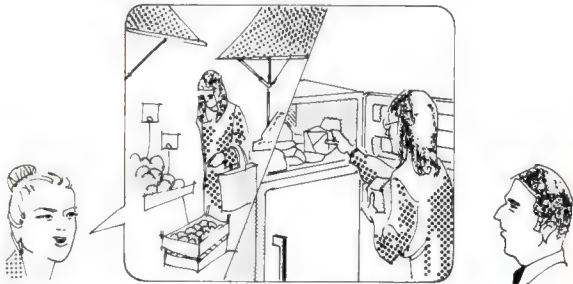


- 53) Parlons d'abord de la congélation.



- 54) Evidemment cela suppose d'acheter un congélateur, mais si on sait l'utiliser, il est vite amorti.

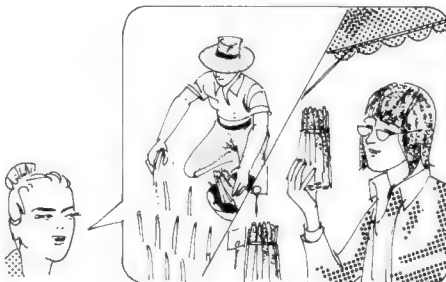
RÉPÉTEZ



- 55) Puisque c'est le moment des asperges, voyons comment procéder pour les congeler.



- 56) Il vous faut des asperges qui ont été cueillies le matin même, si possible : c'est le secret de la réussite.



sigue →



57) Ensuite vous les pelez, vous les lavez, vous les faites blanchir.



58) Pour les blanchir, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.



59) Ensuite, elles seront séchées et placées dans un sac.

60) Il ne vous reste plus qu'à les mettre au congélateur où vous pourrez les conserver entre 6 mois et un an.

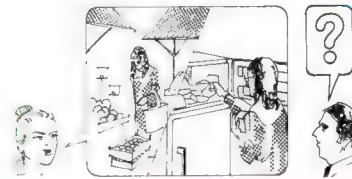
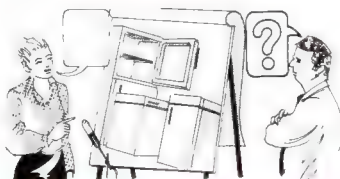


61) Quel procédé voyons-nous d'abord ?

RÉPONDEZ

63) Mais alors, il faut avoir un congélateur ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

RÉPÉTEZ

62) Parlons d'abord de la congélation.

64) Evidemment cela suppose d'acheter un congélateur, mais si on sait l'utiliser, il est vite amorti.

- 65) Pouvez-vous, avec un exemple, m'expliquer comment il faut procéder ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 66) Oui, puisque c'est le moment des asperges, voyons comment procéder pour les congeler.

- 67) J'achète des asperges au marché... RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 68) Oui, il vous faut des asperges qui ont été cueillies le matin même, si possible : c'est le secret de la réussite.

- 69) Et je les pèle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 70) Oui, ensuite vous les pelez, vous les lavez, vous les faites blanchir.

- 73) Et après ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 74) Ensuite, elles seront séchées et placées dans un sac.



- 71) Comment s'y prend-on pour les blanchir ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 72) Pour les blanchir, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.

- 75) Et je les mets au congélateur ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 76) Oui, il ne vous reste plus qu'à les mettre au congélateur où vous pourrez les conserver entre 6 mois et un an.



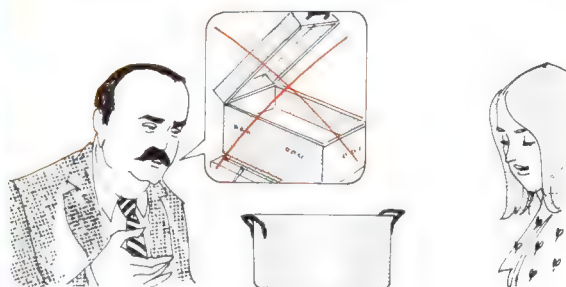


77) Passons maintenant à la stérilisation.

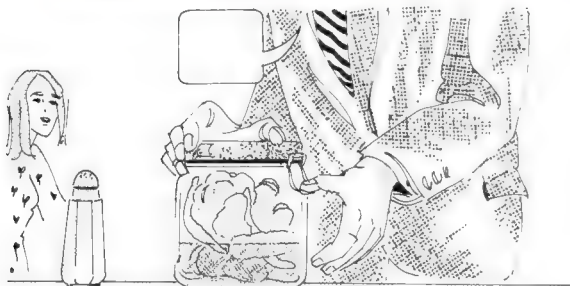
ÉCOUTEZ



78) Ne disposant pas d'un stérilisateur, une cocotte-minute fait très bien l'affaire.



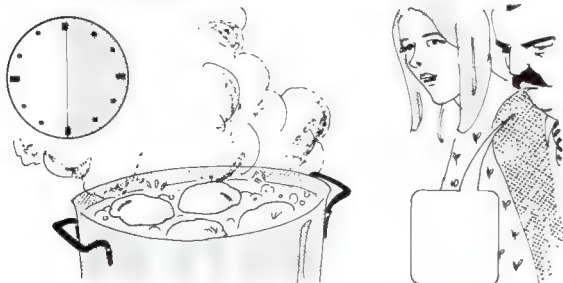
79) Vous placez vos légumes avec un peu d'eau et de sel dans des bocaux que vous fermerez hermétiquement.



80) Pour éviter qu'ils se cassent, vous pouvez les envelopper dans des chiffons avant de les mettre dans la cocotte.



81) Vous plongez les bocaux dans l'eau et vous faites bouillir pendant une bonne demi-heure.

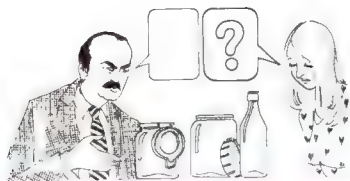


82) Après qu'ils ont été stérilisés, vous les laissez refroidir dans la cocotte.



83) Et maintenant à quoi passons-nous ?

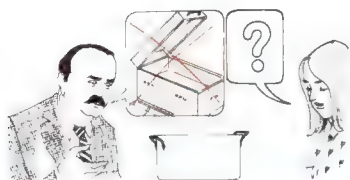
RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) Passons maintenant à la stérilisation.

85) Mais alors il faut un stérilisateur ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Non. Ne disposant pas d'un stérilisateur, une cocotte-minute fait très bien l'affaire.

87) Comment faut-il faire ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) Vous placez vos légumes avec un peu d'eau et de sel dans des bocaux que vous fermerez hermétiquement.

91) Combien de temps doivent-ils bouillir ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

92) Vous plongez les bocaux dans l'eau et vous faites bouillir pendant une bonne demi-heure.



IGDA-Sappa

89) Les bocaux ne risquent pas de se casser ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Pour éviter qu'ils se cassent, vous pouvez les envelopper dans des chiffons avant de les mettre dans la cocotte.

93) Et on peut les sortir tout de suite ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

94) Non. Après qu'ils ont été stérilisés, vous les laissez refroidir dans la cocotte.



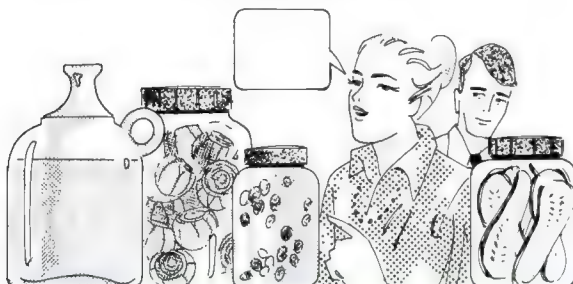
- 95) Il ne faut pas oublier qu'on peut faire des conserves avec de l'huile, du vinaigre, du sucre.



- 96) Les cornichons, par exemple, se conservent dans du vinaigre avec quelques aromates.



- 97) Les artichauts, les aubergines, les olives peuvent être conservés dans de l'huile d'olive, de préférence.



- 98) Le sucre est utilisé pour les confitures.



- 99) Mais on peut aussi utiliser de l'huile, du vinaigre, du sucre ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 100) Oui, il ne faut pas oublier qu'on peut faire des conserves avec de l'huile, du vinaigre, du sucre.

- 101) Comment fait-on pour les cornichons ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 102) Les cornichons, par exemple, se conservent dans du vinaigre avec quelques aromates.

- 103) Et pour les artichauts ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 104) Les artichauts, les aubergines, les olives peuvent être conservés dans de l'huile d'olive, de préférence.

- 105) Et le sucre, pour quoi l'utilise-t-on ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 106) Le sucre est utilisé pour les confitures.



B / Vocabulaire

Unité 53

VOCABULARIO

aromate (<i>masc.</i>)	condimento, hierba aromática
aubergine	berenjena
auditeur	el que escucha, oyente
(<i>fem.: auditrice</i>)	
avant tout	ante todo
bouillant	que hierve, hirviendo
chiffon	trapo
cocotte	cacerola
cocotte-minute	olla a presión
congélation	congelación
conservation	conservación
consève	conserva
cornichon	pepinillo
dramatique	dramático
écorce	corteza
efficace	eficaz
éternité	eternidad
finement	finamente, sutilmente
four	horno
fourchette	tenedor
froid (<i>sust.</i>)	frío
impardonnable	imperdonable
hermétiquement	hermeticamente
interro (<i>abr. de</i> <i>interrogation;</i> <i>jerga escolar</i>)	interrogación
math (<i>abr. de mathéma-</i> <i>tique</i>)	matemáticas
ménagère (<i>sust.</i>)	ama de casa
microorganisme	microorganismo
nana (<i>fam.</i>)	chica, muchacha, amiga
olive	oliva
organique	orgánico
pâte	pasta
peau	piel, corteza
pépin (<i>masc.</i>)	pepita
poids	peso
précaution	precaución
procédé	procedimiento
réipient	recipiente
rondelle	rodaja
sanguin	sanguíneo, sanguina (naranja)
sorcier	brujo
stérilisateur	esterilizador



stérilisation
substance
tant pis
végétal (*adj. y sust.*)
vinaigre

esterilización
sustancia
tanto peor, peor
vegetal
vinagre

Verbos

amortir
atteindre
blanchir

amortizar; amortiguar
alcanzar, conseguir
escaldar; blanquear;

bouillir
enlever

lavar
hervir
quitar, eliminar,
hurtar

envelopper
essuyer
fouler (se) (*fam.*)

envolver
enjuagar, secar
torcerse; cansarse

peler
peser
piquer
plonger
procéder
recouvrir
refroidir
sécher
stériliser
tremper

pelar
pesar
pinchar, mechar
hundir, sumergir
proceder
recubrir
enfriar
secar
esterilizar
humedecer, bañar

Participio pasado

cuit (*part. pas.*
de cuire)

cocido

C/ Dialogue

Unité 53

UNE RECETTE DE CONFITURES À L'ORANGE

Françoise : Tu veux bien me donner ta recette de confitures à l'orange ?

Martine : Bien sûr. Tu verras, c'est très simple. Tu laves 2 kg d'oranges bien juteuses, sanguines de préférence. Tu les piques avec une fourchette et tu les mets à tremper dans un récipient plein d'eau pendant 12 h.

Françoise : Avant que je les mette à tremper, je les épluche ?

Martine : Non. Tu les mets à tremper avec leur écorce. Tu les essuies, tu enlèves la peau et tu gardes la peau de trois oranges.

Françoise : Et après, qu'est-ce que j'en fais ?

Martine : Tu les coupes très finement et tu les mets à cuire 3 ou 4 minutes dans de l'eau bouillante.

Françoise : Si peu de temps ? Ma mère faisait cuire ses confitures une éternité...

Martine : Mais je te parle seulement des écorces. Les oranges, tu les coupes en rondelles en enlevant bien les pépins. Tu les pèses et tu ajoutes leur poids en sucre.

Françoise : Leur poids en sucre avant qu'elle aient été épluchées ?

Martine : Non. Leur poids après qu'elles ont été épluchées. Tu fais cuire une demi-heure à feu doux en remuant sans arrêt. Tu ajoutes alors les écorces et tu fais cuire à nouveau deux ou trois minutes.

Françoise : Ça n'a pas l'air sorcier !¹

1 - Ça n'a pas l'air sorcier! : giro idiomático = "Tampoco es tan difícil".





CRITICAR... PROTESTAR

En casa, el hijo vuelve de la escuela.

Le père : Alors, combien as-tu eu à l'interro de math ?

Le fils : 10.

Le père : Tu ne t'es pas foulé¹ ! Tu aurais pu faire mieux.

Le fils : Tu n'es jamais content. Tout le monde a eu une mauvaise note.

Le père : Ce n'est pas une excuse...



Entre amigos.

Michel : Pourquoi as-tu dit à Marie que nous allions faire du ski ensemble le dimanche ?

Marc : Mais qu'est-ce qu'il y a de mal ? Ce n'est pas un secret d'état !

Michel : Je ne peux pas la supporter, cette nana². Elle me casse les pieds³ ! Vu que tu le savais, tu es impardonnable...

Marc : Tu ne vas pas en faire un plat...⁴



En la oficina.

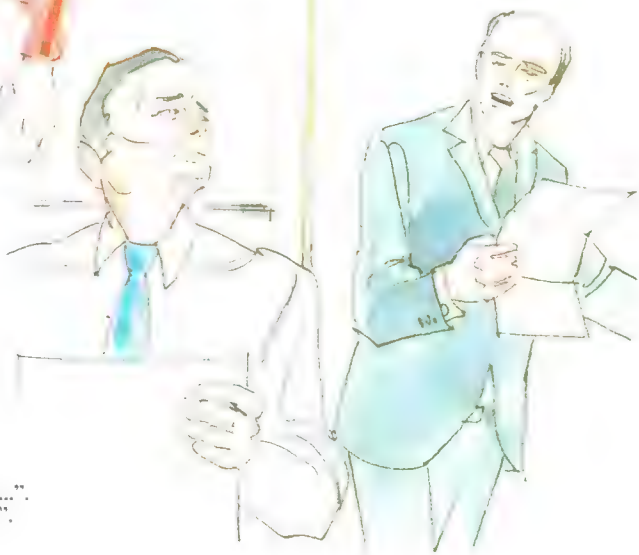
Le directeur commercial : Mais je ne vous comprends pas... Pourquoi avez-vous pris cette commande ?

L'employé : Comme nous avions besoin de nouveaux clients, j'ai pensé que c'était une occasion à saisir⁵.

Le directeur : Oui, mais vous savez bien que c'était un client avec qui nous avons eu des difficultés.

L'employé : Non, je ne le savais pas.

Le directeur : Tant pis... Ce n'est pas dramatique, il n'y a peut-être pas lieu de⁶ donner trop d'importance à cette affaire.



1 - Tu ne t'es pas foulé = "No te mataste".

2 - nana = muchacha: en el lenguaje familiar, "amiga".

3 - casser les pieds = "molestar, fastidiar".

4 - Tu ne vas pas en faire un plat... = "No vas a hacer una tragedia...".

5 - c'était une occasion à saisir = "una oportunidad para aprovechar".

6 - il n'y a peut-être pas lieu de... = "no es cosa de...".

E Exercices

Unité 53

Ejercicio 1

Elija entre las propuestas la frase que indica el objetivo de la acción de la frase principal.

- 1 - J'appelle un taxi ...
 - a) de peur que j'arrive en retard.
 - b) c'est pourquoi je suis en retard.
 - c) au moment où je suis en retard.
- 2 - Marie avertit sa mère ...
 - a) comme son frère a été puni.
 - b) parce que son frère a été puni.
 - c) pour que son frère soit puni.
- 3 - Il a fermé sa porte ...
 - a) pour pouvoir travailler tranquillement.
 - b) dès qu'il a pu travailler tranquillement.
 - c) parce qu'il voulait travailler tranquillement.
- 4 - Prévenez-nous à temps ...
 - a) vu que nous voulons vous donner satisfaction.
 - b) pour que nous puissions vous donner satisfaction.
 - c) quand vous voulez être satisfait.
- 5 - Envoyez-nous dès que possible votre dossier ...
 - a) c'est la raison pour laquelle votre dossier sera examiné.
 - b) afin que votre candidature puisse être examinée.
 - c) après que vous avez décidé de poser votre candidature.

Ejercicio 2

Conjugué el verbo en infinitivo en el tiempo y modo correspondientes.

- 1 - J'avais mal à la tête à chaque fois que je ... (manger) trop.
- 2 - Je t'avais ramené des timbres quand j' ... (aller) acheter le journal.
- 3 - Marc viendra me voir le jour où je ... (être) malade.
- 4 - Ils ont mis leur fille à l'école depuis qu'ils ... (trouver) du travail.
- 5 - Nous viendrons à Quiberon après que nous ... (aller) chez mes parents.
- 6 - Ils nous envoient une fiche chaque fois qu'ils ... (voir) un nouveau client.
- 7 - Nous avions acheté l'appartement avant que Paul se ... (marier).
- 8 - Les syndicats ont eu une entrevue avec le ministre avant que les grèves ne ... (annoncer).

Ejercicio 3

Complete los espacios vacíos eligiendo la palabra adecuada entre las propuestas:

supermarchés, béchamel, après que, Beaujolais, gruyère, piquer, bouillante, surgelée, cuire, pour qu', Anjou, séchez, pelé, tarte, remplissez, pendant, aussitôt que.



Une entrée pour le printemps : la tarte aux asperges

1. vous aurez 2. et lavé vos asperges, vous les ferez 3. dans de l'eau 4. salée pendant 30 minutes environ. Sortez-les de l'eau et 5. -les. 6. que vous ferez cuire vos asperges, préparez votre 7. : vous pouvez très bien utiliser de la pâte 8. que l'on trouve dans tous les 9. Faites cuire votre fond de tarte à four chaud pendant 20 minutes. N'oubliez pas de 10. ce fond avec une fourchette 11. il ne gonfle pas. Dès que le fond est cuit, vous le 12. avec les asperges coupées en morceaux. Recouvrez les asperges d'une sauce 13. , ajoutez au-dessus du 14. râpé. Mettez au four pendant 10 minutes. Servez 15. vous sortirez du four avec un vin blanc d'16 ou un 17.

F/Grammaire

Unité 53

REPASEMOS JUNTOS

Esta es una unidad de revisión. En el recuadro se reproducen frases modelo y se señala la unidad donde se trata cada tema

LA CAUSE

(ver unidades 37, 38 y 47)

Puisque de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.

Pourquoi l'émission d'aujourd'hui sera-t-elle consacrée aux conserves ?

Parce que de nombreuses auditrices nous l'ont demandé, l'émission d'aujourd'hui sera consacrée aux conserves.

Du moment que tu as travaillé, tu aurais dû avoir une bonne note.

Comme nous avons besoin de nouveaux clients, j'ai pensé que c'était une occasion à saisir.

LA CONSÉQUENCE

(ver unidades 37, 38 y 47)

Les responsables de la destruction des substances organiques naturelles sont des microorganismes.

C'est pourquoi pour conserver un produit végétal, il faut donc bloquer ou ralentir leur action.

LE BUT

(ver unidades 43, 44 y 47)

Pour que vos conserves soient réussies, il faut prendre certaines précautions.

Pour blanchir les asperges, il vous faut les plonger quelques minutes dans l'eau bouillante.



IGDA-Sappa

LE TEMPS

(ver unidades 39, 40 y 47)

Après que les bocaux ont été stérilisés, vous les laissez refroidir dans la cocotte.

Avant que je les mette à tremper, je dois éplucher les oranges ?

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1

- 1 - a
- 2 - c
- 3 - a
- 4 - b
- 5 - b

Ejercicio 2

- 1 - mangeais
- 2 - étais allé
- 3 - serai
- 4 - ont trouvé
- 5 - serons allés
- 6 - ont vu
- 7 - marie
- 8 - soient annoncées

Ejercicio 3

- 1 - Après que
- 2 - pelé
- 3 - cuire
- 4 - bouillante
- 5 - séchez
- 6 - Pendant
- 7 - tarte
- 8 - surgelée
- 9 - supermarchés
- 10 - piquer
- 11 - pour qu'
- 12 - remplissez
- 13 - béchamel
- 14 - gruyère
- 15 - aussitôt que
- 16 - Anjou
- 17 - Beaujolais

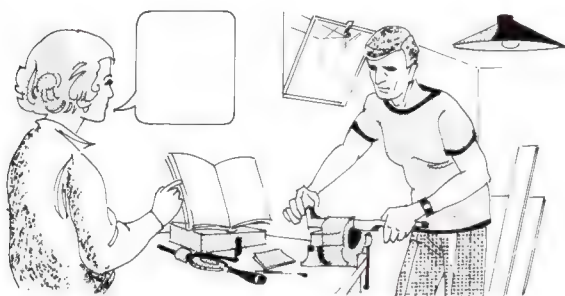
A/Conversation

Unité 54



Ed. Atlas/Hesperides

1) Je vois que tu t'intéresses au bricolage...



2) Oui, je m'y suis mis comme tout le monde, pendant mes loisirs.

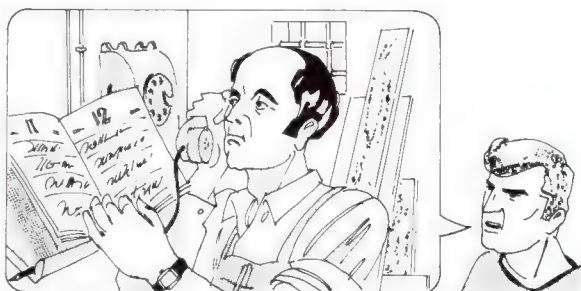
ÉCOUTEZ



3) Maintenant, il est de plus en plus difficile de trouver des artisans !



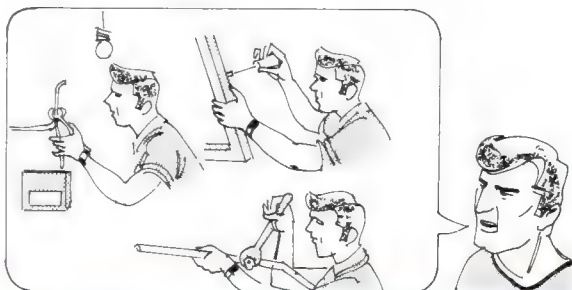
4) Et en supposant que tu en trouves un, il est toujours débordé.



5) Si tu réussis à en trouver un qui soit disponible... gare à la facture !

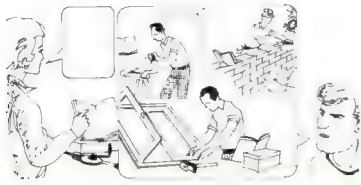


6) Alors, peu à peu, je me suis mis à tout faire moi-même.



- 7) Je vois que tu t'intéresses au bricolage...

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

- 8) Oui, je m'y suis mis comme tout le monde, pendant mes loisirs.

- 9) Maintenant, il est de plus en plus difficile de trouver des artisans !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

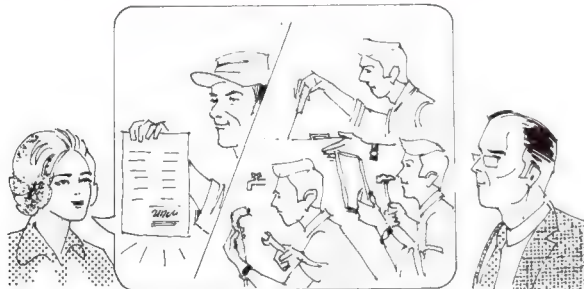
- 10) Et en supposant que tu en trouves un, il est toujours débordé.



RÉPÉTEZ

- 12) Alors, peu à peu, je me suis mis à tout faire moi-même.

- 13) Des conversations de ce genre, on en entend souvent.



- 15) Bien que la plupart des bricoleurs* soient des débutants, on ne les compte plus.



* bricoleur = el que se dedica al bricolage.

** tapissier, peintre: "tapicero, pintor".

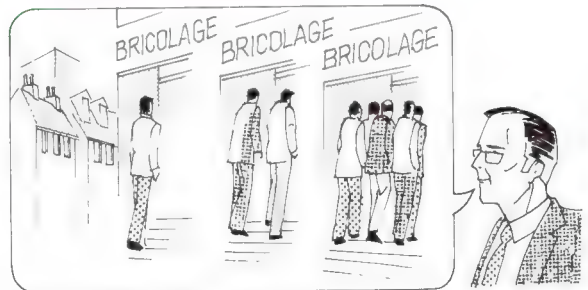


- 11) Si tu réussis à en trouver un qui soit disponible... gare à la facture !

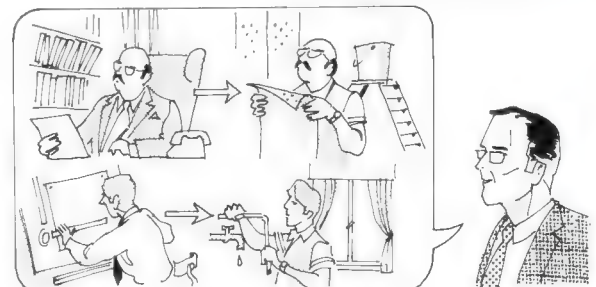
RÉPONDEZ

- 14) Peu à peu, en effet, le bricolage a pris de l'importance.

ÉCOUTEZ



- 16) Avocats, enseignants, ménagères, employés, en rentrant du travail, se transforment en plombiers, tapissiers, peintres**...

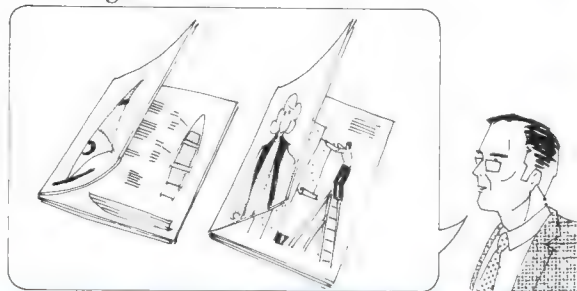


sigue ➔

17) De nombreuses revues spécialisées ont été éditées pour répondre à ce besoin nouveau.



18) Et si vous achetez une revue, c'est bien rare qu'il n'y ait pas une rubrique de bricolage.



19) Cette conversation que vous venez d'écouter est inhabituelle ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

21) Vous croyez que de nombreuses personnes font du bricolage ? RÉPONDEZ

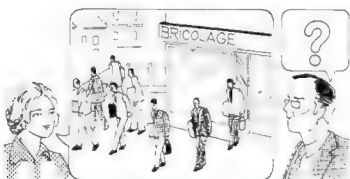


RÉPÉTEZ

20) Non, des conversations de ce genre, on en entend souvent.

22) Oui, peu à peu, en effet, le bricolage a pris de l'importance.

23) Beaucoup sont des gens qui n'ont jamais tenu un marteau, un tournevis ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

25) Toutes les catégories sociales sont concernées par cette mode ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

24) Oui, bien que la plupart des bricoleurs soient des débutants, on ne les compte plus.

26) Oui, avocats, enseignants, ménagères, employés, en rentrant du travail, se transforment en plombiers, tapissiers, peintres...

27) En admettant qu'on soit débutant, où trouve-t-on des conseils ? RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

29) Même si on n'achète pas de revues spécialisées, on trouve des conseils ? RÉPONDEZ



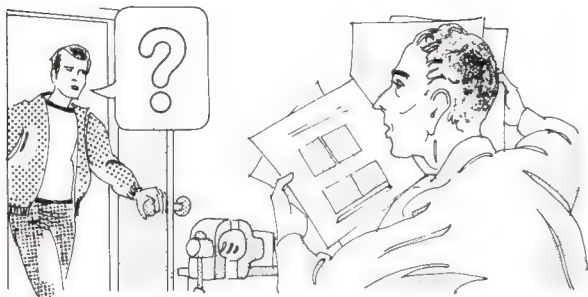
RÉPÉTEZ

28) De nombreuses revues spécialisées ont été éditées pour répondre à ce besoin nouveau.

30) Oui, si vous achetez une revue, c'est bien rare qu'il n'y ait pas une rubrique de bricolage.

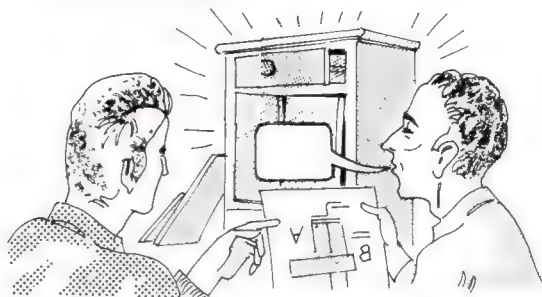


31) Ça n'a pas l'air d'aller ?



32) Tu parles ! Je ne sais plus quoi faire. J'ai beau...

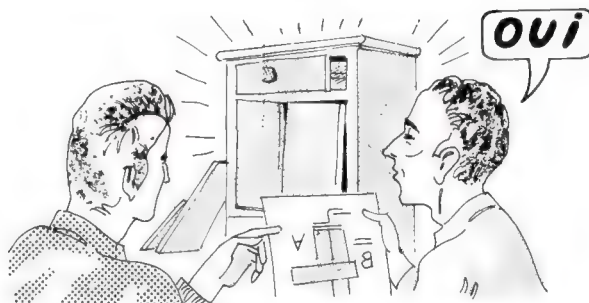
ÉCOUTEZ



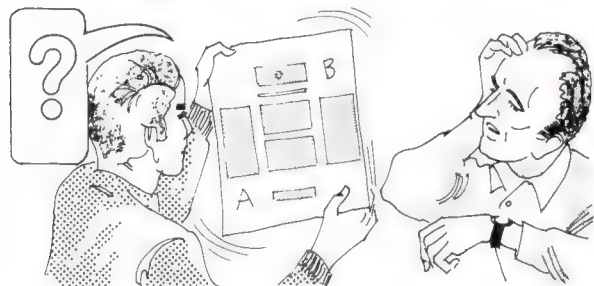
33) Tu suis bien le mode d'emploi* ?



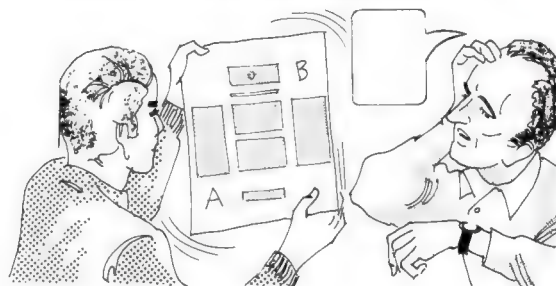
34) Evidemment. Mais j'ai beau suivre le mode d'emploi, ça ne marche pas !



35) Et si tu prenais le plan à l'endroit**, tu ne crois pas que ça irait mieux ?



36) Oh, quel crétin*** ! Dire que je me bats avec ce truc-là depuis deux heures !



*mode d'emploi: "instrucciones para su uso".

**à l'endroit: "al derecho" (contrario de "al revés").

***crétin: "idiota, tonto".

37) Ça n'a pas l'air d'aller ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

38) Tu parles ! Je ne sais plus quoi faire. J'ai beau...

39) Tu suis bien le mode d'emploi ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

40) Evidemment. Mais j'ai beau suivre le mode d'emploi, ça ne marche pas !



41) Et si tu prenais le plan à l'endroit, RÉPONDEZ
tu ne crois pas que ça irait mieux ?

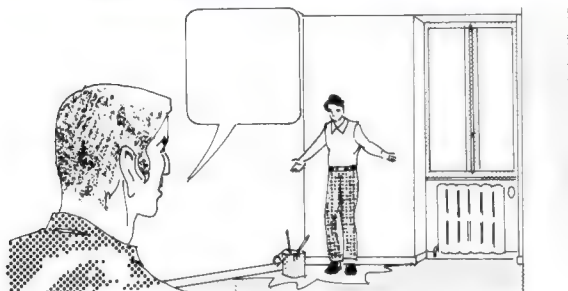


RÉPÉTEZ

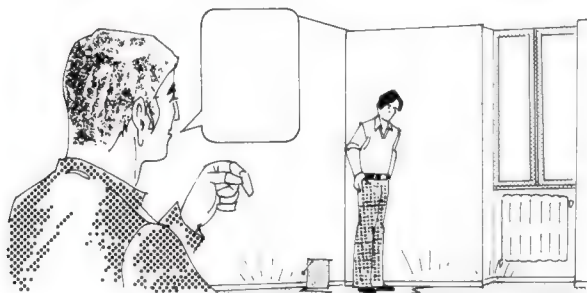
42) Oh, quel crétin ! Dire que je me bats
avec ce truc-là depuis deux heures !



43) Comme par hasard, te voilà bien
embarrassé * !



45) Si tu me disais, comment tu vas faire
pour sortir !



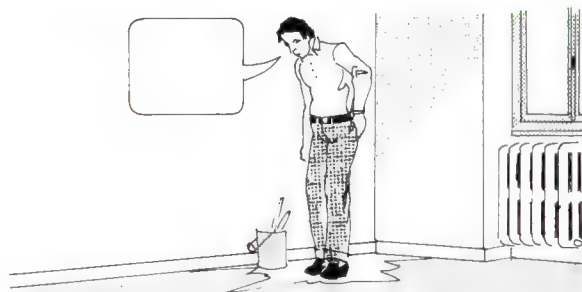
47) Bien que tu n'aies pas cessé de venir
me déranger, c'est maintenant que tu
t'en aperçois ?



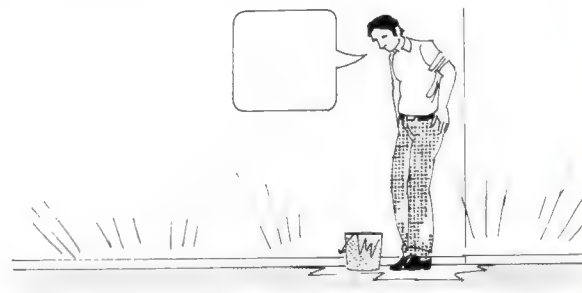
* embarrassé: "apurado, en apuros".

44) Ça m'aurait étonné que tu ne
trouvés rien à redire.

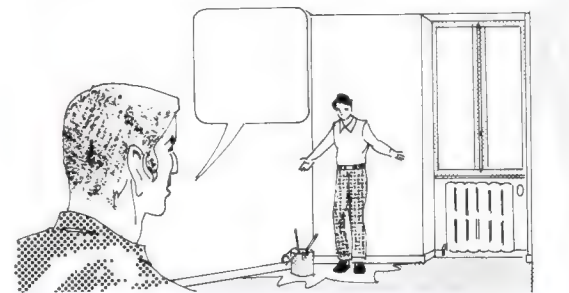
ÉCOUTEZ



46) Oh, zut ! Pourtant, il était beau mon
parquet !



48) Toi qui es si malin, trouve une solution
pour t'en sortir !





51) Si tu me disais comment tu vas faire pour sortir !

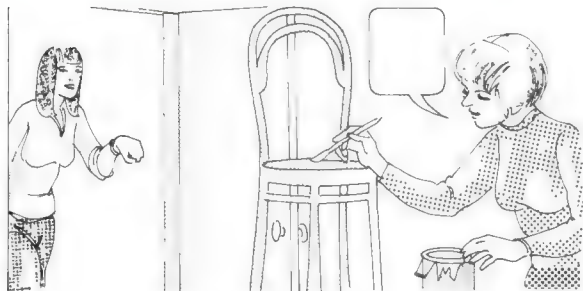
RÉPONDEZ



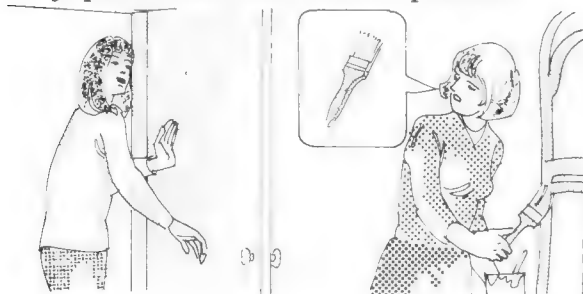
RÉPÉTEZ

52) Oh, zut ! Pourtant, il était beau mon parquet !

55) Salut ! Fais attention à la peinture !

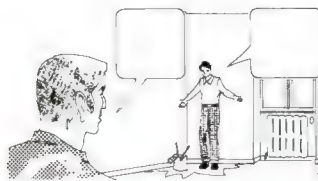


57) Ce n'est pas trop tard. En cherchant bien, je peux te trouver un autre pinceau.



49) Comme par hasard, te voilà bien embarrassé !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

50) Ça m'aurait étonné que tu ne trouves rien à redire.

53) Bien que tu n'aies pas cessé de venir me déranger, c'est maintenant que tu t'en aperçois ?

RÉPONDEZ

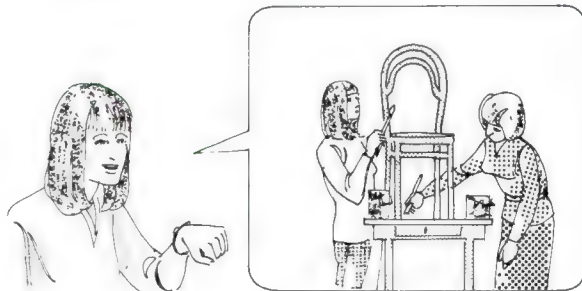


RÉPÉTEZ

54) Toi qui es si malin, trouve une solution pour t'en sortir !

56) Si j'avais su que tu faisais de la peinture, je serais venue plus tôt pour t'aider.

ÉCOUTEZ

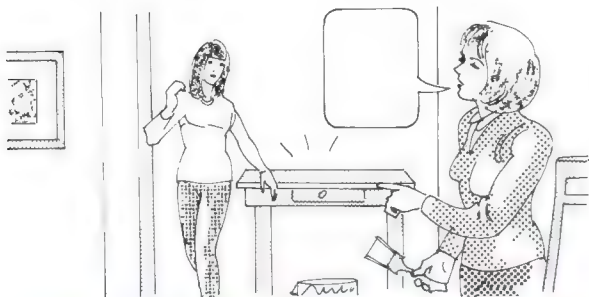


58) Ne te dérange pas. Dis-moi où il est.



sigue ➡

59) Va regarder dans le tiroir de la table.

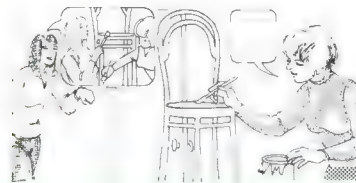


60) En voilà un, mais il est bien petit...
Il fera quand même l'affaire.



61) Salut ! Fais attention à la peinture !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

62) Si j'avais su que tu faisais de la peinture, je serais venue plus tôt pour t'aider.

63) Ce n'est pas trop tard. En cherchant bien, je peux te trouver un autre pinceau.

RÉPONDEZ

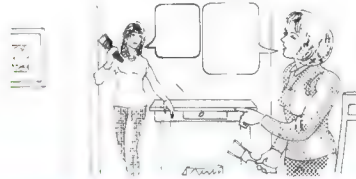


RÉPÉTEZ

64) Ne te dérange pas. Dis-moi où il est ?

65) Va regarder dans le tiroir de la table.

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

66) En voilà un, mais il est bien petit...
Il fera quand même l'affaire.



67) Voyons si papa a fait quelque chose de nouveau ?

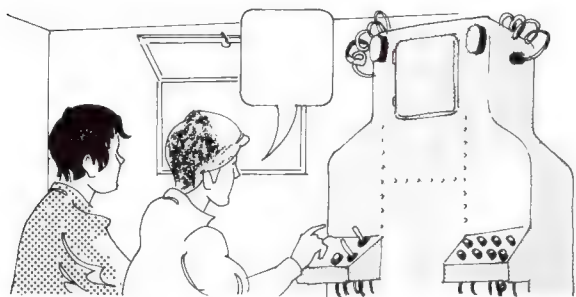
68) Oui, bien qu'il nous ait défendu d'entrer au garage.

ÉCOUTEZ

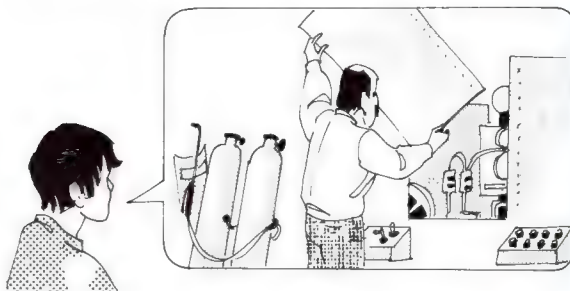


sigue ➔

69) Tiens, encore un nouveau truc !



70) Je me demande ce que notre bricoleur de père a pu encore inventer* !



71) A quoi ça pourra servir ?



72) Si on essayait d'appuyer sur ce bouton ?



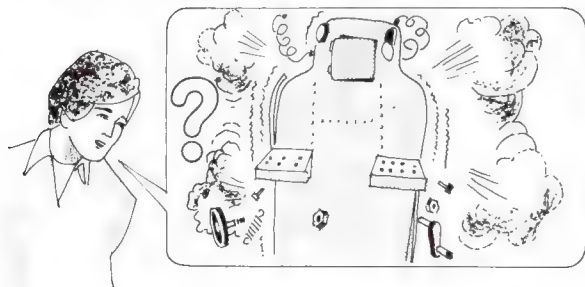
73) Pourtant, tu sais bien qu'il est interdit** d'y toucher !



74) Tant pis, c'est trop tentant.



75) Et si on le cassait, qu'est-ce qui se passerait ?



76) On risquerait d'avoir de gros ennuis.



* inventer: "inventar".
** interdit: "prohibido".

77) Allez... la fortune sourit aux audacieux* !



78) Au cas où vous n'auriez pas encore compris, vous pourrez revenir quand vous voulez !



* La fortune sourit aux audacieux! = "la fortuna sonrie a los audaces".

79) Voyons si papa a fait quelque chose de nouveau ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

80) Oui, bien qu'il nous ait défendu d'entrer au garage.

81) Tiens, encore un nouveau truc !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

82) Je me demande ce que notre bricoleur de père a pu encore inventer !

83) A quoi ça pourra servir ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

84) Si on essayait d'appuyer sur ce bouton ?

85) Pourtant, tu sais bien qu'il est interdit d'y toucher !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

86) Tant pis, c'est trop tentant.

87) Et si on le cassait, qu'est-ce qui se passerait ?

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

88) On risquerait d'avoir de gros ennuis.

89) Allez... la fortune sourit aux audacieux !

RÉPONDEZ



RÉPÉTEZ

90) Au cas où vous n'auriez pas encore compris, vous pourrez revenir quand vous voulez !



EJERCICIOS DE REVISIÓN

Esta unidad contiene 10 ejercicios cuyo objetivo es controlar el nivel de aprendizaje de la lengua francesa que usted ha alcanzado. Siga atentamente las instrucciones que acompañan a cada ejercicio; en las páginas 287-288 encontrará las soluciones de los ejercicios y una tabla de evaluación. Aconsejamos repetir y estudiar los temas respecto de los cuales se hayan cometido errores, desde la unidad 37 a la 54.

Ejercicio 1 (*Comprensión oral*)

MINIDIÁLOGOS: escuche dos veces cada minidiálogo. Detenga su grabadora y complete la breve conversación eligiendo la frase más adecuada entre las tres que se proponen. (Señale con un aspa la frase elegida.)

- 1 - Anne répond :
 - a) Je viens de terminer.
 - b) Je ne vais pas tarder à terminer.
 - c) Tu dessines tout le temps.
- 2 - Françoise répond :
 - a) Pour que je sois à l'aise, il me faudrait une demi-pointure au-dessous.
 - b) Pour que je sois à l'aise, il me faudrait des escarpins bleus.
 - c) Pour que je sois à l'aise, donnez-moi un produit pour le cuir.
- 3 - Paul répond :
 - a) Il faut lui dire de se décontracter
 - b) Il a de quoi se faire du souci, les commandes baissent.
 - c) Il faut tout faire pour le rassurer et pour lui faire comprendre que c'est la meilleure solution.
- 4 - Jacques répond :
 - a) Mais non, pourtant, je roulais très lentement. Seulement, il y avait du verglas.
 - b) Non, j'ai eu beau accélérer, je n'ai pas réussi à passer.
 - c) Non, bien qu'il pleuve, j'étais allé dans le centre.

5 - Le professeur continue en disant :

- a) Bien que l'Etat facilite l'embauche des femmes, elles préfèrent de plus en plus rester à la maison.
- b) Bien que cette diminution soit inquiétante, les femmes trouvent facilement des emplois.
- c) Il y a eu une augmentation puisque, désormais, les femmes sont toujours plus nombreuses à travailler. L'Etat a cherché à faciliter l'embauche des femmes.

6 - Le professeur répond :

- a) Il n'en est pas question, on ne sort pas des cours avant la fin de la matinée.
- b) Oui, à condition que tu apportes, demain, une lettre de tes parents.
- c) Non, à condition que tu apportes, demain, une lettre de tes parents.

Ahora consulte la página 287; vuelva a escuchar los minidiálogos cuyo texto se reproduce en la clave y controle la exactitud de sus respuestas.

Después complete la tabla siguiente:

Ejercicio 1: respuestas exactas respuestas equivocadas puntuación: (3 puntos por cada respuesta correcta)
--

Ejercicio 2 (*Comprensión oral*)

DIÁLOGO: Escuche el diálogo varias veces y después, sobre la base de las informaciones en él contenidas, diga si las sugerencias propuestas o las previsiones realizadas son exactas o no.

- | | SI | NO |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 - Mme Goyard part passer le pont du 1 ^{er} mai dans le Périgord. Pour éviter les embouteillages, elle devrait quitter Paris vendredi en début d'après-midi. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - M. Lafoye est parti de Lyon pour se rendre à Paris. A cause de l'accident ayant eu lieu à Tournus, il devrait quitter l'autoroute à Chalon Sud. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - Marie et Pierre, comme beaucoup de parisiens, vont aller en province pour le week-end du 1 ^{er} mai. Ne pouvant partir que le samedi, il faudrait qu'ils partent avant 8 h. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- 4 - M. et Mme Legendre, voulant arriver à Paris, samedi pour déjeuner, devraient suivre les conseils de Bison Futé et partir entre 9 h et 11 h. ☐ ☐
- 5 - Maître Rougier, avocat à Chalon, avait rendez-vous à Lyon, vendredi à 19 h. Il sera en retard parce qu'il est pris dans un embouteillage provoqué par un accident aux environs de Tournus. ☐ ☐
- 6 - Jacques habite Chartres, il devait rejoindre des amis en Bretagne. Il devrait leur téléphoner qu'il ne pourra pas partir parce qu'il y a trop de ralentissements sur les routes vers l'ouest. ☐ ☐

Ahora consulte las pp. 287-288; lea el diálogo reproducido en la clave y controle la exactitud de sus respuestas.

Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 2:

respuestas exactas

respuestas equivocadas

puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta)

Ejercicio 3 (*Comprensión escrita*)

Lea el siguiente fragmento.

LE COIN DU BRICOLEUR

Comme le peintre rêve d'un atelier, le bricoleur rêve d'une pièce qui lui appartienne. Ce rêve peut prendre des formes bien différentes : un vieux grenier, un vaste garage, un placard, un simple coffre...

Quel que soit son domaine, ce qui importe avant tout au bricoleur c'est qu'il soit bien à lui. Fermez à clé votre boîte à outils¹ et la porte de votre garage : vous éviterez ainsi qu'un « familier » bien intentionné, mais ignorant, soit tenté d'y mettre de l'ordre ou qu'un enfant imprudent se serve d'instruments dangereux. C'est aussi le moyen de préserver un travail en cours et de conserver des « bouts de bois » ou des « morceaux de fer » qui n'ont de signification que pour vous et risqueraient d'être jetés.

La boîte à outils. C'est une solution qui permet de ranger ses outils. N'hésitez pas à la choisir ou à la faire aussi grande que possible. Un grand coffre, même s'il est difficilement transportable rassemblera et protégera tout votre équipement et rien ne vous empêche d'y prévoir une place pour une boîte plus petite, facile à déplacer, contenant les outils de base. Lorsque vous les achetez, les parties en bois doivent avoir des bords nets, les parties métalliques doivent être sans marques, les têtes des vis bien enfoncées² et pas abîmées. Voici une liste d'outils utiles à toute maison, qui permettent d'entreprendre la plupart des travaux de décoration intérieure³ et quelques petits travaux à l'extérieur. Vous pouvez y ajouter un équipement spécial pour certains travaux.

Marteau. Un gros marteau avec une tête de 450 g, un petit marteau.

Tournevis. Un tournevis fin qui conviendra à la plupart des travaux. Un petit tournevis d'électricien, pour les toutes petites vis.

Poinçon. Avant de visser, il faut préparer le trou pour aider la vis à pénétrer. Pour cela, utilisez un poinçon.

Vrille. Elle fait le même travail qu'un poinçon, mais en mieux ; elle est recommandée pour placer de petits crochets⁴ dans le bois.

Chignole. Une chignole à main est indispensable pour de nombreux travaux de décoration intérieure. La mèche est la partie qui perce⁵. Vous devez changer de type et de taille de mèche, suivant la taille de votre vis et le genre de travail.

Perceuse électrique. Une perceuse à deux vitesses ou à vitesse variable est très pratique. La plus petite vitesse permet de percer des trous dans des murs durs. Elles sont vendues avec des accessoires.

Petit étau. Pour maintenir votre travail, tandis que vous coupez, percez, etc. Il peut être fixé sur n'importe quoi à condition que vous protégiez la surface.

Serre-joint. Deux ou trois de tailles différentes, pour maintenir des sections de bois tandis que la colle sèche.

Pinces. Pour couper, soulever et tirer. La partie mince⁶ de la tête serre des petits objets. La partie circulaire peut saisir de petits tubes, etc., et la partie coupante sectionne les fils. Si vous avez un certain nombre de fils à couper, achetez plutôt des tenailles : votre travail sera plus vite fait.

Scie égoïne. A lame épaisse et petites dents pointues (trois au centimètre), pour couper le bois.

Règle métallique. Pour mesurer, marquer et tracer. Achetez aussi un mètre métallique qui se bloque à l'endroit que vous désirez.

Équerre. Pour maintenir les bords et les côtés à angle droit.

Niveau à bulle. Pour réaliser des fixations⁷ parfaitement verticales ou horizontales.

Couteau universel. Achetez-le avec une lame qui se rentre, pour le ranger sans danger. Les lames sont interchangeables. Il existe des lames spéciales pour couper toutes sortes de matériaux.

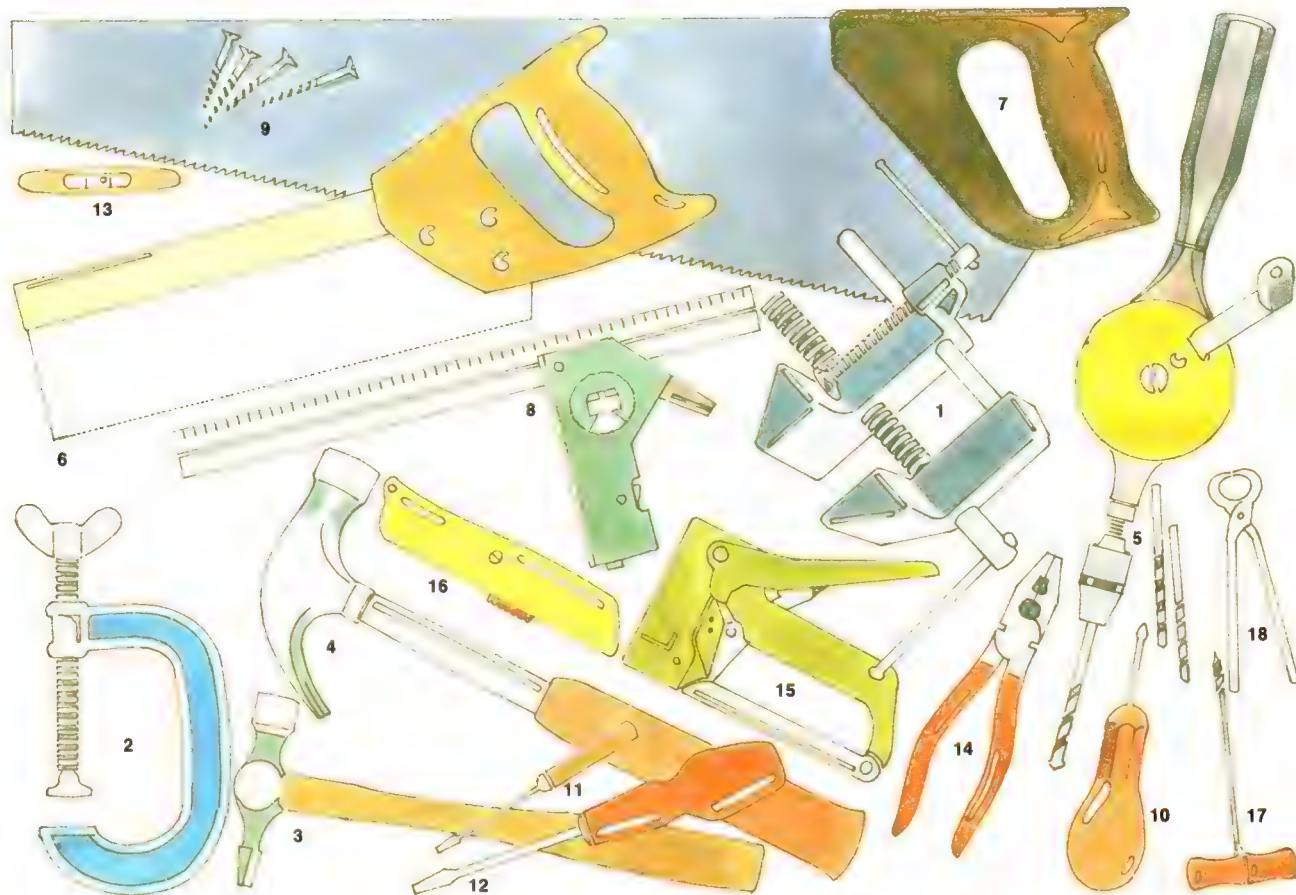
Agrafeuse. Extrêmement utile pour le capitonnage⁸, pour recouvrir une tête de lit, etc. Choisissez-en une de la force qui vous convienne.

Précautions à prendre

Tous les outils peuvent être dangereux, aussi ne les laissez pas traîner à portée des jeunes enfants. Veil-

lez à ce que les instruments coupants soient aiguisés, mais hors de portée. Les outils et le travail en cours doivent toujours être rangés lorsque vous vous arrêtez de travailler.

1 - boîte à outils = "caja de herramientas"; 2 - enfoncer = "clavar, hincar"; 3 - décoration intérieure = "decoración de interiores"; 4 - crochet = "gancho, ganzúa"; 5 - percer = "perforar, horadar, taladrar"; 6 - mince = "sutil, delgado, misero"; 7 - fixation = "fijación"; 8 - capitonnage = "acolchado, técnica de clausura de una cavidad".



1 étau ; 2 serre-joint ; 3 petit marteau ; 4 gros marteau ; 5 chignole et mèches ; 6 scie à dos ; 7 égoïne ; 8 équerre et règle métallique ; 9 vis ; 10 poinçon ; 11, 12, tournevis ; 13 niveau à bulle ; 14 pince ; 15 agrafeuse ; 16 couteau universel ; 17 vrille ; 18 tenailles.

Algunas de estas frases contienen afirmaciones equivocadas: ¿cuáles?

- 1 - Avec un serre-joint, on peut couper une section de bois.
- 2 - Une vrille sert à préparer un trou pour mieux faire pénétrer une vis.
- 3 - Le niveau à bulle permet de fixer les objets n'importe où.
- 4 - En utilisant une perceuse électrique, vous perceriez facilement des trous même sur des surfaces très dures.
- 5 - La pince a une partie circulaire destinée à couper des fils.

6 - Avec une chignole équipée d'une seule mèche, vous pouvez percer n'importe où.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas a través de la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 3:

respuestas exactas

respuestas equivocadas

puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta)

Ejercicio 4 (*Comprensión escrita*)

Teniendo en cuenta las informaciones contenidas en la lectura, diga qué consejos son equivocados.

- 1 - Avant d'acheter un outil, il faut l'examiner longuement.
- 2 - Chaque jour, rangez vos outils même si vous n'avez pas terminé votre travail.
- 3 - Si vous bricolez à la maison ou dans votre garage, ne laissez jamais les outils coupants à la portée des enfants.
- 4 - Ne fermez jamais à clé votre boîte à outils pour que votre femme puisse la ranger tous les jours.
- 5 - Rangez seulement les outils qui peuvent être dangereux.
- 6 - Une bonne boîte à outils n'est jamais assez grande.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas a través de la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 4:
respuestas exactas
respuestas equivocadas
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta)

Ejercicio 5

Reconstruya las frases como en el ejemplo, conjugando el verbo en el tiempo correspondiente.

- (*Etre / possible*), je viendrais volontiers te voir.
Si c'était possible, je viendrais volontiers te voir.
- 1 - (*Nous / préparer / nos valises ce soir*), nous pourrions partir demain de bonne heure.
 - 2 - (*Vous / s'en apercevoir*), vous l'auriez dit ?
 - 3 - (*Pouvoir*), le garagiste réparera la voiture dans l'après-midi.
 - 4 - (*Tu / bricoler / un peu*), nous ferions des économies.
 - 5 - (*Ils / être / audacieux*), ils auraient saisi cette occasion.
 - 6 - (*Il / obtenir / son prêt*), il construira sa maison.
 - 7 - (*Je / entreprendre / ce travail*), c'est que je suis sûr de réussir.
 - 8 - (*Pleuvoir*), nous ne serions pas venus.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas a través de la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 5:
respuestas exactas
respuestas equivocadas
puntuación: (1 punto por cada respuesta exacta)

Ejercicio 6

Transforme como en el ejemplo:

- Nous sommes au printemps, il fait froid. (*Bien que*)
Bien que nous soyons au printemps, il fait froid.

- 1 - Tu as raison, tu ne dois pas profiter de la situation. (*Même si*)
- 2 - Il est prudent, il n'a pas pu éviter l'accident. (*Si ... que*)
- 3 - Ils ont des ennuis, ils gardent bon espoir. (*Quoique*)
- 4 - J'ai du travail, je veux aller voir ce film. (*Bien que*)
- 5 - Vous partez, nous penserons souvent à vous. (*Même si*)
- 6 - Il est tard, il faut finir ce travail. (*Si ... que*)

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Complete después el siguiente cuadro:

Ejercicio 6:
respuestas exactas
respuestas equivocadas
puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta)

Ejercicio 7

Elija la respuesta exacta entre las propuestas para cada palabra o expresión de las diferentes lecturas señaladas.

- 1 - Lecture 38 - " Les difficultés du marché du travail ne découragent pas les femmes. Elles continuent à chercher des *emplois* ". Dans cette phrase, le nom " emploi " a le sens de :
a) manière de se servir de ;
b) répartition des cours, des occupations ;
c) travail pour lequel on est payé.
- 2 - Lecture 40 - " L'arrière-pays d'Argelès *débord* de fruits et de fleurs". Dans cette phrase, le verbe " débord " a le sens de :
a) montrer une grande quantité de ;
b) recouvrir d'eau ;
c) dépasser les limites prévues.
- 3 - Lecture 42 - " Les entreprises de production, les entreprises commerciales et les grands magasins offrent des emplois variés dont ceux de l'*exploitation* ". Dans cette phrase, le nom " exploitation " a le sens de :
a) gestion du magasin ;
b) volonté de tirer profit de quelqu'un ;
c) lieu où l'on cultive, où l'on produit quelque chose.

- 4 - Lecture 46 - " Sachez *saisir* toutes les occasions pour sortir des sentiers battus ". Dans cette phrase, le verbe " saisir " a le sens de :
- a) comprendre ;
 - b) prendre vivement et avec force ;
 - c) profiter de.
- 5 - Lecture 48 - " Pour extraire un comprimé, appuyer le pouce sur l'alvéole en matière plastique ". Dans cette phrase, la préposition " pour " a le sens de :
- a) dans le but de :
 - b) en direction de :
 - c) pendant.
- 6 - Lecture 50 - " Le but que vous devez rechercher est l'harmonie. Il faut *accorder* les boissons et les mets de telle manière que les saveurs se complètent et s'exaltent mutuellement ". Dans cette phrase, le verbe " accorder " a le sens de :
- a) donner la permission ;
 - b) mettre de l'harmonie entre ;
 - c) convenir.
- 7 - Lecture 50 - " Il est rare que l'on soit tenté de boire avec les potages ; *cependant*, sachez que vous pourrez les servir avec du vin blanc ou avec un vin rosé suivant les cas, rarement avec du vin rouge ". Dans cette phrase, la conjonction " cependant " a le sens de :
- a) pendant ce temps ;
 - b) c'est pourquoi ;
 - c) pourtant.
- 8 - Lecture 52 - " *C'est pourquoi* les responsables de la Ligue française pour la protection des oiseaux ont décidé de réagir ". Dans cette phrase, l'expression " c'est pourquoi " a le sens de :
- a) c'est parce que ;
 - b) c'est dans ce but ;
 - c) c'est la raison pour laquelle.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 7:

respuestas exactas

respuestas equivocadas

puntuación: (2 puntos por cada respuesta exacta)

Ejercicio 8

Complete las frases con *parce que* o bien con *pour que*, según los casos.

- 1 - Je prépare le repas de demain ... je veux pouvoir aller à la plage demain matin.
- 2 - Travaille ... tu ne sois pas obligé de redoubler.
- 3 - Les français se sont mis au bricolage ... ils ont besoin de faire des économies.



IGDA-Vergani

- 4 - Prenez vos imperméables ... il va sans doute pleuvoir.
- 5 - ... votre travail ne bouge pas, fixez-le solidement avec votre étau.
- 6 - Votre vin ne doit pas être conservé à la lumière ... il se conserve bien.
- 7 - ... vous n'avez pas de réservation de voiture à faire, nous vous proposons une nouvelle formule de location : le contrat journalier.
- 8 - De nombreuses associations d'écologistes se sont créées ... la pollution est devenue un grand problème.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de las respuestas con la clave dada.

Después complete el siguiente cuadro:

Ejercicio 8:

respuestas exactas

respuestas equivocadas

puntuación: (1 punto por cada respuesta exacta)

Ejercicio 9

¿Qué frases de entre las siguientes pueden convertirse de activas en pasivas? Señálelas y luego haga la conversión.

- 1 - Jean a réservé des places à l'Opéra.
- 2 - M. Pareau s'est présenté au chef de bureau.
- 3 - Demain, le Premier ministre annoncera les mesures destinées à lutter contre l'inflation.
- 4 - Citroën met au point une nouvelle voiture Diesel.
- 5 - Nous sommes passés te voir hier.
- 6 - Ce magnétoscope a coûté 5.000 F.
- 7 - Nos clients ont rempli cet imprimé.

8 - Le Président de la République a remis la coupe au gagnant.

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 9:

por cada frase no convertible en pasiva que haya reconocido: 1 punto
por cada conversión correcta a pasiva: 2 puntos
puntuación total:

Ejercicio 10

Diga si la frase subordinada con el verbo en *-ant* expresa causa, tiempo o condición.

- 1 - *En réfléchissant un peu plus*, vous feriez moins de fautes.
- 2 - *En mettant le couvert*, j'ai cassé une assiette.
- 3 - *En lisant ce livre*, tu passerais un bon moment.
- 4 - *Le téléphone ayant beaucoup augmenté*, nous vous demandons de téléphoner seulement en cas de nécessité.
- 5 - *Un accident ayant eu lieu sur la N. 7*, une déviation a été mise en place.
- 6 - *En sortant du métro*, je l'ai rencontrée.
- 7 - *En rangeant bien vos outils*, vos enfants ne pourront pas se faire mal.
- 8 - *Un vent violent s'étant levé*, l'aéroport a été fermé.

CAUSA TIEMPO CONDICIÓN

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ahora consulte la página 288; controle la exactitud de sus respuestas con la clave dada.

Después complete el cuadro siguiente:

Ejercicio 10:

respuestas exactas
respuestas equivocadas
puntuación (1 punto por cada respuesta exacta)

CLAVE DE LOS EJERCICIOS

Ejercicio 1 / Minidiálogos

- 1 - Anne est en train de faire le portrait de son frère.
Anne : Attention, tu n'arrêtes pas de bouger !
Paul : J'en ai marre ! Tu en as encore pour longtemps ?
- 2 - Françoise est en train d'acheter des chaussures.
La vendeuse : Quelle est votre pointure ?
Françoise : 37.
La vendeuse : Comment vous sentez-vous dans cette paire d'escarpins ?
- 3 - Au bureau, Paul et Jeanne discutent.
Paul : Je ne sais pas ce qu'a le patron aujourd'hui ! Il n'est pas de bon poil.
Jeanne : Il doit avoir des ennuis.
- 4 - Jacques rentre chez lui.
Marie : Tu n'as pas l'air content. Quelque chose qui ne va pas ?
Jacques : Je viens d'avoir un petit accident mais la voiture est bien abîmée.

Marie : Tu roulais trop vite ?

- 5 - Pendant un cours, le professeur parle du travail féminin.
Le professeur : Entre 1976 et 1979, le taux d'activité pour les femmes entre 20 et 25 ans a augmenté de 0,3%.
- 6 - En classe, Pierre demande une permission.
Pierre : Monsieur, s'il vous plaît, verriez-vous un inconvénient à me laisser sortir à 11 h ? Je dois aller passer une visite médicale.

1b; 2a; 3b; 4a; 5c; 6b.

Ejercicio 2 / Diálogo

Un speaker : Nous avons le P.C. de Rosny en ligne ?
Un journaliste : Oui.
Le speaker : Alors, comment se passent les départs pour ce pont du 1^{er} mai ?

Le spécialiste de la circulation : Bien que nous ayons conseillé aux automobilistes de ne pas sortir de Paris de 16 h à 22 h, la circulation est beaucoup importante que prévu. Les parisiens, malgré le mauvais temps, n'ont pas voulu perdre une heure. On signale déjà de nombreux ralentissements sur l'autoroute du Sud, particulièrement au niveau d'Orly. Un accident sur l'autoroute du Sud dans le sens Paris-province ayant provoqué un embouteillage, au niveau de Tournus, nous vous conseillons de quitter l'autoroute à Chalon Sud et de suivre la Nationale 7 jusqu'à Macon Nord. Sur le reste du réseau, circulation fluide. Au cas où vous auriez l'intention de partir demain matin, suivez les conseils de Bison Futé et quittez Paris le plus tôt possible : la circulation sera difficile de 9 h à 11 h.

1 sí; 2 no; 3 sí; 4 no; 5 sí; 6 no

Ejercicio 3

Las frases 1, 3, 5, 6 están equivocadas.

Ejercicio 4

Los consejos 4 y 5 están equivocados.

Ejercicio 5

- 1 - Si nous préparions nos valises ce soir, ...
- 2 - Si vous vous en étiez aperçus, ...
- 3 - S'il peut, ...
- 4 - Si tu bricolais un peu, ...
- 5 - S'ils avaient été audacieux, ...
- 6 - S'il obtient son prêt, ...
- 7 - Si j'entreprends ce travail, ...
- 8 - S'il avait plu, ...

Ejercicio 6

- 1 - Même si tu as raison, tu ne ...
- 2 - Si prudent qu'il soit, il ...
- 3 - Quoiqu'ils aient des ennuis, ils ...
- 4 - Bien que j'aie du travail, je ...
- 5 - Même si vous partez, nous ...
- 6 - Si tard qu'il soit, il ...

Ejercicio 7

- 1 - c
- 2 - a
- 3 - a
- 4 - c
- 5 - a
- 6 - b
- 7 - c
- 8 - c

Ejercicio 8

- 1 - parce que
- 2 - pour que
- 3 - parce que
- 4 - parce que
- 5 - Pour que
- 6 - pour que
- 7 - Pour que
- 8 - parce que

Ejercicio 9

Las frases 2, 5 y 6 no pueden convertirse en frases pasivas. Las demás quedan así:

- 1 - Des places à l'Opéra ont été réservées par Jean.
- 3 - Demain, les mesures destinées à lutter contre l'inflation seront annoncées par le Premier ministre.
- 4 - Une nouvelle voiture Diesel est mise au point par Citroën.
- 7 - Cet imprimé a été rempli par nos clients.
- 8 - La coupe a été remise au gagnant par le Président de la République.

Ejercicio 10

- 1 - condición
- 2 - tiempo
- 3 - condición
- 4 - causa
- 5 - causa
- 6 - tiempo
- 7 - condición
- 8 - causa

Sume las puntuaciones obtenidas en cada ejercicio. La puntuación máxima es de 119 puntos. El resultado de sus pruebas en conjunto es:

de 109 a 119 puntos óptimo
de 97 a 108 puntos bueno

de 82 a 96 puntos discreto
de 58 a 81 puntos suficiente

Si ha obtenido menos de 58 puntos le aconsejamos que se ejercite más intensamente y repita las conversaciones de las unidades 37, 38, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 50, 51, 52.

En especial: si en los ejercicios 1 y 2 de comprensión oral ha obtenido menos de 15 puntos, preste más atención a los diálogos y al "Pris sur le vif" de las distintas unidades. Haga los tests 54/1 y 54/2.

Si en los ejercicios 3 y 4 de comprensión escrita ha obtenido menos de 12 puntos debe prestar más atención a las lecturas de las unidades pares y realizar siempre por escrito todos los ejercicios de comprensión relativos a ellas. Haga el test 54/3.

Si cometió errores en el ejercicio 5 revise la conversación y la gramática de las unidades 49 y 50.

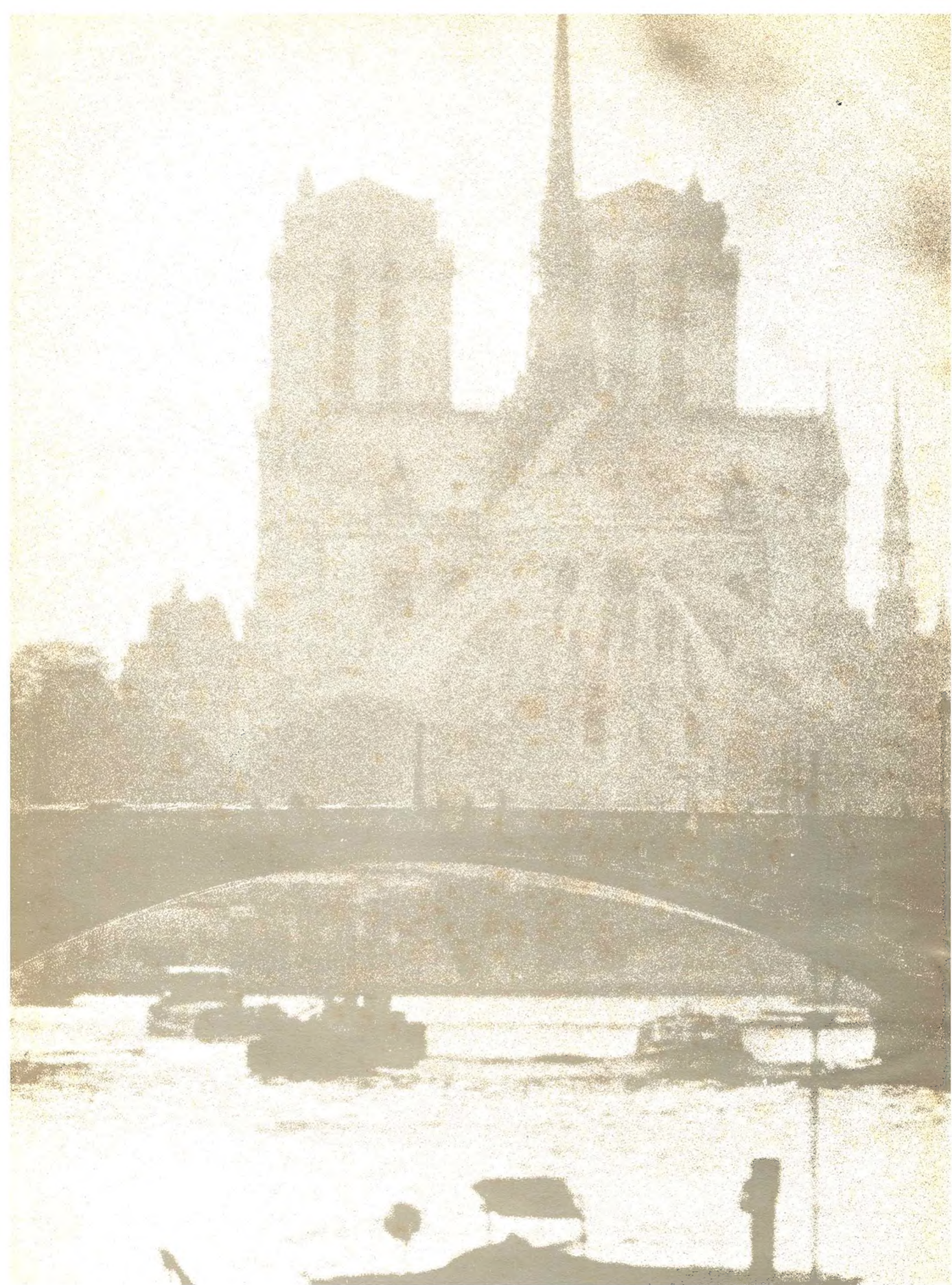
Si cometió errores en el ejercicio 6 revise la conversación y la gramática de las unidades 45 y 46.

Si cometió errores en el ejercicio 8 revise la conversación y la gramática de las unidades 37, 38, 43 y 44.

Si cometió errores en el ejercicio 9 revise la conversación y la gramática de las unidades 51 y 58.

Si cometió errores en el ejercicio 10 revise la conversación y la gramática de las unidades 41, 42 y 48.

Le coin du bricoleur, extraits remaniés de "Le bricolage", CAL - Paris, 1967, p. 35, et de "Améliorez votre intérieur", Gründ Paris, 1979, pp. 138-139.



CURSO PROGRAMADO DE LENGUA FRANCESA

Editorial  Delta, S.A.